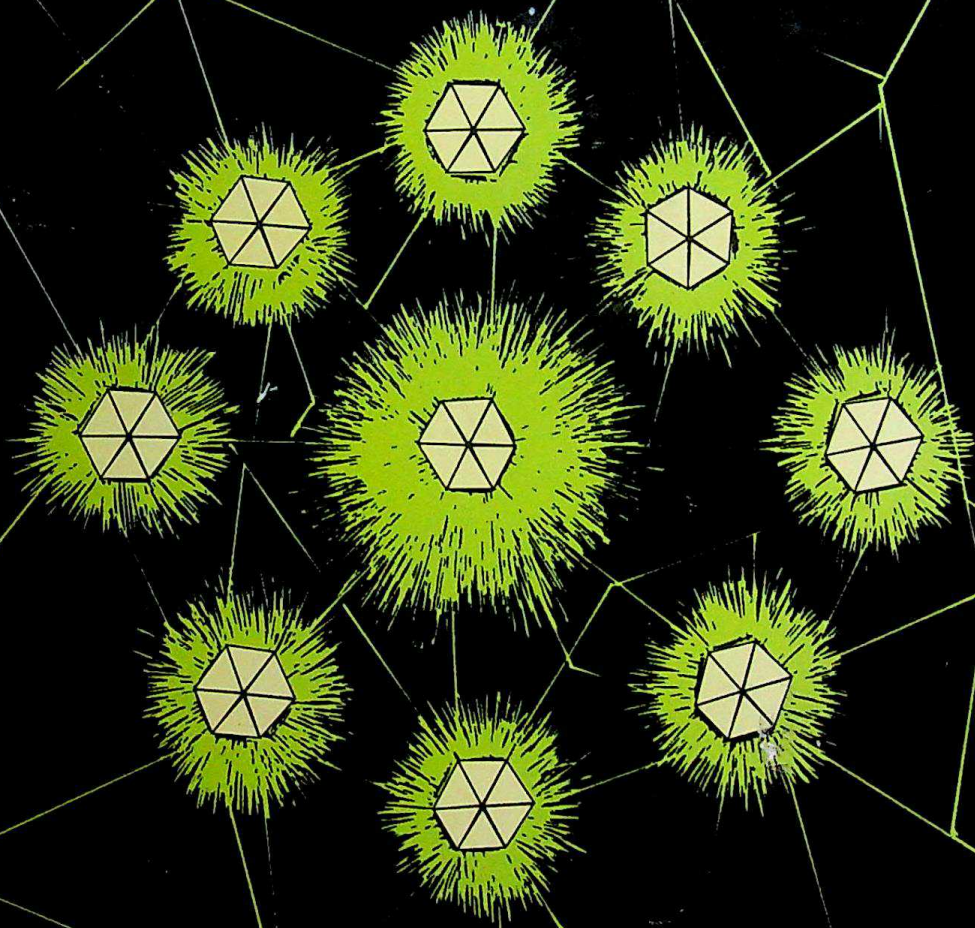


آٹھ ظلماتِ نعل کیا چھڑتے



شادِ رمضان

"ATH ZULMAATAS LAAL KYA CHHI TAI"

is a collection of research articles pertaining to various aspects of Kashmiri Language, Literature and Folklore. It presents a critical appraisal of the texts of Kashmiri Poetry, literary trends and contributions made by different poets to Kashmiri. It is hoped that this book will generate further discussion among scholars on some relevant and important issues related to Kashmiri Literature in general and Kashmiri Poetry in particular.

اتھ ظلماتس لعل کیاہ چھتے

(تحقیقی تہ تنقیدی مقالہ ہفت سو مبرن)

شاد رمضان

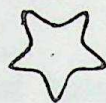
© جملہ حقوق محفوظ

کتابہ ہند ناو	:	اتھ ظلماتس لعل کیاہ چھتے
مصنف	:	شاد رمضان
سرورق	:	معراج ترکوی
کمپیوٹر کمپوزنگ	:	شوکت ابوبکر
گوڈ نیک چھاپ	:	۲۰۰۵ء
تعداد	:	۵۰۰
مول	:	۳۵۰ روپیہ
پبلشر	:	مصنف

کتاب میلنک پتاہ:-

۱/ ارڈ پارٹمنٹ آف کشمیری، یونیورسٹی آف کشمیر، حضرت تیل سرینگر 190006

۲/ کتاب گھر، مولانا آزاد روڈ، سرینگر 190001



انتساب

پیش والد محترم
مرحوم خیر محمد شاہ

سپندناؤ

یہ نزن روح پرور محفل بہ علمی
مجلس منہ حاضر روزگہ میون من
تہ ذہن بچا پھلیو و۔

وہ صورتیں الہی کس دیس بستیاں ہیں
اب جن کے دیکھنے کو آنکھیں ترستیاں ہیں



ترتیب

۷	گوڈ گتھ	۱
۹	اُرک نہ رنگ گوم	۲
۲۹	محمود گامی سبزا کھ توجہ طلب تخلیق	۳
۴۰	پزون بحث نوو پھیر	۴
۵۴	اتہ چھ وہاب کھارتہ لا جواب	۵
۷۸	وہاب کھارن زمانہ تہ کاشتر شاعری	۶
۹۹	اتھ ظلمات لعل کینا چھ تے	۷
۱۱۶	واڑ محمود کینا چھ غزل خوان سون	۸
۱۳۰	آیہ لولاک تاج سر وچھے	۹
۱۳۹	مہجور لا گتھ آویہ دبار رسول میر	۱۰
۱۶۱	وژن تہ غزل..... کیشہ پھیر ہا وخصوصیہ	۱۱
۱۷۳	پشہ بن وری سن ہند کاشتر غزل	۱۲
۲۰۳	کاشتر نظم..... اکھ تقیدی مطالعہ	۱۳
۲۳۷	کاشتر بن لکھ باتن منز کاشتر ہند تیکو آثار	۱۴
۲۷۱	کاشتر منز فارسی لفظن ہند ورتا و	۱۵

گوڈ کتھ

کاسٹر تحقیق تہ تنقید چہ پنڈی ابتدائی منزل طے کرتھ اکھ خوش رفتار تہ سنجید
ارتقاء پڑوان۔ اتھ سنجید ارتقائی سفرس منز چہ محققن تہ نقادن ہند اکھ کاروان شامل
ہتھ ستر قدم رلاونکہ مارمہ بہ تہ از پنہن تحقیقی تہ تنقیدی مقالن ہنز در دس سو مہرن
ہتھ پنڈی ارتھ زائتھ باز در دامت چھس۔ یہ زائتھ تہ زاتھ باز رس منز چہ
صاحب نظر تہ بیدار مغز خریدار چشم کشا پڑاران۔ اما پوز اشتیاقس کیا کر کرز یس
عقلہ پٹھ غالب سپد تھ بچہ ستر کون ہتھ باز رکڈان چہ۔

در دس کتابہ منز شامل تحقیقی تہ تنقیدی مقالہ چہ پتر مہن پند ہن ورکین
دوران لیکھنہ آہتر یو منز کینہہ گوڈے چھاپ سپد کر ہتر چہ تہ کینہہ چہ گوڈنچہ لہ
چھپان۔ یمن دوشونی قبیلہ کمن مقالن ہند موضوع چہ یسلہ پاٹھ کر کاسٹر شاعری
ہند تحقیقی تہ تنقیدی مطالعہ۔ کاسٹر شاعری ہندس اتھ مطالعس دوران پٹن ہتھ تیتھ
مطالعہ، مشاہدہ تہ شو دیوورتاوتھ تہ اعلیٰ شاعری ہند تخلیقی معیار مد نظر تھاوتھ روڈے
پھر کر پھر کر یہ احساس گنان ز کاسٹر شاعری ہند خزانہ چہ بختاوریہ عظیم شاعری ہنز
زمنہ تہ گہہ زھٹان چھ۔ پنہ دید آگہی تہ سوخن فہمی ہند ژونگ زالن وائلس پرتھ

شعر شناس ڈالہ اتھ خزانس وون دوان بے پھرنیک پاٹھر نیر تھ:

اتھ ظلماتس لعل کیاہ چھ تے

اتھ پوت منظرس منزیتھے مے پنہ در دس کتابہ ہند ناو ڈاکٹر بشر بشیر
صائب نشہ ظاہر کور، ناو بوزر تھے ذول تمس واہ نیر تھ۔ میانس انتخابس کھوت
اندری اندری بوش تہ اضطر ابک عمل ووت اند۔ پنہس ووستاد پروفیسر رحمن راہی
سند حق کتھ والہ نگہ پیہند علمی بتر تہ دانشورانہ تفکر مے ہمیشہ رہبری کران روڈ۔ پیہند
شکریہ کرن گوو پنہن لفظن ہند کم بتر نڈ راون۔ در دس کتاب تیار کرنس دوران
روڈ مے پروفیسر محمد زمان آزرده تہ پروفیسر شفیع شوق ہند نیک خاہشاتھ آیتن
سیمہ باپتہ بہ تہند سودلہ شکر گزار چھس۔ ڈاکٹر تن لال تلاشی، ڈاکٹر مجروح رشید تہ
ڈاکٹر غلام بنی خاکی سند چھس ممنون یم سیمہ کتابہ ہند بن مختلف مرحلن دوران مے
مولو مشورہ دوان روڈ۔ معراج ترکوی سند چھس مشکور تہ کتابہ ہند سروق تیار کور۔
بہ چھس شوکت ابوبکر سند بے حد مشکور تہ پنی سارے کام اوک طرف تر او تھ سیمہ
کتابہ ہنز کمپوزنگ مکمل کر۔ ناشکر گزاری گوہ ہر گاہ نہ بہ پنہ شریک حیات، پنہن
پنہن باسن تہ پنہن اولادن ہند رسمی طور شکریہ کریم ہمیشہ میون ڈوک مؤثر ڈالہ
میانن آلون کن تھاوان چھ۔

اُرکُنہ رنگ گوم

اُرکُنہ رنگ گوم شراون ہیے کر پیے درشن دیے
 موکھ ہونم بُرقعے تلی چھوکھ دھ یار تُلُم تھلی
 وُچھتہ تہنڑے اپُر دڑیے کر پیے درشن دیے
 تھایہ روزتھ گومے اپاری پایہ بڈس لگہس بہ پاری
 روشہ وُنس خوش آو پیے کر پیے درشن دیے
 مشراوتھ نیوم گمہ سوئے پتہ کرہس روئس موئے
 گوم تراوتھ رچن پیے کر پیے درشن دیے
 ساک سِنگار چھس کیا زلن چھنہ میئے کُن تس دل رلن
 واکر کنن چھم بالر پیے کر پیے درشن دیے
 مائرس اُمی دعوادارن پزارونس چھس کوئ پئارن
 تُووڑو روزس بو بندگیئے کر پیے درشن دیے

رُمہ ز اوجہ چھس بُمہ وَ بَنے گوم کُرتھ و اَنجہ کھنے

سَہ پُوش چھس ووزالے کر پے درشن دے

قندِ نابہ آرد مُتے پھند کُرتھ ژولُم کوٹے

خند کُردنم لکن تھیے کر پے درشن دے

مُختہ جُورس پونبر دشن سوختہ کُورنم چھم نو مشن

پوختہ کارس خوش گوم پے کر پے درشن دے

آمہ تاوے کاژاہ گُجس شامہ سوندہر پامن بُجس

نامہ پاغام تس کُس پے کر پے درشن دے

زَر زوتھس کوتاہ زَرے بر اژتم ہا دلبرے

محمودس ارمان چھیے کر پے درشن دے



محمودگامی سُنَد مذکور باتھ اُرکَنہ مالہ ہنز لوٹچہ گنڈن والہن محققن چھنہ پُن

لہ موختہ نورس پونپور دشن سوختی نوئے زاہ مشن

پوختہ کارس خوش گوم پے کر پے درشن دے کلیات محمودگامی

مُختہ نورس پونپور دشن چھ بے معنی مصر۔ یہ چھ دراصل ”مُختہ جُورس پونبر دشن“۔ ”پونبر“ گویہ دُشہ دار پشمینہ فرد۔ ڈچھو محمودگامی سُنَد یہ مصر تہ: ”توسہ پونبر لمیاس“ یا یہ لکھ وُت:

نوبن لپن پونبر دشن ہز آئی مشن پشن تل

و تاتوا ک فاصلہ دینے و زیتھ کتھہ گن ظونے گو مت ز پرتھ شعر تخلیقہ بلکہ پرتھ شعرس
 چھئے اکھ توتھ مخصوص لسانی صورتھ آسان۔ تھ تخلیق کار ہندس فکری، جمالیاتی تہ ثقافتی
 پوت منظر ستری سون واٹھ آسان چھ تہ پئے لسانی صورتھ چھئے شاعر ستر شاعرانہ
 شخصیتھ تعمیر کرتھ تہ منفرد اوسلوب مشخص کر نک اکھ اہم وسیلہ بنان۔ حالانکہ شاعر
 چھنہ کانہہ الہامی زبان ورتاوان تہ نہ چھئے زبان شاعر سندر کانہہ ذاتی یا انفرادی
 جاداد بلکہ زبان بولن والہن ہند اکھ مشترک ثقافتی میراث۔ اما پوز شاعر چھامی
 مشترک زبانی ہند انلہار کرتہ ورتاوتہ سر تا زامکان تہ گتھ گون در یاف کران تہ
 اتھ در یافنس دوران زبانی ہند اکھ مخصوص تخلیقی نظام وجودس انان تہ زبانی ہند
 یو ہے مخصوص تخلیقی نظام چھ شاعر ستر کلہم شاعرانہ شخصیتھ ہند اکھ مشترک پر زناون
 نشانہ بنان۔ اتھ پوت منظر منز چھ مذکور باتھ اچھو کھور پونہ آگرچ باوتھ
 کران۔ امہ باوجود ز اتھ باتس چھ محمود گامی سندر لکھت تہ محمود نہ زمانہ کین سار نے
 قلمی نسخن منز چھ یہ باتھ لفظ بہ لفظ درج۔ دویم یہ ز ا رکنہ مالہ ہندس وجودس متعلق
 تہ آمتہن سوالن پیش نظر مذکور باتھ ا رکنہ مالہ ستری منسوب کر ن گو واد ہالہ ژونگ
 زالنس برابر۔ اگرچہ یمن سوالن ہندس پوت منظر منز محققن ہند بن دون در بن
 در میان از تام سپد مت بحث میانہ تیمہ مضمون کہ عنوانہ نشہ ہنا دل تھ چھ، اما پوز تہ
 کرتھ تہ چھ مذکور بحث کینژون نئی یاد دی سوالن زو انان۔ مثن ا رکنہ مال ا سائیمی
 زمینہ ہتر زند زو انسانی صورتھ پڑاون واجتہ کانہہ کائثر خوتون..... کہنہ ہی گوند

تہ اُرُنہ گوند، ہون پون ستر وابستہ کائثر لگہ ژبتہ و تر یک اکھ اوسطور یا اکھ جذبات
 سوچن تڑاپہ ہند اکھ شعوری عمل۔ اُرُنہ مال اُسا اکھ الگ وجود تھا وں واجر کائثرہ
 کائثر خوتون تہ منشی بھوانی داس (نپکو) سہز آشز اُس کائثرہ بنا کھ خوتون..... کہنہ
 منشی بھوانی داس سہز آشہ ہندے نا و اوس اُرُنہ مال..... اُرُنہ مال نا وچ کائثرہ کائثر
 خوتون اُسا تہ شاعر..... کہنہ اتھ نا و ستر چھ کائثرہ داخلی تہ خارجی شہادتھ پیش کرنہ
 روستے کینہہ کائثرہ با تھ منسوب کرنہ آہتر؟ یمن سوالن چھنہ بدس کائثرہ
 تو اُرتخس، کائثرہ تخلیقی ادب یا کائثرہ لگہ ادب منز کائثرہ معقول یا تسکین بخش
 جواب میلان۔ حالانکہ کائثرہ لگہ ژبتہ و ترس تہ چھنہ اُرُنہ مالہ ہند نا و، او ہند کائثرہ
 با تھ یا اہنز زندگی ستر وابستہ کائثرہ واقعہ ژبتس۔ ییلہ زن کائثرہ تو اُرتخس، تخلیقی
 ادب تہ لگہ ادب ستر ستر ل دیدہ تہ جبہ خوتونہ ہند نا و، تہند کلام تہ تہنز زندگی ستر
 وابستہ اکھ واقعہ سائس لگہ ژبتہ و ترس منز ژتھر تھ چھ۔

تس پدماں پورچہ للے تمہ گلے امرتھ چوؤ
 ☆ شیخ العالم

ژندہا گرزیس گر زئمس آلیس وقتن بناؤس پادشاہ باے

☆ مہجور

۱۔ اُرُنہ..... چھہ اکھ پوشن گچہ لیدہ رنگہ پوش (اُرُنہ پوش) بھولان چھہ۔ کینہہ چھہ اتھ خیا لی پوش گنزران۔
 ۲۔ ہی..... چھہ اکھ پوشہ تھر تھ (مہجور سان) سفید یا زرد رنگہ پوش (ہی پوش) آسان چھہ..... کشیر منز چھہ یمن
 دوشونی پوشن ستر وابستہ کینہہ مشہور اوسطور۔

لکھ شاعری ہندی ہم زونہ وئی ہرک تہ وچھوٹکھ؛

لل دید سانہ چھے مرتب جادے

نوٹ پھٹ آب روڈ استادے

☆

تہہ درزاو سلہ تے پوت ووت زونے

یوسف حبہ خوتونے آو

☆

اتھ پوت منظر منزیس اُرک نہ مالہ ہندس آسنس یا نہ آسنس متعلق محققن
درمیان از تام بحث سپد مت چھے، تہہ چھہ ز دُرے۔ گوڈ نیک دور گوو پرو فیسر جیالال
کول تہہ ہندی ہمنوا محقق تہہ دویم دور گوو امین کامل تہہ تس ستر اتفاق کرن واکر محقق۔
دوشوے دُرے چھہ پتہ پتہ دعواتہ دلپلہ پیش کران۔ گوڈ نکس دُرے سند دعوا چھہ ز اُرک نہ مال
چھے کاشتر زبانی ہنزا اکھ مشہور شاعریوسہ پٹن پلہالن گاچ روزن واجری اُس۔ اُمس
کوڑکھ لوکچہ وائسہ منہرے شہر کس منشی بھوانی داس ناو کس اُرکس امیر زادس ستر
نیٹھریس افغان سرکار کس (۱۸۱۹-۱۷۵۵ء) شاہی دربارس ستر وابستہ اکھ بارسوخ
تہہ باتختیار شخص اوس۔ دویم دور چھہ اُرک نہ مالہ ہندس آسنس مولے انکار کران تہہ
ونان ز ۱۹۳۶ء ایس تام اوس نہ اُرک نہ مال ناوکائسہ کاشترس کنن گو مت۔ بلکہ چھہ یہ
ناو محض کینژون محققن ہنزا اکھ غلط سوچن تہہ ہند پا داوار ایس اکھ شوشہ بناو تھ
پھہلا ونہ آو..... ممکن چھہ ز مذکور بحث ہیکہ کینژون نو بن انکشافن تہہ دُرے یافتن ز نم
دھہ، اما پوز وں ستام چھہ دویمس دُرے ہندی دعواتہ دلپلہ گوڈ نکس دُرے ہند بن دعوا ہن

پٹھ بہر حال حاوی سپدان۔ امیک مطلب چھنہ ہرگز تہ ز کائل صابنیں دلپن
ہندس پوت منظر منظر قائم سہڑ راے کیا چھنہ کاٹھہ حتمی فاصلہ تکیا ز کاٹھہ تحقیق
چھنہ حتمی آسان مگر جیالال کول تہ اوتار کشن رہبر ہندو دعو چھ محض جذباتن تحت
وونہ آمتز فتوا باسان۔ پٹھہ اتھ پوت منظر منظر ارجن دیو مجبور ہندو غار ضروری
سوال، نالگہار دعو اتہ بے معنیہ دلپلہ چھ اتھ بخشش یہ ڈپڑ تہ غار سنجیدہ بناوان، نہ چھ
خیالن کاٹھہ ربط تہ نہ جملن کاٹھہ ترتیب۔ اما پوز حال حالے آیہ کاشتر زبانی ہندس
سنجیدہ حساس محقق محمد یوسف ٹینگ سہڑ ”مشش رنگ“ ناو کتاب باز ریتھ منظر ٹینگ
صائب پنٹس ”حبہ خوتون..... وارڈ وین ستر وار چھس نو“ عنوانہ کس مقالس منظر
ارڈنہ مالہ ہندس بخشش نو سہڑ پھیر دتھ اکھ ہتھ تہ وہ وری (۱۲۰) پڑون اکھ تواریخی
دستاویز پیش کران چھ ہیمنہ ستر مذکور بحث اکھ نو و موڈ تہ نو و منزل پڑاوتھ ہیگہ۔ یہ
تواریخی شہادتھ چھ مشہور یورپی محقق ہنٹن نورلز (Hinton Knoweles) سہڑ
مرتب گرہڑ ”A Dictionary of Kashmiri proverbs and sayings“
ناوچہ ڈکشنری منظر موجود۔ ٹینگ صائب چھ اتھ عبارتس ہتھ کئی کاشترس منظر پھران۔
”پندر چھس کتان۔ ژندر ڈپشتھ بتہ ٹوک
ہندر چھم نہ یوان۔ سندر گیم پانس
یہ باتھ چھ (کشیئر منظر) کزیٹھ وقتہ پھرنہ یوان۔ منشی بھوانی داس

۱۔ ارجن دیو مجبور سہڑ ”ارڈنہ مال“ ناو کتاب آیہ ۲۰۰۴ لیس منظر بازار۔

۲۔ ”مشش رنگ“ محمد یوسف ٹینگ (۲۰۰۵ء) صفحہ ۲۹۷۔

نہی پئی آشی خبر کتھ اترس پٹھ تر اوتھ تہ گر منہ کڈتھ۔ سو اُس لرلور
مکالس منہ پڑتھ دودھ بندر کتان کتان یہ ہر گنگہ راوان۔ اکہ دوہہ
بوز تہند خانہ دارن یہ باتھ ہنہو کونہ تہ تمہ پتے سو زن تس نادہ
بساون پنہہ گر پیہ اکہ لٹہ۔“

محترم ٹینگ صاحبہ دسی درکریا کر نہ آہنہ جارج ہنٹن نولز سٹز لچھمڑ یہ اہم
تواریخی عبارتھ چھہ اہم تہ غور طلب یوسہ اتھ نکشس ضرور اکہ نوو موڈ تھ ہیگہ،
بشرطیکہ یہ وُن تحقیقی اعتبار ممکن سپد ز منشی بھوانی داس سٹز آشی اُس اُر نہ مال۔

محمود گامی سُنڈ ”اُر نہ رنگ گوم شراون ہیے“ باتھ اُر نہ مالہ ستر منسوب
کرن والین محققن چھنہ بہتہ ظون رودت ز کانہہ شعر تخلیق کانہہ شاعر ستر
منسوب کرن متعلق گوہن کہنہ نے تہ کیئہہ بُنیادی خارجی تہ داخلی شہادت موجود
آسنہ۔ مثکن یہ اوس سہ زمانہ پیلہ شاعر پنہہ باتھ کس اُخری شعرس منہ لا ز من پٹن
ناویا پٹن تخلص بطور لکھت ورتاوان اوس۔ موجود زمانہ کین کینٹون شاعرن ہنہ
جدید نظم تہ کیئہہ غزل اوکطرف تر اوتھ چھنہ کاشر تخلیقی شاعری منہ سہ کانہہ باتھ
یتھ نہ شاعر سُنڈ لکھت آسہ۔ اتھ مروج مشرقی رو ایو پیہ کنہ یُس تصور کارفرما اوس
تتھ پٹھ پیتھن بحث کرن چھنہ ضروری، اما پوز لکھت اوس باقی چیز و علاوہ شعر تخلیقہ

۱۔ جارج ہنٹن نولز اوس اکہ انگریز پادری یس 1880ء یس منہ کشیر آو۔ کاشر زبان پچھتھ کُرن کاشر زبانی تہ
ادب پٹھ واریہ کام۔ کاشرن لکھ کتھن کوزن انگریز پادری پٹھ ترجمہ۔ کاشرن محاورن، کہاوتن تہ دھنن
ہنہ کُرن گودنچ ڈکشنری انگریز ترجمہ ہتھ 1885ء یس منہ شائع۔

منز شاعر سندا اکھ اہم پر زناون نشانہ یتھ شاعر ستر موہرتہ و انتھ ہیکو۔ خبر اُرک نہ مالہ
ستر منسوب کُنہ باتس منز کینا ز چھنہ اُرک نہ مال یا اُرک، بطور لکھت ورتا ونہ اُمّت۔
اتھ برعکس چھ محمود گامی سند بن باقی باتن ہندی پاٹھک مذکور باتس تہ محمودن لکھت؛

زِر زوٹھس کوتاہ زرے بر اترم ہے دلبرے

محمودس ارمان چھپے کر پیے درشن دیے

بیا کھ توجہ طلب کتھ یہ ز محمودنہ کلہم شاعری ہند مخصوص اوسلوب دُرک یاف کرن
وول کانہہ نقاد یا محمود شناس ہیکہ نہ اتھ لکھت شاعر متعلق و انتھ ز مذکور شعر چھ ووژم
انہ اُمّت یا تھ کُنہ اُمّت یتھ کُنہ؛

پہالن مالین چھپے

دوج مصر متعلق ونہ اُمّت یا ونہ یوان چھ۔ حالانکہ امہ باتہ کس (پہالن مالین
چھپے) گوڈ شعر چھنہ باتہ کین باقی شعرن ستر لسانی اعتبار، باوڑ طرز حسابہ تہ
آہنگہ انہار کُنہ مولے کانہہ ہشر دُرک یوان۔ شاید چھ یو ہے نوں باوڑ پھیر ز پنتھ
جیلال کول پُن گوڈ نیک بیان بدلاوان۔ گوڈ نکس بیانس منز وون یو ہے دوج مصر
نر یاد بناوتھ کول صابن ز اُرک نہ مال چھپے پہالن گاچ کورتہ دویمس بیانس منز چھ
ونان ز سوائس سرینگر کس اُرکس گرس منز ز اہرتہ پرتھپرتھ۔ عبدالاحد آزاد نس بیانس
پٹھ کتھ کران چھ امین کامل سند یہ وُن بجا ز ”پہالن مالین چھپے“ دوج مصر نہ چھ

موسیقی منز درج تہ نہ چھ اُتھ کانہہ سازندر گوان۔ یوہے صورت حال چھ ”اُر نہ رنگ گوم“ بآتہ کین تمّن شعرن یا بدن ہند تہ یم اُر نہ مالہ ستر منسوب کرنہ آءتر چھ۔ یعنی تم نہ بند چھنہ کُنہ قلمی نسخ یا کتابہ منز درج یم اُر نہ کُن منسوب کرنہ آءتر چھ۔

دویم یہ ز محمود گامی ہند بن تمّن سار نے قلمی نسخ منز چھ محمود گامی ہندی ناؤ مذکور بآتھ گوڈ پٹھہ اندس تام خوش خطا چھرن منز درج یم محمود نس زمانس منز یا تمّنس پتہ لیکھنہ یا ترتیب دینہ آءتر چھ۔

نابجی منور چھ ”کلیات محمود گامی (۱۹۷۷ء)“ ترتیب دینہ پتہ ۲۵/ وری گڑھتھ پننس ”اُر نہ مال..... اُسا کہ نہ اُس“ عنوانہ کس مضمونس منز لیکھان:

”اُر نہ رنگ گوم شراون ہیے“ چھ و اُتھ گائتھ محمود گامی سُن بآتھ تیچ شہادتھ تم قلمی نسخ چھ یم محمود نہ دتھ موجود چھ۔ خاصکر تھ عبداللہ ٹینگہ پُز سُنز تیار کر ہن سو بیاض یوس مہجور لا بیری منز ز پتھ واریا ہس کالس روز تھ دلہ ہنز نیشل آرکائیوز لا بیری منز محفوظ چھ۔ یہ چھ محمود سُنز..... حالے حیاتی منز تیار سپد تھ ۴۰-۱۲۶۸ھ منز مکمل گائھن۔ غلط دعا کرن والہن چھ خالے یمیمہ کتھ ہند ظون روز ان ز کُنہ ساتھ ما پیہ پُز شہادتھ بروٹھہ کُن۔“

گو و محمود گامی سہز حیاتِی منز لیکھنہ اُمّت یہ قلمی نسخہ چھ اکھ ہتھ ستونز (۱۵۷) وری
 پزون تہ بقول اوتار کشن رہبر محمود گامی اوس اُرک نہ مالہ ہند کوٹھ ہمکال۔ یہ کتھ مد
 نظر تھو تھ ہر گاہ اتھ باتس اُرک نہ مالہ ہند چھہ تہ لوگمت آسہ، تیلہ آسہ اتھ ڈوڈس
 ہنس وریس دوران کاشر زبانی ہندس اُرکس قلمی نسخس منز تہ مذکور باتھ اُرک نہ مالہ
 ہند ناو درج سپد مت یا کانسہ تو اُرت ندان آسہ امیک تذکرہ کو رمت۔ یوتام ز مچی الدین
 مسکین (تاریخ کبیر) یا بیر بل کا چرو (وفات: ۱۸۶۰ء) تہ چھنہ پننس توار تخس منز ل
 دید تہ چھہ خوتونہ ہند بن ناو ن ستر کٹہ جابہ اُرک نہ مالہ ہند ناو ہوان۔

ترتیم یہ ز غلام محمد نور محمد (تاجران کتب) چھ گو ڈنچہ لٹہ کاشر بن شاعر
 ہند کلام جمع کرتھ بار بار چھاپ کران۔ بہنن چھاپ شدہ سو مبرن منز چھ مذکور
 باتھ کتہ پھر محمود گامی ہند ناو چھاپ سپد مت تہ تہنر کٹہ چھاپ شدہ سو مبرنہ منز
 چھنہ اُرک نہ مالہ ہند ناو یا تہند کاٹھہ باتھ درج۔

وونی بیم لو کھ پننس دعوا ہس یہ جواز پیش کران چھ ز اُرک نہ مال چھ اتھ باتس
 "اُرک نہ رنگ گوم" وُنتھ پنہ ناو ستر شروع کران اما پوز اُرک نہ لفظ چھنہ اتھ مصرس منز
 کٹی اعتبار شاعر ہندس ناوس ستر کاٹھہ مطابقت تھوان۔ شعر شناس نقاد ہکن پائے
 وُنتھ ز پروفیسر جلال کول ہندس ہتھ اظہارس "She weaves a delicate
 imagery out of her own name" منز کوتاہ پزرتہ کو سہ تنقیدی بصیرت^۱

چھئے۔ کائل صائبن یہ وُن چھجج ز ”اُر نہ رنگ گڑھن“ چھ محاورہ رنگہ تشبیہ۔ خبر کول
صائبس یا تہند بن ہمنو محققن کیا ز چھئے یو ہے اظہار تہ انہار تھاون والبن امہ قبیلہ
کبن تھبن شعرن کن ظون گو مت تہ تھو ہو درجن وادبا تھ کیا ز چھئے تیلہ اُر نہ
مالہ ستر منسوب کرنہ آئے۔

اُر نہ رنگ گوم شزاون پیے
دآن پوشس دپڑ تو س پیے
☆

اُر نہ رنگ گوم چانہ امارو
بال مرے تہ کل چھم چاڈی
☆

ہے ویسی ہیہ تہ اُر نہ ہندرنگ گوم
کس ونہ سنگ گوم یا رس دل
☆

رسمہ رسمہ دل نیوم کمرہ ہی مالے
اُر نہ رنگ گوم سوندرا مالے
☆

عبدالاحد آزاد ہوس حساس محققس چھ خبر کیا ز مذکور بائس متعلق پانس تہ پھیر گو مت۔
گوڈ چھ (کشمیری زبان اور شاعری؛ جلد اکھ، صفحہ ۱۰۱) منز امہ باتہ کبن کینٹون بندن مسز
بھوانی داس سہ ناڈ چھاپان، اما پوز بروڈہم پہن پگتھ چھ اُتھو تو اُر تنخس منز

(صفحہ: ۱۷۴) اُتھ بآتس متعلق ونان: ”یہ محمود کی ایک مشہور اور مقبول غزل ہے۔“
 پروفیسر محی الدین حاجی تہ چھ کاٹھہ شہادتھ ونہ بغار یا کاٹھہ تبھر کرنہ روستے
 خبر کتھ انزانی منز یا جیالال کول ہندس اثر و رسوخس تل بیتھ مذکور بآتگ گوڈ شعر تہ
 ترے بند اُردنہ مالہ ہندس ناولس تحت پندہ مرتب کر مژ ”کاٹھ شاعری“ (۱۹۶۰) ناو
 چہ شعر سو مبرنہ منز چھاپان۔

اُردنہ رنگ گوم شراون ہیے کر پیے درشن دیے
 شامہ سوندرا پامن بھس آمہ تاوو کوتاہ بھس
 نامہ پیغام تس گن نیے کر پیے درشن دیے
 قندِ نابہ اُرد مُتے پھند کر تھ ژولم کوٹے
 خند کر دُغم لوکن تھیے کر پیے درشن دیے
 سلہ ووتھ دو سنگر مالن لالہ ژھارن کوہن تہ بالن
 چھس پراران ٹہنز یے زیے کر پیے درشن دیے

☆

گوڈ نکو ز بند چھ حرف بہ حرف محمود گامی ہندی نقل کرنہ آمت تہ تریتم بند چھ لسانی
 انہار، باوڑ پھیر تہ مذکور بآتہ کہ کلہم موضوعی مزار نشہ مولے مختلف یس محمود گامی ہندی
 کلہم شعر مزارس ستر گنی اعتبار واٹھ کھوان چھنہ۔ یہ مذکور بند گتہ آوتہ اُتھ کیاہ

اُکس اکہ شاعر سُنْدِ نِیبِ دِوانِ تہ محمدِ نَس لسانی مزارِ س یا باؤڑ طرزِ ستری کاٹھہ
 واٹھ یا ہشر چھنہ تہ نہ چھس لسانی ورتاؤ یا تخلیقی معیار کزِ تمَن با تَن ستری مؤلے کاٹھہ
 تعلق با سان یم باقے با تھ اُرک نہ مالہ ستری منسوب کرنہ یوان چھ۔ پانے وُنی تو
 تہ تھن شعرن ہند تخلیقی جو ہر تہ باؤڑ طرز چھا کُنہ اعتبار ا تھ گرنہ امتس مصرس ستری
 واٹھ کھوان۔

میں شوقِ یارِ سُنْدِ بڑ مس پیا لہ تہ
 آلودی تو سے

☆

قند تے نابدِ بڑ مس تھا لہ تہ
 رنگہ رنگہ فی تو سیے

جو دگوو عاشقن دود کتھہ ژالہ تہ
 آلودی تو سے

☆

گچھ کٹھہ نے تھوے دتھراؤ تھ
 لچھہ ناوہ مندورے سانہ بہہ

۱۔ یمن دوشونی با تَن ہند شاعر تہ چھنہ دیوڈ۔ حالانکہ پرتاپ میگزنٹس مژ چھ جیالال کول ”مے شوقِ یارِ سُنْدِ“
 با تَس نامعلوم شاعر سُنْدِ ناس تحت چھاپان، اما پوز کینہہ کال گوتھ چھ ا تھ بٹس پنہ ”سٹینڈ یز ان کشمیری“
 ناؤ کتابہ مژ اُرک نہ مالہ ستری منسوب کرتھ چھاپان۔ تہ کرتھ تہ چھ یمن دوشونی با تَن ہند اوسلوب محمد گامی
 سُنْدِ کلہم شعر اوسلوب ستری واٹھ کھوان۔

اچھ دُر زَن روزے پَار اوتھ
زولہ چھم نو سندرے سندرے

پٹھہ چھ اُتھ وٹاؤلی تمہ وِزِ مَو لے وُرَن ووتھان ییلہ ارجن دیو مجبور پنہ ”اُرک نہ مال“
ناوچہ کتابہ منز پُن دعو اُتھ کرنہ باپتھ کاٹھہ تحقیقی جوازا یا کاٹھہ حوالہ دِنہ بغارے اُتھ
بائس ستر ستر ہیو گر نہ اُمّت (یہ دُپڑ تہ اُرک نہ ہند لکھت بناؤتھ) بے توڑھ شعر
شائل کران چھ؛ تھ مذکور بائس ستر کئی اعتبار کاٹھہ ہشر یا واٹھ چھنہ۔ حالانکہ مجبور
صائب چھ پانہ تہ یہ کتھ زانان زپڑتھ شعر تخلیقہ چھ ہر پٹھہ یون تام اکھ مخصوص لسانی
کیو موضوعی مراز آسان۔ اُمہ شعر کر ژوشوے مصر چھ اُمہ مخصوص مراز نشہ مَو لے
مختلف۔ تس چھ پتہ معلوم ز مذکور شعرس نہ چھے کاٹھہ تحقیقی سند تہ نہ اُرک نہ مالہ ستر
کاٹھہ خارجی یاد اُخلی تعلق۔

بہ چھسن پران منز پہال لالہ پھیران تلو ملو نالن
پوشہ ڈالیا تس گس پنے کر پیے درشن دیے
اوتار کرشن رہبر چھ پنہس ”کاشر ادبچ تو ارنج“ ناو کس ادبی تو ارنجس منز
ژورے پہن جذباتی گوشت تہ کاٹھہ تحقیقی تنقیدی پوت منظر پیش کرنہ وراپی کتھن
معنہ پُشران۔ اُتھ ادبی تو ارنجس منز چھ اکھ باب ”حب اُرک نہ رنگ“ عنوانس تحت
لیکھنہ اُمّت۔ تھ منز غار ضروری حدس تا محبہ خو تونہ تہ اُرک نہ مالہ ہنز زندگی تہ شاعری
درمیان ہشر دینچ یا ہشر ژھانڈینچ غار سنجید کوشش کرنہ آمڑ چھے یس اکھ غار فطری

عمل چھ۔ اتھ غار حقیقتھ پسندانہ طریقس متعلق چھ ناجی منور سُنڈ یہ بیان دلچسپ تہ
موقعہ محل۔

”یمن دون گونماتن منز باگ چھ دون ہتن وُرک یمن ہند زیوٹھ
زمانہ موجود تہ پتیس کالس چھ زبان، زندگی تہ انسانی سوچ کتہ کور
بدلان تہ واقاتن منز ہشر اُستھ تہ چھ اظہار کین طور طریقن منز
بن پادگر تھان۔ یہ زمانہ چھنہ شاعری منز تمہ تعشوقہ شاعری
ہند یتھ منز چہ خوتنہ ہندس کلاس ہیورنگ آسہ۔ امہ وقتہ چھ
ساروے دینی تہ بھگتی باوچ شاعری کرہ منز۔ منزی رکتھ
پاٹھر رٹہ ہے اُکس زنانہ گونماتہ ہند کلام تعشوقہ رنگ۔“^۱

امہ پتہ چھ رہبر صائب اُردنہ مال عنوانس تحت کاٹھہ مثال یا کاٹھہ تبصرہ کرنہ رؤستے
یہ باوچ کوشش کران ز اُردنہ مالہ چھ پنہ شاعرانہ ہوز مندی تہ سخنوری ستر پنہ دورہ کر
شاعر تیر تنبلا ورمتر ز محمود گامی تہ چھ تس نشہ متاثر گرہتھ یہ دُپ ز تہ اوہند تقلید
کران۔ رہبر صائب چھ گوڈ محمود گامی ہند ”اُردنہ رنگ شراون ہیے“ بائکو نوہند
محمودنی ناو چھاپان تہ پتہ چھ ”اتھ برخلاف چھ اُردنہ مالہ ہند مشہور وژن یتھ کز“
جملہ ویتھ اُردنہ مالہ ہند ناو مذکور بائکو زور بند چھاپان یمن منز گوڈ نکو ترے بند
محمود گامی ہند بائہ منز ہو بہو کڈنہ آمتہ چھ۔ محمود گامی ہند بن یمن تر بن بندن
۱۔ ”آلو“ رسالہ۔ جون ۲۰۰۱ء..... حالانکہ مذکور بائہ چھ کلیات محمود گامی یس منز گوڈے درج۔

ہندو گوڈ مصر چھ ہتھ کنی؛ ”شامہ سندر پامن لُجس، قندہ نابہ آرد مئے، مژرا و تھ
نیوم کمہ سوئیے“ تہ ژورم بند سے یس باقی ترتیب کار و اُرکنہ مالہ ستر منسوب
کو رمت چھ یعنی ”سُله ووتھ سنگر مالن“ اوتار کشن رہبر کمن بُنی یا ذن پٹھ چھ یہ شعر
ژارے کران تھ متعلق چھنہ کانہہ شقہ جوازیامعقول شہادتھ پیش کرتھ ہیو کمت۔
اتھ عجیب تہ غار معقول انتخا بس متعلق چھائین کال صائبن یہ جملہ بر محل تہ معنیہ سوو؛
”یہ عجیب کمپیوٹری رنگہ ژارے چھے حار تھ ناک“ حبہ خوتون
یہ ژا ر کر تھ چھ رہبر صائب محض ذاتی جذباتن تحت پنس تحقیقی تہ تنقیدی شعورس پاؤ
پانے لوژر دیوان تہ دیوان:

”محمودن وژن چھ مزار تہ لفظن ہند ورتاؤ کنڑ پاٹھو ز رنگ
ہاوان۔ یہ چھ تمہ اثرک نتیجہ یس اُرکنہ مالہ ہندو میٹھو وژنو
محمودس پٹھ تر وومت اوس۔ محمودین وژن پٹھ چھ اُرکنہ مالہ
ہند بن وژن ہند سون اثر لاؤم۔ تکیا ز سو آسہ محمودی ہم کال تہ
کنہ و قنس روزہڑ بیلہ زن محمود سبٹھاہ لوگٹ آسہ۔ باسان چھ ز
محمود آسہ پنہ شاعری ہندس گوڈ کالس مزار اُرکنہ ہند کنہ
لولہ ہر بن اور یور کر تھ شاعری کران“ کاشرا دیچ تاریخ، صفہ ۲۵۷

امہ جذباتی بیانہ تلہ چھے ز توجہ طلب کتھہ بروہہ کن یوان۔ اکھ یہ ز محمود گامی ہندس
مذکور بالتس چھ مزار تہ لسانی ورتاؤ کنڑ رنگ۔ دویم یہ ز محمود اوس اُرکنہ مالہ ہند

گوئوہ ہمکال تہ اُرک نہ مال اُس تہو بلند قامت تہ عوامی سوتھرس پٹھ تہو مقبول شاعر
تہو محمود گامی لیس ہیو قد اور شاعر متاثر کور تہ سہ اوس پننس ابتدائی دورس منز
تہند د نے باتن اور یور کرتھ پٹھ باتھ لیکھان۔

شاید گر نہ کاٹھہ لسانی زان تھاون وول شعر شناس رہبر صائیس اتھ خیال
ستہ اتفاق ز محمود گامی سندس مذکور باتس کیا چھ مزار تہ لفظہ ورتاؤ کنڑ نڈ پٹھوز رنگ۔
بلکہ سپد امہ کتھہ ہند گوڈے ذکر ز امہ باتہ کہن کلہم بدن ہنز مخصوص لسانی صورتھ
تہ امہ لسانی صورتھ دس پھانپھلن واجہ تخیلی آگہی تہ تخلیقی تجربن ہند ظہور چھ محمود گامی
سندس فکری، جمالیاتی، ثقافتی تہ لسانی پوت منظرست سون واٹھ تھوان۔ بلکہ آویتھ
کتھہ کن تہ ظون پھر نہ ز امہ باتگ مخصوص لفظہ ورتاؤ، باؤڑ طرز تہ موضوعی مزار
چھنہ تمن گر نہ آمتن دن بدن ستہ واٹھ کھوان یم اُرک نہ مالہ ستہ منسوب کرنہ
آہتر چھ۔ اکھ گوڈو ”سلہ ووتھ دوسگر مالن“ تہ بیا کھ ”بہ چھس پیاران منز پہالن“، تہ مذکور
دون شعرن چھنہ تمن باتن ستہ تہ کاٹھہ ہشریم باقی باتھ اُرک نہ مالہ ستہ منسوب چھ۔

مانو ز محمود گامی اوس اُرک نہ مالہ ہند گوئوہ ہمکال، اماپوز اُرک نہ مال اُسا
تہو بلند قامت شاعر تہ پننس دورس منز عوامی سوتھرس پٹھ تہو مقبول شاعر ز محمود
گامی لیس ہیو روایتھ ساز شاعر گوڈاؤ مس نشہ متاثر یا پننس ابتدائی دورس منز اوس
اُرک نہ ہند د نے باتن اور یور کرتھ باتھ لیکھان۔ اتھ خیالستہ ستہ گر نہ شاید اوتار
کشن رہبرس بغار کاٹھہ کاٹھر ادیب یا قلمکار اتفاق۔ اُکس شاعر س نشہ ہیکہ بیا کھ

شاعر ضرور متاثر گزہتھ یا وٹو استفادہ کرتھ، اما پوزسہ شاعر گزہ محمودنی پاٹھی ہیتی، موضوعی تہ لسانی اعتبار ریاستھ ساز تہ تخلیقی شعور کنز بلند قامت سخنور آسن۔ محمود گامی چھ سون گوڈنیک شاعر تیکر کا شتر شاعری ہیتی کیو موضوعی اعتبار رنگ بستہ تہ مالدار بناو۔ کا شتر زبانی ہند لفظہ راش، باؤژ بل، معنوی تہداری تہ امیک محاوراتی نظام کوژن تہہ کنز در یاف ز اُمس پتہ روڈو صدکین کا شتر زبانی ہند شاعر اُمس نشہ استفادہ کرتھ یہ دلی زتہ او ہند تقلید کران۔ پروفیسر رحمن راہی چھ کا شتر زبانی ہند اُمس طرح دار شاعر..... ”ذہن، چشمہ ووتھ، احساس مند، جذبہ وول، حوصلہ ہوت، تہ کشادہ بلیم سخنور“ گنزران۔ بقول شفیع شوق:

”محمودن واتنوو پٹن مخصوص اوسلوب تہہ پاٹھی کمالس ز
اتھ اندریم امکان باؤژ ہند اُسکرم ورتاؤن پائے تہ باقین
کیٹ تھوون نہ امہ روس کہنی زتم روزن اتھی طرزس پھیر
دوان یاو کھنے کران۔..... کا شتر ادبک تواریخ

شاعر چھ پٹن لفظہ راش آسان تہ اتھ لفظہ راشس منز چھ کیشہ تھکر
لفظہ ترکیب آسان پہند ورتاؤ شاعر بار بار کران چھ تہ تہ چھ شاعر سندا اکھ پرناؤن
نشانہ بنان۔ وچھتو کہ اتھ باتس منز ورتاؤنہ آمتی: ارک نہ رنگ، شراون ہی، برقعہ،
روشہ وون، پایہ بوڈ، خوش یُن، خوش گڑھن، روے، ووزا لکی، سا لکی سنگار، واکر کن،

دعوادار، موختہ ہار، ژونز، رُمہ اویل، سز پوش، آمہ تاو، خند کپڑی، ارمان کھیون،
 سوختہ کُرن، پوختہ کار، نامہ پاغام، بر اژن تہ روشہ وُن ہوک لفظ تہ ترکیبہ چہ محمود نہ
 لفظہ راشکو انگ اشناویم اہنز کلہم شاعری منز بار بار ورتاوس آمتز چہ۔ مذکور لفظو تہ
 ترکیبہ منز چھنہ اکہ لفظ یا اکہ ترکیب تمن با تن منز نظر گزہاں یم اُر نہ مالہ ستر
 منسوب چہ۔ پٹھہ وچھتو کھ: رلن، زلن، پرارن، مشن ہوک لفظ یمین سید سیو و محمود گامی
 سند اسلام آباد کہجہ تہ تلفظ چہ، یس سرینگر یا پٹن پہا لن کہجہ یا تلفظ نش مختلف چہ۔
 اتھ کلہم پوت منظرس وون دتھ محمودن ”اُر نہ رنگ گوم شراون ہیے“ با تھ
 اُر نہ مالہ ہنز لونچہ گنڈن یا حبہ خوتونہ تہ محمود گامی یس ستر تس کُنہ اعتبار ہشر دین یا
 گر نہ آمت کا نہ شعر کا نہ شاعر س گن منسوب کُرن گوو شاید پننس تحقیقی کُیو
 تنقیدی شعورس لوژر دین تہ مول راوِرن۔

۲۰۰۵ء



محمود گامی سہزادہ توجہ طلب تخلیق

بالہ ہو رُمہ رُمے	چھم یارِ چون تمنا
وَتہ پٹھ ڈیوٹھمے	کتھہ جوراہ کرہمنا
اتھہ مورتھ ژوٹے	چھم یارِ چون تمنا
پینجہ پٹھ ڈیوٹھمے	کینز پولاو لزامس
کینز پھڑتھ ژوٹے	چھم یارِ چون تمنا
دوسہ تل ڈیوٹھمے	توسہ پونبر لمیامس
غوصہ کیا روٹے	چھم یارِ چون تمنا
دارِ کنز ڈیوٹھمے	کارِ وگن آنگن ژام
تارِ دل کورنہ	چھم یارِ چون تمنا
کاڈی پٹھ ڈیوٹھمے	وونی لائگتھ آنگن ژام
داڈی داڈی گانج نہ	چھم یارِ چون تمنا
وگہ کنز ڈیوٹھمے	چونہ لائگتھ آنگن ژام
روگہ روگہ وچھنہ	چھم یارِ چون تمنا
پشہ پٹھ ڈیوٹھمے	لشہ نارِ زائجنس بو
نشہ کینا روٹے	چھم یارِ چون تمنا

کا شریزبان ہندس طالب علمس چھ پنہنس شعر سرمایس ستر ستر تحقیقی کئو
 تنقیدی موادس پھیر دوان اکھ توجہ طلب سوال ذہننس گھر تھان ز آیا کتھ
 واکھس ونولکھ واکھ تہ کس شُرک مانہ ہون شیخ العالم سُنڈ - تکیا ز دوشونی شاعر
 ہندس ترتیب دینہ آمتس کلاس منز چھ واریاہ واکھ تہ شُرک مشترکہ طور اکھ اُکس ستر
 منسوب کرنہ آمت - باضے چھ ترتیب کار و پنہنس ذاتی جذباتن تسلادینہ موکھ کینٹھون
 واکھن تہ شُرکمن ہندک لفظ بلکہ مصرع تام بدلاؤمت - مثلن عوامی سوتھرس پٹھ مشہور
 عام تہ زبان زد تہ کینٹھون قلمی نسخن منز درج لکھ ہندا و سلوب تھون وول واکھچھ:

کلمے پورم کلمے سورم کلمے کورم پن پن پان

کلمے ہنہ ہنہ موئس تورم اد ل وائرس لامکان

اما پوز کینٹھو جذبات محققو چھ لکھ ہندس فکری کئو عقیدتی و ہارس پردہ
 تراونہ موکھ امہ مشہور عام واکھک ژورم مصرے بدلاؤتھ پرن وائلس بزم دینچ
 کوشش کرتھ یہ لکھ واکھ شیخ العالم ستر منسوب کورمت -

اد شیخ وائس لامکان

حارنگی ہنز کتھ چھ یہ زسانی کینٹھ معتبر تہ باشعور نقاد تہ محقق تہ چھ اتھ وٹاکر
 فائلس اچھ ٹوتھ قبول کرتھ پنہنس تحقیقی کئو تنقیدی مقالن منز اتھ واکھس
 حض شیخس ستر منسوب کرتھ پیش کران، بلکہ باضے پنہنس ذاتی نظریہس دکھ کرنہ
 موکھ کینٹھ لکھ واکھ شیخ العالم ستر تہ کینٹھ شیخ شُرک لکھ دید ستر منسوب کرتھ ہنز

شاعرانہ شخصیت تہ عقیدتی پہلو، مشخص کران۔ حالانکہ تمن چھنہ اوگن ظوئے گو مت ز
 'شیخ چھہ اُمس عظیم کاشرس ریشس شیخ العالم، شمس العارفین، کاشر و اعظ، علمدار
 کشمیر تہ سہزاندہ ہون القابن منز اکھ لقب۔ نہ ز ناویا تخلص یُس تمن واصل حق
 سپد نہ پتے عطا کرنہ آو۔ تمو چھنہ پنہن شُر کمین منز گنی جابہ 'شیخ' لفظ ورتو و مت بلکہ
 چھکھ پرتھ جابہ پُن ناو بُند استعمال کو مت۔ 'شیخ' لفظس چھ معنے پیر، مورشد، مذہبی
 عالم، فاضل، قاضی، مفتی، محدث تہ متوکر بیتر تہ و وپل ہاکھ تہ ہند زُر کھنہ وول
 ریوش کتھہ ونہے پاڈی پائس 'شیخ'۔ پتے یوت نہ بلکہ چھ سانو ادبی تواریخ لیکھن والو
 تہ تھکر ہوکر وٹاکو بیان وئی متو یمن منز بالہ ہو ر مہ رے نغماتی طرز ک باتھ مرزا
 اکمل الدین بد خشی یس ستر کاٹھہ جواز د نہ روستے منسوب کرن تہ شامل چھ۔

وونی چھ سوال ووتھان ز تیلہ کس چھ اُمہ زیر بحث شعر تخلیقہ ہند تخلیق کار۔
 یہ چھ اکھ پیچیدہ تہ توجہ طلب سوال۔ پیچیدہ اوکر ز اتھ باتس چھنہ روایتی انداز کائسی
 شاعر سند لیکھت د نہ یوان تہ توجہ طلب اوکر ز عبدالاحد آزادس ہیو حساس محقق تہ
 نقاد چھ اتھ باتس مرزا اکمل الدین بد خشی یمن (یس کاشر مبرز کال ناو زانان تہ
 پرکھاوان چھ) ستر منسوب کر تھ اُمہ باتگ ذکر کران فقط یہ و نتھ کتھ ثمان:

۱۔ کہتے ہیں کہ کشمیری زبان میں بھی غزلیں لکھی تھیں، لیکن اس
 کے متعلق تاریخیں خاموش ہیں اور غزلیں ناپید۔ البتہ مرزا

صاحب کے مزار شریف پر ان کے عقیدتمند سماع کی محفلوں میں کئی
بے مقطع نظمیں گاتے ہیں۔ ان کا خیال ہے کہ مرزا صاحب کے
ملفوظات ہیں۔ راقم کے نزدیک یہ امر قابل غور و تامل ہے۔“

بیانہ تلہ چھے یہ کتھ ٹا کار ز آزادس چھنہ مرزا بدخشی کا شاعر آسنس
متعلق کانہہ تو آرنجی یا نیم تو آرنجی ثبوت حاصل سپد مت تہ امہ باتہ کس تہ بدخشی
سندس شعر مزازس در میان چھنہ تس کانہہ ہشر باسیومت۔ توے چھ تس نشہ یہ
سوال ”قابل غور تہ قابل توجہ“ و انتھ تشنہ طلب روزان۔ حالانکہ آزادان چھ ”کشمیری
زبان اور شاعری“ نا تو آرنج کس گوڈ نکس جلدس منز مذکور باتھ محمود گامی ہند بن
باتن منز شامل کور مت۔ اتھ برکس چھ ڈاکٹر شفیع شوق تہ ناجی منور پرنس کا شاعر
ادبکس تو آرنجس منز عبدالاحد آزادان حوالہ یاپن کانہہ تحقیقی یا تنقیدی جواز پیش کرنہ
ورائی آزاد صابنے اردو جملہ کا شرس منز پھران پھران فقط پن اکھ لفظ (تہند
باتھ) واٹھ اتھ باتس اکمل الدین بدخشی ہنز لوٹچہ گنڈان۔ تہ کر تھ تہ چھ ہندس
اتھ دعوا ہس منز اندرونی تضاد پھٹ پھٹ نیران۔

۱۔ ”یہند کا شاعر کلام چھنہ گنہ دستیاب سپدان، تہندس

دورس پٹھ چھ تہند عقیدت مند تہند یہ باتھ گوان۔“

یہ کتھ چھنہ کانہہ تو آرنجی یا نیم تو آرنجی شہادتھ ز مرزا اکمل الدین بدخشی

ہنر ماجہ زو اُس کا شہر۔ بلکہ چھپے یہ کتھ ٹاکار ز تہنژ مادری زبان اُس فارسی تہ اُتھ
فارسی ماحولس منز چھ زامت تہ پڑتھیو مٹ۔ تو اُر تخی اعتبار اوس تہند بڈی بب مرزا
ملک محمد خان بدخشا نک روزن دول یس مغل بادشاہ اکبر ہندس دور حکومتس منز
ہندوستان آوتہ اکبر چھ تہس ناظم کشمیر مقرر کران۔ اکہ طرفہ اُس ہنژ مادری زبان
فارسی تہ دویمہ طرفہ اوس اُتھ دورس منز سرکار ز زبان آسنہ کز فارسی زبانی زبردس
چلے جاو۔ اُتھ ماحولس منز چھ اکمل الدین بدخشی^{۱۵} ۱۰۵۴ھ یس منز تولد سپدان تہ ڈوڈ
وڑی پتے بابہ صاب (عادل بیگ خان) رحمت حق سپدنہ کز چھ پانہ مغل شہنشاہ شاہ
جہاں تہنژ پرورشہ ہند انتظام کران۔ پندنہ^{۱۵} وڑی سن چھ دینی کیو درسی تعلیم حاصل
کران تہ آخرس شاہانہ زندگی خار باد کرتھ خواجہ حبیب اللہ عطار سندن طالب بنان تہ
روحانی عرفان پڑاوتھ عار ز فانہ زندگی بسر کران۔ گویا خاندانچ مادری زبان فارسی
آسنہ کز اُس تہند بول باشچ زبان تہ فارسی۔ شامی تہ علمی ماحولس منز پھانہلنے کز تہ
اوس تہند اوند پوکھ فارسی زبانی تہ ادبک گہوار۔ تہو پڑ عربی فارسی زبانی منز ے پندنہ^{۱۵}
وڑی سن دینی تہ درسی تعلیم تہ تہند مرشد خواجہ حبیب اللہ عطار تہ اوس فارسی تہ عربی
زبانی ہندن ے بھلہ پایہ عالم۔ یمن سارنے کتھن ہند شہقہ ثبوت چھ حضرت بدخشی^{۱۵}
ہنژ چھ ہنژ پتن^۸ ساسن شعرن پٹھ مشتمل بحر العرفان ناوچ فارسی مثنوی، یوسہ فارسی
ادبک اکھ اہم تخلیقی فن پار گزرنہ یوان چھ۔ یمو چھ بے شمار غزل تہ قصید لکھی مٹ۔
یمن شعر تخلیقائن ہند مطالعہ کرتھ چھ اُکس تہنژس زبان دان تہ کشادہلم فارسی شاعر

سُند احساس گنانِ پیٹہ احساسی سطحس پٹھ تہ اہنز شاعری منز ورتا ونہ آمتس کُنہ
لفظس یا تجربس منز کاشر زبانی یا کاشر مرازک گمانہ تہ گزہاں چھنہ۔ وونی ہر گاہ
کاٹھہ ونہ زوارہ ہو کاشر چھہ فارسی مادری زبان نہ آسہ باوجود تہ فارسی زبانی منز
شعر و نتھ کمال حاصل کورمٹ۔ جوابن چھہ عرض ز غنی کشمیری یس ہوس بہلہ پایہ
فارسی شاعرس تہ پیو کاشر زبانی ہند ”کزالہ پن“ شعرس منز ورتا و تھ پنہ مادری
زبانی ہند دامن رٹن۔

موئے میان تو شدہ کرا لہ پن

کردہ جدا کاسہ سرہا ز تن

وونی ہر گاہ پیٹہ مانو ز بد خشی صائبس آسہ ہے مقامی ماحولس منز روزنہ کز کاشر زبانی ہنز
کم کاسہ زان گاٹھ تہ، اما پوز تہ کز تھ تہ چھنہ۔ نتھ ہیو روان، شود تہ عام فہم کاشر
باتھ لیکھنگ سولہ ووتھان تہ تس ہوس روحانی بصیرت تھون وائلس اسرار
شاعر سند تن من (یسند اکھ اکھ شعر یا شعر مصرعہ تصوف کمن روموزن تہ روحانی
اسرارن ہند باوتھ چھہ) کتھہ گنگراو ہے۔ نتھ ہیو برجستہ نسوانی لہجہ تھون وول لولہ
باتھ۔ اتبن ہیکہ کاٹھہ یہ سوال تہ تلکھ ز کاشر صوفی شاعری (بلکہ کلہم صوفی شاعری)
پران پران چھہ یسلہ پاٹھر مجازی لولہ شاعری ہند گمانہ گنان تہ امہ قبیلہ چہ شاعری
ہنز زبان تہ مراز چھہ عام پاٹھر مجازی لولہ شاعری تیوت نگہ ز عام پران وائلس ہیکہ
دون درمیان فرق کڈنس دوران بل تہ گزہتھ۔ اما پوز تس آسہ پیٹہ معلوم ز لول چھہ

انسانی وجودس منز بستھ یا موجود اکھ نئیادی جو تہ تصوّف نئیادی تہ چھ اُتھ لولس
پٹھ دُر تھ یثھ ”صوفی عشق الہی“ و نان چھ۔ دویم یہ ز زبان چھ کائہ کتھ باونک یا
کائہ توثر و وتلاونک انسان سُنڈ نئیادی و سپلہ تہ تو تام ہیکہ نہ کائہ خیال یا کائہ
تجر بہ واضح صورتھ پز اوتھ یو تام نہ تھ دوہ دین چہ زندگی منز بولن واجنہ زبانی ہند
ویو دلسانی آکار و مو۔ اوکڑ چھنہ سپر اسرار باون و اُلّس اسرار پسندس تہ امہ رُوس
کائہ چارے روزان ز سہ ورتا و پنہن ہمکال بولن والہن ہنز مشترک زبان۔ تہ
کرتھ تہ چھ اُکس شاعر ہنز کلہم شاعری منز (فنی یا لسانی ارتقاء پزاونہ باوجود)
شاعر س پُن مخصوص مزار، لہجہ تہ آہنگ آسان تہ تَسند لسانی ورتا وے چھ تَسند
شاعرانہ اوسلوب مشخص کران۔ حضرت مرزا اکل الدین بدخشی ہندس کلہم شعر
سرمایس چھ تَسند مخصوص اسرار مزار تہ اوسلوب یثھ ”بالہ ہورمہ رُے“ باتس ستر
کئی اعتبار کائہ ہشر چھنہ۔ اما پوز تیلہ کیا ز چھ اُز کر کینہہ نقاد تہ محقق تہ عبد الاحد
آزاد نس قابل توجہ (راقم کے نزدیک یہ امر قابل غور و تامل ہے) جملس پٹھ
کائہ تحقیقی یا تنقیدی مولائون کرنہ وراے اتھ باتس بدخشی ہندس کھاتس تراوان
تہ ہنگہ منگہ اتھ منز تصوف کمن رمزن ہند تلاش کران؟ شاید اوکڑ تہ ز سریت
پسند مزار آسنہ کڑ چھ کائشکر اجتماعی طور گنہ تہ مجازی رنگہ لولہ باتس منز صوفیانہ
رؤموزن تہ اسرارن ہند تلاش کران۔ تیلہ ہیکہ زمینی لولگ شعر تہ بالا فطری مزار
پراوتھ تہ اسرار لولہ شعرس ہکو مجازی معنی کڈتھ۔ اتہن چھ سوال و دتھان ز تیلہ

کس ہیکہ ”بالہ ہورمہ رے“ نسوانی لہجہ تھون والہ لولہ باتگ تخلیق کار اُستھ۔
 اتھ سوائس یودوے جواب دیں کر یوٹھ چھ، اما پوز نامکن چھنہ۔ موضوعی اعتبار
 لول پنہ شاعری ہند مرکز تھون والہن شاعرن منز چھ حبہ خوتون، محمود گامی تہ رسول
 میر کاشر ادبی تواریخ کہ دویمہ دور کر تم تڑے اہم شاعری ہنز شاعری موضوعی ہشر
 آسنہ باوجود پن پن منفرد فکری، جمالیاتی، ثقافتی تہ لسانی پوت منظر چھ یس کلہم
 پاٹھکر پھند منفرد مزاز تہ اوسلوب مشخص کران چھ۔ اتھو منفرد شعر مزازس مکنہ سام
 ہتھ تہ موازنہ کر تھ چھنہ یہ کتھ ٹاکار سپدان ز مذکور باتھ چھ محمود گامی سز نغماتی
 شاعری ہند اکھ انڑھن انگ تہ تھندی تخلیقی آگہی تہ شاعرانہ مزازک تخلیقی میل پر اون
 دول برجستہ اظہار۔

لول چھ محمود نہ نغماتی شاعری ہند محور تھ سہ نسوانی لہجہ دتھ نوک نوک وکر تہ
 انہار بخشان چھ۔ یہ لول چھ تھس باضے زندگی ستر متعارف کر تھ امہ کہ حُسنک بہارتہ
 پچھرک احساس ثیناوتھ حظ دوان تہ فرحت بخشان تہ زندگی ہزن تلخ حقیقون ستر
 ملاقات کرناوتھ چھو کہ داؤد کران۔ کنبہ چھ محبوب سز آشہ کچھ کٹھن پوشہ و تھرن
 کر تھ تھس نر آلوتھ لِر پان ساو نکو سز کران تہ کنبہ چھس یہ ہتل تہ ہانول محبوب بزم
 دتھ تہ افسانہ کر تھ تھلان۔ شاید چھ محمود گامی کاشرس منز گوڈیک شاعر تہ پتھس
 محبوب ہندک طرح دار انہارتہ اطوار پیش کر تھ کاشر شاعری منز اُکس نوس شعر
 مزازس دس تھل۔ یہ شعر مزاز نہ اوس حبہ خوتونہ ہندک پاٹھکر ننبہ دانہ مجازک تہ نہ شمس

فقیرِ نِ پاٹھکھوئے اسرارِ -

سونہ چھم پامہ دوان کامہ دوو جاناوارو
تنہ ووٹم ودان مارک مندے مندوارو

☆

بہ صورتھ چھکھ نِ پری ثئے شوبی جامہ زری
گمئو تعویز کُری وولو معشوقہ میانے

محمود گامی یس چھئے پنہ کلہم شاعری منز پنہی مخصوص زبان تہ اتھ مخصوص
زبانی پنہ مخصوص لفظ ورتاویس نو دلہجہ تہ سادہ روار آہنگ ہتھ پڑتھ حالہ نو بن معنوی
امکانات ہند تلاش کران چھ۔ امی مخصوص شاعرانہ وجودک اڑھن انگ چھ 'بالہ
ہور مہ رے' باتھ۔ اتھ باتس چھ سے روان لہجہ تہ سوے لکھ لے تہ سے شوخ مزار
پھانپھلان یس محمود گامی سند بن باقیہ باتن منز وولسنس یوان چھ۔

قندہ نابہ آرد متے پھند کُرتھ نِ ولم کوٹے
خند کُرنم لوکن تھیے کر پیے درشن دیے

☆

خوش بوے سیاہ نائے کوکل زن شہمار
خوش روے خوش کلائے کوئے آئے یار

مذکورہ باتس منز ورتاؤنہ آہتر: توسہ پوٹھر، کارود گن، دارتل، لشہ نار، روگہ
روگہ، کینز پولاد، کانی، آنگن، پش، وگہ، نشہ چونہ، وونی، پینڈ، ہوک لفظ تہ ترکیبہ

چھے محمودہ شاعری منز ورتاونہ آمتن، کچھ کٹھ وھرن، دردگام، چھپتر بوئی، پونیر
گتھ، رویہ بدن، مزارس ژمن، چپنہ پیالہ، اُنہ ڈب، اچھ دَار، نر آلو تھ لَر پان
ساؤن، ہوک لفظ، ترکیب، تشبیہ تہ استعار چھ اکی لسانی قبیلہ تہ اکی تخلیقی ذہنکو پوت
آواز۔ تہ کرتھ تہ وچھتو ”بالہ ہوڑمہ رے“ بائے کین شعر مصرن تہ محمود گامی ہند بن
بائے شعر مصرن منز ورتاونہ آمتن لفظن تہ لفظ ورتاؤک ہشر۔

..... بالہ ہوڑمہ رے بائے مصر محمود بن بائے شعرن ہند مصر

پنجہ پٹھ ڈیوٹھمے پنجہ بہہ چھے میون سال

☆

توسہ پونیر لمیا مس موختہ جوڑ مس پونیر دش

☆

روگہ روگہ وچھنئے روگہ روگہ کیاڑ وچھنئے

☆

کار وگن دوڑ دان کار وگن چھم جانائے

☆

وون ہر گاہ کیشن دودستن ہند مطابق مذکور بائے تھ لگہ بائن ہندس کھاتس
تراودن، تیلہ کیا و نو محمود گامی ہند بن امہ قبیلہ کین لگہ مزار تھاون والبن تھن
بائن متعلق ہند موضوع، مزار، لہجہ تہ زبان ”بالہ ہوڑمہ رے“ بائس ستر مکمل ہشر
تھوان چھ۔

یاد پیوہم تہ ناد سوزائے
لول چوئے آئے ویسے یے

وُچھان وِٹم شامے

کونے آے یار

☆

مس وِٹم بالہ یارو

کس ونہ سوندِر سوندِر

☆

کامہ دِوِ ناماوارے پامہ چھم برسر برس

شامہ لٹہ ون کتہ پزارے کس ونہ سوندِر سوندِر

☆

مذکور باتھ جبہ خوتونہ ستر منسوب کرن تہ چھنہ او کنر صحیح تکیا ز اتھ باتس منز ورتاونہ
آمتن لفظن تہ ترکیبن چھنہ جبہ خوتونہ ہنز کلہم شاعری منز نب نشانہ میلان تہ نہ چھ
اتھ باتس جبہ خوتونہ ہندس شعر مزازس تہ آہنکس ستر کانہہ ہشر یاواٹھ۔ تہ گرتھ تہ
چھنہ کانہہ تحقیق یا تنقید حتمی... اتفاق یا اختلاف فی چھ گنجائش۔

۱۹۹۰ء

☆☆☆

پڑون بحث نوو پھیر

نوشیون نند بون وئریے میون ولبر آوئے
تھر تھر چھم مہ شاید شرمے جگرس دزاوئے

وعدہ کورمت یاد چھئے نا سادہ کاژاہ زائی تھس
آدئے اد کونہ تھاویوتھ میون دل تنبلاوئے

یار اکھ ارمان روڈم عشقہ پیچانس پڑتھوم
بوزد تھے رز پان کھولن آو زن اباوئے

ژھایہ روزتھ ضایہ کر تھس کوڑئے مٹھیو مائے میاڈ
تیلہ ژئے پھیری نائے وئتم ییلہ مے میوئل ساوئے

گل وچھتھ بلبل چھ تو شان اکھ اکس روشتھ ونان
میانہ یارو چانہ باغک روڈ مے گلزار چھاوئے

سے مے روٹھم آش تیگر سہزستھ مے اسم یتھ دس
ونتہ ریلیوگس ژ روٹھکھ وونی گمو مناوئے

مے چھ ریڈ یو کشمیر سرینگر پٹھہ نشر سپڈ مٹ ”سنگرمال“ ناو ادبی پروگرامک
 سہ مخصوص شمارتہتس۔ تھ منز رسول میر سٹند مشہور غزل ”خوشیوں تہندہ بون ونیسی یے
 میون دلبر آونے“ زیر بحث اوس۔ شریک گفتگو اس محمد یوسف ٹینگ، آنجہانی پریم
 ناتھ کول ارپن تہ امہ ادبی پروگرامک انچارج اوتار کرشن رہبر۔ سنہ اوس گنوہہ شتھ
 تہ اکشپتھ (۱۹۸۱ء)۔ بحثک موضوع اوس ز امہ غزلک اصلی تخلیق کار کس چھ رسول
 مہر کہنے پریم ناتھ کول ارپن؟ تکیا زیمینے دوہن اُس آنجہانی ارپن سٹنر ”آدن پیوم
 یاد“ ناو شعر سو مہرن باز آہو۔ تھ منز تکی یہ غزل پانس ستری منسوب کرتھ اتھ
 سو مہرن منز چھاپ کو رمت اوس۔ یوہے اوس وجہ ز ارپن صائب اوس پروگرامس
 منز دعوت دہنہ اُمّت ز سہ کر پٹنس دعواہس دلہل پیش۔ پٹنس ایڈیٹوریلکس منز
 وون رہبر صائب ”چونکہ اسہ چھ پانہ تہ تہ پٹنن بز رگن نش تہ یہ غزل رسول میرنی ناو
 بو ز مٹ۔ دویم یہ ز اتھ غزلکس چھ رسول میرنی زبان، زبانی ہند ورتاوتہ تہند
 آہنگ تہ مزاز۔ تہ کرتھ تہ چھ ادبی تو ارتخن منز تھ سوال و تھ مٹ تہ ورتھان تہ
 روزن۔“ ٹینگ صائبن پڑھو ارپن صائب ادبی معاملن تہ تحقیقی زاو جارن
 ہندس پوت منظرس منز کتہ سوال، اما پوز تکی ہیوک نہ کاٹھہ معقول جواب دتھ۔ البتہ
 وونکھ ز تمو چھ یہ غزل ۱۹۴۱ء یس منز لیو کھمت تہ تہندس علاقس (تھیل کولگام)
 منز چھ یہ غزل تہندی ناو گونہ یوان۔ اتھ برعکس وون رہبر صائبن تمن ز یہ غزل چھ
 ۱۹۵۱ء پٹھے ریڈ یو کشمیر پٹھہ گونہ یوان ییلہ زن توہہ بحیثیت شاعر کہنی زانان اوس

نہ تہ از تام کینا ز لیو کہ دُنہ تو ہہ اَسہ اَتھ متعلق کاٹھہ خط یا کُنہ ادبی رسالس پَنڑ
 اعتراضات۔ بہر حال بحث ووت اند تہر ہبر صائبن دیست اد پین تہ قلمکارن دعوت
 ز تم تلن اَتھ متعلق ضرور پین قلم، اما پوز اَتھ دوتھ نہ سُر بنہ کاو۔ شاید اوس وجہہ یہ ز
 اربن سَنز شاعرانہ شود بدو دژ پنتھ گوو نہ کائسہ کائشرس قلمکار س گمانہ تہ ز اَتھ غزلس
 کینا چھہ اُس ستر کاٹھہ مناسبت یا مماثلت۔ توے تہ بیلہ محمد یوسف ٹینگ
 ”کلیات رسول میر“ ۱۹۸۴ء یس منز ترتیب دوان پُھ سہ چھہ امیک کاٹھہ ذکر کرنہ
 روس زیر بحث غزلس کلیاتس منز شائل کران۔ بیا کہ وجہہ چھہ یہ ز اُس کائشرد چھہ
 تھن تحقیق طلب ز اود جاران کپہ پین سنان۔ اَسہ ہیوک نہ از تام لسائی یا
 اسلوبیاتی بنیادن پُھ وا کس تہ شُر کس در میان بنن ژا رتھ۔ عبدالاحد آزادن کور
 محمود گامی سُنڈ مشہور با تھ ”بالہ ہورمہ رے، چٹھم یار چون تمنا“ مرزا اکمل الدین
 بدخشی یس ستر اوکڑ منسوب ز تہندک عقیدت منز چھہ تہندس مزارس پُھ یہ با تھ
 گہوان، حالانکہ آزاد چھہ و نان، ”میرے نزدیک یہ امر قابل غور و تامل ہے“ مگر
 ۱۹۹۰ء یس تام گوو نہ کائسہ محققس یا قلمکارس اوگن ظون ز بدخشی صائبس اُسہ نہ
 ماجیزو کائشرد۔ پروفیسر عبدالغنی مدہوش صائبن کور کائشرد زبانی ہند مقبول عام با تھ
 ”ہا فقیر و سانہ بچ لے چھہ پُ پانس گن منسوب تہ شعرن ہند اصلی متن ڈا ا تھ
 لے یہ زبان زد لکھ با تھ چھہ کون لکھ با تھ سوبرن منز چھاپ سُد مت، دُچھو ”کائشربن لکھ باتن ہند
 انتخاب“ (ساہتیہ اکادمی ۱۹۹۷ء) مگر آفاق عزیز چھہ یہ لکھ با تھ ”مقبول عام با تھ“ (جلد ۱: سوبرنہ منز
 پروفیسر عبدالغنی مدہوش صائبہ ناڈ کاٹھہ تحقیقی جواز دینہ روس چھاپان۔

کورن ”کلام مدہوش“ ناؤر کتابہ منز چھاپ۔ کائنسہ تل نہ وٹھہ پٹھہ وٹھ۔ نتیجہ
 دزاو زینیلہ ڈاکٹر آفاق عزیز صابن ”مقبول عام باتھ“ (۲۰۰۰ء) ناؤ شعر سؤ مبرن
 ترتیب دتھ باز رکڈ یٹھ منز عوامی سطحس پٹھہ کاشر زبانی ہندک مشہور عام باتھ
 انتخاب کرتھ چھاپنہ آیہ تہ رسول مہر سندا زیر بحث غزل ”خوشیو من بندہ بون ویسریے
 میون دلبر آوئے“ آو کائہہ و لیل دنہ روس پریم ناتھ کول ارپن سندس ناوس تحت
 چھاپنہ۔ آفاق صاب چھ لیکھان ”پریم نام کول ارپن چھ لکھ لٹھ شاعر، تہنر باتھ
 سؤ مبرن چھ لکھ لوکن منز مقبول۔ تاہم چھ تہند مشہور باتھ عام لوکن زبان زد دیس تم
 رسول میرنس کھاتس درج چھ کران۔ لوکن پزیر تسلیم کرتھ یہ باتھ پریم ناتھ کول
 ارپن سندک ہسے ناوس تحت گبون۔ گوڈنچی کتھ چھ یہ پریم ناتھ کور ارپن چھا
 لکھ لٹھ شاعر تہ چھ اسی ساری زانان۔ دویم یہ زتہنر شعر سؤ مبرن چھا عوامی سطحس
 پٹھہ مقبول، پتہ چھنہ مے خبر۔ ترتیم یہ زسہ کمن بیاذن پٹھہ چھ اتھ باتس ارپن
 صابنس کھاتس تراوان تھ متعلق چھن نہ اکھ لفظ تہ لیو کھمت۔ دراصل چھنہ آفاق
 صابنس اوکن ظونے گو مت زتھ ہور وکانہ چھ باقے زبان ہندک پاٹھک کاشرس
 منز تہ گاتر۔ مثلن کائہہ نوآموز شاعر چھ بے شو، نکو پاٹھک کائنسہ ناماوار شاعر ہند گنہ
 مقبول عام باتگ گوڈ مصر یا گوڈ شعر تھ تھکر رہف قانیس تہ بحر منز پن باتھ
 لکھان۔ حالانکہ یہ چھنہ کائہہ اثر یا ممنوع مگر سہ ونہ اتھ طرحی باتھ۔ پتہ چھ ممکن ز
 تس آسہ نہ یمن کتھن ہنز خبرے تہ انزانی کز چھ اتھ باتس پنس کھاتس تراوان۔

ہے انزانی چھ پننس لو کچا رس منز پروفسر مد ہوش صائبس تہ پھر مڑتہ شاید پریم
 ناتھ کول ارپن صائبس تہ۔ مے کورارپن صائبس ستر ”شاید“ لفظ او کڑ استعمال
 تکیا ز مد ہوش صائبن چھ امہ مشہور لکھ باتگ فقط گوڈ مصر نیومت تہ باتکو او گرو
 تھو گرو باقے شعر چھن پائے تھری مڑ۔ اتھ برعکس چھ آنجہانی پریم ناتھ کول
 رسول میر نہ غز لکھو شبنوے شعر پننس کھاس تزاوان تہ اتھو ردیفس قافیس تہ بحر
 منز پنڈ شے شعر اتھ غزلس ستر رلاوتھ پنہ ”آدن یاد پیوم“ ناو شعر سو مبر فی منز
 چھاپ کران۔ حالانکہ ارپن سندر یے شے شعر چھ تہندس دعویس ٹھونڈہ انان۔
 تکیا ز یمن شبن شعرن چھن رسول میر نس شعر مزازس ستر کانہہ ہم آہنگی بلکہ چھ
 یمن شبن شعرن سے مزاز تہ سے معیار یس کلہم پاٹھو ارپن ستر ”آدن یاد پیوم“ ناو
 شعر سو مبرن پڑتھ پھانھلان یاد و تالان چھ۔ دراصل چھ شاعر ستر پڑنتھ تسنر شعر
 زبان، زبانی ہند ورتاؤن ول یا ونوتنشد شعر اسلوب۔ امہ اعتبار چھ یم شے شے شعر
 دون شاعرن ہند بیون بیون شاعرانہ وجوہ تعمیر کران۔ یمن دون سوخن ورن ہند
 باہم اسلوبی پھر ہاونہ باپتھ باسہ شاید یہ اکھ مثال کافی:

یار اکھ ارمان روڈم عشقہ پیچائس پڑتھام
 بوڑی تھے رز پان کھولن آوژن ابساوئے

رسول میر

☆

۱۔ دچھو ”مقبول عام باتھ“ صفحہ ۲۵۰ تہ ”کاشن لکھ باتن ہند انتخاب“ صفحہ ۷۷۔

عاشق چھپنے ارمانچ یا ونو پنے پور نہ سپد کرمہ اور زوتچ ذکر کران۔ سہ ارمان تہ
 اور زوے کیا چھس، تہ اگر کھنے و بڑھنے کرتھ باوان چھنے مگر حساس پر ن و ا ل س
 چھ پائے زائن تگان ز عاشقس چھ معشوق سُنْد ملاقات حاصل نہ سپد نک داغ
 للون تہ سوے بے قراری چھ ر ز پان کھالن وول تہ زنتہ ابساو نہ پنے وول عشقہ
 پیچان بے زبان حرکات و سکتا تو ستر باوان۔ امہ شعرچ شبہہ تہ لفظہ ورتا و چھ نر
 باوتھ کران زہ چھس رسول میرن، نہ زار پین سُنْد۔ ارپین سُنْر ”آدن یاد پیوم“ ناو
 شعر سو مبرن پرتھ کر پرتھ کا نہ شعر فہم مے ستر اتفاق ز شعرس منز یس اشار آمیز
 اسلوب تہ ونے واریاہ کینہہ ونگ طر زیان چھ تمیک چھنے ارپین سُنْر کا ہم شاعری
 منز نب نشانہ تہ میلان۔ وونی وچھتون یہ شعر تہ یس اچھو کھورو ارپین سُنْد مزارچ
 باوتھ کران چھ۔

ژھبنہ ینہ گوو مے مدنوار تنہ و نان چھس ولہ زار
 سکتہ ہنہ ہنہ گوو مے اظہار تنہ تن ملہ ناوے
 تہ کرتھ تہ وچھو ز پریم ناتھ کول ارپین کیا چھ پنس دعوا ہس دلیل دوان۔
 ”زیاد تر چھے دون باتن ہنز و کھنے کر فی یم زن ژور چھ بنہ
 آتر۔ اکھ گوو ”خوشیون نندہ بون و یس یے“ یہ باتھ چھ ا کس
 بلند پایہ شاعر رسول مہر نہ ناو چھپا و نہ آمت۔ اگر چہ میانی خوش
 قسمتی چھے ز تھس تھد پایہ کس شاعر ستر آویہ باتھ منسوب

کرنہ مگر اکھ دکھ چھم زبا تھ چھاڈ لیوک تہ غلط ملط لیکھنہ تہ گبونہ
 آمت۔ خاصکر چھ امیک لبکھت عجیب پاٹھ، صرف روسلہ پر نہ
 یوان حالانکہ رسول مہر ہندس کنہ بائس چھنہ صرف رسول
 آمت لبکھت دنہ، تکر چھ ہر جایہ پور رسول مہر لیو کھمت۔“
 ”آدن یاد پیوم“

یونام زن بقول ارپن یہ غزل ژورنگ سوال چھ، یہ ہانڈھ ہیکہ ہے خود
 شاعر یعنی رسول مہر لاگنہ ہتھ۔ اما پوزسہ چھ ارپن صائبس بروٹھ الہ پلہ اکھ
 ہتھ وری یہ دنیا تر او تھ ژوئمت آسان۔ وونی کھاہو غلام محمد نور محمد (تاجران کتب)
 صائبس راہ بیو گنو ہمہ صدی ہندس آخرس تام لیکھنہ یا ونہ آہو سارے کاثر
 شاعری سو مہر تھ پنہن کتابچن منز چھاپ کر تھ محفوظ کر، یس تجارتی مقاصد
 اوکطرف تر او تھ کاثرس قومس تہند اکھ بوڈ بار اہسان چھ تہ بیہ کتابچن منز کو رکھ
 مذکور غزل کہتہ پھر رسول مہر نہ ناو چھاپ۔ مگر اتھ دورس منز اوس نہ ارپن صائبن ناو
 تام کائسہ کاثرس ویوڈ تہ سند غزل عوامی سطحس پٹھ مقبول آسنگ چھنہ سوا لے۔
 دراصل اوس رسول مہر نہ زمانہ پٹھے مذکور غزل کشیر ہند بن کھلن کھن، دجن
 دوبرن تہ موسیقی ہنزن محفلن مجلسن منز گبونہ یوان۔ میانس لوکچارس تام اوس یہ
 غزل پڑتھ کائسہ کاثرس زیو پٹھ تہ اتھ متعلق چھ عام لوکن ہند خیال زیہ چھ
 رسول مہر ناو آخری غزل یس تکر مرنہ بروٹھ کر تھام دودہ وونمت چھ تکیا زتس سپد نہ

امہ وز تہ پنہنس محبوب سُد ملاقات نصیب۔ بقول محمد یوسف ٹینگ ز کشیر ہند وزیر
اعظم بخشی غلام محمد اوس پڑتھ وری یہ ڈور شاہ آباد رسول میر نس مزارس پٹھ حاضری
دوان۔ مقبرس پٹھ اوس پنہو اتھو تھر با گران تہ راڈی راتس اُس امہ دودہ موسیقی ہنر
محفل آراستہ سپدان۔ تھ مزار رسول میرن کلام گبونہ یوان اوس۔ پڑھی اُس محفلہ
متر پیلہ گبون واکر رسول میرنہ مذکور غزلک لکھت پور۔

سے نے روٹھم آش تیکی سہزستھ مے اہم۔ تھ دس

ونہ رسیلو گس تہ روٹھکھ وونی گمو مناونے

بقول ٹینگ صائب یس پانہ تہ شریک محفل اوس؛

”وزیر اعظمس زن گئیہ میر یون دن۔ سہ ووتھ تھو د، اتھہ ز تیلن

تہ سپنس ژ نڈلگاوان وونن: بہ بہ بہ چھس مناونہ امت۔“

(کلیات رسول میر)

غزل اڈلیوک تہ غلط ملط چھاپنگ تہ گبونک چھارپن صائبس نشہ مطلب

ز تہندر تم شے شعر چھنہ چھاپ کرنہ آتہ یا چھنہ گبونہ یوان یم تہ پنے ”آدن یاد

پیوم“ ناو شعر سو میرنی مزار رسول میرنن شبن شعرن ستر چھاپ گری تہ چھ۔ امہ کتھہ

ہند سپد گوڈے ذکر ز یم شعر چھارپن صائب تہ رسول میرنہ ناو کتھہ بہن چھاپنہ یا

گبونہ؟ رسول میرنہ امہ غزلک کانہہ شعر چھنہ غلط پاٹھک چھاپنہ یا گبونہ امت۔ البتہ

چھارپن صائب یم شعر لفظن ہند ہیر پھیر کرتھ پنے شعر سو مرنی مزار چھاپ گری تہ

یمنہ متری شعرن ہند حسن تہ راوان چھ تہ شعر مفہو مس تہ ٹھوٹھہ ان چھ۔ غزل مصرن
منز ورتاوندہ آمہ بلکہ ونو بدلاوندہ آمہ ترکیبہ چھ بے توڑھ تہ کمزوریم پانی پانے نیب
دوان چھ ز اصل گوواصلے تہ نقل نقلے۔ رسول میرن وون ”عشقہ پیچانس پرژھوم“
تہ ”ستھ مے اہم ستھ دس“ تہ ارپن صابن دوس قلم تہ لیو کھن ”عشقہ پیچانس
ونم“ تہ ”آش اہم وائسہ منز“ یس غار فطری تہ چھ غار شاعرانہ تہ۔ تھے کئی وچھتو
”روشتھ“ بدلہ ”روشان“ تہ ”باغ“ بدلہ ”خنگ“ لفظ ورتاوتھ کتھ کئی چھ شعرک
ہوانو ابدلان۔

گل وچھتھ بلبل چھ تو شان اکھ اُکس روشتھ ونان
میانہ یارو چانہ باغک روڈ مے گلزار چھاوے



گل وچھتھ بلبل چھ تو شان اکھ اُکس روشن ونان
میانہ یارو چانہ خنگ چھم مے گلزار چھاوے

پریم ناتھ کول ارپن سند وٹن چھ ز رسول میرنہ شاعری منز چھنہ کئی جاییہ
”رسل“ یا ”رسلہ“ لکھت ورتاوندہ آمت بلکہ چھنہ پننس پر تھ باتس منز پٹن پور
ناو ”رسول میر“ بطور لکھت ورتاوان۔ حالانکہ پز چھٹی ز پننیں ارستھن (۷۸)
باتن (غزل تہ وٹن) منز چھ رسول میرن فقط ارداہن (۱۸) غزلن تہ وٹن منز
رسول میر بطور لکھت ورتوومت تہ باقی جائین چھ ”رسل“ یا ”رسلہ“ ورتاوندہ

آمت۔ مثلن

رُسْلہ یوڈوے غُنچہ لبِن پٹھ ژ چھکھ بدنام
خوش روز عاشق کرژے نافرمان دپان چھی

☆

رُسْلو وُنی تازِ کتاب سو وُزن چانہ غمے
آسہ کس تابِ جواب چاوئے جامہ بجے

☆

بیتر

بیا کھ توجہ طلب کتھ چھے زِ رسول میر نہ مذکورِ غزلک مشہور شعر چھے
ژھایہ روز تھ ضایہ کر تھس کوژے مٹھو مائے میانی
تیلہ ژے پھیری نائے وِتم ییلہ مے میڑ تِل ساوئے

تہ ارپن صائبَن چھ پنے مجبوری کنزِ امہ شعر کس گوڈ نکس مصرس لفظن اور یور
کو رُمُت، اما پوز شعر ک دویم مصر چھن ہو، ہو، نقل کو رُمُت۔ تس چھنہ شاید اوگن
ظوئے گو مُت زِ معاشر اُتی تقاضو مطابق ونہے ”ییلہ مے میڑ تِل ساوئے“ رسول میر
تہ ارپن ونہے؛ ”ییلہ مے اور تَنزِ والنے“ یا ”ییلہ مے آوری نہ منز زالنے“ یا تھھے ہیو
پنیہ کانہہ معقول اظہار۔

پریم ناتھ کول ارپن سَنزِ کلہم شاعری ہند مطالعہ کر تھ چھے اکھ کتھ ضرور
ٹاکا رسد ان زِ تکر چھ پنے بتر مطابق رسول میرس نشہ استفادہ کر پنچ کوشش کر ہوتہ
توے چھن کڑ تر کپیہ تہ کیشہ ردیف قافیہ تس نشہ ووزم نیمتر مگر شاعری منز چھے

موضوع یا ونو خیال سے تجربہ مقابلہ کتھہ ژراہمیت زکا نہ خیال یا تجربہ کتھہ
 پاٹھر چھ شاعر بن بو مت۔ اٹھر جابہ چھ عام زبانی تہ تخلیقی زبانی درمیان بن معلوم
 سپدان۔ گویا زبان چھ شاعری ہنز پزرتھہ تہ شاعر گدھن زبانی ہند ز آو ک جابہ
 معلوم آسز تہ آتی ہیکہ سہ مناسب لفظن ہند بر محل استعمال کرتھ۔ لفظک صحیح ورتا و
 ہیکہ پانس منز معنہ مفہو، مکو سمندر و پیرا و تھہ تہ تجربہ فرشتہ پٹھ عرشس و اتنا و تھہ۔
 رسول میر ہوس حساس دل، نوکتہ سنج تہ زبان دان شاعر سبز زبانی کتھہ نیر ہے.....
 ”سکتہ ہنہ ہنہ گو وئے اظہار“ یا ”کیا ژئے کو رتھم داد بیداد“۔ تہ امہ قسمکو غار
 شاعرانہ اظہار چھ ارپن سبز ”آدن یاد پیوم“ ناوچہ شعر سو مرنی منز جابہ جابہ نظر
 گدھان یم تیمہ پزرتھ دلہل چھ زارپن صابن چھ رسول میرن مذکور غزل پنہن
 شبن شعرن سز رلا و تھ چھو پمت۔ یہ کتھ مد نظر تھا و تھ وچھو کھ ارپن ہندک پیہ
 کینہہ غزل شعر تہ۔ مثال دنہ و زکرنے مقابلتن رتبہ شعرن ہنز ژار۔

گال کینا چھہ بوسندر مال پزار پونی چھس در عذاب

ناروس تہ خانہ ہے منز بال مریو دلبرو

☆

و دنا سہ گو مت آسہ یس بے واپہ ژلتھ یار

تھد پایہ دکھ یس گولہ مے کن دولہ وچھن تراو

☆

رفیقو درِ دلو میانو مے آخرِ دل سَتھاء کُری تو
یمن میاننِ غریب دَم پھڑ امارن ہنر کتھاء کُری تو

☆

غزل چھ پنہر مخصوص زبان یوسہ نظمہ منز ورتا ونہ پنہ واجنہ زبانی نشہ
بہر حال مختلف آئز گڑھ۔ دراصل چھ پڑتھ گنہ شعر ڈاڑ پُن پُن مخصوص مزاج تہ
یوہے مخصوص مزاج چھ پنہ مخصوص زبانی ہنر منگ کران۔ غزلک تغزل مدِ نظر تھاوتھ
ہمکن نہ نظمہ مقابلہ اتھ منز گوئی لفظ یا گو بہ آواز و پتھ۔ دویم یہ زشاعر چھ ضرور
عام لفظن تخلیقی وجود بخشھ نوئی معنہ مفہوم عطا کران، مگر اتھ زبانی ہندس اتھ تخلیقی
عملس دوران زبانی ہند فطری نظام یا زبانی ہند پُن محاوراتی نظام بدلاؤن چھ
بحر حال غار شاعرانہ آنجہائی ارپن ہند بن غزل شعرن منز چھ زبانی ہند امہ قسمک
سقم پھری پھری نظر گڑھان تہ زیر بحث غزلس منز دون شاعرن ہند بن شبن شبن
شعرن ہند یوہے امتیاز چھ تو جہ طلب۔ مثلن:

حسرتھاء یمر زلو وچھ میون دل گُلہ لالہ نے
وقتِ فرصت پڑتھ ز تہنے حال میونے باونے

☆

ژھبنہ پنہ گوو مے مدنوار تنہ ونان
سکتہ ہنہ ہنہ گوو مے اظہار تنہ تن ملناونے

☆

وقتِ آخر رازِ دلہ کے بلبلیں مے تھوؤ وُنتھ
کیا ہِٹنے کو رتھم داد و بیداد یاد سو رے پاوئے

ارپن

☆

زبان چھ شاعری ہند بیادی و سپلہ تہ پڑتھ شاعر سندس ژبتہ و ترس منز
چھ اکھ مخصوص لفظہ راش آسان تہ اتھ لفظہ راشس منز چھ کینہہ لفظہ تھرتہ آسان
یم تہ سندس کلاس منز بار بار ورتاؤس یوان چھ تہ سہ ورتاؤتہ چھ شاعر سند اکھ
پرزناؤن نشانہ بنان۔ رسول میر نہ مذکور غزلچ زبان یا و نو اتھ منز ورتاؤنہ آءتر لفظ
چھ تھی لفظہ راشکو ازہبن حصہ۔ مثلن 'تھر تھر'، 'ہند بون' تہ 'عشقہ پیچان' ہو و لفظ چھ
رسول میرن پنس مخصوص معنیس منز کیتہ پھر ورتاؤ و تہ۔

وؤئے کیا عشقہ پیچاؤ کنو بوز
چھنے کینہہ پانہ مائس کیا زکتھریے

☆

تھر چھم مے ہران آیہ ہران حُسنہ تھرے گل
دل چھم نہ ہوان تھر تھرے بال مرآیو

بیتر

تہ ارپن سبز کلہم شاعری منز چھنے یمن لفظن ہند اءکس جاہ تہ ورتاؤ سپد مت۔
رسول میرن مذکور غزلہ شعرن ہند بیا کہ پرزناؤن نشانہ چھ شعرن منز ورتاؤنہ آمت
لفظن تہ آوازن ہند سہ باہمی تکرار یس رسول میر نہ شاعری ہند گہنہ چھ۔ مثالیہ

پاٹھر پتھون غزل لک گوڈ شعر ہیتمہ کہ گوڈ نکلہ مصرع؛ خوشیون، نند بون تہ میون تہ
دویمہ مصرع؛ تھر تھر تہ مہ ہون لفظن تہ آوازن ہند تکرار چھ رسول میر نس شعر
قبیلَس نادالایان تہ ارپن ہندس شعر قبیلَس منز چھنہ امیک نیب نشانہ تہ۔

میون مقصد چھنہ ہرگز تہ پریم ناتھارپن سندا شاعرانہ قد میں تکیا ز تھ
شاعر چھ پنڈ اکھ منفرد شاعرانہ شخصیت آسان۔ امہ اعتبار چھ آنجہانی ارپن پنڈ
اکھ مخصوص پزنتھ تھاؤن وول شاعر یس پننن جذبہ، انکھاسن تہ تجربن پنہ
مخصوص زبانی تہ مخصوص طرز اظہار س منز منظوم باوتھ دوان چھ۔ میون مدعا چھ فقط
پرن والین ہندظون تمن کیشن تحقیقی اثر بن کن پھر ن یم تحقیقی اثری سانہ کیشن و
جذبائی محققو پنہ کم علمی بصری ز کنو یا ونو جلد بازی منز کرد متز چھ، تھ پرن واکو پانہ
سرتھ سوچتھ کاٹھہ راے قائم کرن تکیا ز کاٹھہ تحقیق چھنہ حتی تہ تحقیق کو درواز چھ
ہمیشہ تھر۔

۲۰۰۲ء



اتہ چھ وہاب کھارتہ لا جواب

کاثر صوفی شاعری ہند اصل متن در ریاف کرنس گن چھنہ از تام کاٹھہ
 سنجید توجہ دینہ اُمت۔ ترتیب کار ورتاویاتہ بانبر، نتہ اوسکھ نہ امہ قبیلہ چہ شاعری
 ہند علمی، معنوی تہ لسانی و اتنیار۔ دوشونی صورتن منز کھولکھ پنہ بانبر ہند راہ شاعر
 تہ آیس ان پر آسچ ہانڈھ لاگنہ۔ وہاب کھارس ستر تہ سپدی۔ اتھ صورت حالس منز
 یہ کینڈھا از تام اُمس اہم صوفی شاعر ہندس عروضی نظامس تہ تخلیقی معیارس متعلق
 لیکھنہ آو، تمیک ہر تر ژ پتھ آسہ پانہ وہاب کھارتہ لا جواب۔

عبدالاحد آزاد چھ گو ڈنچہ لٹہ ”کشمیری زبان اور شاعری“ ناو کس ادبی
 تواریخ کس دویمس جلدس منز وہاب کھارنہ زندگی تہ شاعری پٹھ قلم تھان۔ اوہند
 صحیح تاریخ وفات نقل کرتھ چھ اُہندس خاندانس آبائی پیشس، اُہندن اولادن
 (اما پوزمڑ چھنہ وہاب کھارنن دون کورن ہند ذکر کورمٹ) تہ خاص پاٹھر اُہندس
 بابہ صاب حاک کھارن ذکر یس پانہ تہ شاعر اوس۔ حاک کھارنہ شاعری ہنز مثالہ
 دتھ چھ اُہنز دن دن شیخ شتا تہ مانچھ تکر وژن چالہ نظم ہند تہ ذکر کران تہ ونان:
 ”بلکہ اس کی نظمیں وہاب کی نظموں سے سلیس اور ہلکی ہیں“

باسان چھُڑ آزادس چھنہ وہاب کھار فی شاعری دسریاب اُسہڑ یا ونوز تمہ
ساتہ آسہ ہے نہ وہاب کھار فی شاعری تحریری صورتس منز آزادس بروئہہ گنہ بیہہ کز
سہ شاید وہاب کھار نین تخلیقی صلاحیتون ہنز صحیح مولائون چھنہ کرتھ ہیو کمت۔ ہر گاہ
آزادس اوہند شعر سرمایہ بروئہہ گنہ آسہ ہے، شاید کز ہے نہ اہنز شاعری مطلق یتھ
ہیو جذباتی بیان دس منز وٹاؤلی۔

”چونکہ ان پڑھ تھے اور لوازمات شاعری سے ناواقف۔ لہذا
کلام میں جا بجا ادبی خامیاں نظر آتی ہیں۔ میرے نزدیک ایسے
جذباتی بزرگوں کو علمی بندھنوں میں جکڑ دینا زیادتی ہے۔“

اُس ساری چھ زانان زسانی کائے صوفی شاعران اُس نہ بظاہر درسی تعلیم
پڑاؤہڑ تہ شاعرانہ لو اُز کماش ہنز علمی ہونز پچھہ ہڑ۔ یوتام زل دبد تہ شیخ العالم
ہو ک سانی قد اور گونما تہ اُس نہ دنیاوی تعلیم پر نہ یا شاعرانہ ہونز پچھہ گنہ ژاٹہ
ہالس گامتو، مگر تم چھ سانین ادبی پڑاون ہند ز بڈی گاشری منار۔ دراصل چھنہ
شاعر بنہ باپتہ گنہ ژاٹہ ہالس منز علمی سند پڑاؤنی لازمی تہ نہ چھ علم عروض زائن کانہہ
نویادی شرط۔ البتہ ہسکو نہ یتھ پزرس انکار کرتھ ز علم، تجربہ تہ ہونز چھ شاعر سندس
تخلیقی جوہرس پرواز بخشان، تہند بن تجربن بسیار جہول بناؤتھ تہدار تہ معنیہ پرور
بناوان تہ تجربس منز ورتاؤنہ آہڑ زبان تہ زبانی ہند ورتاؤ باوزن تہ بر محل بناؤتھ شعرس

حُسن تہ نزا کتھ عطا کران۔ تہ کرتھ تہ پڑا سہ یہ کتھ زانگو زسانی صوفی شاعر اُس نہ
ان پر بلکہ پنہ زما نکو پڑی متری لیکھی متری تہ گائلو انسان۔

اکھ یہ زاتھ دورس منز اُس فارسی کشیر ہنز سرکار زبانی تہ تہ سستی تدریسی
زبان تہ۔ عوامی سطحس پٹھ تہ اوس فارسی تعلیم پر نک ریواج۔ کھنڑی نئے تہ گرن منز
اُس گلستان بوستان پر نہ تہ پرنا ونہ یوان۔

دویم یہ ز عام پٹھی اوس گرن منز مثنوی پر نک ریواج۔ یمن مثنوی یمن
ہند آگر تہ اوس فارسی۔ خاصکر تھ اُس وندہ رائن منز محلہ دالری اکر ہے گرس منز سمان
تہ راتی راتس اُس مثنوی پر نہ تہ بوزنا ونہ یوان۔

ترتیم یہ ز جابہ جابہ آسہ صوفیانہ مجلس منعقد سپدان بیتہ گون محفلہ تہ آ راستہ
سپدان آسہ۔ یم صوفیانہ مجلس تہ گون محفلہ آسہ سانہن صوفی شاعران ہندو درس
خانہ یا ونوڑاٹھ ہال بیتہ صوفیانہ اصطلاحن تہ شعرن منز باونہ آمتن روحانی تجربن ستر
ستر صوفیانہ اسرارن تہ رموزن پٹھ سیر حاصل بحث سپدان اوس۔ یہ دلی ز تہ کتھن
اوس مسلہ والنہ یوان تہ یہ روایتھ چھہ وُنہ تہ قائم۔ نتیجہ اوس نیران ز کائہہ تہ طلب گار

۱۔ مے بیڈواکھ واقعہ تھس۔ بیٹیک راوی ریاستی کلچرل اکادمی ہند سابق بیکہ بیری جناب معراج الدین جھٹک یہ واقعہ پٹھس کتام
بزرگس نش بوزمت اوس۔ دپان اکیدہہم آوسر بنگر اکس صوفیانہ مجلس منز دہاب کھازن کتام ہاتھ گونہ۔ محفلہ منز رئیس روحانی
بزرگ تشریف فرما اوس تجو وُن دہاب صاب نس اتھ باتس منز جھٹک فانی لفظ معقول تہ بر محل تہ اتھ لفظس متبادل کوزن بدل لفظ
تجو یز تہ سوزن دہاب کھارس پٹھن دون طالبن اتھ یہ شچھہ۔ دپان یم زنفرواتی دہاب کھارس زنفرتہ تہ جھٹک یہ شچھہ وُن ہس، سہ مکو
نارونار تہ تہ ژلان ژلان دوت ووستورک وُن۔ دکھ اوس ژیر گومت تہ اہنز آخیر رحمت دید ژانی پوھی اندر تہ کوزن پھند کھٹک
چٹک انتظام۔ شام ڈلتھ آدو دہاب کھارگر تہ آکٹہ منز وژن آخیر کرکھ ”پوھی جھہ اتھو، جھند وُن ہے اوس صبح“۔ اندر اڈتھ وژن
پڑھمن جھندس مورشد سوزمت لفظ چھ میانہ شعر باپتھ موزون تہ بمعنی تہ تہند کوزن شکر یہ تہ پڑھمن کوزن راتس خوب خاطر۔

اوس روحانی اسرارن ستر ستر پندہ شعر بہ ایو نشہ واقف سپد تھ تمیک استفادہ کران۔
 ژورم یہ زیس سانس صوفی شاعر س مورشد آسان اوس، سہ اوس تس
 مکمل پاٹھو علمی زان کڑی تھے روحانی اسرارن تہ رموزن ہنز باوتھ کران۔ گنہ و
 اوس مورشدے طالبس شاعری کرنگ اجازتھ دوان تہ باضے اوس مورشد پانہ تہ
 شاعر آسان۔

پونوم یہ ز سائن صوفی شاعران اوس نہ شاعری کانہہ شوغل تہ نہ اوس تمن
 پندہ شاعری دسر پرن والبن یا بوزن والبن کانہہ علمی آگہی یا تخلیقی آئند ونگ مقصد بلکہ
 ماس تم محض پننن روحانی تجربن باوتھ دنہ موکھ شعر و نان۔ توے چھ و نپہوان ز صوفی
 شاعری چھ گدرن حال بیہ زبانی یا زبانی ہند ورتا و کھو تہ زیادہ تجربس اہمیت چھ۔
 شینیم یہ ز کاشر صوفی شاعری تہ خالصکرتھ وژنس پٹھ ہسکو نہ اوس فارسی
 عروضی نظام لاگر تھے۔ غزل چھ پنن مخصوص وزن نظام بیلہ زن وژن امہ نشہ مولے
 مختلف چھ۔ اوس ہسکون کاشر وژن کاشر میو نظامہ مطابچے مولوتھ تہ پرکھاوتھ۔

دونی ہے (بقول عبدالاحد آزاد) وہاب کھارس ان پر آسچ ہانٹھ لاگو تہ
 کتھ پٹھ۔ یوتام زن شاعرانہ لو اوزی ماتو نشہ ناواقف آسنگ سوال چھ، خبر آزادس
 نشہ کیا چھ اتھ اظہارس معنیہ تکیا ز شاعری ہندی عام فہم تہ نئی یاد دی لو ازم چھ شعرس
 منز ورتا ونہ پینہ وول ردیف قافیہ، وزن تہ بحر۔ تشبیہ، استعار، علامت تہ لفظن تہ
 آوازن ہند تکرار گو و شعرک گہنہ۔ وہاب کھارنی شاعری چھ یمن لو اوزی ماتن ہنز

پابند بلکہ ونوسہ چھ یمن لو از ک ماتن ہند یا ونو شاعرانہ پابندی میں متعلق حسبہ
ہشیار او سمت۔ وونی زن ونہ کانہہ زدہ اب کھارنن شعرن چھ باضے وزن پھٹان تہ
بحر راوان تہ شاید اوس آزادس نشہ اہنر شاعری منز در پٹھری پینہ واجنن ادبی
خامی میں ہند مرادی، اما پوزا سی ساری چھ زانان ز بیشتر کا شتر صوفی شاعری چھ یے
ون گا مہو تیمیک نریادی وجہ چھ زیہ شاعری واژ اسہ تام سپنہ سپنہ تہ اسہ تام
واتان واتان راؤد کنبہ کنبہ شعرن ہند کلفظہ یمن جاین سپد متبادل لفظن ہند
ورتاو۔ پرن والین ہند دسر پن پینہ انداز شعر یا شعرک مصر ورتا ونہ ستر تہ پیو
شعر کس وزنس پھیر۔ وونی ہر گاہ کانہہ شاعر ہنر شاعری قلمی نسخہ دسر یا تحریری
صورتس منز اسہ تام واژ، سو اس تھہ رسم الخطس منز یس وانجہ گاشہ پرنہ باوجود تہ
اسہ صحیح پاٹھری پرتھہ ہیوک نہ۔ نتیجہ چھ نوون ز ترتیب کارو لیو کہ کتب لفظن ہند متن
آنکہ ونہ پاٹھری یس نہ صرف غلط چھ بلکہ باضے گمراہ کن تہ تہ راہ کھوت شاعرس۔
مثلن واز محمودن وون ہمیش معشوق^۱ تہ سانو ساروے ترتیب کارو لیو کہ پیش
معشوق۔ بیکس جایہ وون 'آتش عشق' تہ اسہ لیو کہ تہ پور عشقہ آتش۔ شعرس روو
معنہ تہ شاعرس لُج ان پر آسچ ہاژوہ۔ وہاب کھارنہ شاعری تہ گہ اسہ تام واتان
واتان یے ون۔ ترتیب کارو تہ دیت نہ اتھ کن سنجیدگی سان کانہہ توجہ۔ باضے
روو لفظک اصل متن تہ باضے شعر مصرک کانہہ لفظ تہ کنبہ وز آو شعر یا شعرک مصر

۱۔ 'ہمیش' چھ فارسی لفظ تیمیک مول عربی چھ تہ معنہ 'مجلس' 'فوج'۔

لفظن ہند ہیر پھیر کر تھ پر نہ یا لیکھنہ۔ نتہ کتھہ کڑ ہبکو ماتھ ز کانسہ شاعر ہندس
اُکس باتس یا تھند بن دہن باتن منز چھ پانٹن باتن ردیف قافیہ، وزن تہ بحر ٹھیکھ
تہ باقی پانٹن چھ پھیر پوان تکیا ز شاعر آسہ یا تہ یمو کتھو نشہ پور پٹھو و اقف نتہ
مولے نا و اقف۔ دوشوے چیز ہبکن نہ بیک وقت اُستھ ز اکر سہ شاعر سندا کہ
باتھ آسہ یمن لو اُز ز ماتن ہند پابند تہ بیکس باتس آسہ وزن پھٹان، بحر اوان تہ
ردیف قافیس پھیر پوان۔ پٹن و تاوکر فاصلہ دتھ یس باتھ آزاد صابن مثالہ رنگو
پیش کور مت چھ، سہ چھ یمن سار نے شاعرانہ لو اُز ز ماتن پابند بلکہ فنی اعتبار چھ
مذکور باتھ شاعر سترن شاعرانہ صلاحیتون ہند نیب دوان۔

مے لہ لوسم و چھان و تے سہ کس پتے گوم

بہ چھس دز اہو یارس پتے سہ کس پتے گوم

آزاد چھ اُمہ وژ نکہ گوڈ نکہ بندک دویم شعر تہ تھہ کڑ لیکھان۔

تھر غرق در دی و کرس بہ تے سہ کس پتے گوم

۱۔ کمال تہ چھ آزاد بی غلطی دو ہر اوان۔ ”صونی شاعر“ جلد ۲: صفحہ ۱۵۱۔

ساتی چھنہ وژ نکہ گوڈ شعر درج کران بلکہ دویم شعر (بہ چھس دز اہو یارس پتے) سستی وژن شروع کران
”کاثر صونی شاعری“ جلد ۲: صفحہ ۳۵۔

آفاق عزیز تہ محفوظ جان تہ چھ ساتی سُن دے متن دو ہر اوان ”کلیات وہاب کھار“ صفحہ ۸۱۔

”کاثر صونی شاعری“ تہ ”کلیات وہاب کھارس“ منز چھ ترتیب کار و پندہ جلد بازی تہ لا پرواہی مترو وژنس
منز و تلیومت کردار (خود راوی یا دَنو شاعر) گوڈ نکس شعر س منز مذکر تہ باقی شعرن منز مونث ہو وومت
یس ژ کہ کن کردار مونث چھ۔

حالانکہ یہ شعر چھ اُمہ وژنک اکہ الگ بندک گوڈ شعر، سہ تہ گو ڈنیک لفظ بدلاؤ تھ۔
یُس شعر کس لُجس، آہنکس بلکہ معنیہ مفہوس ژ کڑ پھیر کرال چھ۔

کہو غرق دُرِیا و کُرتھس بہ تے مے دامہ دُرِیا و چوم
دُرِیا و عشقن ماران گتے سہ کس پتے گوم

خبر آزادس کیا ز کھوت نہ فنی اعتبار شاعر سُنْد یہ وژن تہ ٹار۔ 'غرق دُرِیا و
سپد تھ دُرِیا و دامہ چون' نے شاعری گئی، تیلہ کیا منظوم کلام و نہوسا۔ اُمی وژنک
بنا کھ اکہ بندیتون یُس گئیہ مبالغہ رُوس اعلیٰ شاعری نمونہ چھ، پیٹہ تجربس تہ باؤڑ تخلیقی
میل سپد تھ خوبصورت شعر اظہار و جو دس آمت چھ۔

شع زاجوم ہٹے کے رتے سہ گہہ ظلماتہ پیوم
اتھ ظلماتس لال کیا چھتے سہ کس پتے گوم

عبدالاحد آزادس پتہ چھ امین کمال "صوفی شاعر" نا و کتابہ ہندس دوسرے
جلدس مژ وہاب کھارنی نو وژن تہ طوطہ (تمثیل) شامل کرتھ اہنز شاعری متعلق یہ
دُڑی تہ آزاد ہندس ہے خیالس ڈکھ کرتھ تھہ کڑ لیکھان۔

"شاعری ہند لجاظہ چھ اُمس غزلس پٹھ کے عبور اوسمت، او کڑ
چھ اُم ہندس اکثر باتھ قافیہ بندنتر۔ بقول آزاد "تہ تھبن جذباتی بزرگ
پٹھ شاعری ہنز پابندی عاید کرنی چھ زیادتی،" اہند بن عرفانی خیالن
ہند پے پتاہ چھ 'یا گنہ ہنن'، 'رس گتہ لو گیوتہ' پٹھس حارتن ہو

غزلِ نفیس پاٹھ کران۔ یکتہ چھُ باسانِ زِ اَن پر آسنہ باوجود
چھُ اُمس عرفانچ سبٹھاہ شود بود اُسٹھ۔
(صفہ: ۸۳-۸۸)

گوڈچی کتھ چھُ ز بقول امین کائل ”اُمس چھُ وُزنس پٹھ کپے پہن عبور
اوسمت، اماپوزیم وژن کائل صائبن ”صوفی شاعر“ ناوچہ کتابہ منز شامل گریڈیتر چھ
تین چھنہ کاشر میٹھ نظامہ مطابق کنہ جایہ وزن پھٹان۔ وونی ہر گاہ عربی فارسی پیانو
مطابق یمن وژن منز غزل صنفہ ہنز بحر ٹھانڈتھ پھند عروض یا وزن درکریا ف کرو
تیلہ چھُ آب تہ کوئے۔ نتہ ہر گاہ کائل صائب و نہ یا وؤمت آسٹھن ز یمن وژن چھ
کائل صائبن لفظن دوچھن کھوور کر تھ پانے وزن شورمت، سوگہ بیا کھ کتھ۔ تہ
کر تھ تہ چھُ باتے ترتیب کار و بلکہ غلام محمد نور محمد (تاجران کتب) صائبن تہ یم باتھ
امی چالہ تہ امی ترتیب چھاپی متری میٹھ کنز کائل صائبس تہ وُزنس وار چھنہ یا اوس نہ۔
یتھن چھُ یہ کتھ وئز ضروری ز ترتیب کار کر ترتیب دہ و ز کلامک صحیح متن سنجیدگی
سان ژھانڈنچ تہ سرنچ کوشش، اماپوز پانہ کلامس شیر پار کرنک چھنہ کانسہ حق
واتان۔ حار انگی ہنز کتھ چھُ ز اکہ طرفہ چھُ کائل صائب و نان ز اُمس چھُ عرفانچ
سبٹھاہ شود بود اُسٹھ یہ زن اہندس کلامس منز پے پتالگان چھُ مگر بیکہ پاسہ چھُ اُمس
ان پر گنزان۔ عرفان زائن و اُلس یا روحانی اسرار روموز سرن و اُلس کتھہ و نو

۱۔ کائل صائبن یمن باتن غزل وؤمت چھُ تم ساری چھُ پڑتھ اعتبار وژن، تہ کائل تہ چھُ یمن باتن ترتیب
دہ و ز وژن صورتھہ ووان۔

ان پر۔ سہ تہ ییلہ تس عرفانچ کتھ یا ونو عرفانی اسرار تہ رموز تجربہ بناوتھ شعرن منز
 باؤنی تہ تگن، تیلہ چھ سہ فنکار تہ تہ تخلیق کار تہ۔ تہ کر تھ تہ ہبکو نہ محض ظاہری یا ونو
 مروجہ تعلیم کا نئے ہند علمی بتریک پیانہ بناوتھ۔ وونی ہر گاہ اہندن اکثر باتن بقول
 کامل صاب "قافیہ بندنتر" ونو تیلہ چھ بیشتر کاشر صوفی شاعری ہندس تخلیقی معیارس
 پٹھ سوالیہ نشان لگان؟

ہر گاہ کامل صاب کینہہ مصر تہ شعر اوک طرف تراوتھ کلہم پاٹھ کر تریب
 دنی متبن باتن ہنز صحیح صورتھ تہ لفظن ہند صحیح متن دینچ سنجیدہ کوشش کران، تہ کر تھ تہ
 چھ تمن شاید بائبر منز تھو ہو دی پھیر تہ گاہ تہ۔

گچھہ در دیادو رمتکو چمن تے تمہ منز چھے سأل حق چی وتھ
 گوہکھے رہنما پیر ستی ہبن تے چھس حارتن تے وچھتھ حارتھ
 (صوفی شاعر، جلد ۲، صفحہ ۱۵۱)

اصل متن

گنج پتھ در دیادو وحدت چمن تے تمہ منز چھے سیر حق چی وتھ
 گوہکھے رہنما پیر ستی ہبن تے چھس حارتن تے وچھتھ حارتھ

۱۔ باجے ترتیب کا رد مخبر اتھ کتھ کس مولے سنجیدگی سان توجہ دت مت۔ سیمہ ستی شعرن ہنز اصل صورتھ متاثر گاہو چھ۔
 ۲۔ "سج" چھ فارسی لفظ تہ معنیہ چھس 'خزانہ' گدام، مندی یا سہ باز رینیہ۔ سلبہ پاٹھ کر چیز بکنہ ہبن..... 'پتھ' چھ سنسکرت لفظ تہ معنیہ چھس
 'وتھ' شیخ العالیسن "چھ کس منز امر پتھ" در تو دوست 'امر' چھ سنسکرت لفظ تہ معنیہ چھس 'ابدی زندگی بڑاؤنی' تہ پو شیدون تہ درون۔ گویا
 'امر' چھ 'کو ابدی زندگی پر ادنیٰ وتھ یا ونو پوشہ دنی وتھ۔' 'سج' چھ فارسی تہ سنسکرت لفظن ہنز ترکیب۔ معنیہ چھس 'خزانہ' تام واپچ
 وتھ، اگر س تام واپچ وتھ، باز رام واپچ وتھ..... 'سج' چھ پھر بیگر کس مہاراج بازرس نکھہ اکہ جاییہ ہند ناوتہ۔
 ۳۔ پتھ کا نئے ترتیب کارن چھ باتن منز دولکن دول کردار گوڈ مذکر تہ پتہ ہونٹ منز دست مگر تہ چھ پتھ یون تام زمانہ کردار پتھ دولتان۔

امین کمال صائبس پتہ چھ موتی لال ساقی ”کاشر صوفی شاعری“ ہندس
 دویمس جلدس مژ وہاب کھارنی پانٹھاٹھ باتھ تہ ”طوطہ“ سہنر تمثیل شامل کران۔
 ساقی تہ چھ کمال ہندی پاٹھک اہنر زندگی متعلق آزادی الفاظ دوہراوان تہ اہنر
 شاعری متعلق چھ محض یہ اکھ جملہ و نتھ کتھ ژٹان۔

”وہاب کھارنی کینہہ منظومات چھ باقاعدہ نظم تہ امہ حسابہ چھ
 سہ گوڈ نکین دور کین نظم نگارن مژ شامل سپدن لایق۔“

(کاشر صوفی شاعری، جلد: ۲، صفحہ: ۴۵۹)

اسہ پز ساقی صائبس مجتہس تہ صبرس داد دین، اما پوز یمن دوشو فی جلدن
 مژ چھ کلہم پاٹھک شعرن ہنر اصل صورتھ تہ متن دس مژ بانبر کرنہ آمڑ۔ حالانکہ
 سانبن پیشہ ور گبون والبن نشہ چھ سانبہ صوفی شاعری ہنر اصل صورتھ تہ صحیح متن
 ونبہ تہ رزھر تھ تہ اکثر صوفی شاعرن ہنر قلمی بیاضہ تہ چھ ونبہ یاتہ تہند بن و ارث درن
 نشہ، یاتہند بن طالبن تہ مریدن نشہ رزھر تھ۔ مثکن پننس مطالعس دوران و چھ مے
 واز محمود فی قلمی بیاض تہ تہ وہاب کھارنی قلمی بیاض تہ یم ونبہ یہند بن و ارث درن نشہ
 رزھر تھ چھ۔ ووزی و چھ موتی لعل ساقی سند دیوت مت متن:

ناسوت ملکوت گوؤ جبریل حارتن پیو

لاہو تہ لجس پزو چھس توہ جواب ہ

زے کامن دولے ونس یار ڈینشام یینہ ڈینشام تنہ ولقرار ڈینشام

☆

تور ستر کورنم بری یانے جان جان کرورنم سامانے
گاٹہ جار چھوکنم دوستہ کارن یارو ون بالہ یارو ون

☆

روزتھ کن تھاو زیو بم نے
پہر ہو ونہ یو سیر اسرار

☆

یمن شعرن ہند اصل متن تہ وچھو تہ شعر ج اصل لسانی صورتھ چھے پر ن
والس احساسی تہ تخلیقی طور شعر تجرب بس نگھہ واتناوان۔

۱۔ ترتیب کار وچھ ”زے کامن“ ورتوومت، اماپوز معنیہ کیا چھس، تہ چھنہ کاٹسے خبر۔ ”زے یا زے“
چھنہ بظاہر کاٹھہ ویو دکاٹھر لفظ۔ پزانہ کاٹھر شاعری منز تہ چھنہ امیک کنہ جاییہ ورتاوسپدمت۔
”کامن“، لفظس چھ زمانہ مفہوم۔ اکھ گوڈ کامن یعنی کمی، وپوھے، نہ آسن، نہ ہون گوٹھن (کاٹھن)
گوٹھن (دویم ”کامن“ گوڈ، مائے، کل، مالے (منہ کامن)۔ شاید گڑھ آسن شاعرن ”زوکامنہ“
ورتوومت، یعنی ”کامنہ زو“۔ کامن زو چھ اکر کاٹھر عام پاٹھر ورتاوان۔ ”کامن“، گوڈ ”کامنہ دیو“
ہندودیو مالائی مطابق سنک دیوتا۔ کاٹھر شاعر وچھ کامہ دیو محبوب ہندس معنی یس منز ورتوومت
(مدن)۔ ”زو“، گوڈ ”لانک“، جزیرہ۔ کاٹھر منز چھ ”کامن زو“ دون معنی یس منز ورتاوانہ یوان۔
اکھ گوڈ کامہ دیو ہنر روزن جائے دویم گوڈ سبھھے دُر جائے۔ ورتوومت آسن ”زوکامنہ“ یعنی کامنس
زوس منز یا ونوکامنہ زو۔

ناسوت ملکوت گوؤ جبروت حارتن پیؤ
لاہوت لُجس زبؤ چھس توہ جواب ہے

☆

زُو کاہنہ وولے ویس یار ڈینشام

یینہ ڈینشام تنہ دل قرار نیچھام

☆

تور ستر کورنم بریائے جان جان گریئم سامانے
گاٹہ جار تھیو کئم^۲ ووستہ کارن یارو ون بالہ یارو ون

☆

روڑتھ کن تھاو زیرو بم نے

بوڑتھ گٹھ اسرار^۳

امہ علا چھکتہ وژن تم پیہند گوڈ بند ژورن مصرن ہند چھ مگر ساقی صائبن
چھ زپے مصر دئی مٹر، یا کئین غزل چالہ باتن ہند گوڈ شعرک تہ چھن اکے مصر
دیتمت۔ مثلن:

ہوشدار گوش تھو آلو گوؤ

۱۔ ناسوت، ملکوت، جبروت تہ لاہوت چھ روحانی مقام یا نور روحانی حال۔ یکن روحانی مطابق
”لاہوت لُجس زبؤ“ صحیح تہ۔

۲۔ گاٹہ جار چھو کئم چھ بے معنی اظہار۔

۳۔ امہ کین باتے مصرن تہ چھئی وزن ”آدم بے تختیار“ بیتز۔

امیک دؤیم مصر چھ تھہ کز یس عوامی سطحس پٹھ سبٹھہ مشہور چھ تہ غلام محمد
نور محمد (تاجران کتب) صائب چھ کیتہ پھر پنہن کتابچن مژ چھو پمت چھ۔

شولہ ماران چھ رَو آلو گوو

ییمہ مشہور باتہ کہ گوڈ شعرک چھن اکے مصر دیت مت۔

ہاشیر سوارو کور گوڈھکھ آخر ژے مرُن چھے

امیک دؤیم مصر چھ تھہ کز۔

بی چھے ژے علم تی مے و تم تی مے پرن چھے

محمد یوسف ٹینگ سند وُن چھ ز شعرک دؤیم مصر چھ گوڈنچہ لٹہ کلیات وہاب

کھار کبوتر تیب کار ودری یاف کور مت، اما پوزتہ چھنہ پز۔ ٹینگ چھ ونان

”خبر کتر وری گوڈھتھ بوز ییمہ کلیات کیو تیب کار وریہ فرک یاد تہ

تمو کور دؤیم مصر درج کر تھ شعر کس وجودس پیہ واٹھ۔“

کلیات وہاب کھار، صفحہ ۶۰

خبر سائنس سنجیدہ حساس محقق ٹینگ صائبس کیا ز چھنہ اوکن ظون گو مت ز

مذکور مصر چھ غلام محمد نور محمد (تاجران کتب) صائب کیتہ پھر پنہن کتابچن مژ چھاپ

کور مت۔ دؤیم یہ ز عوامی سطحس پٹھ چھ وہاب صائب یہ شعر (دونوے مصر) سبٹھہ

مقبول یوتام ز ریڈ یو کشمیر سرینگر پٹھ چھ مذکور شعرک دوشوے مصر کلیات چھاپ سپدنہ

برونہ گونہ یوان۔

ناجی منور تہ شفیق شوق چھ پننس کا شرادہ پنس تو آر پنس منز وہاب کھارنن
دون 'طوطہ' تہ 'ژندن کل' عنوانہ نظم متعلق لیکھان:

”تمہ چھ پڑانن کا شرین دلپہ گرن ہند ول تہ ورتو و مت تہ پنز
مشہور نغماتی نظم 'طوطہ' چھن ا تھم رنکس منز شبن لجن منز وئی ہڑ۔
'ژندن کل' نظمہ منز چھ وہاب کھار آدمی ذات ہندس ازلی ر ژرس
پٹھ یقین ظاہر کران تہ حقہ باپتہ مختلف پائمبرن ہند جہادک
حوالہ و تھ پننس ا تھ یقینس ثابت کران۔“

”کاشرا دیک تو آر پنخ“ ۱۹۷۹ء صفحہ ۱۹۴

امہ بیانہ تلہ چھ آزاد تہ کامل سندس و تا وکی بیان کس پوت منظرس منز
کتھہ توجہ منگان۔ اکھ یہ ز وہاب کھار چھ پننہ شعر رہو ایڑ ستر ستر پننس تہذیبی پوت
کالس تہ پور پور و وقف اوسمت تہ تمہ نشہ چھن استفادہ تہ کورمت۔ دویم یہ ز سہ
چھ آدمی وجود کین تمن ازلی معاملن تہ مسلن پنن موضوع بناوان یم دنی ہیکو بدو
شاعر و پننہ شاعری ہندک موضوع بنا و تہ چھ۔ گو و پننہ شعر رہو ایڑ تہ پننہ تہذیبی میراثہ
نشہ وقف کار تہ تمہ نشہ استفادہ کرن و ا لس تہ آدمی وجود کین معاملن ہند ادراک
تھاون و ا لس گونمائس کتھہ و نوان پر یا کٹہ شاعر۔

۱۹۹۰ عیسوی یس منز آ و ۳۴۶ صفن پٹھ مشتمل ”کلیات وہاب کھار“

چھاپ گروہ تھہ بازار۔ کلیات چھ نیمہ اعتبار اہم ز ا تھ منز چھ نبصہ کھوتہ ژور کلامہ

چھاپی صورتس منز گوڈنچہ لٹہ پر ن والبن تام واتان۔ کلام روڈ محفوظ تہ وہاب کھارن
شاعرانہ باڈو گوڈنچہ ہن کشادہ تہ معنی سوو۔ دویم یہ ز شاعر ہنز زندگی متعلق چھہ
کینہہ نوکتھہ ونہ آمہ۔ اہندس آبائی گامس تہ اتھ اندر پکھر علاس متعلق تہ چھہ
تعارف دنہ آمت۔ اما پوز وہاب کھارنہ شاعری یا ونو شاعرانہ فنس پٹھہ چھہ کھنہ تہ
ونہ آمت۔ حالانکہ ”شاعرانہ تجربہ“ عنوانہ چھہ ۱۲ رصفہ لیکھنہ آمت مگر یمن بہن^{۱۲}
صفن منز چھہ وہاب کھارنہ شاعری متعلق اکھ جملہ تہ تیتھ میلان یس وہاب
کھارن فکری پوت منظر یا شاعرانہ تجربہ کا شراوہ ہے..... البتہ چھہ محمد یوسف ٹینگ
سند لیو کھمت کلیاتگ ”بوز دماہ..... سوخن ونے“ عنوانہ پیش لفظ کر تا تام مبالغہ آمیز
جملہ اوک طرف تر اوتھ پڑی پاٹھر عالمانہ تہ ناقدانہ۔ ٹینگ چھہ گوڈنچہ لٹہ وہاب
کھارن تخلیقی صلاحیتون وون دتھ اہنز شاعری ہنز فنی خوبہ بد کد تھ نہ صرف پر ن
والبن ہند ہند ہند باپتہ توجہ طلب بناوان بلکہ تس اکھ بوڈ سوخن گو مانان۔ دراصل چھہ ٹینگ
صائبس پنز شعر رو استھ پور پور ویز تہ باقے کینٹون بجن زبانن ہنز شاعری ہند
مطالعہ تہ چھس تہ پٹھہ چھہ شعر شناس تہ تہ سوخن فہم تہ بیمہ ستر سہ زگ تہ پڑون
ژارتھ ہبکان چھہ۔ وہاب کھارس متعلق اوہند سنجید مطالعہ چھہ از تا تام وہاب کھارنہ
شاعری پٹھہ کتھ کرن والبن تہ بیتہ یور اہنز شاعری پٹھہ لیکھن والبن نقادن ہند ہند باپتہ
سبٹھہ توجہ طلب۔ سہ چھہ ونان:

”مکتبی نقاد کیاہ تہ وئی تن، تھر کور سوخن گوی، سوخن سر آئی تہ

عوام پسندی ہند سوئے لاس و ہلاس حاصل۔ سہ چھ پنہ مدریہ
 تہ پنہ تاثیر کز سون اکھ بوڈ سوخن گو۔ تہندی کیشہ مصر چھ ہاوان
 ز اظہارس پٹھ کوسہ حاکمی اس تس حاصل تہ سہ کتھہ کز اوس
 گولرس منز و لروپر اونک طاقت تھاوان۔ تہندی مصرے یوت نہ،
 تہندی کیشہ سائلم باتھ تہ بند چھ تسنز زینن تہ سوچن ترا یہ ہند
 سنبر ہاوان۔ تمن منز چھ بجہ شاعری ہنز ز تنہ ہشہ زوتان تہ گاہ
 تراوان۔“

”وہاب کھارنن وژنن منز فارسی عروض ژ ہانڈن والسن نقادن متعلق چھ ووان:
 ”لل دید پٹھ یہ ڈپڑ تہ مجورس تام چھ سائی ٹھنز شاعری لیکھنہ
 بدلہ پرچ ہو ہراے۔ یہ چھ زبانی رواتچ پاداوار تہ پاسدار۔
 زبانی رواتچ اوسنہ کتابی تقطیع یا عروضی میژن ستر کانہہ واٹھ۔ مگر
 تہج اصل خاصیتھ چھ تمیک شارت نہ کہ تقطیع ہنز بندش۔
 ”کلیات وہاب کھار“

مے وون گوڈے زینگ صابن چھ کڑ تام مبالغہ آمیز جملہ ورتاؤ مٹر۔ یا تہ
 گوڈنچہ لٹہ وہاب کھارن باڈ ودار کلیات وچھتھ ولسنس ہتھ، نتہ محض ترتیب کارن
 مٹہ مٹہ دنہ باپتھ۔ مثالے؛

”یعنے شعر کس درویش گونما تھ وہاب کھارن سر سوبوت،

چست تہ درست کلیات..... ترتیب کار و چھ پانہ کلاچ ژہار
 گار کران لٹن ہند ماز و تن و ہر و و مت۔ لہذا چھ یم موختک
 فوطہ رنگ رد کرتھ تمیک اصل موکھ پز لا و نس منز کامیاب
 روڈ کرت۔ یہ کلیات چھ بہر حال متن ژہار نہ، ژار نہ، شیر نہ تہ
 اصل صورت منز پیش کرئ نس سلسلس منز اہم پیش قدمی۔“

”کلیات وہاب کھار“

پز چھ یہ ز کلیات چھ سر سو بوت، اما پوز درست تہ چست چھنہ گنی
 اعتبار۔ ”موختک فوطہ رنگ رد کرتھ تمیک اصل موکھ پز لا و نک“ معنی چھ ز ترتیب
 کار و چھ شعرن ہنز اصل صورتھ صحیح متن دتھ بوڈ کار نامہ انجام دیشت۔ اما پوز یہ
 چھنہ صحیح، بلکہ چھ شعرن ہنز اصل صورتھ تہ صحیح متن دتھ و ز سوے بانبر کرنہ آہو
 یوسہ بانبر کا شر صوفی شاعری ترتیب دتھ و ز کامل صائب تہ ساتی صائب کر ہو چھ۔
 دار اصل و اثر سانی صوفی شاعری اسہ تام کیتھو ہا سپنہ بسپنہ تہ کیتھو ہا تمن قلمن
 نخن منز یم اسہ و انجہ گاشے پرڈ پوان چھ، یمہ کز کائسہ تہ پز انس شاعر سند
 کلامہ ترتیب دتھ و ز شعرن ہنز اصل صورتھ تہ صحیح متن پیش کرنہ و ز علمی بڑ، لسانی
 شود بودتہ شعر نہی آسز لازمی کتھ چھ۔ و چھو پٹھے بانہ کتھ کز چھ کلیات کس ٹائٹل
 و رس دتھ آمتہ و زن بند کہ گوڈ نکہ شعر کہ دویمہ مصرک محض اکھ لفظ لٹہ بدلہ بالٹہ
 ورتا و تھ مصرعس منز باونہ آمتہ خیالک مفہوم متاثر گرہان۔ شاعر چھ ننس محبوبس زار

بوزنہ باپتھ فری یاد کران یا ونوسوال دوان:

وہاب کھار و نان شعر للہ بوزتم زار

ییلہ زن ترتیب کار باللہ بوزتم زار، لیکھتھ پٹھے بانہ پنہ لاپرواہی ہند نیب
دوان چھ۔ تھے کئی وچھ تو نیمہ مشہور باؤ کو کیشہ مصرعہ شعر، پہنر غلط صورتھ تہ غلط متن
شعر کس مزازس تہ معنی یس ز کو پھیر کران چھ۔

اصل متن

کلیاتس مژونہ امت متن

پرن موت میونے یار	پرن موت میونے یار
تس کمر برؤنم کن تہ لو	تس کمر برؤنم کن تہ لو
بی بہ منکس تی سہ دارے	بی بہ منکس تی دارے
مخلاص اوئل پن تہ لو	اطلاس اوئل پن تہ لو
کولگامی یندر چھ نامدار	کولگامی یندر نامدار
یونبس تہ کلمس تن تہ دار	یونبس کلمس تن دار
ژکر تمہ چی چھ شہمار	ژکر تمہ چی شہجار
لچھن کھالان پن تہ لو	لچھن کھالان پن تہ لو

دونی وچھ تو ینگ صاب کیاہ چھ بیکس جاہ لیکھان:

”ترتیب کار وچھے ساقی صائبہ سو مبرنی یہ دپڑتہ چھٹھ کڈہ مژتہ
درستی تہ چھنہ معمولی، امہ ستر چھ باؤنگ سواد تہ صورتھ تہ کتہ کور

واتان۔ فقط اکھ مثال کڈ کتھہ پھٹھ۔ تڑتیم مصر چھ دُون شائیں
 بالکل ورگہ۔ امہ تفاقڑ ستری چھ بُندک سورے معنی تہ مفہوم بدلان“
 کُگہ نوس ژایاو اعتقافس جاعے چھس تھزرس کوہ قافس
 کُگہ نوس نار دود واد پز ہے آفتابہ زونہ درشن دِز ہے^۱
 یہ چھ پز ز ساقی صائبن یس مذکور بُندک تڑتیم مصر دیتمت چھ، سہ چھ
 مولے غلط تہ بے معنی۔ پتہ چھ کُگہ حدس تام صحیح ز کلیاتس منز درج مذکور بُندک تڑتیم
 مصر چھ بُندس منز باونہ آمتس تجربس رزھ کھنڈ نگھہ تہ یہ پھیر چھ ٹینگ صائبس ووٹہ
 انان، تہ اُکس حساس نقادس یا شعر شناسس گڑھ اُن تہ۔ اما پوز ہر گاہ ٹینگ صائب
 شعرس رزھ کھنڈ پیہ ہن سنجیدگی سان سینومت آسہ تیلہ باسہ ہس اتھ وژن بندس
 منز ضرور کو ستام کمی یا ونو باوڑ پھیر۔ مثلن ”کُگہ نوس ژایاو اعتقافس“ یعنی کُگہ نوس^۲
 چھ کرتام اعتقافس ژامت۔ گویا شاعر چھ اتھ مصرس منز پتہ کالچ کتھ ونان یا ونو
 ماضی باوان۔ تیلہ گوڑھ دویمس مصرس منز باونہ آمت تجربہ تہ ماضی یا ونو پتہ کالے
 ظاہر کرن تہ مصر گوڑھ تہ تھہ کُز آسن :

جاعے اُسس تھزرس کوہ قافس

۱۔ کُگہ نوس ژایاو اعتقافس جاعے چھس تھزرس کوہ قافس
 کُگہ نوس تہ تھہ در باز پز ہے آفتابہ زونہ درشن دِز ہے (ساقی)

۲۔ ”کُگہ نوس“ چھ اکھ جاناواریس گہوان چھ، یا ونو تہند بول بوش چھ گہون طرز میوٹھ تہ مودر۔

اَکس شعرس منز ووتلن وول اکوے کردار کتھہ ہیکون دون زمانن منز پیش
کرتھ، سہ تہ پیلہ کردارس ستری وابستہ تجربہ کی زمانک آسہ۔ وونی نپتون مذکور وژن
بندک ترتیم مصریمیک اصل متن تہ صورتھ بہتھہ کئی چھہ:

اثر ہے نے کتھہ نارِ دَر ہے

کلمہ نوس چھ پُٹن ظاہری بول بوش تر اوتھ اعتقاس اثران تہ اعتقاس
اثر تھ چھ تسند پرواز سبز پٹھہ تھزرس واتان۔ کلمہ نوس چھ شعرس منز ورتا و نہ اُمّت
علامتی اظہار۔ یہ چھ سائلک سند روحانی تجربہ بہتھہ ل دید ”نہر پٹھہ اندر اژن“
وون۔ ہر گاہ نہ نہر تر اوتھ اندر اثر ہے تہ نارِ کتھہ دَر ہے۔ تکیا ز بقول ل دبد: اندر
اثر نے گوم واکھ تہ وژن تہ توے ہیوتم ننگے نژن۔ تیلہ وچھتو وونی وہاب کھار نہ امہ
وژن بندج اصل صورتھ تہ صحیح متن کیا چھ۔ پائے نیرسون تہ سرتل الگ الگ تہ شعر
پرتھ ذلہ ٹینگ صائبس وولسنس بہتھہ (شاید) واہ نہر تھ۔

کلمہ نوس ژاُمّت اعتقاس جاعے چھس تھزرس کوہ قاس

اثر ہے نے کتھہ نارِ دَر ہے آفتاب زونہ درشن دَر ہے

امہ وژنک گوڈ شعر چھ ساروے ترتیب کار و سوچنہ سر نہ روستے بہتھہ کئی دیتمت:

مالہ جانہ بالہ یارِ سون یز ہے آفتاب زونہ درشن دَر ہے

یا
بالہ یارِ مالہ جانہ سون یز ہے آفتاب زونہ درشن دَر ہے

کائنسی چھنے اوکُن ظنون گو مُت زِ مذکورِ شعرِک گوڈِ مصرِ چھُ یہ دُپڑِ تہ بے
 معنہ۔ وونی ہر گاہ معنہ کڈِ ہوس تہ تیلہ نیر بس یہ معنہ زِ عاشق چھ پُئس معشوقس وناں
 زِ ہے میانہ آدن یارا: مال تہ جان پُئن ہتھ یز ہے سون تہ آفتاب ہتھ دِز ہے زونہ
 درشن۔ اما پوز از تام چھنے شاعری منز (خصوص صوفی شاعری تہ لولہ شاعری یا ونو
 کلہم پاٹھ کر پزانہ شاعری منز) تڑوہ کاٹھہ مثال میلان پیٹہ معشوق عاشقہ سُنڈ گر
 گڑوہ، سہ تہ پُئن مال تہ پُئن جان نذرانہ ہتھ بلکہ چھ عاشقہ ماشوقس پتھ دیوانہ وار
 سپد تھ پُئن وجود تہ پڑتھ کاٹھہ چیز پُئس محبوبس پتھ پنچا ور کران۔ وچھتو تیلہ مذکور
 شعرِک صحیح متن تہ اصل صورتھ کینا چھ۔

بالہ یارِ مالہ پھولنے یز ہے

آفتابہ زونہ درشن دِز ہے

حالِ حالے (۲۰۰۴ء) آئیہ پروفیسر رحمن راہی سُنز ”شعر شناسی“ ناو پڑھن^{۲۵}
 تنقیدی مقالن پٹھ مشتمل سو مبرن بازار۔ سو مبرن منز چھ گوڈِ نکہ مقالک عنوان
 ”حقیقتھ، ادیب، ادب تہ قاری“ تہ باقی تڑوہہ مضمون چھ لکھ دید پٹھ احد زر گرس
 تام (تڑوہہ صدی پٹھہ وہمہ صدی تام) انتخاب کر تھ تڑوہہن اہم تہ سر کردہ کاشتر بن
 لے زون چھے راڈی راتس آفتاب سُنڈ انتظار کرنہ باوجود بہر حال مالہ پھولنے بروٹھے لوسان۔ توے تہ
 پتھس اور زوے زِ کاش آفتابہ مال پھولنے یی ہے تہ درشن سپد ہم نصیب۔ مالہ پھولنے بروٹھے
 پُئس چھ بیا کہ معنہ پتہ زِ ”کہن تہ گوڈہ نہ وچھن“ یہ چھ محض شاعرانہ احساس یا ونو تخلیقی اظہار پتھ
 سائنسی پزرس ستر کاٹھہ داٹھ یا مشر چھنے۔

شاعران ہنزہ اُکس اُکس شعر تخلیقہ ہند تنقیدی تبصرہ، یہ تھ منز وہاب کھارنہ ”زونہ
 کچھی سائل دل جان“ بائگ تنقیدی جائزہ شامل چھ۔ پروفیسر راہی چھ سون سہ اہم
 نقاد تیس مشرقی تہ مغربی دوشوئی شعر ریو ایژن تہ تنقیدی نوقطے نظر ن تام واتنیار
 چھ۔ تیسز تنقیدی کہوٹ چھ اعتبار س لایق تہ ہنز شعر مولائکون واضع تہ تسلابخش۔

وہاب کھارنس باتس پٹھ کتھ کران چھ راہی سُنْد یہ اظہار تمن نقادان ہند
 باپتھ توجہ طلب یم یاتہ کاشر صوفی شاعری محض پز پز بازی زانان چھ یاتہ چھکھ نہ
 امیک تخلیقی معیار ونہ یوان۔

”کاشر صوفی شاعری ہر گاہ رزھ کھنڈ تہ سُنْتھ پر نہ یہ، یہ نوکتہ
 گروہ نمایاں زسانی اہم صوفی شاعر چھ غلبہ باٹھو ورگہ باوڑ ہند
 شاعر۔ یمین شاعران اُنزک منز گروہ نہ باپتھ یہ تھ کئی حیاتس
 کایناتس متعلق تہند بنیادی تصور تہ رُوک یہ زائن ضروری چھ، تھ
 پاٹھو چھ تہنز فنی حُسن کاری مولنہ باپتھ یہ زائن تہ ضروری ز تہند
 یسلہ کلام چھ استعاری۔ شعر سَناسی، صفہ: ۵۳

رحمن راہی چھ اتھ مضمونس منز ونان ز وہاب کھارن چھ ہنز شعر زبان
 ورتاونہ وز بروہمہ کاشر شاعری نشہ تہ استفاد کورمت تہ اہند بن لفظن پٹھ چھ اُمہ
 شاعری ہند پرتونون۔ وونی یوتام نہ اہنز شاعری پرن وائس یاتھ پٹھ کتھ کرن
 وائس سہ ثقافتی تہ ادبی پوت منظر ویوڈ آسہ یوتام اتھ شاعری پٹھ کاتھہ تبصرہ کرن گوڈ

بقولِ راہی ”پٹھی پٹھی تیکہ تارس گنڈن“۔ بروہہ پہن پگتھ چھ راہی ”زؤنہ پچھی
سأل ڈل جان“ وژن نماظمہ منز ورتا ونہ آمتس موضوع متعلق و نان:

”وٹھی پوٹھی پاٹھی وٹو زوہاب صائبہ زیر تبصرہ باتگ موضوع چھ

دون نفرن یا ونو دون دربن ہند پھیر۔ اکھ سہ شخص یس حیاتس

کایناتس متعلق پنہ حاوی تصور کہ برکوشلہ شونت سپد مت آسہ۔

تھس شخص برعکس سہ نفر یس دعوی آسہ و تھ ہاونگ مگر آسہ

در اصل و تھ ڈالہ ڈن زؤنہ پچھ بجایہ گٹھ پچھ نون وژا مت بڑم

رہچوک۔ وہاب کھارنس مذکور موضوع عس کن چھ واریا ہو کا شرہ

صوفی شاعر و اشار کر دے مگر وہاب صائب چھ شاید سون گو ڈنیک

شاعر تیکر یہ موضوع پنہ اکہ سأل م باتگ مرکز تہ محیط ہنو مت چھ۔

باتکو ساری بند چھ بدل بدل روخ ہاوتھ اتھ مرکزس گتھ ووان۔“

گوڈنچی کتھ چھ یہ زوہاب کھارس چھ کلہم انسانی صورت حالک ادراک

اوسمت تہ سہ چھ آدمی وجود کین نری یاد دی معاملن مثلن شعوری طور پنہ شاعری منز

موضوع رنگ ورتا ووان اوسمت۔ دویم یہ زسہ اوس تیمہ کتھ نشہ باخبر ز وژن تہ نظم

چھ زو کھر صنفہ تہ وژنس مقابلہ چھ نظمہ منز ورتا ونہ پنہ ول مضمون کن تہ مسلسل

آسان یس ہیر پٹھ یون تام شعرن یا بدن منز روخ بدلاوتھ تہ نظمہ ہند مرکز تہ محور بنن

گروہ۔ امہ ستر چھ موتی لال ساتی سندس تھ بیانس تصدیق سپدان۔

”وہاب کھارنی کیشہ منظومات چھ باقائدہ نظم تہ امہ حسابہ چھ
سہ گوڈ نکین نظم نگارن مثر شائل سپدن لائق“

ترتیم یہ زتس چھ پئن ثقافتی تہ ادبی پوت منظر ویوڈ اوسمت تہ حیاتس
کایناتس متعلق تہ تصور تہ رور یہ چھ سہ یس کلہم صوفین تہ صوفی شاعرن ہند چھ۔
یم ساری چیز چھ وہاب کھارنہ علمی بتریک تہ شاعرانہ ہوز مندی ہند نیب دوان تیمہ
کنز رحن راہی ائمس لل دید پٹھ احد زرگرس تام شبن ہتن وری سن ہندس ادبی
توآرتخس مثر انتخاب کرتھ ژوڈ ہن اہم کاشربن شاعرن مثر شمار کران چھ۔

یہ بحث مد نظر تھو تھو تھن کاشرا دیکس طالب علمس ذہنئس مثر ضرور کیشہ
سوال تیمہ باپتھ تس وہاب کھارنہ شاعری ہند مطالعہ کرن لازمی باسہ، تہ تہند سنجید
مطالعہ و اتناؤ تس ضرور بیتھ پنجس پٹھ ز وہاب کھار چھ کاشر زبانی ہند اکھ سبٹھہ اہم
شاعریند شاعرانہ فن پز ناؤس یا مولناؤس کن از تام صحیح توجہ دنہ چھنہ امت۔

ہوش دار گوش تھو آلو گوو

شولہ ماران چھ ر و آلو گوو

۲۰۰۲ء



وہاب کھارن زمانہ تہ کاثر شاعری

وہاب کھارنہ احوال نامک خاکہ ترتیب دوان دوان یم شہادٹ لکے
 روایتن ہنزہی یاد پٹھ یا تہنز شاعری ہند وساطتہ دسیاب سپز تمومطابق چھ سہ
 ۱۸۱۰ء پٹھہ ۱۸۱۲ء یس اندر پکھی تولد سپدان تہ اوہند تاریخ وفات چھ ۱۹۱۲
 عیسوی۔ اکھ ہتھ وری وائس پز اوٹھ چھ سون یہ صوفی منش شاعر کشپہر ہندی تڑے
 سیاسی دور وچھان۔ شرک لازمی ہندی ستھ اٹھ وری گذارن افغان دورس مٹز، پٹن
 لوکچارتہ جوانی سکھ دورس مٹز تہ بجر ڈوگر دورس مٹز۔ یم تڑیشوے دور (پٹھان، سکھ
 تہ ڈوگر دور) چھ کشپہر ہندی بدترین سیاسی دور گزرنہ پوان۔ جابر اوس حاکم تہ کاثر
 اوس محکوم۔ یمن تڑیشوئی دورن مٹز اسی کاثر لکھ یہ زانتھ پٹز مجبور تہ لاچار زندگی
 گذاران، زنتہ بیگاری، لار، مار، نار تہ دزاگ تہند باپتھ لانہ لیو کھمت فاصلہ اوس۔
 یوت ز کاثر بن آسہ زندگی ہنز زے وتہ بدس باسان ”ژلن یا گلن“۔ از تہ ییلہ
 کاثر زنان ژکھ سان کاٹسہ بد دعا کران چھ، سوچھ ونان ”گو لکھ نے تہ ژولکھ
 تہ نا“ یس امی غولامانہ زمانک اظہار چھ۔ ”پوشکھ تہ نے ژولکھ تہ نا، شیر سنگھن
 دزاگ، پرتاب سنگھن دستار، بدری ناتھن ادرے موہر، یونہ پٹھوار پٹھہ سرکار تہ

”یس لگہ تس لگہ سرکاری“ ہو کر محاورتہ تلخیص چھ یمن ظالم دوران ہند ویو صورت حال
دیدمان آنان۔

افغان چھ کشیر پٹھ الہ پلمہ (۱۷۵۳-۱۸۱۹ء) شہاٹھن وری سن حکومت
کران۔ پٹھان گورنر عبداللہ خان چھ کاشترن نشہ جبرن تہ لوٹھ مار کر تھ اکھ کرور
روپیہ حاصل کر تھ کابل سوزان تہ یہ سلسلہ چھ سرکار کین آخری دوہن تام جاری
روزان۔ اما پوز کاشترن یا کشیر ہنز پار جایی خاطر چھٹھ اکھ کام تہ کران۔ افغان
حکومت متعلق چھ تواریخ دان ہند و سن ز ”اوتام اسی کاشترک تاو پٹھ تہ افغانو تر اوک
نارس منز“۔ یمو پھلو و توت خوف تہ دہشت تاکہ سرکار خلاف تلہ نہ کاتھہ وٹھہ
پٹھہ وٹھہ۔

افغان پتہ چھ کاشترن پٹھ قرپین ستو و ہن وری سن (1819-1846) سیکھ
حکمرانی کران۔ مشہور مورخ حمید اللہ شاہ آبادی چھ اٹھ دورس ”بے بوج راج“ تہ
امہ دور چہ کشیر ”شہر ناپڑسان“ ونان۔ ژوپا رکی اوس افلاس تہ لاچاری نال وولمت۔
کاشترک یہ کینژہا فصل و ویداوان اسی تمکوز حصہ اوس سرکار نو ان۔ وونی یہ کینژہا

۱۔ دپان نیلہ پٹھان گورنر کشیر آو، ا کس گامس منز وچھ ترکی گامہ والک تو بو دس منز مور دس قبرستان کن
پکناوان۔ گورنر دیت لوکن حکم ز تم موراون مور دس کفن۔ حکمس سپد تا میل، گورنر و تھ و ونپہ پٹھ یون
تہ مور دس نگہہ گڑھتھ ژ وٹن تس دند و ستر کن، ژ وٹن تہ کھ یون۔ لوکن بوز ناوان وٹن مور دس کن بڈ
بڈ قبرستان کین مور دن وونی ز کشیر آو سہ گورنر یس مور دن کن ژ ٹھہ کھوان چھ تہ زندن ستر کس سلوک کر۔
یہ اوس دہشت پھلا ونگ گوڈنیک قدم۔

پتھ گن روزان اوس نہ اُس لُوہڑی تہ سِر کَار کَارند لُوہٹھ نوان۔ یو کور مسلمانن پٹھ
ہنا زیادے پہن ظلم۔ گپن مارنس پٹھ آہ پابندی لاگن۔ چارو وے مارن و اُلَس
اُس یا تہ زندے گاسہ نارس منز زالان نِتہ پھاسہ کوئس کھالان۔ لاقونیتک تہ ظلمک
حد ووت اتھ انتہا ہس ز سیکھ دور کس ناظم کشمیر موتی رام ہند وقتہ آوسرینگر چہ بجہ
مُشید (جامع مسجد) ہند بن دروازن ۱۸۱۹ء لیس منز قُلف لاگن تہ مسلمانن آواور
اژنس ٹھا کھ لاگن۔ بجہ مُشید روڈ و ہن وری یں قُلف تہ یمن و ہن وری یں آہ نہ
مُشید اکہ وز تہ نماز باپتھ یلہ تراونہ۔ وہہ وری پتہ چہ ۱۸۴۰ء لیس کیٹھ شیر سنگھ نس
دورس منز شیخ غلام محی الدین ہند دس مُشید ہندی بر وٹھ تراونہ یوان۔ امہ دور کس ظلم
وجہ رس متعلق چہ یورپی محقق مور کرافٹ Moor Craft لیکھان:

”ٹیکس اُس تہتر لاگنہ آمتز ز کاشری اُس والہ والہ کھوسہ گاؤتہ۔
یتھ گامس منز اُس ٹھہریہ تمہ گامکو نصف کھوتہ زیادہ لوکھ اُس گر
تر اوتھ ڈلڑی متز۔ وونی یم گرن منز اُس تم اُس مفلسی تہ لاچار ی
ژٹھ تر اودو متز۔ باسان چہ ز ملکہ کس یتھ حصس منز آہ نہ
عنقریب کھن آبادی۔“

سکھن پتہ چہ ڈوگر اُس کس ہنس وری یس (1846-1946) کشمیر پٹھ راج
تاج کران۔ گولاب سنگھ چہ انگریز نیشہ کشمیر پانپہ ستھن ساسن روپین ملو ہوان

تہ کشپیر ہند خود مختار راجہ بنان۔ انگریزوں نے گولاب سنگھس درمیان سپد یہ معاہدہ امترس (پنجاب) منز 16 مارچ 1834 عیسوی۔ پٹن رقم واپس جمع کرنے باپتہ یوتاہ ظلم و جبر گولاب سنگھس چلیو و تیوتاہ کوڑن۔ کاشری اُسی فصل و ویداوان یمہ منز حصہ سرکار و اوس۔ رنگہ رنگہ آپہ ٹیکس لاگنہ۔ بیگار ہند رواج گو و عام، تیوت ز کاشری اُسی رہتہ وادن پٹھ کشپیر نہر تہ بیگار سوزنہ یوان۔ یہندی شری تہ زنانہ آسہ یہ دلیز تہ یڈ کنی گند تھ زندگی گذاران۔ یمن منز اُسی کتہ تم یم نہ واپس یوانے اُسی۔ یو ہے راون تیول چھے کاشری زنان باضہ پٹھ باضہ موج پٹھ تہ باضہ آشین پٹھ زنتہ دو و لکوان تہ ویدا کھ ووان۔

بائے و اجنبین بائے یوان خبرے

یس نہ آسان سو چھ نیران نظرے

وسہ زونی بے کستن خبرے



غولامی ہندس اتھ گٹہ زلس منز آوچک دائری تہ ذال داری نظام آو
بارس یم کاشری ظلم و ستم کرتھ نتھ ہوان اُسی۔ روزگار کر و سپلہ گے تہ تنگ ز
کاشری اُسی رہتہ وادن گر بارتر اوتھ پنجاب، لوہور تہ ہندوستان کمن باقی شہرن

۱۔ معاوضہ روس مؤزور۔ راج ترگنی (ش ۱۷۲-۱۷۳) مطابق چھ رازہ سکارور من کشپیر ہند گوڈیک رازہ
یس کاشری بیگار ہوان چھ۔ فوج رسد تہ باقی سامانہ سارنہ باپتہ اُسی گامہ واکر بیگار نہ یوان۔ مغل
دورس منز تہ اوس بیگار ہند رواج عام تیمیک سلسلہ افغان تہ سکھ تہ دوگر دورس منز جاری رود۔

منز پن نفیس پالنے گڑھان۔ مسلمان ہند بن کیڑن مذہبی طور طریقن پٹھ روز سو پابندی
جاری یوسہ سکھ حکمرانو قائم کر ہڑ اس، لیفٹنٹ کرنل ٹارنس (Lt. Col. Torrens)
چھ ڈوگر دورس متعلق لیکھان:

”گولاب سنگھن پھڑاؤ ظلم و جبر کر تم ساری ریکارڈیم سکھ
دورس منز عام اس۔ یہ چھ پوز ز تمو (سکھ حکمرانو) اس لوکن رنگہ
رنگہ ٹیکس لاگو مگر گولاب سنگھن ز ش لوکن رتھ۔“^۱

’رز گز کرن‘ یا ’رز گز تہ پند‘ ہو کر اظہار چھ امی دور کر دین۔ اس پس پند
دھ اوس کاشر رز مٹر گنڈ نہ یوان تہ گز مٹر اوس لاینہ یوان۔ توے چھ کاشر
وونمت ”کولہ کھو تہ کول چھ سر“۔ اتھ ظلمس خلاف آواز ٹٹنگ اوس نہ کاٹہ
کاشر سُنڈ سولے۔ یوتام ز یورپی محقق رابرٹ تھارپ^۲ (Robert Thorp) آو
1868ء یس منز محض اوکر سلیمان ٹینکس پٹھ مارنا ونہ تکیا ز تس اس کاشر بن ہنز
ہمدردی تہ تمن پٹھ سپن وائس ظلمس خلاف اوس لیکھان۔

یہ اوس کشیر ہند تمہ سیاسی، معاشی تہ سماجی صورت حالک عکس یتھ منز
وہاب کھارزاو، پلپو، پرتھو و تہ پنز ز پٹھ زندگی گڈا رن۔ یتہ چھ اکھ وجہ ز امہ دور چ
کاشر شاعری ہیچ نہ صوفیانہ یا ونو اسرارک موضوع منز نہر نہر تھ۔ البتہ یس اتھ

۱۔ ’رز گز کرن‘، گوڈر ز مٹر گنڈن تہ گز مٹر لاسن۔

۲۔ "Kashmir Misgovernment" چھ بہنز مشہور کتاب۔ بحوالہ پی این بزاز۔

دورس منز نعت لیکھنہ آو، تمیک ژور حصہ چھ فری یاد تہ التجا تکیا ز کاشرس اُس نہ امہ
 روس فری یاد کرنچ تہ پنن حال باؤتھ بوس لوژ راوچ پیہ کانہہ وتھ۔ یہ التجا اوس
 دراصل ظلمس تہ ظالمس خلاف کاشر بن ہندور گہ فری یاد۔

استاد روز تھ عرض کر کاشر غریبا پیو پتھر

بے چار بے بس بے ہونر بے یار ویاور بے نوا

ثناء اللہ کری



خبر پتڑ گٹھ بے آرامن نظرا وتہ اسہ چھی بیمار

تراؤتھ بیوٹھکھ کتہ اسہ خامن روٹ چون دامن بوز میانی زار



صوفی یا سیری شاعری منز وقتہ کمن سیاسی یاسما جی حالاتن باؤتھ دس چھنہ

بظاہر کانہہ جواز تہ نہ چھ صوفی یا سیری شاعری منز کانہہ مخصوص زمانہ یا تمہ زمانک

مخصوص صورت حال موضوع بتھ باؤتھ پزاوان۔ ووں گووہ تہ ہکونہ وتھ ز صوفی

یا اسرار شاعر کیا چھ پنہ زمانہ نشہ مولے لاتعلق آسان یاتس کیا چھنہ پنہ زمانہ کمن

حالاتن، واقعاتن تہ تصوراتن ہند بلکلے ادراک آسان۔ ہر گاہ سوکتھ آسہے تیلہ ونہ

ہے نہ لیل دبد ہش قد اور سیری شاعر:

گاٹلا اکھ وچھم یو چھ ستری مران

پن زن ہران پھنہ واہ لہہ

نیٹھہ بوڈ اکھ وچھم وازس ماران

تنہ لہل بہ تھاران ژھینم نا پڑاہ

☆

تہ حضرت شیخ العالمن کتھہ آسہن خان ہنژ رنگہ لہرتہ تمں رنگہ لہرن ہنژن ہیرن ژ مرو
ستہ لٹھہ ڈون واجنہ تام ویزہ تہ تمہے رو بہ خان ہنژن پرنہن کپس وونک یا کپس
یونک مشاہدہ۔ پٹھہ یہ حاران کن بدلون صورت حال نصر بابس وچھنک بانہ بانہ۔

خان ہندہن یمن رو بہ خان

جانن دیان اپارک گرھ

ہرموکھ وچھمکھ سوندہ ناوان

ژ مرو مستہن ڈوان لٹھہ

اتی مالہ وچھم کپس یوان

نصر بابہ مے وچھہ ژ وچھہ گرھ

☆

ہندوستانی زبانی ہند بوڈ اسرارک پسند شاعر کبیر کتھہ بنہ ہے سماجی اصلاح

کار تہ سائنسی مراز تھاون ولس حقیقتہ پسند شاعر ہندک پاٹھو ونہ ہے:

بوچھ ہوت کتھہ بنہ پرہیز گار

رٹھ اورک یہ تسبیح

مے گڑھ نفس بتمہ میوڈ آسن
 میٹھ بہ یڈ دون کالن پالٹھ ہمکن
 مے گڑھ شوکنہ باپتھ چھپر آسن
 شانہ گوند بدلہ چلہ کوڑی لڑتہ

تیلہ کس وجہ چھ زکونہ صدی ہنز کاشر صوفی شاعری منز چھنہ امہ قبیلہ
 چہ شاعری ہنز اکھ مثال تہ نظر گزہاں یا ونو امہ دور چہ شاعری منز چھنہ ورگہ پاٹھ
 تہ وقتہ کمن سیاسی یا سماجی حالاتن ہند اشارتہ میلان۔ بدل پاٹھ ہیکو پتہ ورتھ ز
 امہ دورک صوفی شاعر اوسے نادوہ دین چہ زندگی منز سپدن والبن سماجی حالاتن
 واقعاتن ژر ژان۔ سوچھنہ کتھ۔ پزر چھنہ ز تصوف کمن ضابطن قایدن پابند یمن
 اسرارک صفت صوفی شاعر اوس زندگی گذارنگ طور طریقہ سانہ زندگی ہند طور
 طریقہ نشہ ہنا وکھر، حالانکہ پھندکیم طور طریقہ تہ اسی انسانی نہ زبالا فطری۔ یم تہ
 اسی سماجس منز روزن واکر سماجی زندگی ہندک واقف کار، اما پوز سماجی زولان
 ہندک پابند اسی نہ۔ تیلہ ہیکہ یہ سوال ضرور ورتھتہ ز پھنز شاعری منز کیا ز چھنہ سید
 سیو یا ورگہ پاٹھ پنہ سماجی یا سیاسی زندگی ہند اشارتہ میلان۔ اتھ ہیکہ یہ جواب
 اُستہ ز غولامی ہند یہ دور اوس تیوت کر بنا کتہ بیم نا کتہ تیمک عام لوکن منز زندگی
 بیزاری ہندس روحانوس پھہلا و دیوت تہ زندگی نشہ فرارین اوس امہ بد حال زندگی

نشہ نجات لپچ و احد و تھ۔ زندگی چھے خوش کرؤن اکھ احساس تہ امار، اما پوز کاشرس
 اُس پیئے امار بڑ زندگی و بال جان بنے مژ تیمیک پوت آکو و مژ پٹھ تہ مہم کر یو ٹھ
 ہو کر محاور چھ۔ پٹھ اوس نہ پوز و نٹس یا ظلمس خلاف کتھ کرنس اجاز تھے تہ کتھ کرن
 واکر سوند لون اوس موت تہ شاید اوس نہ کاشرس یہ و نٹس چارے ”ژھو یہ چھئے روپہ
 ہنز، کرکھے تہ سونہ ہنز“۔ امہ دورک شاعر کتھ ہیکہ ہے امہ بد حال سیاسی تہ
 سماجی صورت حالہ نشہ فرار کرتھ۔ موجود زمانہ کس نباض شاعر رحمن راہی سوند یہ
 شعر چھ زنتہ کمی دور کس پوت منظرس مژ باوتھ پڑاوان:

سہ خوف ار کرتھ زو پھڑ کان ضمیرس منز

نجاتھ زون متبو تاں قبر تہ خاموشی

وہاب کھارن زمانہ تہ تمہ زمانہ چہ شاعری ہند کر خدو خال پڑناونہ موکھے
 چھ تمہ شاعری ہند لسانی تہ فکری پوت منظر زائن ضروری تاکہ یہ کتھ سپد واضح ز
 اتھ دورس منز کیا اوس کاشر زبانی ہند صورت حال تہ کاشر زبانی کوتاہ تہ کتھ حدس
 تام کور سنسکرت تہ فارسی ہشن دون بجن زبان ہند اثر قبول، بیم ہتہ بدن وری سن
 کشیر ہنز سرکار تہ علمی زبانہ روز تہ کاشر شاعری کتھ حدس تام کور یمن زبان ہند
 لفظہ راشہ نشہ استفادہ تہ استفادہ رودا کاشر شاعری ہند حسن نیچہ ناولس تہ ایچ معنوی
 تہداری ہر راؤس منز مدگار ثابہت دویم یہ ز تمن سری فلسفن، مذہبی عقیدن تہ
 سوچن تر این ہند چھا امہ دور چہ صوفی شاعری ہندس فکری پوت منظرس منز کاٹھ

عمل دخل یم اسلام تہ اسلامی تصوف بروٹھ ہتہ بدن وری من کاشر بن ہند
روحانی ناگرا دسکنا وان روڈو یمن منز ریشیت، بدھ مت تہ شومت اہم چہ۔

ہند یورپی خاندانس ستر تعلق تھا ون واجنر قدیم کاکو کاشر زبانی چہ ہتہ
بدن وری من سنسکرت تہ فارسی لفظہ راشک اثر پیہ باوجود تہ پُن مخصوص لفظہ راش
تہ ساختیاتی نظام۔ ل دبد تہ شیخ العالم چہ گوڈنو کتم ز عظیم کاشر یمو بدس تاریخہ
مطابق گوڈنچہ لٹہ پیہ شاعری ہند باپتہ کاشر زبان پیہ اظہارک و سپلہ بناو۔
سنسکرت تہ فارسی ہتہ واد وری من کشیر ہنز سرکار تہ علمی زبان آسنہ موکھہ چہ پیہنز
شاعری یعنی لکھ واکھ تہ شیخ شز کمین منز یسلہ پاٹھو نے تہ بیشتر سنسکرت تہ فارسی
لفظن ہند ورتا و سپدان بلکہ چہ کتہ کتہ عربی زبانی ہند بن لفظن ہند تہ ورتا و
سپد مت۔ تکیا ز اتھ دورس منز اوس کشیر منز اسلام بحیثیت مذہب تہ اسلامس ستر
آمت وسط ایشیائی تہندیب پھاٹھلیو مت۔ ہندو دور اند و اتھ اوس مسلمان ہند
سیاسی دور شروع گو مت، یمہ کنو یہ زمانہ مذہبی، سیاسی، سماجی، ثقافتی تہ لسانی رد

۱۔ سنسکرت روز تہ بدن وری من ہندو دور کس اُخرس تام کشیر ہنز سرکار تہ علمی زبان۔ فارسی آہ
شہیری دورس منز (مسلمان دور) سرکار ز زبان بناونہ یوسہ ڈوگر راج کس اُخرس تام کشیر ہنز سرکار
زبان روز۔ یم دوشوے زبانہ چہ کاشر پٹھ پُن سون تہ گون اثر نز اوان۔ بیو دوشوے وے زبانو کور
سائنس ثقافتی تہ ادبی مہر اٹس تھکن لائق برثر۔

۲۔ ل دبد تہ شیخ العالم ہنز شاعری ہند مطالعہ کرتھ تہ امیک تخلیقی تھز رجھ ہاوان ز امہ بروٹھ چہ کاشر منز
شاعری ہنز اکھ مستند روایت اُہو۔ سانی لکھ شاعری چہ اتھ اظہارک دکھ کران۔

قبولِ ک دوراوس۔ ردِ قبولِ ک یہ عمل چھ لکھ واھن تہ شیخ شُرکین مژٹا کار۔ ووں گوو
لکھ واھن مژ چھ شیخ شُرکین مقابلہ شوشا ستر چہ اصطلاح ورتاوس آہڑا پوز کا شُر
زبانی ہند لفظ، ترکیب تہ اصطلاح بلکہ و نو کا شُر زبانی ہند محاور چھ دوشنی شاعر نشتہ
مشرکہ پاٹھک باوتھ پڑاوان۔ ل دبد تہ شیخ العالم سبزی امی شعر زبانی کرا تا م چہ کلہم
کا شُر صوفی شاعری باپتہ بنیاد فراہم۔ ووں گوو زانس ستر ستر پیٹہ نوو صنفہ وجوہ
آیہ تہ روٹ زمانہ کوبد لوئو تقاضو مطابق تہ یمن صنفن ہند مزاز تہ موضوع مطابق
شعر زبانی تہ نوو مزاز، نوو لہجہ تہ نوو آہنگ۔ واھ تہ شُرک شعر صنفن پتہ گوو وژن لیکھنگ
رواج عام تہ یکنو پتی آثار شیخ العالم سبزی نظم مژ نمایاں چھ۔ حبیب اللہ نوشہری
یس پیٹھ (حبیب خوتون، محمود گامی تہ رسل میر اوک طرف تراوتھ) روو دھورس تام
(یتھ مژ دھورنہ دور ک ز صوفی شاعر صد میر تہ احد زرگر تہ شامل چھ) موضوعی تہ
لسانی اعتبار کا شُر وژن، ہم مزاز تہ ہم آہنگ۔ یتھ عام پاٹھک صوفی وژن و نان چھ۔
اٹھ قبیلہ ستر چھ وہاب کھارتہ ک سندی ہمکال شاعر تعلق تھوان۔ امہ قبیلہ کو وہاب
کھارنی ہمکال شاعر چھ شمس فقیر، احمد بوآرد، واز محمود، احمد ڈارتہ احمد راہ بیتر۔ یمن
مژ چھ واز محمود غزلک شاعر تہ باقے ساری چھ وژن پزنیہ تخلیقی جو ہرک قالب بناوان
تہ کیڑون شاعران اوس نظم لیکھنگ ول تہ بدس یمن مژ رحمن ڈارن شش رنگ، شمس
فقیرنی شش یاہ گڑھی تھے احمد بوآردنی 'نہ' تہ وہاب کھارن 'ژندن کل' تہ طوطہ ہشتہ
تمثیلی نظمہ قابل ذکر چھے۔

سرکارد زبان آسنہ باوجود اُس نہ اتھ دورس منز فارسی زبانی سرکارد سطحس
پٹھ سو سرپرستی تہ عوامی سوتھرس پٹھ تنہ قبولیت حاصل یوسہ اتھ شہمیری دور پٹھ
مغل دورس تام حاصل اُس۔ کاشر شاعری گبونک تہ بوزنگ رواج اوس حبہ خوتونہ
ہنز شاعری پٹھے عوامی حلقن منز عام گوشت تہ وہاب کھارنس دورس منز اوس
روحانی محفلن تہ مجلسن منز کاشر صوفی شاعری گبونک تہ بوزنگ عام رواج تیمیک کم
کاسہ رواج از تام جاری چھ۔ بیمہ کنز کاشر زبان عوامی حلقن ستر ستر ادبی تہ ثقافتی
حلقن تام واثر تہ کاشرس منز شعر و نس کھوت بوش تہ پرتھ اعتبار مچ اتھ عوامی سطحس
پٹھ قبولیت۔ امہ دور چہ شعر زبانی چہ پنن اکھ مستند تہذیبی تہ لسانی پوت منظر تھ ل
دید پٹھے وہاب کھارس تام اکھ زپٹھ تہ بخاور رواج تھ ڈکھس چھ۔ امہ رواج نشہ چھ
پرتھ کانسہ شاعرن پنہ بتر تہ مقدور مطابق استفادہ کورمت۔ لسانی اعتبار چہ یمن
شاعرن ہنز شاعری منز ہشر لبہ یوان۔ خاص کر تھ چھ ورتا ونہ آثر بیشتر ترکیبہ تہ
اصطلاح یہ دپڑ تہ مشترک۔ پتھ گو و پرتھ کانسہ شاعرن چہ یمن مشترک ترکیبن تہ
اصطلاحن بلکہ ونو تشبہن تہ استعارن ہند ورتا ونہ تخلیقی بتر، فنی صلاحیت تہ لسانی بوزشور
مطابق کورمت تکیار لفظن ہند باورن تہ محل ورتا وے چھ شاعر ہنزن فنکارانہ
صلاحیتن ہند نیب دوان۔ مثن لک دید چھ واکھس منز ”سودر“ استعار رنگ ورتو و مت
یُس از تام الہ پلہ پرتھ کانسہ کاشر صوفی شاعرن پنہ تخلیقی آگہی تہ شاعرانہ
ہونرمندی مطابق ورتو و مت چھ۔

آمہ پینہ سؤدرس ناو چھس لمان

کتہ بوز دے میون مے تہ دیہ تار

☆

ل دبد

سؤدرس منز باگ چھے زوئے ڈبا

تتھ منز بستھ شاہ پائے

نئے تہ بندر نئے تہ شہا

ہبا یہ چھے گمائے

☆

سوچھہ کراں

دل چھے سمندر موختہ لال چھس اندر

دُر چھ منز صدف تے چائوس پانہ مس تے

☆

رحمان ڈار

سؤدرس تہ صدف معنے ژار

موختس تہ لدرس چھے ملہ ژار

شمس فقیر

سؤدرس منز باگ ساری سمہ نئے

قودرتھ چھے بے شمار

دُرکیا و وحدت کوتاہ چمہ نئے

کمہ نے مَتر گوم یار

☆

دہاب کھار

تھے کئی چھ سائے صوفی شاعری منز کیشہ نہ، شش کل، ظلماتھ، سہز، و بزار،
لا تہ، الانی، اثبات، لوح و قلم، شزیاء، گنبر، گنبر، لامکان، پندر از، کامہ، دو، شامہ
سوندر، سوہم سو، ایشر، برہما، مہشیر، گیان اگیان، تہ سوز منصور، بیتر ترکیبہ تہ اصطلاح
مشترکہ پاتھر پن پنے معنہ تہ تجربہ مطابق ورتا ونہ آمڑ۔

فکری اعتبار چھ گنوہمہ صدی ہنز شاعری ہند محو اسلامی تصوف، خاص
کرتھ امیک وحدۃ الوجودی فلسفہ تھ منز مقامی فلسفن، عقیدین تہ سوچن ترائین ہنز
ژھاے گزائے تہ شامل حال چھ۔ کاشترن ہندس عقیدس، سوچس تہ تہند پس منز
اوس ریشیت، بدھ مت تہ شومت ہوو روہانی فلسفہ ہتہ وادوڑیو پٹھہ بستھ۔ اتھ
دوران ووت یور اسلامی تصوف تیجی بیتہ کین یمن مقامی فلسفن پٹھہ پن اثر ترووتہ
پانہ تہ کوڑن ییمو نشہ کم کاسہ اثر قبول۔ مثلن کاشتر ریشیت بنیو شیخ العالمس نشہ و اتھ
اسلامی ریشیت تیج بنیاد توحید، رسالت، قرآن تہ باقے اسلامی ارکان پٹھہ دڑتھ چھ
مگر تہ کرتھ تہ رود اتھ منز کیشون مقامی روایتن تہ عقیدین ہند عمل دخل موجودیم یہ
ڈپڑ تہ شیخ العالم تہ پانناوان چھ بلکہ یمن ہند و رگہ اجازتھ حضرت میر محمد ہمدانی تہ
حضرت شیخ العالمس درمیان تحریر سپدک متس خط ارشادس منز تہ واضح چھ۔ تھ کئی
بیتہ شو شیخ گوج خود شناسی تہ شوشناسی چھ تہ چھ اسلامی تصوف کہ وحدت
الوجودی مکتب خیالس منز یمن چیزن بنیادی اہمیت۔ پنڈ ذات پرزناوانی گوو خودا
پرزناون۔ صوفی عقیدہ موجب چھ خود آگہی سوا علی ترین حقیقت تھ منز کثرت

تہ وحدت تھے کئی پیوست چھ تھے کئی سُنڈ کجہ منز تیل، زنس منز نار تہ دودس منز تھنڑ
چھ۔ یہ گوو صوفی مین ہند سہ مقام پیٹہ محدودس تہ لا محدودس درمیان کانہہ
دو گنیار چھنہ۔ سو حالتہ پیٹہ خالقس تہ مخلوقس درمیان کانہہ بن چھنہ۔ وحدت
الوجود ک یو ہے فلسفہ گوو شو شاستر ک ”سوہم سو“۔ بدھ فلسفہ مطابق چھ ”زوان“ اتم
معنہ سوو پزر تہ تفسیر کارن نشہ چھ یو ہے اتم معنہ سوو پزر اصلس ستر وصل گرتھنک
ماحصل۔ دراصل چھ یمن سار نے سری تہ صوفی فلسفن ہند بنیادی سوچ یا ونو فلسفہ
اکھ اُکس ستر ہشر تھاوان تکیا ز اتم پزر چھ سار نے دھرمن تہ دھرم والبن نشہ
اکوے۔ یتھ محض ناویون چھ مگر باو چھس کُن۔ زانگو چھ مختلف قسمن تہ انہارن
ہند ک مگر یمن زانگبن منز وولن وول گاش چھ کُن۔

توے تہ چھ جیالت تہ کایناتس متعلق کلہم صوفی مین تہ سریت پسندن ہند تصور،
رؤیہ تہ ورتا وکنے تہ اکوے۔ فکری اعتبار چھ کاشر صوفی شاعری ہندس فکری پوت
منظرس یمن مقامی تہ غار مقامی فلسفن ہند یو ہے سوچ تہ فکر کار فرما۔ پیٹہ ل دید وون:

شوچھے تھلہ تھلہ رو زان

موزان ہیوند تہ مسلمان

تہ چھض شیخ فرماوان:

اُکس مائلس ملجہ ہند بن

تمن دے تر اوتھ تہ کیاے

مسلمانن کئو پئند بن
کر بدن توشہ خوداے

☆

تہ وہاب کھارن وون:

حضرت آدمس اُسی زہ گبر
تم اُسی دوپہ سلسلے
اُکر رٹ آورن پیہ رٹے قبر
دونونی چھپے کُنی ذاتھ

صوفی عقیدہ موجب یہ کثیرہا چھ تہ سورے چھ ذاتِ مطلق ”لا موجود
اللہ“۔ ارشادِ خداوندی چھ ”وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا
بِالْحَقِّ“ یعنی ”زمین تہ آسمان تہ یمن منز یہ کثیرہا موجود چھ تہ سورے کورے
حق متری پاد“، گویا پرتھ کاٹھہ چیز گو وحق نشی پاد۔ یا ونو تہ تھ کُنی ز پرتھ اکھ چیز چھ
خوداے ہند نورک ظہور تہ امہ نہر چھنہ کھن۔ یو ہے گو و صوفی یمن ہند نہ کنہر پیہ
کثرت تہ وحدت اکھ اُکس منز ضم چھ پیہ محدودس تہ لامحدودس درمیان کاٹھہ پھیر
چھنہ۔ کُنی کس اُتھ تصورس چھ لال تہ تھ کُنی زب ووان:

کُنی بوز تھ کُنی نو روزس
کُنی کورنم ہنی آکار

کُنے اُسٹھ دون ہند جنگ پیوم

سے بیرنگ گوم کُرتھ رنگ

حضرت شیخ العالم چھ اُتھ تیتھ اکھ دُریا وِنان یُس نہ کائسی دامہ چیتھ

ہیوک، اور نہ چھے عقل واتان تہ نہ فکر۔ یہ چھ تیتھ عمل پیٹہ رفتار وِسی پوان چھ۔

کُنبرے بوڑکھ کُنہ نو روزکھ

اُمی کُنبرن کوتاہ دیٹ جلاو

عقل تہ فکر تور کوٹ سوزکھ

کُمی مالہ چیتھ ہیوک سہ دُریا وِ

شیخ العالم

مومن صائبن تجربہ چھ ہاوان زِ کُنبر زانن گوو پٹن پان پز زناوُن پیٹہ

تعدادک تہ دو کُنیا رُک پھیر وِسی پوان چھ۔

شے، ژور، نو تہ ستھ پتھ کُن تراو

برونٹھ کُن گُر پکناو لو

کُنے کُنبرس دتھ چھے جلاو

پانیہ مٹہ پان پز زناو لو

مومن صائب

☆

کُنبرک یہ حارتھ انگیز عالم کتھ تراو ہے وہاب کھارس چھو راوُنے۔

کُنبرن بہ کورنس حارتن

وُنی ران روڈس بو وِتن

کُنرس چھ بس کُنرک سفر

وئسری وَنتہ واتہم یار کر

’کیئہ نہ چھ کَاشرِ صوفی شاعری منز ورتا ونہ اُمّت اکھ مشترک اصطلاح
 بیہمیک ورتا وگو وُنچہ لیل دید کور مُت چھ۔ کَاشرس منز فارسی یک ورتا و سپد نہ پتہ
 آیہ اتھ متبادل ’نفی تہ لا ہو‘ اصطلاح تہ ورتا ونہ۔ عام پاتھر چھ کیئہ نہ نس معنی کڈنہ
 یوان۔ ’کھن نہ یا‘ کھن نہ اُسن یا سو حال تہ پتہ نہ کھن موجود آسہ یا تھ نہ کھن معنی
 آسہ۔ اما پوز یہ چھ محض امیک ڈکشنری معنی تہ شاید چھ کیئہ محقق اتھ معنی مفہوم کس
 پوت منظرس منز کَاشر شاعری منز ورتا ونہ اُمّتس ’کیئہ نہ‘ اصطلاحس بدھ مت کس
 شہ وادس ستر تاپر کران، مگر تہ چھنہ صحیح۔ ’کیئہ نہ‘ چھ دراصل کانہہ چیز ظاہر گنہنہ
 برو ٹھم حال تہ۔ سہ چیز یا سو حال تہ یوسہ موجود آسان چھ مگر آشکار یا ظاہر چھنہ سہر ہو
 آسان۔ مثالے انہ گوٹ چھ اکھ حال تہ یوسہ گاشہ ستر ظاہر یا آشکار سپدان چھ۔
 تھہ کُنر وچھو ’نکار یس‘ اُنکار ستر وجود پزاوان چھ۔ کَاشرِ صوفی شاعری منز چھ کیئہ
 نہ اتھ معنی مفہومس منز ورتا ونہ اُمّت۔ یوہے گوول دید تہ تہمس پتہ باقی صوفی
 شاعرن ہند ’کیئہ نہ پٹھ کیئہ نہ تام نفی پٹھ اثبات تہ لا پٹھہ الا اللہ ہمس تام سفر۔
 صوفی عقیدہ موجب ہیکہ ’لا سران دولے یوت‘ الا اللہ‘ زانتھ یا پزناؤ تھ تہ سائلک
 ہیکہ نفی سُرک تھہ اثباتس و اتھ۔ بقول شیخ العالم ’لا الہ الا اللہ‘ صحیح کوڑم یا بقول احد زرگر
 ’کافر سپد تھ کوڑم اقرار۔ وونی وچھو اتھ معنی مفہومس منز کیئہ نہ‘ اصطلاحک ورتاؤ:

گورس پڑژھام ساسہ لے
 یس نہ کینہہ ویناں تس کیا ناو
 پڑژھان پڑژھان چھس تہ لؤسس
 کینہہ نس نیشن کینہہ تام دژاو

لل دب

یا
 کینہہ نے اوس کینہہ تام اوس
 کینہہ نس مژر چھ کینہہ ہا
 کینہہ نس معنہ وئن کوس
 پانے اوس بہ بہانے

سوچھ کراں

☆
 وئیوم کینہہ نس نہ چھس کفار
 نہ چھس مومن نہ استغفار
 نہ خود چھس خود پرستائے
 بہ کینہہ نے کس وئے پانے

شمس فقیر

☆
 کینہہ نس! شچھ وئی نے کینہہ نن تے
 کینہہ نہ مژر نابود کورنے بود

۱۔ یہ شعریا دژن بند چھنہ کلیاتس مژر درج۔ دژنک کوڈ شعر چھ..... ”مس ینہ چاؤس اکی ساقین تے..... چھس
 حارتن تے وچھتھ حارتھ“۔ اتھ باؤس چھ ریڈیو کشمیر سرینگر پٹھہ مشہور گلوکار غلام احمد صوفی مذکور بندس سان کہوان۔

کیٹنبہ نہ ستر کیٹنبہ نس چھے ورتن تے
چھس حارتن تے وچھتھ حارتھ

وہاب کھار

امہ کتھہ ہند سپد گوڈے ذکر ز کاشر صوفی شاعری منز چھے لیل دید پٹھہ احد
زر گرس^۱ تام اکثر صوفیانہ اصطلاح مشترکہ پٹھہ ورتا ونہ آمت تہ لیل دید ہنز روایتھ
بروٹھہ پکنا وان پکنا وان چھ سانبو صوفی شاعر و شو شاستر کمبن خیالن تہ اصطلاحن ہند
تہ باضے ورتا و کورمت۔ دراصل چھ یہ محض باوڑ ہند پھیر یا ونو باوڑ ہند ز رنگ تہ
تصور چھ گئے، یس سوہم سو تہ وحدت الوجود ک لب لباب چھ۔ سو خود شناسی تہ
خود آگہی پیٹہ دو گنیار و س پٹھہ کنہرچ صدائے بازگشت گززان چھے۔

آکاشہ سمندر من چاوناؤن

وار دیہ ناؤن پے چھس سہ

کن دتھ سوختن معنہ گڑھ ژارن

دارنایہ دارن سوہم سو

شاہ غفور

☆

۱۔ احد زر گرس یورکن تہ چھ کاشر و صوفی مراز تھاوان والہو شاعر و یمن اصطلاحن ہند استعمال
کورمت مگر پہنر شاعری پٹھہ چھنہ ونہ کانہہ خاص تحقیقی یا تنقیدی جائزہ بنہ آمت سینہ کن پہنر شاعری
پٹھہ کانہہ رائے دئی ونہ مناسب چھنہ۔

شاستر بل^۱ شاستر گارن
 نالو رحمس شاستر چھیے
 تاج شاستر چھے دپندارن
 بے عارن عار ناو چھیے

رحیم صائب سوپوری

☆

من وراء محیط الیثر چھ
 تتہ گؤو نبی یس آلو ہیو
 لچھہ بڈو وائسہ گؤواکھ اچھ مو
 پراوم سو پراوم سو

صمیمیر

۲۰۰۲ء

☆☆☆

اتھ ظلماتس لعل کیاہ چھتے

شمع زاجوم ہٹے کے رتے سہ گاہ ظلماتہ پیوم
اتھ ظلماتس لعل کیاہ چھتے سہ کس پتے گوم

وہاب کھارنہ مذکور شعرک فکری پوت منظر، شعرچ لسائی صورتھ تہ لسائی
صورژدسی شعرس منز پھانپھلن وول تجربہ چھ شاعر سبز تخیلی آگہی تہ تخلیقی جوہرک
نون نیب۔ دویمین لفظن منز ووز حیاتس کائناتس متعلق اسرار رک تصور تھاون وائلس
اُمس بیدار مغز شاعرس چھ کاثر صوفی شاعری ہندس فکری، لسائی تہ ثقافتی پوت
منظرس تام تہ واتنیار تہ اتھ فکری، لسائی تہ ثقافتی پوت منظرس تحت پھانپھلن والبن
آکارن انہارن تہ اسرارن روموزن تجربہ بناوتھ شاعرانہ اظہار ونگ تخلیقی بتر تہ
اوسمت۔ ہٹے کہ رتہ شمع زائتھ ظلمات پز لاوون تہ ظلماتس منز نیپہ نیپہ کرونی لعل
دچھنگ عمل چھ صوفی شاعری ہندس فکری پوت منظرس تحت شاعر سند اکھ روحانی
تجربہ یا ووشاعر سندس تخلیقی وجودس منز پھانپھلیومت اکھ محسوس خیال نتہ ونوس
لسائی صورژدسی پھانپھلن وول شعر تجربہ۔ امہ قسمک یا تھتھے ہیو تجربہ ہیکہ کائنہ
حبسہ بیدار شخوس تہ استھ یا کائنہ اسرار پسندس تہ سپد تھ۔ اما پوز تمہکن نہ پتیس

تجربس تہ تجربس منز و پدیمتس صورت حلس شاعر ہندک پاٹھک لفظہ باوتھ دتھ تہ نہ
سپدن امہ باپتھ بے قرار۔ گویا شاعرس منز چھہ تجربہ علاو تجربہ باونگ وٹش تہ
تجربس لسائی صورتھ دینچ صلاحیتھ موجود آسان۔ یہ لسائی صلاحیتھ ہیکہ اُکس
عالمس تہ اُکس معلوماتی ادب لیکھن و اُلِس تہ اُستھ، اما پوز تہنز سو لسائی زان
چھنہ تخلیقی آسان بلکہ معلوماتی یعنی شاعر چھہ پُن تجربہ یا خیال تنھہ پاٹھک باوان ز
سہ تجربہ یا خیال چھہ ورتاونہ آمتن لفظن منز ز ند ز و صورتھ پزاوان تہ تجربچ سوزند ز و
لسائی صورتھ چھہ پرن و اُلِس نفسیاتی تہ احساساتی طور آوراوان۔ شاعر سبز اُتھ
لسائی صورتھ یا لسائی صورتھ دس پھا پھلیمتس تجربس چھہ شعر و نان۔ حالانکہ لسائی
صورتھ یا لفظہ ورتا و چھہ کُنہ معلوماتی تحریرس منز تہ آسان۔ اما پوز معلوماتی تحریرس
منز باونہ اُمت سوچ یا معلومات ہکین پرن و اُلِس ہند باپتھ صحیح تہ اُستھ تہ غلط تہ۔
پرن و اُلِس چھہ پانس تام ز سہ کرنا سہ سوچ یا تم معلومات قبول کُنہ نہ۔ اتھ برعکس
یُس خیال یا تجربہ شعرس منز باونہ اُمت آسہ، پرن و اُلِس ہندک دس سہ خیال یا تجربہ
صحیح یا غلط قرار دنگ یا قبول کرنگ یا نہ کرنگ چھنہ سوا لے ووتھان تکیا ز پرن وول
چھہ اتھ باوژ منز پُن کلہم ووجود ہتھ آورنہ یوان۔ یا ونو ہتھ کُن ز پرن وول چھہ شاعر
ہند شعر تجربہ منز گذران تہ اتھ صورت حلس دوران چھنہ تس مذکور تجربہ پوز یا پز
آسنگ خیالے ووتھان یا اور کُن چھنہ تس ظونے گوٹھان۔ تنھہ کُن ہتھ کُن و ہاب
کھارنس ہنہ کہ رتہ شمع ز اُلِتھ ظلمات لعل پزناون و اُلِس تجربس منز پرن وول

نفسیاتی طور تھہ کُڑی آورنہ یوان چھ زِلَس چھنہ مذکور تجربہ پوز یا اپڑ آسنگ احساس ہے
 گوشان تہ نہ چھس اور گن ظونے گوشان زاتھ چھاسانسی پزرس ستر کاٹھہ واٹھ
 کنہ نہ۔ دراصل چھنہ شعر کاٹھہ سانسی بیان یُس سر کھر کُرُن پیہہ یا بیمہ کس صحیح یا
 غلط آسنس متعلق کاٹھہ فاصلہ دنہ ہیکہ تھہ، بلکہ چھ شعر اکھ محسوس خیال تہ یوہے
 محسوس خیال چھ پرن ول وچھان تہ ژینان تہ ژپتھہ اتھ منز جذباتی تہ نفسیاتی طور
 ہینہ یوان۔ ہر گاہ اُسہ کاٹھہ شخص ونہ ز اُکس بے سوکھ تہ بے کس زنانہ ہند حال
 بوڑتھ چھے زون تس خبر وسان تہ تہند بن غمن دوکھن منز شریک سپدان، اُسہ باسہ یہ
 اکھ بے معنہ چارک کتھ۔ اما پوزیمیلہ سون لگہ شاعر یے کتھ ونان چھہ، اُسر چھ جذباتی
 تہ احساساتی طور یہ رشتہ قبول کران کران تخلیقی آنند پزاوان۔

زون کھڑے لو پیے مے برے
 وسہ زونی بے کستن خبرے

مذکور لگہ شعر پرن وائلس گوشہ نہ اوگن ظونے ز زون چھے بیمہ زمپنہ ہیور
 کرور وادھیل دور اکھ سیار تہ بے کس فریاد زان چھے تھہ زمپنہ پٹھہ روزن
 وایڈر اکھ زند زو مخلوق تہ یمن دون کس رشتہ ہیکہ اُسٹھ۔ جذباتن ہندس احساسی
 دنیا ہس منز وائتھ گوشہ نہ تہند ذہن امہ کس فطری یا سانسی پزرس گن۔ نتہ کیا
 وئی زیتھ لگہ اظہارس:

زُون موج زُونی ہانکل تراو

بہ چھس چائی وانکل کور

☆

گوو پر ن وول قاری تہ چھ شعر پر نہ وِز سوے، کیفیتھ ژینان یوسہ اِکسائی
 کیفیتھ نو دِشاعر ن محسوس کر ہوا آسہ۔ وُل گوو یہ چھنہ ضروری ز قاری تہ کر شعرس
 سے تا وِیل یُس نو دِشاعر ہندس ذہننس منز آسہ یا آسہ تہ پتہ چھنہ ضروری ز کُہ
 تخلیق فن پارس کیا کرن اکی ز مانکو ز یاد وِو کھوتہ ز یاد پر ن وُل کوے تا وِیل۔
 شعرس شرح کرنہ وِز شعرس منز باونہ امتس یا پھا پھلیمتس تجربس نکھہ وِاتج نو یاد ی
 وسیلہ چھہ شعرچ لسانی صورتھ تہ یہے لسانی صورتھ یا لفظہ با وِتھ ہیکہ اِکس شعرس
 مختلف شرح کرن والین درمیان ہم آہنگی پا دِکرتھ۔ اتھ خیالس پٹھ بحث کران
 چھہ پروفیسر رحمن راہی لیکھان:

”باز تر اوتھ چھہ ادیب تہ پنہ ادب پارک تیٹھے اکھ قاری بنان
 یٹھ تَس وِراے پیہ کاٹھہ نفر ہیکہ اُستھ۔ ادب پار کس معنہ
 یُس یا وِو تہ چہ با وِز نسبتھ چھہ نہ ادب پس تہ نہ تہندس اِکس یا
 ہپس پر ن وُل لَس کاٹھہ امتیازی تختیار حاصل روزان۔ شعرچ
 لسانی صورتھ یُس یوت وِاتنا وِتہ توت۔ پر تھ کاٹھہ ہیکہ ادب
 پارچ لسانی صورتھ نظر تل تھا وِتھ پننس وِانتیارس دفاع کرتھ۔
 حتی فاصلو نہ چھہ پانہ ادب روزان تہ نہ تہند کاٹھہ خاص پر ن

وول بلکہ چھ جتمی فاءِ بجا یہ نو دادب پارے بنان۔

☆ شعر شناسی، صفحہ: ۲۰

عام عقیدہ مطابق چھے صوفی شاعری گذرن حال بیتہ زبانی ہند کھوتہ تجربس اہمیتھ
چھے، اما پوز اتھ صورتس منز تہ چھے امہ قسمہ کس تجربس باوتھ ونگ و احد و سپلہ پیٹہ
زبان۔ نتون وہاب کھارن یو ہے تجربہ تھ شاعر مختلف تشبیہوتہ اسعار و ذریعہ تھہ کثر
بیان کران چھہ ز دکش منظر و تلتھ چھہ اکھ ڈرامائی صورت حال دیدمان سپدان۔

شمع زاجوم ہٹہ کے رتے سہ گاہ ظلماتہ پیوم
اتھ ظلماتس لعل کیاہ چھہ تے سہ کس پتے گوم

ہر گاہ شاعرانہ زاوہ جارن سنن وول کاٹھہ شعر شناس و نہ ز 'شمع' بدلہ روز
ہے 'ژ ونگ' لفظ ورتاؤن مناسب، تکیا ز ژاؤ نکس ہیکو تیلہ بدلہ رتھ ز اُلتھ مگر تمہ با
ووجود چھے شعرس منز اکھ دکش شبیہ ووتلان۔ شعرس منز ووتلن وول کردار چھہ ہٹہ کہ
رتہ شمع ز اُلتھ ظلماتس منز اژان تہ شمعک پر تو چھہ ظلمات کس اَنہ گٹس پر ز لاوان تہ
اتھ منز موجود ز ہپتھ لعل چھہ امہ پر تو نیہ نیہ کران تہ ظلماتس منز ز امت نفر چھہ یہ نیہ
ناوبر وچھتھ حار تہ ہوت و نان:

اتھ ظلماتس لعل کیاہ چھہ تے

اسرارڈ باوتھ کار و نہ اتھ صوفی سندا اکھ روحانی تجربہ بیتہ سائلک پنی گاشہ پئن اَنہ
گوٹ گاشراوان چھہ۔ بدل پاٹھو و نو اثبات کہ گاشہ 'نفی' پر ز لاؤن یا 'الا اللہ' کہ

ژانگہ لا، گاشراؤن تہ امہ گاشہ کائنات کس سراسا ورس منز خود آئی نور ڈیشٹن۔ یہ
معنی مفہوم یا شعرس منز وولکن وول صورت حال چھائی لسانی صورت ڈوسر بروئہ گن
یوان۔ پڑھ ہشہ شبیہ چھے گنہ گنہ لیل دید ہندی تہ تھی تجربہ یاد پاوان:

دما دم کورمس دمن ہالے
پرزلیوم دیپ تہ نئے نیم ذاتھ
اندیم پرزکاش نہر ژھوئم
گنہ روئم تہ کرمس تھھ

یہ تھے گنہ وچھتون دُریاوس (سودرس) ستر تعلق تھاوان واجینز یہ شبیہ پیٹہ
شاعر ستر تخلیقی آگہی تہ شاعرانہ ہونر مندی ہند تخلیقی ووپذا واکس تھس تجربس زو
انان چھ زشعرس منز چھ زند زو ڈرامائی صورت حال ووتلان۔

سدرس منز باگ ساری سمہ نے قودرتھ چھے بے شمار
دُریا و وحدت کوتاہ چمہ نے کمہ نے ستر گوم یار

☆

کہو غرق در دیوار گرتھن بتے مے دامہ دُریا و چوم
در دیار عشقن ماران گتے سہ گس پتے گوم

وہاب کھارنن امہ قبیلہ کمن شعرن ہند شرح تہ تنقیدی مطالعہ کرن واکس
کائنہ تہ شمر شناس نقادس ہیکہ نہ شاید وہاب کھارن متعلق امین کامل صابنس یہ تھ

جلسہ ستر اتفاق اُستھ۔

”اُمس چھ ورنس پٹھ کے عبور اوسمت۔ اوکڑی چھ اُمس سندر

اکثر باتھ قافیہ بندنثر۔“
صوفی شاعر، جلد ۲:

در اصل چھ کلہم کا شرونی شاعری پر نہ یا انج مولائون کرنہ و زبشتر جائن گوڈنیے
سوال یہ ووتھان ز آیا شاعرن کیا آسہے پانہ و وومت تہ چھاپ کیا چھ سپد مت۔
اُزی کس قاری یس چھ پڑھن جائن شعرک متن پران پران امہ قسمہ کمن سوالن
پاڑی پانے جواب ژھانڈن پوان۔ وہاب کھارنہ شاعری ہند چھاپ سپد مت متن
پران پران چھ عام پران و اُلس شاعر سندس لسانی بوزشوزش تہ تخلیقی معیارس متعلق
شک گنان۔ اما پوز پتہ ییلہ شعرک اصل متن تہ لفظن ہنز اصل صورتھ ڈریا ف
سپدان چھے، شعر چھ معنیہ مفہومہ رنگو تہ تخلیقی معیار رنگو تہ فرشیہ پٹھہ عرشس واتان۔
اتھ پوت منظرس منز چھ یہ زائن اہم بلکہ لازمی ز شعر پران وول قاری یا شعرس
شرح کرن وول شارح گڑھ شعرک نبض شناس اسن، یس علم تہ آسہ تہ مشاہدہ تہ۔
تس گڑھ تہ ہے ہش لسانی زان آسز پڑھ بذات خود شاعرس آسان چھے۔ بلکہ
گڑھ تس شعرکس فکری، ثقافتی تہ ادبی پوت منظرس تام و اتنیار اسن۔ منکن رسول
میر چھ پننس شعرس منز خون سیاوش تہ غالب کاغذی پیرہن ورتاوان۔

کیا مائز چھینے زیبا ہے ہے کوڑتھ برپا

صد خون سیاوش جانانہ مسأ روش

نقش فریادی ہے کس کی شوخی تحریر کا
کاغذی ہے پیرہن ہر پیکر تصویر کا

دو ذی تینس قاری یس یا نقادس یمن مذکور اظہارن ہند تو اریخی کیو فکری پوت منظر
معلو ہے آسہ نہ، تس کتھہ ہیکہ شعر کس معنیہ مفہومس یا تجربس تام واتنیار استھہ۔
گویا قاری یا نقاد گیشہ شعر تجربہ کس تو اریخی، فکری کیو لسانی پوت منظرس واقف
آسن۔ تکیاز لفظس چھ پنن لغوی تہ تخلیقی معنیہ آسان، پنن فکری تہ ثقافتی پوت
منظر آسان تہ امہ علاو پنن مخصوص احساساتی تہ جمالیاتی حبس بیدار کرنک قووتھ
آسان۔ اوکڑ چھ لفظے شعرس اندر اژنگ دروازہ بلکہ دروازس قلف موراو پنچ
کوٹڑ۔ مثن وہاب کھار ہر گہہ

شمع زولم ہٹے کے رتے

بدلہ ونہ ہے پیئے کتھہ یتھہ کڑ

تلہ گنہ زولم ژا نکس رتھہ

دوشوئی اظہارن بظاہر گنے معنیہ مفہوم تہ اکوے تجربہ آسنہ باوجود چھ شمع، تہ ژونگ
لفظ بیون بیون احساساتی تہ جمالیاتی کیفیتھ ووتلاوان تہ تجربس تہ چھ یہ دپڑ تہ پھیر
پوان تہ معنوی انہار بدلان۔

کاشر صوفی شاعری مولونہ وچھ لازر من یہ ظون تہ تھاون زسانی صنفی
شاعر آس نہ اژر کین شاعرن ہندی پاٹھو پنن کلامہ چھاپ کرنک امکان نظر تل

تھاؤتھ شعر و نان بلکہ اوس تمن یہ خیال روزان ز شعر گوہ سازس سرودس پٹھ یا
 نئس تہ سارنگہ کھسن۔ یتھ ژ کس تل کاشر رو آتی میہ نظام کار فرما اوس۔ امہ کز
 چھ امہ قسمہ چہ شاعری پٹھ مقامی میہ نظام ورتاؤن جائز۔ وونی یملو کھ پزانہ کاشر
 شاعری منز تہ عربی فارسی عروضی نظام زھانڈ نکو دعوادار چھ، تمن پز یہ زائن ز کھنر
 کاشر شعر ذاتھ مثالے واکھ، شُرک یا وژن چھنہ مذکور عربی فارسی عروضہ حسابہ گنڈنہ
 آمت۔ بلکہ چھ یمن سارنہ صنفن منز کاشر میہ نظام کار فرما۔ پتین چھہ ضمنن یہ
 کتھ وئز تہ مناسب زسانی کینہہ جذباتی عروضی دعوادار چھ نوس تہ جدید کاشرس
 غزلس تہ فارسی عربی کس شٹھ عروضی نظامس تحت تولان۔ یہ گوؤ گنہ حدس تام
 ٹھیکے اما پوز تمن پز یہ ہقیقتہ تہ نظر تل تھاؤنی ز فارسی واکر تہ رودک نہ شٹھ گی ہندس
 حدس تام پہہ انی متس عربی عروضس تابیاتہ پنہ زبانی ہند مزاز تہ آہنگ مد نظر تھاؤتھ
 کر تموپنہ عروضی نظام چہ و تہ ہموار۔ کاشر زبانی تہ چھ پنن مخصوص مزاز تہ آہنگ۔
 آوازن ہند پنن منفرد وژھو چر ز کھر تہ تلہ تراویمیک اثر سانہ شاعری ہندس بھس تہ
 آہنگس پٹھ پیون لازمی چھ۔ پروفیسر رحمن راہی چھ اتھ موضوعس پٹھ بحث کران
 پنہ ”کاشر شاعری تہ وزنک صورت حال“ ناوچہ کتابہ منز لیکھان:

”شاعری اُسرتن کائہہ تہ سوگوہ تھی وز نیاتہ یا میہ نظامہ مطابق
 مینہ تولنہ تنزیمہ مطابق سو گنڈنہ آہو آسہ۔ سانن کاشر بن
 عروضہ عاشقن چھنہ ژیتہ روزان ز عربی عروض نہ چھ کاشر زبانی

ہند مزانِ نظرِ تل تھاؤ تھ تھرنہ اُمّت، نہ ولس متعلق کا شر بن ہند
عادی رور کیہ زائتھ تہ نہ کاشر شاعری وچھتھ۔“

☆

دونی ہے وہاب کھارن شاعرانہ وجود و وپر عروضی نظام چہ چھپہ و مو تہ
کیا ز۔ تہ کر تھ تہ چھپہ کانہہ عروضی نظام شاعری ہنز و اُحد پز زنتھ یا مولہ مدعا بلکہ چھ
شعرس منز باؤ ڈس پھانپھلن وول تجربہ اہم۔ دویم یہ ز کاشر صوفی شاعری خصوص
وژن چالہ نغمائی شاعری چھ تہ کہ گون شاعری نہ ز پر پنچ شاعری بلکہ چھ کاشر
صوفی شاعر و عام پاٹھر کاشر میہ نظام مطابقتی بحر ورتا و میہ گونہ و ز سہل تہ
نغمائی آسن۔ یو ہے چھ وجہ ز وہاب کھارنس کلاس منز آسہ خالے تڑھ کانہہ بحر یا
ردیف قافیہ لحاظ تڑھ زمین تھ سنگلاخ یا مشکل پسند ونو۔

کامہ دو ہا میانہ یارو پامہ چانہ بر سر بر سر
نامن کرے شو مارو کس ونہ سوند سوند

☆

وہاب کھارنہ شاعری منز ورتا ونہ آئتر اصطلاح، استعارہ علامت چھ کلہم
کاشر شاعری ہند مشترک میراث۔ وں گو ویسلہ پاٹھر نے تہ کیتہ پھر چھ یمن
اصطلاحن، استعارن تہ علامثن ہند ورتا و مختلف شاعرن نثر الگ الگ معنی
مفہومن کن اشار کران۔ وہاب کھارس چھ یہ خصوصیتھ پنہ قبیلہ کمن شاعرن منز
امتیاز بخشان۔ اہنز شاعری منز ورتا ونہ آئتر ظلمات، شمع، دُر یا و، سوڈر، زلف، ہندر

تہ تخلیص ہو کر مشترکہ اصطلاح تہ استعار چھ پنہ معنی مفہومہ کنز، ورتاؤ کنز تہ رُذویہ
اظہار کنز امہ قبیلہ چہ کاشر شاعری منز ورتاؤ نہ آمتن اصطلاحن تہ استعارن نشہ
مولے مختلف تہ بدولن۔

عالم چھ وؤمٹ زلفِ خمہ نے آدم چھ بے اختیار
نابودِ نشہ بود کور بے غمہ نے گمہ نے ستر گوم یار
سدرس منز باگ ساری سمہ نے قودرتھ چھ بے شمار
دُرکیا و وحدت کوتاہ چمہ نے کمہ نے ستر گوم یار
اُمس قد اور کاشر گونما تھ ہند بن یمن اعلیٰ شعر مصرن ہنز لسانی
صور تھ، معنوی تہداری تہ تخلیقی معیار زپتھ کس شعر شناس ژلہ نہ واہ ہیر تھ، یم
بقول محمد یوسف ٹینگ ”گولرس منز وڈر وپیر اوٹک“ طاقت تھوان چھ۔

سورے عالم لو میون کھوس
☆

مے دامہ دُرکیا و چوم
☆

نم چھن رنگو متری آدمی رتے
☆

عالم چھ وؤمٹ زلفِ خمہ نے

دیپان باضے چھنہ زبان یا لفظ خیالس یا تجربس مکمل یا ہو بہو اظہار و تھ

ہبکان۔ یہ صورت حال چھ باضے شاعرس ہنا زیادے پہن داوس لاگان۔ اوے

کڑ پیو شاید شمس فقیرس وُن:

سُہ سر موجود رُو دم چھنا تھ جامہ نالی

پٹھہ ییلہ Abstract کتھن باوتھ دنی آسہ تیلہ چھ مُعاملہ زیادے پیچیدہ بنان تہ
شاعر سُنڈ اظہار کیا ہیکہ تینمہ نمبر تہ ہیو ر استھ،

گُمانہ کینہہ نے اوسم مے تے گُمانہ کیناہ سنہ گوم

گُمانہ روستے کیا کر کتھے سُہ کس پتے گوم

گو داسر اُر تجر بس دوران چھ تھہ ژ تہ یوان ییلہ تجر بس منز پینہ واکر چیز دنیاوی
چیزن ہندک پاٹھک بیان چھنہ سپد تھ ہرکان۔ شاید چھہ اظہار چ پیہے مجبوری صوفی
شاعر سُلولہ شاعر ہندک پاٹھک کتھن باوتھ دیا وناوان۔ یہ خصوصیتھ چھہ کاشتر بن
صوفی شاعر ن مشترک تہ یوہن جاین چھہ کاشتر صوفی شاعری ہند اکھ قابلِ توجہ حصہ
مجازی لولہ شاعری زشہ بالکل بیون کڈن مشکل بنان۔

عطرے گولابہ ستر وار ناوکر زبن تن شاہ یوسف انٹن

تیلہ ژلہ لولہ تب ییلہ رلہ تن تن تلے ویس یار انٹن

☆

وہاب کھارنبن امہ قبیلہ کین باتن منز چھہ سوے ژنی زنتہ روپ بدل اوتھ

یوان یوسہ رحمان ڈارنہ شش رنگ نظمہ منز برجستہ اظہار پزاوان چھہ۔ یہ ژنی چھہ

دراصل استعارہ تمس زھنبہ گامتس مخلوق سُنڈ یُس پننس آگرس ستر واپس رلہ

باپتھ کڑیشان چھ۔ یہ مجازی رنگہ صوفیانہ شاعری چھ، صرف باطنی تجربن زبو آنان
بلکہ خارجی دنی پہلکین منظرن ہند حسن تہ سر ساوبر ز پتھ باضے تھے کڑ شادمانی ہند
اظہار یتھہ پاٹھی اکھ فطرت پسند رومانی شاعر کران چھ۔

بالہ یار مالہ پھولنے یڑ ہے

آفتابہ زوئے درشن وز ہے

☆

آفتاب کھڑاو زوئے ہنر مایے زوئن پٹھ سگرن ژھایے لو

ژھل گوو گرٹس تہ پھل دزاوایے چھے عشق بے پروایے لو

☆

چھہ ہرن سورے اچھی زوئے کچھی سالی ڈل جان

سونتہ ریتے زیتھنہ کچھی زوئے کچھی سالی ڈل جان

اتھ استعاری یا تشبیہی باؤڑ چھہ یہ خصوصیتھ تہ ز امہ ستر چھ کشیر ہند مختلف

قو درتی منظر تہ چیز ذہنس منز ووتلان یتیمہ ستر یہ کتھ عیاں سپدان چھہ ز وہاب کھار

اوس کاشرس اندر پکھس منز اکہ زند ووجوڈ کر پاٹھی زندگی گذاران۔ امہ قسمکو شعر

پران پران چھ کشیر ہند عقیدتی تہ ثقافتی پوت منظر نظرن تل پوان ز کاشر کتھہ

پاٹھی اُس سوٹھ چھاوان، ڈل سائس گڑھان، جاناوارن ہند بولبوش بوزان تہ یی

کران کران وولنس یتھ پننس ووجوڈس وولن دوان حضرت بل کس نورس منز

آفاقی کیوالہی نور پزناوان۔

دُلس بولان جانہ وار بولبوش معنہ ژار
حضرت بل چھہ دیدار عاشق وو کھلی ناون تہ لو

☆

وہاب کھارنہ امہ قبیلہ چہ شاعری ہنزاہم خصوصیتھ چھہ تئند وولسئس ان
وول لہجہ تہ بیان۔ بامے سہ ہجرک نار بٹھ شولہ ورسپد یا وولک زلف بٹھ ولسہ
پیہ۔ اتھ شاعری منز چھہ جوش تہ جذبہ تھہ یٹھ اُکس حقیقی مجنون صفت عاشق
آسہ۔ غم آسبس تہ پرنہ پاٹھ چھہ غم محسوس سپدان۔ شادمانی سپد بس تہ لہجہ کئو بیان
چھہ شادمانی ہند پیکر بنان۔ امہ اعتبار تہ چھہ وہاب کھاراکھ اہم تہ پرن لایق شاعر تہ
اُمی ہنر محفلہ منز بہن وول چھہ باقی کتھو علاو کاشر زبانی ہند بن مختلف انہارن
انزک مژگی گروہان تہ تس چھہ پانس منز کاشر ثقافت ہند ناگ وزان۔ یہے خصوصیتھ
چھہ اہنر شاعری لکھ شاعری نگہ انان تہ اہندس امہ قبیلہ کس کلاس سپر عوامی
سطحس پٹھ تہ قبولیتھ حاصل ز دہمہ صدی ہند نو مزاز تھاون وول شاعر مجبور تام چھہ
امہ نشہ استفادہ کران۔

پھولہم پتر میہ پیارے دل گوم تار وولو

وہاب کھار

☆

پھولہم پتر میہ پیار کتھ رنگہ وار گولابو

مہجور

☆

وئسک درد باغس بہار دُچھنہ بہار بہ دڑاس بالہ پیار

وہاب کھار

☆

وئسَر وَنتہ دردِ باغسِ اُمّت بہارِ آسیا

لوک بہارِ دُچھنے دِ اُمّت سہ یارِ آسیا

☆

مہجور نس اتھ استفادس کُن چھ محمد یوسف ٹینگ پنس مخصوص لہجس منز

گوڈے پرِن والہن ہندظون پکھران تہ ونان:

”وہاب کھارنہ امہ رونہ لیہ ہند لگہ ساوڑ آہنگ کیا ثبوت گزہ

امہ کھوتہ اسُن زِ تمس پتہ پتہ والہو بدو شاعر ونیہ تس نشہ تہتر

ہوڑ مصر پتہ تہ تمس ووج بناوتھ لیکھکھ پنز کینہہ سبٹھاہ عوام پسند

..... ”کلیات وہاب کھار“

باتھ۔

حالانکہ مہجورن چھ امہ علاؤ کثرن جائن باضے سید سیو دتہ باضے ورگہ پاٹھر

وہاب کھارس نشہ استفاد کورمٹ تہ باضے چھن پنہ مخصوص انداز وہاب کھارن مصر

تام ورتاؤ دتہ۔ مہجورن مشہور وژن:

از روز سانے دلبر میا نے

چھ وہاب کھارنہ ییمہ مقبول عام وژنک پوت آکو:

گوڑ گوڑ کرپو مالنہ کزانے از روز سانے ہا مدنو

سون کونہ چھکھ یوان اتھ کیا معنے از روز سانے ہا مدنو

یا دچھتو کھ تہتر ہوڑ مصر:

شیر ہن دہانہ وولو وہاب کھار

☆

شیر ہن کلام بی کر مہجور

موجود ز مانس منز صوفی شاعری ہنر افاد یثتہ لگہاری ہند بحث مد نظر تھوتھ
ہیکو و نتھ ز ازی کس سانس مزار تھاون و ا لس مشینی دور کس انانس چھ مکھن نے
تہ یہ بوزن تہ محسوس کرن تگان صوفی یا صوفی شاعر کیا تہ کتھہ پاٹھو چھ تھہ سر ساو
کانتس تہ امہ کین رنگا رنگ آکارن تہ انہارن متعلق سوچان۔ تس کیا چھ انانس
تہ انسانی زندگی متعلق تصور۔ پیٹے چھ امہ شاعری ہنر اکھ تھہ افادیت یہ سہ جدید
دور کس کانسہ پر ن و ا لس پنہ اہمیو تہ لگہاری ہند احساس و تلاوتہ شاید ہیکہ نہ
تس پن مشینی تہ سانس دنیا پڑھ ہش زان عطا کر تھہ۔

عالم چھ و ولئت زلف خمہ نے آدم چھ بے اختیار

نا بود نشہ بود کور بے غمہ نے کمہ نے ستر گوم یار

گو و اکھ صوفی شاعر چھ تھہ کانتس تہ کلہم و وجود س معشوق ہنر نظر و چھان تہ معشوق
سندس زلفس چھس پن پان ہتھ تمام عالم و لنہ آمت باسان۔ زلفس و لنہ آمت یہ
صورت حال چھ بیک وقت بے بسی تہ لاچاری ہند اظہار تہ تہ شادمانی ہنر باوتھ تہ۔
اٹھو اضطرابی صورت حاس منز چھ ازی یک جدید فکر شاعر تہ ہنہ آمت یس پنہ
کامرائی ہند احساس تہ چھ تہ پنہ لاچاری ہند تلواس تہ تہ اوے کز چھ ازی کز نقاد جدید

شاعریہ صوفی شاعری ستر ہشر دوان تہ دوشونی اکھ ا کس ہم مراز گزیران۔

کاشتر شاعری منز چھے تمثیل نگاری ہنز قدیم روایتھ موجود تہیکو انہار شیخ العالم

ہنز شاعری منز میلان چھے تہ وہاب کھارس چھے امہ اعتبار تہ پینہ قبیلہ کین شاعر ن منز امتیاز تہ

سہ چھے تمثیل نگاری ژورے پین و یورٹلان۔ اُمی ہند کی تمثیلی منظومات چھنے صرف عوامی

سوتھرس پٹھ مقبول بلکہ چھے تمن شاعرانہ اہمیت تہ۔ خاص کر تھ او ہند طوطہ تمثیلی منظومہ

یتھ منز کاشتر بن لکھ دلیکن ہند لہجہ طرز تہ ورتا و نمایاں چھے۔ امہ قسمکو تمثیلی منظومہ پرتھ چھے

یہ احساس گنان ز وہاب کھارس نشہ چھے نظم بحیثیت اکھ شعر ذاتھ و ویدا و لبان تہ

اُز کس نقادس چھے کاشتر نظمہ ہند مطالعہ کرنہ و ز امہ قبیلہ کین تخلیقی منظومن حسب ضرورتھ

مولائکون کر فی۔

امہ حویر کور تکرار و وپر چھے جاناوار

از تام کونہ زانوں قبول گوژھ تھادون

وازی محمود کیاہ چھ غزل خوان سون

رازی ہونرس فاض ازل کیاہ چھ تے

وازی محمود کیاہ چھ غزل خوان سون

وازی محمودن یہ دوا چھا محض شاعرانہ تعلیٰ کہہ تھے ہیو غار شعوری عمل ہتھے
 کئی ساڈی اکثر صوفی شاعر پنہن وژنن، نغماتی بائن تہ باضے نظم پارن تہ غزل و نان
 رودر۔ تیمیک وجہ شاید یہ ہیکہ استہ ز کاشرس منز واژہ بیشتر شعر ذآثر فارسی پٹھے
 یمن منز باقی صنفن مقابلہ غزل صنفہ قبول عام یز و تیمیک شعوری یا غار شعوری
 طور کاشرن صوفی شاعرن پٹھے اثر پیون لازمی اوس۔ وول گوویہ یز رچھ ٹاکار ز تم
 چھہ غزل غزل تہ وژنس در میان واضح پٹھو موضوعی کیو ہیتی بن ژا رتھ ہیکو متز۔ غزل
 چھے مشرقی زبان منز اکھ ز پٹھ تہ باگہ برژ رو استہ ڈکھس۔ کائنات کس سر
 ساورس تہ انسانی وجود کس ازلی صورت جالس متعلق یہ کینہوہاتہ عظیم مشرقی شاعرن
 ہند دس سر نہ سوچنہ آو، تیمیک ترجمان چھ غزل۔ بقول شمس الرحمن فاروقی: ”غزل
 چھہ نئی یاد دی طور بالواسطہ اظہار ک تہ غار روایتی موضوعن ہنز شاعری تہ دودہ دن چہ
 عملی زندگی ہند تجربہ ہیکہ اتھ منز تمی و ز قبول سپد تھہ نیلہ سہ استعارس منز بیان

سید۔ شاید مایہ و آوے کز غالب ہوس عظیم سخورس تہ و ن۔

بقدر شوق نہیں ظرف تنگ نائے غزل

کچھ اور چاہئے وسعت میرے بیان کیلئے

وون ہر گاہ سانہ صوفی شاعر و ہیتی اعتبار کُنہ کُنہ غزل لیکھی تہ اما پوز تمن چھ لسانی کنو
موضوعی اعتبار وژنگ مزار۔ شاید او کز تہ ز وژن صفہ ہنز زہٹھ رہا تھ اُس
کاشر بن شاعر بن ہندس مزارس منز مؤل دھ۔ تہ کز تھ تہ چھ کاشر بن صوفی
شاعر بن ہند بن امہ قبیلہ کمن غزل بن ہنز دا غلی ہیئت وژنس ستر ہشر تھوان۔ مثالیہ
پاٹھکریچون شمس فقیر بن غزل فارس منز یہ باتھ:

و نایو سپر اسرار پینو آسکھ دُبالی

وچھم ہرشایہ سہ یار چھنو کاٹھہ موے تہ خالی

مذکور باتھ پڑاؤ تہ ساتھ وژن صورتھ ہر گہہ اتھ باتس تہ تھ کز ترتیب دمو:

و نایو سپر اسرار پینو آسکھ دُبالی

وچھم ہرشایہ سہ یار چھنو کاٹھہ موے تہ خالی

سجودس منز نے ڈیوٹھم ووجود شہود گوم گوم

سہ سر موجود رودم چھنا تھ جامہ نالی

☆

اما پوز واز محمود نہ کلیم کلامک مطالعہ چھاکھ توجہ طلب حقیقتھ بروٹھہ کن آنان

زِ تَشْدِ یہ دعویٰ چھنہ محض اکھ شاعرانہ تعلیٰ یا اتفاق بلکہ اکھ شعوری عمل یس پانس تام
 روایتی ریکھ مائند تھ اکھ نو تہ بدون وتھ تلاش کر تھ اُکس حبسہ ہشیار تہ کامیاب
 غزل گوشاعر ستر متعارف کرناوان چھ۔ واز محمود چھ کا شرس غزل س فارسی غزلہ
 کس کلاسیکی سوتھرس پٹھ واناوینچ اکھ شعوری تہ کامیاب کوشش کران۔ باسان
 چھ واز محمود چھ اکھ حساس تہ پوزمٹ لیو کھمت شخص اوسمٹ یس پنہ شعر یو ایو ستر
 ستر فارسی غزلک تہ جان مطالعہ اوسمٹ چھ۔ تسنر زبان دانی تہ صنعت گری چھ واز
 محمود نہ دوستادی ہند نیب دتھ اکثر جائن کامیاب شاعری ہند پے دوان۔ اوہند
 غزل چھ پن منفرد تہ سادہ وار لہجہ تہ مزار برقرار تھو تھ عام قاری سندر رُم رُم پنہ
 پرونی دتھ نہ واجنہ لکھ لیکہ تہ موسیقی ستر مدراوان تہ حساس قاری سندر ظون پنہن
 داخلی تجربن ہنز فنکاری تہ رنگا برنگی کن پھر ان۔ شعرن مثر چھنہ فقط تھنہ ہیتمن
 تجربن ہنز پختہ گی تہ جذبن ہنز شدتھ کا ڈکڈان بلکہ بے شو نکو پاٹھو ڈرامائی
 صورت حال و دتھ دلہ دبرایل شعر طرح واش کڈان۔

خُتک تو سے اونے کئے

کتہ نس بسن ور دمہ یو

عشہ مہ یارو بہہ تہ رنگہ ناوے

اشہ کئے بہ سمندر دمہ یو

آغہ پکھنا تہ بہکھ منز گوش

بانہ کین ناگن مے آب دُز ہے

☆

تُلن ہیوت بلبلو کیا شور غوغا

گلن باد صبا ہیو بو رلتھ آس

☆

ترٹہ عشقہ گٹہ منزے ہوو پان

ژھٹہ تمہ چے ژوٹ یہ گریبانہ سون

☆

موضوعی اعتبار چھ واژہ محمود اکھر رہا تھ پسند شاعر یسٹیز شاعری منز کلہم
 پاٹھک صوفی مزارچ صدائے بازگشت و دوتلان چھے۔ اما پوز تکر سندن شعرن منز چھنہ
 یوٹھک (کینہہ شعر اوکطرف تر اوتھ) باقی کینٹون اہم صوفی شاعرن مقابلہ
 حارتھ انگیز روحانی تجربہ میلان یارو حانی روموذن اسرارن ہند گردن حال باوتھ
 پزاوان۔ یوڈوے سہ عام پاٹھک سری زاوکر جارن تہ اسرارن زو دینچ کو شش کران
 تہ چھ، اما پوز تھن شعرن منز نہ چھے (اکثر پاٹھک) واژہ محمود نہ برجستہ تہ بے پھر یک
 شاعرانہ اظہار چ تیمہ تہ جذبہ شدت و دلنس یوان تہ نہ چھے شاعر ستر تخیلی آگہی تہ
 تخلیقی ہونر مندی میل پزاوتھ شعرس منز و تلن و اُلس تجربس شاعرانہ دُبرائے عطا
 کران بلکہ چھ امہ قسمک شعر تجربہ محض صوفیانہ تصوراتن ہند علمی اظہار ک باس دوان۔

دَم رَٹھ پھولہ پمپوش بادل بنگھ باہوش
 یم موج وچھ پشمو دل رندہ زندے تھو
 سپد کھ یوڈ سلطان گدا ژ و بند تن پان
 وون عشقہ شہید و دل رندہ زندے تھو

☆

کینہہ نہ ہے منز وچھ مے کینہہ نے کینہہ گئے چوئے شراب
 کینہہ نہ کیے خمار نشے جامِ نجم نا محرمے

☆

وُل گوڈتہ کرتھ تہ چھ کُنہ وِ زواہِ محمود سِری کفیثون تہ اسرارَن ژ پنتھ اُکس حبسہ بہدار
 شاعر ہندی پاٹھو زو دتھ کاینات کس پڑتھ دَرس پندہ دا خلی تجربک تہ مُشاہدک
 بے سوکھ صورت حال تہینہ ناوتھ منز رتلان تہ اکہ اُنکھ محشر ستانک ڈراما دیدمان اَنان۔

لی دُ یارو دل گوڈو دیوانہ سوان

دی دُ نالے سے گوڈو شکرانہ سون

بظاہر چھ شعر سیوڈ تہ سادہ یٹھ منز عام پرَن دالِس کاٹھہ فکری، روحانی یا احساساتی
 صورت حال لےئے پیہ نہ۔ اما پوز بظاہر اتھ سیوڈ تہ سادہ اظہار س در پرد چھ انسان
 ہند ازی بے سوکھ صورت حال اکھ طلسماتی ڈراما و تملان۔ اتھ ڈراما ہس منز و تملن
 دالِس کردار سُنڈ بر بکھ احساس چھ فریاد تہ احتجاج دوشوے صورت پڑاوتھ شکرانس
 پٹھ اند و اتان۔ شعر س منز و تملن وول کردار چھ کوستام سریء کیفیتھ ژینان یا ونو

تمہ نورک شبیہ دید و چھان نیمہ نورک حصہ سہ پانہ تہ سورے کائنات چھ (اللہ نور السموات والارض)۔ یہ صورت حال دچھتھ یا ژ پتھ چھ مذکور شعری کردار شادمان سپد تھ دیوانہ وار سپدان تہ یہ احساسی کیفیت کائنات کس درس درس پنہ وجودک یا ونوامہ نورک حصہ زاتھ باونہ باپتھ بقرا سپدان تہ ونان۔

لی و یارو دل گوو دیوانہ سوان

پٹھہ پانس ستر پنہ وجود کس (کائنات کس) درس درس نالہ دنگ باند باند۔ نالہ لفظ چھ فریاد تہ احتجاج دوشوے صورت پڑاوان۔ فریاد اوکری زتس چھ اتھ ازلی نورس (پنس اصلی آگرس) ستر واپس رنگ اشتیاق تہ احتجاج او موکھہ ز کہ بہ کیا ز آس امہ ازلی نور نشہ یا ونوپنہ اصلی آگر نشہ جدا کڈنہ، تہ اُخرس پٹھہ شکرانہ اوکری ز دوشونی صورتن منز چھ آدم لاچار تہ بے بس۔ وں گوو صوفی شاعر چھ جدید شاعرس مقابلہ پنہ اتھ بے بسی تہ لاچاری ازل لون زاتھ قبول کران تہ پڑتھ حالہ اعلیٰ حقیقتک شکرانہ کران۔ اتہن چھ مرزا غالب سُنڈیتھ ہیو فکر انگیز خیال انسانی ذہنس پیہ ہن مژرتلان تہ داوس لاگان۔

نقش فریادی ہے کس کی شوخی تحریر کا

کاغذی ہے پیر ہن ہر پیکر تصویر کا

دو ذہنوں دا زخمی دُن یہ مشہور غزل:

مدعا بو خلعتِ آدم وُلعتھ آس

خودا شائد بہر گلشن پھلتھ آس

سیمیک موضوع آدم سُنڈ ظہور پڑاؤن تہ ظہور پڑاؤنکس اتھ عملس دوران مختلف منزلن تہ مرحلن ہند روداد چھ۔ ہر گاہ مذکور موضوع کاثرِ صوفی شاعری منز بار بار ورتاؤس آمت چھ، اما پوز واز محمود چھ ہنرِ مخصوص تخلیقی ہونر تہ باوژ بل ورتاؤتھ پڑتھ شعرس منز نو بن معنوی امکاناتن ہند تلاش کران تہ یہے چھ کلم کاثرِ صوفی شاعری منز امہ غزلچ انفرادی تھ تہ۔ امہ غزلک باوژ اظہار تہ تخلیقی حرارتھ ڈپتھ کر نہ شاید کانہہ شعر شناس امین کامل صائس تھ بیانس ستر اتفاق؛

”اتھ غزلس نہ چھ زور بہ باقی رودمت تہ نہ عام صوفی شاعری

ہند اکثر کلامک ہیو سوز و گداز۔“

..... صوفی شاعر، جلد: ۳

دچھتو کھ لسانی باوژ تہ تخلیقی معیارس پٹھ حکمرانی تھاون واکر تھ شعر۔

تیونگل ہیو عشقہ آتش مینے ننگل جل

جنگل مینے زول کرایے دل تلٹھ آس

وفا عاشق نفع ہتھ کیاہ چھ شو بان

صفا ہیو آب بو شپنے گلٹھ آس

تلن ہیوت بلبلو کیا شور غوغا

گلن باد صبا ہیو بو رلٹھ آس

کامل صائب چھٹے شاید عبدالاحد آزاد نسیتھ اہم بیانس کن توجہ گوشت؛
 ”دوسرے صوفی شعراء کی بہ نسبت واز محمود کی غزل ادبی زاویہ
 نگاہ سے پختہ ہے۔ چست ردیفیں اور قافیہ، ہم وزن الفاظ کی
 آمد، ترکیبوں کی مناسب بندش اس کے خارجی محاسن ہیں“

(کشمیری زبان اور شاعری، جلد ۲: صفحہ ۵۵۲)

مجموعی طور چھ واز محمودؔن غزل پڑتھ اُکس لولہ شاعرؔند گمانہ گوشاں
 پیٹہ جدائی ہنز دگ، انتظار ک کرب، راون تیول تہ وصلک اشتیاق باوتھ پڑاوان
 چھ۔ اما پوز یہ چھ ماورائی لول پیٹہ جُکلس تکرلنک طلبگار چھ۔ پیٹہ دو گنیا راند و اتھ
 کُپرچ صدائے بازگشت گزراں چھ۔ وں گو و واز محمودؔند بن امہ قبیلہ کمن تجربن
 مژ چھ شاعرؔند شعر اظہار اہم پیٹہ شاعر شعوری طور زبان تہ زبانی ہنز باوتھ کاری
 ہندو نوک تہ سرتاز اظہار تلاش کران چھ، تہ یم اظہار چھ کلہم کاشر صوفی شاعری مژ
 اکھ منفرد تہ پدوں لہجہ تہ آہنگ پڑاوان۔

کامہ دو یارو ژامو عشقہ زر

جامن رنگ لاجور دمہ یو

قالینہ تن میانی رٹ شمع رویو

بالینہ پروانہ پَر دمہ یو

وولو عشقو کیا چھکھو دلدار مے

جلو چانے گوو بخت بیدار مے

☆

حال منصور چھم بنیوت یتھ مے

تالہ پٹھ چھم شرچی تلوار مے

☆

کسو گد ریوومیون ہیو یار دودے

تیخی سمسارے وولو مارے متیو

☆

پرز چھپیہ زربان چھے اظہارک بیادی و سپلہ تہ اظہارچ کہوٹ چھے زبانی
ہند ورتاؤن ول تہ یو ہے ورتاؤن ول چھ عام زبانی تہ تخلیقی زبانی درمیان پھیر مُشخص
کران۔ نتہ چھنہ شاعر کاٹھہ الہامی زبان ورتاوان بلکہ سوے زبان یوسہ ہنز عام
تہ دوہ دنجہ زندگی منز مروج آسہ۔ اما پوزسہ چھ اُتھر عام زبانی تخلیقی گون عطا کران۔
لفظن پنہ لغوی معنے منز کڈتھ نوک معنے دتھ نو بن سرحدن ستر متعارف کران۔ تشبیہ،
استعارہ تہ ترکیبہ گران، شبیہ تہ پیکر و تلووان۔ ردیفن تہ قافین ہنز ترتیب قائم
کران۔ وں گوو باضے چھے اکھ بڑھ روایت قائم سپدان یتھ منز ترکیبن،
استعارن تہ تشبیہن تہ ردیفن قافین ہند تہ دوہراوتہ ہشر قائم چھ سپدان، یس نہ
صرف شعر مزارس تہ مفہو مس منز یک رنگی پاڈ کرتھ باضے قاری ہند باہتھ Boring
بنان چھ، بلکہ چھے نو بن تخلیقی تجربن ہنز امکانی صورت متاثر سپدان تہ زبانی ہند باڈو

چھ شروکان۔ لہلہ دبدبہ تہ شیخ العالمس پتہ چھ کاثر صوفی شاعری منز امہ یک رنگی ہند
 احساس بار بار گنان سیمیک احساس واز محمودس تہ شاید اوسمت چھ یمہ کز سہ
 شعوری طور روایتی دایرس منز روزی تھے اکھ نوورنگ ووتا اونچ کامیاب کوشش
 کران چھ۔ تسنن شعر زبان چھے اکھ سادہ روار لہجہ بھتہ کاثر صوفی شاعری اکھ نوو مزاز
 تہ نوو آہنگ بخشان۔ یہ اوس اکھ شعوری عمل پیٹہ نو بن تشیہ بن، ترکیہ بن تہ استعارن ستر
 ستر نو بن روہن قافین ہند یسلہ ورتا و سپد تہ یہ ورتا و اوس پرتھ اعتبار سادہ روار تہ
 شاعرانہ۔ یکن روہن قافین ہند ورتا و چھ نوو، سادہ روار تہ منفرد۔

آش چھم چانی باشند یارو
 گاش چشمن ہند زر دمہ یو

☆

جائے عشق در مکتب خانہ چھا
 کزائے عشق قصہ یا افسانہ چھا

☆

ہستہ چانے وونی بہ انالحق پرے
 دتہ فتویٰ مارنگ یکبار مے

☆

یار گو در خیال دیگر چھم
 تار عشق وصال جگر چھم

☆

پور آتشِ عشق سُرِ آسہ گوؤ گرتھ

سورِ واؤن تھوؤ کتہ نپشانہ سون

☆

یوڈوے کینھون نقادان ہند یہ خیال صحیح چھ زباضے چھے کاشرِ صوفی شاعری
ہنز موسیقی، نغماتی طرز تہ لفظن ہند صوفی آہنگ شاعری ہند س معنیہ ساوِرس پٹھ
تیوت حاوی سپدان ز شعر تجربہ کس تخلیقی جوہر تہ معنوی تہداری چھ دودار
واتناوان۔ کاشر بن صوفی شاعر ن شہ چھ باضے سازت شاعری ہند اہم وس
رودمت بلکہ ونوز باضے چھ سانی صوفی شاعری اتھ سازتس چھپہ لجر۔ اماپوز یہ
کتھ ہیکونہ کلہم صوفی شاعری متعلق وئتھ بلکہ چھ باضے یوہے صوفی آہنگ شاعری
ہند خاری حسن پچھناوان تہ شعر تجرب معنوی تہداری وولسنس انان۔ واز محمودین
شعرن ہند سازت تہ لفظن ہند یوہے صوفی آہنگ چھ اہند بن غزلن ہند حسن
ووشلاوان تہ معنی وپھناوان۔ حالانکہ غزل چھے پنڈر مخصوص زبان تہ غزلس منز
ہمکن نہ نظمہ ہندی پاٹھر گوبہ آواز وپتھ۔ امہ اعتبار چھ واز محمودینہ غزلک لسانی ورتاوا
قابلیہ توجہ۔ تہند بن غزلن ہند لسانی ورتاوا چھ لکھ مزار تہ لے پاپناوتھ پرن وائلس
حظ تہ سرور عطا کران۔

یار یار باش آئے گاش آئے لڑیے

بار بار آتش آئے گاش آئے لڑیے

☆

بر بلم آیس گر نئے دزائیس
گر آکاش آئے گاش آئے لڑیے

بچھنے تن آم گوڑ عشقہ اُجدر
وُچھنے خاش آئے گاش آئے لڑیے

☆

ژھایہ سونبلن مے تھو گولاب ویسریے
پوشہ نوکن روڈے نہ تاب ویسریے

☆

پنہ نبو تہ پرایو دوستو تہ رفیقو
بنہ نس تہ گیولہمو دولہ گوڑ کراؤ

روپہ رونہ انزولے شزولے دارمنزولے
ژندنک بہ گراؤ دولہ گوڑ کراؤ

تخلیق کارس گوہ ژکہ زبانی ہند تخلیقی ادراک آسن تکیا ز شعر تجربس تام
واتنگ بنیادی و سپلہ چھے زبان تہ یہے زبان چھے پرن وائس احساسی سو تھرس
پٹھ اوراوتھ تجربس منز باونہ آمتس خیالس تام و اتناوان۔ امیہ اعتبار چھ واز محمودنہ
کلم غزلک لسانی ورتا واکس پوختہ کارشاعر سند نیب دوان۔ امی لسانی صور ژڈس
چھے تھند بن تجربن ہنز رنگا برنگی خیالن ہنز طرحداری تہ اظہار چ تخلیقی قوتھ کئے کئے

جدید حسبا گئی ہند باس دتھ اُڑی کس شاعر س تہ تہلا وان۔

خابے اندرے یار مے ڈیشام

آبس ژانگو کمر زاکریے لو

☆

شیر نر ہیو بستر س پٹھ چھس پیومت

پڑتھ شہارس مژ بہ مسافر چھس

بقول منیر نیازی۔

عادت سی بنالی ہے تم نے جو منیر اپنی

جس شہر میں بھی رہنا اکتائے ہوئے رہنا

کینٹون لوکن ہند یہ دُن کتھ حدس تام چھ صحیح ز واز محمود نس غزل س مژ

چھے واریا ہن جاسن عرو ضی خامیہ در پٹھریوان، تہ سپد تھ مقالس مژ مثالورنگو

پیش کرنہ امتہن شعرن ہند صحیح متن پڑک تھے واضح۔ حالانکہ یہ چھالگ بحث ز کاشر

شاعری پٹھ (خصوصن کاشرس غزل س پٹھ) گتھینا عربی فارسی عرو ضی نظام لاگنہ

سُن کرنہ پُئن مقامی نظام در کیاف کرتھ کاشر شاعری ہنز عرو ضی مولائون کرنہ تہڑ۔

وُل گوڈ ہر گاہ پر ن دول ”صوفی شاعر“ (امین کائل) تہ ”کاشر صوفی شاعری“ (موتی

لال ساقی) ہشن شعر سوبرن پٹھے اچھ لوتھ اکتفا کرتیلہ چھ واز محمود کیا اکثر

کاشر بن صوفی شاعر ن ہند س عرو ضی نظامس مژ مژ شعر مفہوس پٹھ تہ شک

گنان تہ یو ہے حال چھ واز محمود نہ شاعری ہند تہ، تہکو ہنز شاعری ہند متن کاشر

صوفی شاعری ہندو ترتیب کا روکینڈھاہ جلد بازی مژتہ کینڈھاہ فارسی لفظن تہ
 ترکیبن ہند متن تہ معنی فکر نہ تر نہ کنز اکثر جائین غلط پاٹھر ترتیب دیت مُت چھ،
 میمہ ستر شعرن ہند متن تہ معنی دوشوے متاثر گزھان چھ۔ اسی نمہو کہ کینڈون غزلن
 ہندو کینڈہ شعر مثالہ رنگو میمہ ستر کتھہ ہناواش نیر:

ترتیب دینہ اُمت متن

صحیح متن

پور آتش عشق سُرر اسہ گوؤ گرتھ	پور آتش عشقہ سُرر اسہ گوؤ گرتھ
سور وادن تھوؤ کتہ نشانہ سون	سور وادن تھوؤ کتہ نشانہ سون
دپدے مژ آسہ حیات النبی	دپدے مژ آسہ حیات النبی
عید گاہن مژ تہ چھ شادیانہ سون	عید گاہن مژ تہ چھ شادیانہ سون
راز ہونزس فاض ازل کیا چھ تے	راز ہونزس فاض ازل کیا چھ تے
واڑ محمود کیا چھ غزل خوانہ سون	واڑ محمود کیا چھ غزل خانہ سون
ہیہ تین بہ عشقہ پدمان ووز بے حجاب نیریے	گے موئے تن دیولے ووز بے حجاب نیرے
لی ناسہ جان جانان میںے زوشتاب نیریے	لی ناسہ جان جانان میںے زوشتاب نیرے
حد و لاحد ما چھ کینڈھا حد رٹان	حد و لاحد ما چھ کینڈھا حد رٹان
خود یہ عشق کعبہ یا بُتخانہ چھا	خواب خور عشقن تہ تس بڑمرانہ چھا

آیہ لولاک تاج سر و چھے

نعت چھ مولہ تلبہ عربی لفظ تہ معنی چھس مدح، تعریف تہ تو صیف۔ عربی
 زبانی منتر چھ نعت بطور صفت استعمال سپدان یس اکھ نحوی اصطلاح چھ۔ کلاسیکی
 عربی یس منتر چھنہ حضرت محمد مصطفیٰ ﷺ ہندس شانس منتر ونہ آمتن منظوم
 نعت ونہ آمت بلکہ چھ تمہ باپتہ لفظ مدح، ورتاوس آمت بیلاہ زن فارسی زبانی منتر
 نعت تمن شعرن یا تہ منظوم و نان چھ یس آنخضورن ہندس شانس منتر ونہ آمت
 آسہ یا ورتا ونہ یوان چھ تہ اتھر معنی منہوس منتر ووت نعت فارسی، اردو تہ کاشتر ہشن
 مشرقی زبان تام۔ محقق ہند خیال چھ ز عربی زبانی منتر چھ امہ موضوعی صنفہ ہند و سلابہ
 تمہ قصیدہ ستر سپدان یس محمد مصطفیٰ ﷺ ہندس شانس منتر تہندک چچہ بابہ ابوطالب
 لیکھان چھ۔ امہ قصیدہ کستہ شعر چھ ابن ہشام پنہ سیراۃ النبی، کتابہ منتر نقل کران۔
 دیان یہ قصیدہ اوس حضورن سبڈھا پسندیتہ متعلق ابن ہشام ربوایتہ دتھ لیکھان چھ ز
 اکہ دوہہ و دتھ عربس منتر ہو کھیہ ستر دزاگ تہ مدہنکو لوکھ آیہ آنخضورن ہندس
 خدمتس منتر یہ عرض ہتھ زیار رسول اللہ ﷺ داوند کریم ہندس دربارس منتر گرو روڈپنہ باپتہ
 دُعا۔ آنخضور و کور مسجد ہندس ممبرس پٹھ گھستہ دعائہ ونہ آسرتم ممبر پٹھہ یون

وَسَنے تہ تیتھ روڈ ورن زلوکن گو ویپ کھسنگ اندیشہ۔ یہ صورت حال تہ تیتھ چھ
 آنحضور ﷺ فرماوان ”اللّٰهُمَّ حَوَالِنَا وَلَا عَلَيْنَا“۔ اوپر گو وچھلہ چھانگر تہ نب گوو
 صاف۔ امہ پتہ چھ آنحضور ﷺ فرماوان ”ہر گاہ ابو طالب از یک یہ دوہ اچھو وچھہن
 تم گرہہن سبٹھاہ خوش“۔ اکر صحابی یں کور عرض یا رسول اللہ ﷺ تہند ارشاد چھ
 شاید ابو طالب سندس یتھ شعر سکن:

وَأَبْيَضُ يُسْتَسْقَى الْغَمَامُ بَوَجْهِهِ

ثَمَالُ الْيَتَامَى عَصْمَةٌ لِلْأَرَامِلِ.

(اوپر نب چھ تہند بن نازنین روخاران ہند پر زلو نہ نو کہ برکتہ رحمت
 باران بیتھ پزاران۔ تم چھ تپس ہند غم خوار تہ مودن ہند پالن ہار)

حضور وفرموا! ”بے شک“

کیڑن محقق ہند چھ پتہ خیال ز عربی زبانی مفر سپد ننگ آغاز نمی وزیلیلہ
 محمد عربی مکہ شریف پٹھہ ہجرت کرتھ مدینہ شریف و اڑتہ مقامی قبیلن ہنزہ مستوراتھ
 دڑا یہ تمسن دڑک گندتھ ہرک ونہ وان ونہ وان بروٹھہ استقبالس۔

یہ چھ اھ تحقیقی بحث اما پوزیتھ پزرس چھنہ کانسہ انکار ز افس شانہ بڈس
 پا عمر ﷺ سند گو ڈنیک نعت خوان چھ پانہ پروردگار تیمیک واضح اشار قرآن
 مجیدک یہ حکم چھ:

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ

آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا..... الاحزاب

”خدا تہ کو ہند کر ملا یک چہ نبی بس دروہ سوزان، ایمان دلاہو تہو تہ سوز و تہن پٹھ دروہ دسلام“

یا اُمس عظیم مرتبہ و اُلَس تہ شانہ بڈس پانغمبرس مکن مخاطب سپد تہ قرانی تصریح اتن
ستہ مطابقت تھاون و ول خوداوند کریم سُنَد یہ ارشاد: لَوْلَاكَ لَمَّا خَلَقْتَ الْاَفْلَاكَ۔
یتھ عاشق رسول ”وَمَا اَرْسَلْنَاكَ اِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِيْنَ“ لقب پڑاون و اُلَس
پانغمبرس پٹھ خوداے سُنَد عطا کو رُمُت تاج گنزاروان چہ۔ یتھ کا شتر نعت گوشا عر
خضر ملک صفائی پنہ انسانی بتر مطابقت تخلیقی باوتھ دوان چہ:

آیہ لولاک تاج سر وچھئے

آیہ فاستقم کمر وچھئے

خضر ملک صفائی چھ کا شتر زبانی ہند اکھ اہم نعت گوشا عریہند نعت پرتھ یہ
احساس چھ گننان ز کا شتر زبانی منز چھ کُنہ تہ حساس تہ نو ز کہ موضوعس بہتر کھوتہ بہتر
پاٹھر تخلیقی اظہار ک پتر موجود۔

نعت چھ بیادی طور اکھ موضوعی شعر ذاتھ تہیمیک بجر امہ کس عظیم تہ لاشانی
موضوعس منز چھتھ چہ۔ یعنی آنحضورؐ ہند سیرت پاک تہ شکل و شمائل یا ونوتہند
جمال تہ جلال۔ گویا نعت صنفہ منز ورتاونہ پنہ ول موضوع چھ مشخص تہ یہ مشخص
موضوع ورتاون و اُلَس فنکار ستر تخلیقی وڈ وہیکہ محدود سپد تھ۔ وں گو وڈ فنکار چھ
دوشونی صورتن منز موضوعی عظمتھ رز ہرا ولس ستہ ستہ اَمکو فنی تقاضہ تہ رچھان۔
نعت صنفہ ہند اکھ حصہ چھ سُنہ یتھ منز پیغمبر خداے محمد مصطفیٰ ﷺ ہند خولہ خط بیان

چھ سپدان اما پوز خولہ خط بیان سپدان سپدان تہ چھ حضورؐ ہند بن پیغمبرانہ صفات
ہند شبیہ ووتلان۔ خضر ملک صفائی چھ پڑھن جاسن اکہ اولہ مؤقلم کالم ہتھ نبی
کریمؐ ہند نورانی شبیہک دیدار کرناوان۔ سہ چھ نعت ونان ونان لول تہ عقیدتھ
رژھراؤنس ستر ستر آنحضورؐ ہند پیغمبرانہ مرتبک تہ شبیہک مارک مؤند انہار
ووتلاونہ موکھ لطیف تہ فنکارانہ اندازس منزقرآن مجیدک آیات ورتاوان۔ پڑھن
جاسن چھ صفائی ہند شخصیت ہند اکہ قابل توجہ پاس نظر ن تل یوان زسہ چھنہ فقط
قرآن مجیدک حافظے یوت بلکہ قرآنی نوکتن واتن وول تہ۔

طاء طہ ثے طرہ دستارس

میم حامیم طوق زر وچھکے

زلف والیل چھے المنشر

سینہ بے کینہ سیمہ وچھکے

☆

مدح حامیم ثیے زلف چھی جیم

سومبلک زار یا رسول اللہ

مد ابرو چھ سورہ یونس

مثل تروار یا رسول اللہ

☆

شبیبہ چھ عام فنکار تہ ووتلاوان اما پوز تمسن مناسب تہ مؤافق موحول دین چھ بڈن

فکارن ہند کمال۔ صفائی چھ باضے آنحضورؐ ہنز نورانی شخصیتھ پز لا ونہ موکھہ
 باضے تہند بن یار غارن ہند بن صفاتن تہ القابن ہند تذکر کران تہ باضے اصحابن تہ
 تابعین ہنز سیرت تہ عظمتھ بیان کرتھ آنحضورؐ ہند عظیم وجود کر بسیار پاسل انہار
 گائراوان۔ تھہ کئی چھ صفائی اوئد پوکھ گائرا و تھہ منز م مقام پرز ناوچ فنکارانہ کوشش
 کران۔ یا ونو تھہ کئی ز مرکز پٹھ یم ز ز کلیم حطس پرز لاوان چھہ تھہ کئی چھ ٹھٹھ
 مختلف نوکتہ پنہ وجود کر اظہار ستی مرکز اجاہیتھ ٹا کار بناوان۔

شاہ عثمان جامع الفرقان	خاص کاتب بفتح و جر و جھم
شیر جبار حیدر کرار	شہر علمس دریچ و در و جھم
آل اصحاب ہم قدم چانی	سپہر تس صورتس ہشر و جھم

☆

ثانی اثین در شب ہجرت	چھہ جلو دار یا رسول اللہ
شاہ فاروق دہنہ کس باغس	چرخ سیار یا رسول اللہ

☆

اظہار ک نئی یاد دی و سپلہ چھہ زبان تہ زبانی ہند لفظ ورتا وے چھہ عام
 زبانی تہ تخلیقی زبانی در میان بن واضح کڈان بلکہ ونو ز شاعری ہنز پھیر ہا و خصوصہ
 ہند نئی یاد دی پرز ناوان نشانہ چھہ شاعری منز ورتا ونہ آمز لسانی صورتھ۔ امہ اعتبار چھہ
 صفائی سند لسانی ورتا و قابل توجہ۔ سہ چھہ تخلیقی تقاضہ نظر تل تھا و تھ لفظن ہند لغوی
 معنی برقرار تھا و تھ نو بن معنیں ہند تلاش کران۔

نعت چھ عقیدتی ادب تہ اتھ منز چھ جذباتن ہند آور پر اُسر تھے، اماپوز طاہر
 کہ سوڈر منز باطنک موختہ کھائن تہ پر ن وائس سہ موختہ پر زناونک تہ مولناونک
 قوتھ عطا کرن گوؤ فنکارانہ کمال۔ فنکاری گہے بے زو چیز جاندار ہندک پاٹھر بولہ
 ناؤنی۔ اکايل کتھن ٹھوس کاے بخشن۔ صفائی چھ امہ اعتبار تہ ہونر مندی ہند ثبوت
 دوان۔ صفائی سُنڈ لفظہ ورتا وچھ پنہ موضوعی، بحر علاؤ ہیتی وبقار کُرتہ اہم۔ یمہ حسابہ
 سہ لفظن ترتیب دوان چھ موضوعک جمال چھ پُرنان تہ جلال ہران۔ سہ جمال یس
 نعتیہ صفہ ہندس مرازس تہ امہ کس شانس شایان چھ تہ سہ جلال یس عقیدہ تہ
 عاجزی ہند وصف چھ۔ خاص کرتھ چھ عقیدتی ادبس منز لفظہ ورتا وک احتیاط لازمی،
 اماپوز بوڈ فنکار چھ اتھ دوران تہ لفظس موضوعک زبنتھ تہ معنیگ سمندر بناوان۔

تھاو برسر عمامہ کوفور	ہاو دستار یا رسول اللہ
کوڈ فرانگ دوان چھ زخمن نیش	مثلِ سو فار یا رسول اللہ
لوح محفوظ چھ چون دفتر گل	درج طومار یا رسول اللہ
چشم مازاغ کرنظر پھولہ باغ	گل تہ گلزار یا رسول اللہ

☆

کاشرس منز چھ نعت تھے کُز زہجہ بہتہ پتھ پٹھر فارسی یس منز چھ۔ اکہ
 پاسہ تھاو توکھ فارسی زبانی ہندک خاقانی تہ جامی تہ بیکہ پاسہ تھاو توکھ کاشر زبانی
 ہندک خضر ملک صفائی تہ عزیز اللہ حقانی۔ پتھ کُز صفائی ہند بن نعتن منز خاقانی
 ہند بن نعتن ہندی پاٹھر باوڑ ہند اوبر گوہر، بیا نک شان تہ اشارن ہند معنیہ سو

ابہام نظر گزہاں چھ، تھئے کز چھ مولانا جامیؒ سند بن نعتن ہندی پاٹھو مولانا حقانیؒ
ہند بن نعتن منز موضوع تہ باؤڑ ہند جمال پزنان تہ جلال ووشلان۔

استغاثس چرند و حشی آے حال باوان ژئے جانور وچھئے
دین دُنیا ژئے جملہ زیر نگین سجدہ دوان شجر و حجر وچھئے
نوحؑ موسیٰ خلیلؑ پیہ عیسیٰ مقتدی پانہ بوالبشرؑ وچھئے
صفائی

گوو جہاں تازہ بروخسارِ رسولِ عربیؐ
روٹ گلو مشک زِ گفتارِ رسولِ عربیؐ
نیر سردارِ عرب جلو دوان در عرفات
منگ جامہ ہلم دارِ رسولِ عربیؐ

حقانی

نعت صنفہ متعلق ہیکہ کاٹھہ یہ سوال تلتھ زِ نعتس یا نعت شعرس منز باونہ اُمّت
کاٹھہ واقعہ یا تجربہ پیش کرنہ اُمّت صورتِ حال چھنوخوشاعر س پُن ذاتی تہ جذباتن
ستر وابستہ عقیدہ آسان تہ نعت پر ن و ا ل س یا بوزن و ا ل س تہ چھہو، ہو، اتھ و ا ق س،
تجربس یا صورتِ حالس ستر تھئے ہو، عقیدہ وابستہ آسان۔ تیلہ ماچھہ اتھ مشترک
عقیدس ستر جذباتی وابستگی آسنہ کز پر ن و ا ل س یا بوزن و ا ل س نعت گوشا عرسند ہم
خیال تہ ہم مزارِ آسن یا بُنن لازمی تہ سہ کرنہ پنیہ عقیدہ تہ جذباتن ہند داپر منز پیر تھ
شعر تجربہ کمن تخلیقی و سجارن، فنی نزاکٹون تہ لسانی زاؤد جارن تام و اتنگ ضرور تھئے

محسوس تہ نہ ہیکہ تجربہ یا خیال کہ مخصوص دایرہ منہ پر تھ معنی مفہوم کہن نو بن امکان
ہند تلاش کرتھ۔ دویم یہ زامہ قبیلک عقیدتی ادب ہیکہ تہمس قاری یس تہ تخیلی
آگہی تہ تخلیقی آئندہ تھ یس یمن دون (یعنی نعت لیکھن و االس تہ نعتس ستر جذباتی تہ
انکسائی طور عقیدتھ تھاون و االس) ہندس مشترک عقیدس ستر عقیدتی تہ جذباتی طور
وابستہ آسی نہ۔ اُمہ قبیلہ کہن سوالن پٹھ چھ کافی بحث سپد مت یمیک ماحصل یہ چھ ز
ادب گڑھ مقامی اُسٹھ تہ آفاقی آسن۔ کانہہ مخصوص یا مشخص موضوع گڑھ فرد سہند
صورت حال بدلہ کلہم انسانی صورت حال پیش کرن۔ مثن:

بلغ العلیٰ بکمالہ کشف الدجیٰ بجمالہ

حَسُنَتْ جَمِیعُ خِصَالِہِ صَلَّوْا عَلَیْہِ وَاٰلِہٖ

شیخ سعدی شیرازی

☆

بہ اوس آمہ تاوے آمہ تاوے آمہ تاوے یوت

سہ ناکنہ کوئد منہ کانہہ بانہ اوڈ اوے

ز اٹھو منہ اندر کتھ تال آمہ تاوس

بے توقع بے خبر پائھن

عجب توتہم ہش زایم

بہ نیلئو مت شٹھو مت پل

سو مژ تہم نزن نازل

پلس ووتھ دہہ، دہس وٹھ رنگ، رنگوئج رہہ، ریہوٹھ ہٹھ بڑہہ
نداگوو: یا رسول اللہؐ

رحمن راہی

☆

سیاہ شام سورج کا غم اٹھانے
وہ اپنے گھر سے نکل پڑا تھا
وہ شام ابرو، وہ رات کیسو
وہ شام ابرو، وہ چاند ماتھا
وہ آنکھ شمعیں، وہ ہونٹ صبحیں
وہ رحمتوں کا عظیم والی، وہ برکتوں والا آسمانی
دعاؤں کے راستے بناتا
زمین کی گرمی پہ چل رہا تھا
وہ دشمنوں میں گھرا ہوا تھا

صلاح الدین پرویز

۱۹۹۲ء

☆☆☆

مہجور لاگتھ آو پیہ دُبارِ رسول مہر

اتھ دردِ صورتِ پردِ تلتھ گوو سہ رسول مہر
مہجور لاگتھ آو پیہ دُبارِ اُتی روز



مہجورن یہ دعوا چھافقط شاعرانہ تعلیٰ کہنہ تمہ مشہور رو ایو ہند پوت آواز یمہ
مطابق محمود گامیسن رسول مہرس متعلق وؤمت اوس ”مے پتہ ووتھہ مہر کوٹ سہ گڑھ
اڈڑوٹ..... مے چوونار، سہ چپیہ نئو“..... کہنہ رسول مہرن شاعرانہ مرتبہ زپنتھ پنے
شاعرانہ بحرچ ورگہ نشینہ ون..... نتہ تیتھ ہیو عقیدتی خراج یس شیخ العالم پنے دودِ ماجہ
لل دید سوزان چھ۔

تس پدمان پورچہ للے تمہ گلے امرتھ چو
سو سانی اوتار لو لے تیتھ مے ور دئم دوو

کہنہ فقط اکھ بزم نتہ تلنگری۔ یہ چھ اکھ پیچیدتہ توجہ طلب سوال۔ پیچید اکھ زیمین
دون اہم کاشربن شاعرن ہند شاعرانہ مزار، آہنگ تہ لچے یوت چھنہ وکھر بلکہ
شاعرانہ معیار تہ۔ دوشونی ہند کلامہ شاعرانہ کہوچہ پٹھ کھالٹھ چھ محمد یوسف ٹینگ
صافز یہ راے معتبر ز ”واقعہ چھ یہ ز رسول مہرس تہ مہجورس چھ کاشرس منز تڑھے

ہش نسبتہ پڑھ اُردو ہنس منز غائبس تہ اقبالس چھ پانہ وانی۔ گوڈنیک چھ کلاسیک
 دویم حال تہ استقلال۔ اکھ چھ اجمال تہ بیا کھ چھ تفصیل، اکھ چھ استعار تہ بیا کھ
 چھ تشبیہ۔ تہ توجہ طلب او کز ز تیلہ کتھ حدس تام چھ مجورن یہ دعوا صحیح، حالانکہ یم
 دوشوے شاعر چھ پن پنہ شاعرانہ رور یہ تہ باوڑ طرز کز اکھ اُکس نشہ وکھر تہ
 الگ۔ ووزی ہر گاہ ہیتی تہ موضوعی بنیازن پٹھ او ہند یہ دعوا صحیح مانو تیلہ کیا معنی کر دز
 مجورنس تہ شعرس۔

میر سُنڈ پزون مس برنوبن بانن تی کُنن تراو موے خائن منز
 مجور با گراو پھر تہ پیمان جاے تکر رٹ پُستانن منز

☆

اما پوز تہ کرتھ تہ دیست گوڈنچہ لٹہ حبہ خوتونہ تہ محمود گاکر سین کاشرس وژنس تہ
 غزلس نوؤ لہجہ، نوؤ آہنگ، نوؤ مراز تہ نوؤ زبان تہ یوہے غزل تہ وژن چھ رسول میرس
 نشہ و اتھ فنی ارتقاء پزاوان۔ اتھ چھنہ کانہہ شک ز رسول میرس تہ مجورس چھ
 موضوع کئے (مجور فی سیاسی تہ وطنی شاعری تر اوتھ) اما پوز دوشوئی ہند باوڑ طرز تہ
 تخلیقی جو ہر چھ بیون تہ بدون۔ کتھ چھ کئی، اما و تہ چھ ز۔ دود چھ کئے تہ دگ چھ
 وکھر۔ لول چھ اُکے مگر باو تھ چھ مختلف۔ احساس چھ کئے وں گوؤ جذبہ تھ چھ بیون۔
 اما تیلہ کیا ز مجورس ہوو حساس شاعرن شعوری کنہ غار شعوری طور رسول میر آسنگ
 دعا کو رمت۔ تہ کرتھ تہ چھ تمکن موضوعی کیو ہیتی ہشرن ہنز مولائون کر فی ضروری

یہ ہنر بُنی یا دپٹھ یہ دعا کر نہ آمت چھ۔

رسول میر تہ مہجور دوشوے چھ پنہ پنہ وقتہ رو ایڑ نشہ بغاوت کرتھ دون
 بڈن کاروان ہندی امام بُتھ بروئہ کن یوان تہ دوشوے چھ کاشر زبانی ہندی
 روایتھ ساز شاعر۔ رسول میرس پتہ گر واریا ہو کاشر یو شاعر و تہندی ہے اثرس تل
 لیکھ پنج اکھ شعوری کوشش تہ تھ کئی روڈی مہجورس پتہ واریا ہ کاشر شاعر مہجور ہے
 اثرس تل لبھان۔ لیل دید پٹھ رسول میرس تام تہ رسول میرس پٹھ مہجورس تام روڈ
 کاشر شاعری ہند غالب موضوع لول تہ مذہب۔ ہر گاہ عاشق تپنی میڑ ہند زندہ رو
 انسان اوس مگر معشوق اوس بالافطری یس عاشقہ ہند باپتھ محض اکھ تصور اوس تہ اتھ
 تصورس اوس سہ استان زانتھ دسہ گندان تہ عقیدتھ پڑی عبادتھ کران۔ رسول میر
 چھ پنہ وقتک سہ گوڈنیک شاعر تپنی بالافطری لولہ بجایہ زمینی لول ورتو، سہ تہ گنہ
 گنہ رو ایڑ برعکس مردانہ لہجس منز۔ یس شعری کردار تہ سبھ کلہم شاعری منز ووتلان
 چھ۔ سو اس تپنی میڑ ہنر زاکر وانکہ کڈتھ سروقد تہ انز نہ گردن واجتہ پوشہ تلو
 ڈاے ریتی ریتی، تہ یس سہ گاہے کونگ تہ گاہے پوشہ مال ناد تھ لولکو تہ عقیدہ تلو
 نذرانہ سوزان چھ۔ اما پوز رسول میرن یہ زمینی لول پیٹہ پاک تہ مقدس چھ تہ چھ سہ
 معشوق ہندس وجودس گتھ کرتھ تہ سجدہ تھ پنہس عشقن تقدس رچھان۔

ڑے پوشہ تلو میاڈی عشقہ مسجد حسن امام تھ

ڑے بانگو شوبان مقتدی چھ یوسفز چالی

چھس کعبہ خُنگ روے ابر و طاق چھ بر طاق
در راہ عشق سجد روا دون بمن آئے
☆

رسول چھ ز اُتھ دین مذہب روح تہ زلف چاڑی
گو زانہ کیاہ گو کفر تے اسلام نگارو

یہ اوس موضوعی تہ رُوک یہ اظہار کئی کاشر شاعری ہند یہ ڈپڑی تہ اکھ نوو پڑاو۔
مہجورن تہ تِل موضوعی کیو لسانی اعتبار اُکس یوس رو ایتس دس یُس نو کاشر شاعری
ہند دسلا یہ اوس۔۔ اوت تام اوس کاشر شاعری منز بالا فطری روحان تیوت گنیو مت
ز شاعری ہند موضوع اوس وونی عام انسانس ز شہ ہنا دوران ہیو باسان۔ امیک
مطلب چھنہ ہرگز تہ ز مہجورس بز و نیم کاشر شاعری (صوفی شاعری) کیاہ اُس گنہ
حافظہ کم مول بلکہ معیار اعتبار کاشر زبانی تہ ادبک اکھ مولل خزانہ۔ حالانکہ کاشر صوفی
شاعری ہند اکھ بوڈ حصہ چھ موضوعی تہ لسانی اعتبار تیتھ پیہ مجازی لولہ شاعری ہند
گمانہ گنان چھ۔ میاڈی کئی چھنہ اتھ پوت منظرس منز محترم ٹینگ صائبن یہ وُن صحیح ز
”مہجور چھ کاشر شاعری سہ شہہ تہ ششتر کملواوان یُس اتھ واریاہ کالہ پٹھہ لو گمت
اوس۔ تل کتر و بگلنگ یہ عمل چھ عجب انداز تھواوان۔ ششتر گانٹہ چھے امہ آواز ہند
تا شہر ستر آوسان تہ تمواندر چھ وولسیو مت آب فموار تیتھ ووتھان تہ نژان۔ شٹھیمو تہ
ہاٹھیمو تیل چھے واصل آماڈ ز نانہ ہندک پاٹھو وُشان تہ زمان۔“ یہ چھ اکھ بحث طلب

سلہ یس وُنی کین موضوع نشہ ہناؤ لیتھ چھ۔ بہر حال مہجورن تہ ورتو وبالافطری
 لولہ بجایہ ز مہنی لول تہ پینس محبوبس دتن پینسے اندر کھس منز وُنی۔ تگر پڑتھ یار
 ہنز شچھ خبر باضے شالہ مار کین پوشن، باضے بوژن تئند پے تیل بل تہ نشاط تہ باضے
 روڈ پپوش بٹھ ڈلس منز تہندس انتظارس۔ گہے روڈ مسول بٹھ صجکس واوس پزاران
 تہ گہے بیٹھ بلبل لائگتھ گولابس زاگ بٹھ۔

کامہ دو کر سائل ڈل بوژم شبس تر تیل بل
 درشنس آلس اندر پپوش لائگتھ پزار ہا

☆

نسپہ بوژم تہ بالہ دائمی کمند ہتھ چھکھ شکار تھاران
 بہ شوقہ چانے شکار اندر پنن یہ سر ہتھ ترے ہا لالو

☆

لو ہڑ تہ چھندر پمژ مسول ونان چھے واوس
 دامانہ میون تیکو چھول تس زانہہ قرار آسیا

☆

پیتے یوت نہ گریس کوز، نظم لیکھتھ کور مہجورن اکہ نور پویش ہند ڈسلا بہ تہ تھہ
 کئی گوڈاکشیر شاعری منز موضوعی لحاظہ اکہ نوڈ باب شروع۔ اُکس ساڈ گامہ کور پوشہ
 وینہ بابچ پوشہ گوڈندر، سور گچ ہی مال، قانچ پری، شامہ سوندرا، کاژ زون تہ ناگہ

سبز ابرج باغ پر وُنتھ یورنہ مجورن فقط اُہندس فطری حُسنس تہ شہیل شبابس لول،
بلکہ دُتن پنہ نو تہ سادِ دروار لہجک تہ مزارک احساس۔ خاص کُرتھ چھامیک طنزیہ
لہجہ نظمہ ہندس شاعرانہ اظہارس حُسن تہ معنہ ساوبر بخشان۔

ژے تہ خوجہ باسن چھا برابر یے ژے گلن ستی دل بُری یے
خوجہ باسہ ترفرتھ دار تہ بُری یے گز پسی کوڑی نازین سوند ری یے
رسول میر تہ مجور دوشوے چھ کاشر زبانی ہندی تم ز شاعر ہنز شاعری منز
مقامی رنگ ناکار پٹھو لبنہ یوان چھ۔ کشر، کشر ہند حُسن تہ کاشر تہند ہیکو تہ ثقافتکو
آثار چھ دوشوئی ہنز شاعری منز باضے سید سیود تہ باضے ورگہ پاٹھو ژھایہ گز کران۔
اکھ چھ کاشر ز نانہ ہندس حُسنس مُرژ گری ہنز صورتھ دھ شاعری ہندس عجائب گرس منز
سجائوتھ پڑتھ دُجھن وائلس ویورٹلہ ناوان تہ بیا کھ کاشر بن پوشن ہنز خوشبوے شعر
زبانی منز رژھر تھ پڑتھ پرن واکر سندرُح تہ وجود مُشکاوان۔ اکھ چھ کاشر بن
زیورن تہ پوشاکن ہند ناوبتھ کاشر تہدنگ پتھ کال دیدمان اُنتھ حُسنکو مارو مندک
انہار بد کڈان تہ بیا کھ تو اُرتخی واقعات پیش کُرتھ اُزی کس پرن وائلس پنہ
تواریخی تہ ثقافتی پتھ کالک حبس بیدار کران تہ باضے چھ دوشوے کاشر بن اوسطورن
تہ دیو مالائی کردارن ستی شعری کردار بناوتھ کاشر بن ہندس فکری، فکری، جمالیاتی،
ثقافتی تہ عقیدتی انہارس ولساوان تہ ووتلاوان۔ ہرگاہ رسول میرس پتہ مجورن

اتھ مقامی رنکس اکھ و ہرا و بخش بلکہ چھنہ یہ ونس منز تہ کاٹھہ مبالغہ ز مہجور فی پڑتھ
 تخلیق بلکہ یہ ڈپڑی ز تہ پڑتھ شعر چھ اکھ سہ اُنہ تھ منز اکھ یا یکہ انہار کثیر ہند پرتو
 ژھلیہ گتر چھ کران۔ اما پوز تہ گرتھ تہ چھنہ سہ اتھ مقامی رنکس رسول میر فی ہش
 نزاکتھ تہ بر جستگی دتھ ہیو کمت۔ ڈیہ ڈالان، درشن دآر، پرنگ، پیمپوش، آءِ ول،
 بانہ پیر، ناگہ سزار، اچھ پوش، پری محل، قمر، کوستور، دبدر، جل، یو مبر یبزرل، وگنہ
 ونہ ون، ون ہار، ڈل، تیل بل، تار سر، مار سر، تالہ رز، گل تہ بلبل ہوک لفظ تہ ترکیبہ
 ورتاوتھ چھ مہجور پڑکڑی پنہ شاعری مقامی رنکس منز غو تہ دوان تہ قاریس پن تہ مدنی
 تہ ثقافتی پوت منظر دیدمان انان۔ وونی گو یمن لفظن ہند دو ہرا و چھ تیوت زیادہ
 باضے چھنہ یم پنہ لغوی معنی کہ غلام گردشہ منز پیر تھے ہرکان تہ یہ ونن تہ چھنہ صحیح
 ز مہجورس نشہ کیاہ اوس یمن لفظن ہند ورتا و مولے سادہ وار بلکہ چھ مہجورس بردہہ امہ
 قبیلکو لفظ کا شر لکھ شاعری منز بار بار ورتا ونہ آءِ متری، اما پوز مہجور چھ یمن لفظن تہ
 ترکیبن پنہ شاعری منز پن مخصوص ورتاوتہ مخصوص معنی مفہوم بخشان۔ اتھ بر عکس
 چھ رسول میر ٹا کانی، زاکر واکنہ، رونہ گوڈ، موکھتہ ہار، ہوشیک باوٹ، ہنگہ طومار، سونہ
 واکر، شز ونہ دار بنگر، کانٹھ مال، گلکارک جامہ، پھلکارک چھاکر، سونہ لاک، پاڈی
 انزول، پھرن، حلقہ بند تہ کنہ پھلک ہوک لفظ تہ ترکیبہ نہ صرف گوڈنچہ لکھ ورتاوان
 (کینہہ لفظ تہ ترکیبہ چھنہ از تام تہ کائنہ کا شرک شاعران ورتا و متری) بلکہ چھ پھند

ورتا و تمہ فن کارانہ تہ و استادانہ آیہ کران ز بوزن دول چھنہ فقط یمن نشہ متعارف
سپدان بلکہ چھ بنگر بن ہنز شرونی راے تہ رونہ گوڈک ساز کنو بوزتھ حظ ثلثان تہ
سرورس یوان۔

رونہ گوڈکے یا مٹھ بوزم ساز ساز بوزنہ آمت شاہ پندرار
پوشہ مال چھم پوشہ تلو ڈایہ لولو رنہ پوشہ مال گندنے دزایہ لولو

☆

زاکر دانکن تل چھے باکر ناکر کانٹھ مال ہٹہ بنگاکو
ہنگہ طومار سونہ ہندک واکر بول لگولی لول ہے آم

☆

ہٹیک باوٹ کنگ دور و لک محرم شلک ژور
ہٹیک چھم چٹم بد دور سہ موکھتے ہار کوٹ گوم

☆

متہ روز دما روز دریم چانہ لولرے
شرونی دار سونہ ہنز بنگر گرم چانہ لولرے

☆

روسل میر

ہتہ تھتھے اوئس نہ اوئس وقتہ اکہ با اختیار
دن گواہی میانہ کنہ یم پزانی کنہ دیوار میانی

☆

بلبل کران گلن گتھ بومبر یمبرزلن پتھ
کاشری چھ مست مس چتھ گلشن وطن چھ سونے

کامیہ دوگر سالی دِل بوزم شبنس تر تیل بل
درشنس آبل اندر پپوش لائگتھ پزار ہا

☆

سونہ سہز تالمہ رز کیاہ چھے شوبانی دُورن پور نگرانی یے
رشمہ پان رز کھول عشقہ پیچانی سوزِ دل بوز دُردانی یے
(مہجور) ☆

رسول میر تہ مہجورنن تمن شعرن یمن موضوعی لحاظ ہرچہ تقویٰ بل کرتھ چھ
دوشونی شاعران ہند شاعرانہ وجود بر وہہ کن یوان تہ مہجورنس تنھ دعواہنس ز مہجور
لائگتھ آویہ دُبار رسول میر چھے پیہ ہن ٹھونٹھ یوان۔ اتھ پزرس چھنہ انکارے ز
مہجورچھ سون قومی شاعر تہی کاشتر بن سیاسی جس ورناتھ پنہ پتھ کال کہ باتختیار
سیاسی وجود ک احساس دیئت۔ یہ اوس سہ وق ییلہ اردو شاعری ترقی پسند آلون
آور ہوا اس تہ موضوعی اعتبار اُسر سیاسی تہ سماجی موضوع شاعری منز یسلہ پاٹھو
ورتاوس آہتر۔ کاشترس منز ٹیون یہ آلو گوڈ مہجورن تہ اتھ موضوعس تحت لکھن پنہ
کیئہ نظمہ۔ پوزے بوز و مہجورنہ شوہر ژ ہند راز تہ چھٹی، تکیاز کاشتر اُسر جاگیر
شاہی نظامن ژا پی تہ مہجورن ترانہ بوز تھ اُسر تم پنہ آزادی تہ خوشحال مستقبل کو
خاب چھان۔ امہ اعتبار چھ مہجور کلہم کاشتر شاعری منز بے جور، مگر پینن اہنر سیاسی
تہ قومی شاعری پٹھ بحث کرن گوڈ موضوع نہہ دُن۔ تکیاز رسول میرس ستر مہجورن
ناو گند نہ وز چھے فقط مہجورن لولہ شاعری مولوئی تہ پرکھاؤنی۔ بدل پاٹھو ونوز رسول

میرنس وجودس منز اوس چھرا اکھ شاعر کا ڈکد تھ، پیلہ زن مہورنس وجودس منز
 بستھ شاعر پنہ خارجی دنی پنج سیاسی تہ سماجی گانگل تہ اُس۔ شاید چھ پتہ اکھ
 وجہ زسہ ہیوک نہ پننن لولہ جذبن تہ شاعرانہ تجربن رسول میرنی ہش شعر باوتھ
 دتھ۔ میون مطلب چھنہ ہرگز تہ مہورنس شاعرانہ وجودس انکار کرن۔ وں گوؤ
 تہندس کلامس زول دتھ چھ تھن شعرن ہند تعداد سبٹھاہ کم بلکہ یہ ڈی ز تہ تو ملس منز
 گنہ ہیئتہ تخلی آگہنہ تخلیقی جوہرس میل سپد تھ خوبصورت شعر تجربہ باوتھ پڑاوان چھ۔

لو ہؤ تہ چھندر پڑ موسول ونان چھے واوس

دامانہ میون تینگر چھول تہس زانہہ قرار آسیا

☆

اوش گوم جاری یام ژبتس پیوم سہ جانان

بیوٹھ ناو اندر پانہ مے سہلاب اُتھ گو

کامہ دوکر سأل ڈل بوڑم شبتس تر تیل بل

درشنس آبس اندر پمپوش لائگتھ پارہا

☆

وؤتھ شور یامتھ واو خسنس موج تلتھ گوؤ

اظہار تی کور زلفہ چے تھتھرایہ وئے کیا

☆

مہور

مہورس چھے پنہ منفرد موضوعی ورتاؤ کرن پڑ اکھ منفرد شاعرانہ حیثیت تہ

پڑنتھ۔ اما پوز رسول میر ہوس پوختہ کار فنکارس تہ حبیبہ بدار شاعرس نشہ استاد

کرتھ چھس قد ضرور ژھوٹان۔ تخیلی آگہی تہ شاعرانہ ہونرمندی منز رسول میرس ستر
 مہجورن بازو سن گو و حضرت یوسف ستر کانس ملو بہنک اشتیاق کرن۔ لول چھ قدیم
 کالہ پٹھہ شاعری ہند اکہ اہم موضوع رودمت پیتہ عاشق تہ معشوق ہند ہاوس تہ
 امار تہ یمن ہاوس تہ امارن ہند میل پڑاون وول اشتیاق باوتھ پڑاون چھ۔ اتھ
 صورت حلس چھ یم دوشوے شاعر شعر باوتھ دوان۔ وول گو و رسول میرس مقابلہ
 چھنہ مہجور اتھ صورت حلس بیانک اوبر گو بر تہ تخلیقی ہونرمندی دتھ ہبکان۔
 پڑھن جائن چھ رسول میر لفظن ہند جو گر۔ تسنیز ترکیب، تشبیہ، استعارہ تہ علامہ چھ
 بامعنی تہ برخل۔ سہ چھ اُکس مصور ہند پاتھ لفظن مؤلچ کام بہتہ تصویر کاری
 کران۔ اتھ برعکس چھنہ مہجور نہ شعر زبانی تخلیقی امکاناتن تہ نو بن سرحدن ہند تلاش۔
 لفظن ہند عام فہم ورتا و چھنہ استعاراتی مفہوم وبران۔ تجربہ چھ اکہ تہ تجربک
 صورت حال چھ وکھر۔ احساس چھ اکہ تہ احساساتی کیفیت چھ مختلف۔ اظہار تہ
 اظہار ک باوڑ پھیر چھ بہر حال مختلف۔

جلو باوتھ دور تر اوتھ تنبلاوتھ ژولہمو

عار رستے یار لگیو خار تھ اوتھ ژولہمو

☆

مانہ رتڑا سس توے بولک پامن لا جتھس

مند چھاوتھ اند تر اوتھ پامہ تھ اوتھ ژولہمو

در عشق خود جانانے افسانہ گرتھ ژول مے
 در کعبہ و بُتخانے بیگانہ گرتھ ژول مے
 تگر کور زلفن شانے سوئیل چھ پریشانے
 سردارے پرستانے یارانہ گرتھ ژول مے

رسول میر

یمن دوشونی شاعرن ہند محبوب چھ تیکی میو ہند زندہ زوانسان۔ اما پوز انسائی آکار
 آسنہ باوجود چھ رسول میرن معشوق مقدس تہ شاعر چھ اُمس مقدس معشوقس پر تھ
 اعتبار تقدس رچھان۔ دوشونی شاعرن چھ پننس محبوب ہند دیدارک اشتیاق۔
 مہجورن شعری کردار چھ میمرزل پھلتھ یو مہر ہنر آشہ زوان تہ دنیاوی غم و ہراوان تہ
 رسول میرن شعری کردار چھ مجنون ہنتھ لالہ ہند داد کشکول تلتھ گدا ئی کران۔

تمنا چانہ دیدارک مے چھم میمرزلے یو مہرو
 پھو جس یا متھ جس دُچھنے جس چانے کلے یو مہرو

مہجور

چھم مال بس لال دُچھن کمہ بہانے
 مجنون لاگتھ کونہ کرس خانہ گدا ئی

رسول میر

مہجور چھ یار ہنر آشہ گچھ گٹھس توسہ و تھرن کران تہ تس پنن زو تام آیتن
 تھوان۔ اتھ برعکس چھ رسول میر شامہ سوئدر ہنتھ یارس عشقہ پیچا نکو پاٹھو سرو قدس

پان ولان۔ پڑھن جاین چھ دُون شاعرَن ہندس لسانی تہ تخلیقی اظہارس واضح بن۔
اکھ چھ چھرا بیان تہ بیا کھ صورتِ حال۔

یہمنا حالِ دل باوے کچھ گٹھہ تو سہ و تھراوے
پُن زو پیشکش تھاوے نئے پانس شر ژلے یو مبرو
مہجور

کھٹھہ سنس اندر بونالہ رٹھہ شامہ سوئدر
جامہ زن سرو قدس پان ولایو مدنو
☆
رسول میر

مہجورس تہ چھ ہجرک نار ہنہ ہنہ تن زالان۔ وں گوو سہ چھ اتھ صورت
حالس منز تہ زندگی ہند دودہ بران۔ ڈبکہ لانس مٹہ کھا تھ پنہ داوچ دگ لوژ راوان۔
رسول میرس چھ یار دود زنتہ سوئٹہ گولابس ہرد زُر پھران۔ دوشوے چھ پنہ لسانی
صورژ دس پنہنن تجربن باوتھ دوان تہ امی لسانی صورژ ہنز پھیر ہاو چھے دون
شاعرَن ہند لہجہ، مزاز تہ آہنگ بدون کڈان۔

دور بر ژالن نار پان گالن
چھم ڈبکہ لانے دلبر میانے
☆
مہجور

دلبر اژھتو میانہ برے دیو برے دین
ژے روس گل زن گیس برے بال
مرا یو
رسول میر

وچھتو رسول میر کتھہ کئی چھ لفظن لغوی معنیٰ منر کڈتھ نو بن تخلیقی مائین ہند
امکانات روشن کران۔ اکہ پاسہ چھ لفظن ہنز ہم آہنگی شعرس سازت بخشان تہ
بیکہ پاسہ چھ تہ بن مصرن منر ورتا ونہ اُمت 'برے' لفظ الگ الگ معنی تہ توثر تہ
احساسی کیفیت ووتلاوان۔ مثالے گوڈیکہ مصرک 'برے' لفظن چھ معنی 'برے' یعنی
'درواز'۔ دویمہ مصر کس 'برے' لفظن چھ دویہ گذارنک معنی تہ ترییمہ مصرک 'برے'
لفظ چھ 'ہر تھ پنگ' یا 'ونو' 'بر گڑھنگ' معنی مفہوم ووتلاوتھ شعریک حُسن پچھناوان
تہ معنی مفہوم چھ پاسل انہار پڑاوان۔ امیہ قسمک لسانی ورتا وچھ شاعر ستر زبان
دانی ستر ستر تخلیقی ہوز مندی ہند نیب تہ دوان۔ ہر گاہ مہورنس شعرس تہ 'زالن' تہ
'گالن'، 'لانے' تہ میانے اندرونی تہ بیرونی ردیفن قافین ہند ورتا و موسیقی بخشان
چھ مگر 'گالن' لفظہ بجایہ چھ 'زالن' لفظ موزون تکیا ز نارچ خصوصیتھ چھ زالن
..... نہ ز گالن۔

شاعری منر چھ لفظن تہ لفظہ ورتاوس بیادی اہمیتھ۔ شعرس منر ورتا ونہ
آمتس لفظن چھہ پیتے معنی ز پرن وول واتہ امیہ دسر شعریک تجربس تام بلکہ گڑھ سہ
جذبائی، نفسیاتی تہ احساساتی طور آورنہ یں۔ ہیتی لحاظہ فن پار مولوان مولوان چھ ز
احساس بیدار گڑھان۔ اکہ لفظن ہند تہ بیاکھ مفہومچ۔ ہر گاہ یمن دوشونی پئن
الگ الگ آکار تہ احساس چھ، اما پوز ہند توثر تہ احساسی کیفیت چھ اکہ اُکس منر
پوشید۔ کائہمہ لفظ چھہ معنی روس آسان تہ کائہمہ معنی ہیکہ نہ لفظو روس پئن وجود

پڑاوتھ۔ اُمہ اعتبار چھ تجربہ س تام واستگ وأحد وسپلہ لفظ تہ اُمہ کز چھ لفظک برخل تہ
 موزون ورتاؤنریادی اہمیتھ تھوان۔ توے تہ چھ خیال یا تجربہ اکے اُستھ تہ دون
 شاعرُن ہند شاعرانہ ورتاؤ مختلف۔ اکر سُنڈ لول تہ کچ باوتھ چھ و جدس اَنان تہ
 بیکہ سُنڈ لول چھ چھ لفظن ہند بیان۔

ژے گس رستن گئی سائش دویم چھ بیا کھ کاٹھہ میے ہش
 ژ میا نے رشک پانس نش تھوؤ کھ گمہ مسولے بومبرو
 ☆

حبہ وبراؤتھس دلبرے وبرا گمو چھ
 تم چھا میانہ کھوتہ سوند رے بال مرأیو
 رسول میر

☆

شاعری چھ اکھ سو تخلیقی عمل یوسہ وجدان، تخیل تہ جذباتن نشہ اظہار چھ
 لبان تہ شاعر سُنڈ س خیال یا تجربہ چھ رت تخلیقی تجربہ بنان یس لفظو دسی وونہ پیہ
 تہ شعرس پیہ تیلی تخلیقی رنگینی ییلہ شاعر سُنڈ لفظ تخلیقی ورتاؤ پڑاؤن۔ شعرس منز باونہ
 آمت واقعہ تہ واقفس منز پیش کرنہ آمت صورت حال گڑھ لفظو دسی اظہار
 پڑاوان، تہ پرن وول گڑھ لفظو دسی تجربہ کس ژ کس تل وائن تہ صورت حالس
 منز ہنہ یُن۔ وچھتو اکی تجربہ کو یا خیال کو زباون اظہار تہ اُمہ باون اظہار ک لفظو دسی
 ووتلاؤنہ آمت الگ الگ صورت حال، اکھ چھ بیان تہ بیا کھ بیا نک حال۔

روزو روزو بوزو میانی زار مدنو

لولہ چانہ چھس یا بیمار مدنو

کاٹڑون گاٹھس سفرن لاٹھس

ژھور مکھ گامہ شہار مدنو

(مہجور)

متر روز دماہ روز درہم چانہ لولرے

شرونی دار سونہ ستر بنگر گرہم چانہ لولرے

ذاتس مے و نم زار دوہس عار پیس نا

راتس مے ترہہ سپار پرہم چانہ لولرے

(رسول میر)

☆

رسول میر چھپنہ شاعری منز تمس لفظن ہند ورتا و کران یہند استفاد کرتھ

مہجور پنہ لسانی تہ شاعرانہ بتر مطابق کران چھ۔ اما پوز سہ چھنہ رسول میرس مقابلہ

یمن لفظن ہنز احساساتی کیفیت تھہ کئی ووتلاوتھ ہیو کمت ز پرن دول تہ پیہ اتھ

احساساتی کیفیتس منز آورنہ۔

قد تہ نابد الہ سپاری تھاوس چند بڑی بڑیے

پیہ نا بہ کرہس بند برداری لگہ یو بال پاری پاری یے مہجور

☆

خضر تہ بادام بریو چندو شیرہن الہ سپاری

کاشر نابد مصرکہ قدو ژ پر تو یا فتح رسول میر

رسول میر تہ مہجور دوشوے اُسر عاشق دل شاعر تہ دوشوئی شاعر ن ہنر
 شاعری منز چھ لول اکہ غالب موضوع رنگو باوتھ پزاوان تہ دوشوئی ہند مجازی
 لوگ انہار تہ انداز چھ بیون بیون۔ مہجور چھ لولس متعلق لیکھنہ آمر کتابہ پران تہ
 یمن لولہ کتابن پنہ دلہ چین المار بن منز شیر تھ تھاوان۔ اتھ برعکس چھ رسول میر پنہ
 لوچ تاز کتاب پانہ لیکھان، یتھ رسول میرس تام ورتاونہ یا باونہ آمتہ لوگ چھہہ تام
 لوگمت چھنہ۔ پٹھہ چھس پنس اظہارس پٹھہ اعما دتہ اتھ اعتمادس پٹھہ فخر۔ امہ
 لولہ کتابہ ہند عنوان چھ ”محبوب سُنْد عشق“ تہ تمہ لوگ غم۔

امار چانے پھرے ورق لولہ کتابن
 بُر بُرے تھابم سپنہ چے المار وئے کیا
 مہجور

روسلو وئی تاز کتاب سو وزن چانہ غم
 آسہ گس تاب جواب چاوے جام جے
 یا

سوئے چانے روسلو وئی
 تاز عشق کتاب تہ داے

رسول میر

☆

دپان شاعری گہ اصلک نقل، پتھ گوو سو چھ دُوم کتھ ز نقل پیش کر تھ
 کتھ حدس تام گروہ اصل واضح۔ شاعر چھ پنہ تخلیق ورتاؤ ستریو ہے نقل اصلک کتھ

واتا و پنچ کوشش کران۔ شاعر چھ لفظو، ترکیبو، تشبیہو تہ استعارو ذریعہ محبوب
ہند بن انگن ہند شبیہ و تملاتھ تھ تصویر کاری کران تھ ادبی زبانی مثر سراپا
نگاری و نان چھ۔ ہر گاہ غالب، حافظ تہ شیکسپیر ہوی عظیم شاعر سراپا نگاری ہند
بڈی و استاد گزرنہ پوان چھ۔ اما پوز رسول میر چھ کاشترس منز امہ اعتبار سرس۔ پروفیسر
رحمن راہی ہنریہ راے چھ معتبر کاشترس منز چھ سراپا نگاری ہند ساروے کھوتہ بوڈ
و استاد رسول میر..... رسول میر نہ سراپا نگاری چھ واریاہ گونیم سبھاہ قابل قدر چھ
تہ یو کز سہ کاشتر بن سراپا نگاری ہند امام گزرن پزل۔ میون موضوع چھ نہ رسول
میر فی سراپا نگاری و بھنا و فی مگر مجبور تہ چھ رسول میر فی پاٹھک سراپا نگاری منز پنن قلم
آزماوان تہ پننس مجبو بس میر نس مجبو بس ستر ہشر اوتھ لرورتھا ونگ اریوے
بران۔ تکیا ز رسول میرن ہیو خوش باش، خوش رفتار تہ زندن موکھ معشوق کس
ورغلا و نہ دل، یسند گولاب روے وچھ تھ آفتابن پنن رنگ کھوٹ تہ زون کاژنگ۔

وچھ آفتابن چون زندن موکھ تہ دلس رنگ
گج کاژ توے زون چھس سرسام نگارو

☆
رسول میر فی کوئنگ چھ تہ کاشتر حُسنج علامتھ تیجی عالم دیوانہ کورتہ حافظس
ہوس عظیم فارسی شاعر تہ پھوون:

بہ شعرِ حافظِ شیرازی گویند و می رقصند

سیاہ چشمانِ کشمیری و تُرکانِ سمرقندی
حافظ

تہ رسول میرس اوس کشیر ہند حسن پننس محبوب ہند حسنگ تاثیر باسان تہ تس رس
تہ تس وراے اوسس سورے کائنات بے معنی تہ بے مول باسان۔

چانہ متری کشمیر جنت تاثیر

سمسارنتہ غم خانہ چھکھ جان جانانہ

☆

رسول میرن یہ انزک نہ گردن وول پوشہ تکی ڈاے خوش رفتار معشوق کونہ
بزم راوہے مہجورس ہوس شوخ مزار شاعر دل۔ مہجور چھ تس نشہ متاثر گڑھتھ پننس
محبوبس تھھے ہیو جمال تہ جلال دین یوہان۔ اما پوز تھھ اُس رسول میرن تخلیقی
آگہی، تخلیقی ہونرمندی تہ لفظن ہنز جوگری ہند ضرورتھ۔ لفظ تراشی، ترکیب
سآزی، باوزن تہ بر محل تشبیہن تہ استعارن ہند ورتاوپے چھ شاعر شاعرانہ تھزر
عطا کران۔ محبوب ہند بن زلفن اکہ پاسہ ”انک آہ“ تہ ”قرآنک بسم اللہ“ وُن تہ
بیگہ پاسہ ہند بن روپڑ کُنن نبہ و تھمت معرفت وُن، کُنہ تھندس سرو قدس طوبے
تہ کوثر تہ بمن محراب وُن تہ کُنہ تھندس و چھس روپڑ سپنکو قبہ، نارِ پستان تہ انار
شیر ہن وُن چھنہ فقط تھنز زبان دانی تہ تخلیقی ہونرمندی ہند احساس ووتلان بلکہ
تمہ جرتھ مندی ہند اقرار تہ کرناوان تیج از تام چہ کلہم کاشر شاعری منز سرتاز
چھ۔ وچھتو مہجورس مقابلہ رسول میرن لفظن ہند تخلیقی ورتاؤ۔ زنتہ اکھ مصور پنہ اولہ

مؤقلمہ تصویر کاری کران چھ۔ اُمہ قبیلہ کمن شعرن ہند لسانی ورتاؤ، باؤڑ پھیرتہ تخلیقی
 معیار چھوون شاعرن ہند کر زُمنفرد شاعرانہ وجود بروئہ کُن اَنان۔
 زُلف:

چھس اویزان تا بدامان زہر ژاپان قہر سان
 زُلف سونبل مرگِ بلبل مار چھا گلمار چھا

☆

چھ شہمار گیسو وُلتھ نال دُورن
 یم آسن دودس منز پلان ٹاٹھ یارو

مہجور

زُلف کاگل رکنہ اُپنس آہ نتہ قرآنس پٹھہ گنہ بسم اللہ
 پانہ لیو کھمت چھہ ڈلجلاکریے لو بوش حُسنس روزی نہ کاگر یے

☆

یم زُلف زَن چھی مار متیو مار بگردن
 شہمار زانٹھ کوکل پیچان دپان چھی

رسول میر

☆

زاکر وانکھ:

زاکر وانگن تل گنہ والی تھہ شاکر یم خانہ مالی
 للہ ناوان بنگاگر دایے پایہ بڈ میانہ یاون رایے

مہجور

زاکو واکن بالہ ییلہ لگہ شمار کچھ لگنے گزرنس لچھ تے ہزار
 امہ شایہ نو موکلن پایہ لولو رنہ پوشہ مال گند نے دزایہ لولو
 رسول میر

وچھ:

سپنہ سوزن عاشقن دل شپہلن یا متھ وچھن
 یم دپستان یا سپستان داروے بیمار چھا
 مہجور

یم قبہ سینکو ڈیشہ وینن دہ چھ پھران دل
 انار شپرہن کونہ دپستان دپان چھی
 رسول میر

☆

بمبہ:

چانہ بمبہ محراب مسجد روے چول رشک صنم
 دون اچھن تل جلوگر چھم کعبہ تے بٹخانہ چون
 مجہ تہر لایتھ ژور وچھتھ دور تماشا
 تہرن ہا چائمن سپنہ پنن دارہ اُتی روز
 مہجور

چھس کعبہ خُنگ روے ابر و طاق چھ بر طاق
 در راہ عشق سجد روا دون بمن آئے

☆

مچ تہرن چھے الماس پھل نچہرن سے شر وانجہ تل
کمر دہرن یم تہر ڈالے یے لو بوش سُنک روزی نہ کالے یے
☆
اچھ: رسول میر

ڈپشتھ چشمہ چانہ بزم چھ لارانی پشہر زل چھے منہ چھانڈے یے
رمز سان غمزہ تہر چھکھے لایانی سوزِ دل بوز دُر دانی یے
مہور

چشمہ آہو سورمہ دار ہرنہ ڈپشتھ بے قرار
از نظر شیرن رٹان کارِ دوگن دُوہ دان
رسول میر

امہ علاؤ چھ رسول میرس نشہ تھہر کینہہ سراپانگاری ہندک نمونہ میلان پہنڑ
مثال نہ بیہ کائنہ کاشرس شاعرس نشہ میلان چھے۔

رازِ ہینزریا نہ ناز کیا اُنز نہ گردن
یا الہی چشمہ بد نشہ رچھتن
موکشس پٹھ مپلہ پھیور پوشہ لُنجہ پٹھ زن قمیور
نتہ بومبور دیور تکان کارِ دوگن دُوہ دان
وونی ہرگاہ اُتھ سراپانگاری ہنڑ بیاز پٹھ مہور رسول میر آسَنک دعوا کران
چھ، تیلہ کیا جواب دِز خضر ملک صفائی ہوس اہم تہ طرح دار شاعرس یس رسول
میرس پتہ کاشرس منز سراپانگاری ہند ساروے کھوتہ بوڈ دوستاد چھ۔

وژن تہ غزل

کینہہ پھیر ہا و خصوصاً

کاشر ادبک تو ارنج چھ ہیٹی اعتبار تہ تہ موضوعی اعتبار تہ رنگا رنگ تہ طرح دار۔ ہیٹی اعتبار چھ واکھ، شُرک تہ وژن چھرا کاشر شعر ذآژ، ییلہ زن غزل، مثنوی تہ موخصر نظم بتر شعر ذآژ فارسی تہ انگریزی پڑھ کاشر س منز آہو چھے۔ موضوعی اعتبار ایم تہ ادبی روحان تہ تحریک عالمی ادبس منز و ز و پھانپھلیہ، تمن سار نے ہندا کھ یا بیا کھ انہار تہ آکار چھ کاشر شاعر یہ منز نا کار۔ کاشر بن شعر ذآژن منز چھ وژن اوکڑ تہ اکھ توجہ طلب صنف تیکر واکھ تہ شُرک شعر صنفن مقابلہ پنے ابتدائی کالہ پڑھ از تام پن پنے ز مائک تقاضہ چھان ر چھان پنڈ ارتقائی منزل تلاش تہ طے کر دی۔ یہ وژن چھنے شاید سہل ز امہ صنف ہندا ابتدائی ورتا و کر سپد۔ حالانکہ شیخ العالم سندس کلامس منز چھ امکو نمونہ میلان تہ ممکن چھ ز آئندہ تحقیق تہ نہ ز کاشر لکھ شاعر یہ منز ماچھ شیخ العالمس بر وٹہ تہ وژن ورتا و س آمت تہ کاشر محاورہ ”واکھ تہ وژن گوٹھن“ ماہیکہ اچ دلہل ہتھ غزلس متعلق چھ مولوم ز کاشر س منز چھ امکو ابتدائی نمونہ اردا ہمہ صدی پڑھ فاخرس تہ محمود گامیس نشہ میلان۔

پڑتھ شعر ڈاڑچھے پئی ہیتی تہ موضوعی پڑنتھ آسان۔ مثلن وژن، غزل تہ
 مثنوی بیت چھے پئی شعر ڈاڑ تہ اتھ برعکس چھ نعت یا مرثیہ بیت موضوعی شعر ڈاڑ۔
 وونی یم لوکھ وژنس تہ غزل و نان یا گنزران چھ تمبن پڑ زائن ز ظاہری ہیڑ کنر چھ
 وژنس تہ غزل در میان کینہہ پھیر ہا و انہار بالکل ویدی۔ وژن چھ کیشن بندن ہندا کہ
 منظومہ تہ پڑتھ بندس چھ ژور مصر آسان۔ بندن ہندا تعداد چھنہ گنڈتھ تہ یسلہ
 پاٹھر چھ اتھ کم کھوتہ کم پانژھ بند آسان تہ آخری بندس منز چھ شاعر لیکھت دوان یا
 ونو پین تخلص یا پین نا ورتاوان۔ وژنس چھ گوڈ شعر آسان یس دون مصرعن ہندا
 آسان چھ تہ باضے ژون مصرعن ہندا، گوڈ نیکہ شعرک دویم مصرعہ چھ ووج بنان تہ
 یوہے ووج چھ پڑتھ بندس ژورک مہ مصر بدلہ پھیر پھیر یوان۔ مثلن:

ژ کمیو سونہ میانہ بزم دتھ نیو نکھو

ژے کہو گی میاڈی دے

(حبہ خوتون)

☆

لاڈی ژورن لاجنس داوس

باڈر باوس لائری نیاے

(محمود گامی)

☆

مذکور دون وژن ہند بن گوڈ شعرن ہندا دویم دویم مصر چھ وژن نکبن

سارنہ بندن لونڈ و نان یا ونو آمی مصر ستر چھ پڑتھ اکہ بنداند و اتان، تہ ووج
 و نان چھ۔ یمن مثالن وار وون دتھ تر سیو دپاٹھر فکر ز وژنس چھ دون مصرعن پٹھ

مشتمل دس تثن وول گئے شعر آسان، اما پوز باضے چھ وژ نک گوڈت دیو مصر و
 بجایہ ژون ہند آسان تہ گو نکہ شعر گ دویم مصر چھ گو ڈ بند کہ ژور کہ مہ مصر چ جائے
 رٹان تہ ووج بٹھ باقے بدن منز پھیر کہ پھیر کہ یوان۔ مثالے:

چھکھ سون جگر گوش جانانہ مسأ روش
 کینا چھے ژے حُنگ بوش جانانہ مسأ روش

رسول میر

رنگ بالہ ڈولم تاز گلس سے مے دس کان
 سنگ کاکر ژولم راز بلس سے مے دس کان

احذر گر

قافیہ بندی حسابہ چھ وژ نس منز مختلف طرح نظر گزہان۔ باضے چھ گنہ تہ
 وژن بند کہ گوڈ نک ترے مصر ہم قافیہ (ہم ردیف) آسان تہ ژورم مصر چھ ووج مصر
 آسان۔ امہ مزید وچھتو نیپر کہ قافیو علا واندہر کہ قافین ہند ورتاؤ۔

کونگہ کوستور مشک کو فور تن ناوس تے
 متھر بہتم چھتر بونبن ہواوس تے
 شتر گیلن متہ کرتم چھس بے کس تے
 گڑھ تے ویسویے یار انتن آستے آستے

(محمود گامی)

مذکور بند کہ نیپر کہ قافیہ ردیف چھ ناوس تے، ہواوس تے، بیکس تے تہ

اُندرِ قافیہ مَٹھر، چھتر تہ شتر بیتر۔

باضے چھ وڈس منز گوڈنکہ مصرک قافیہ دوئیس مصرس منز اُندرِ قافیہ

بُتھ نظر گڑھان۔ مثالے:

دل نیوم حَسَن زلفن تہ خالن

وُنہ چھم زالن آس نئے عار

گوڈنکہ مصرک قافیہ 'خالن' چھ دوئیس مصرس منز اُندرِ قافیہ 'زالن'

بنان۔ اتھ گوڈنکس شعرس یُس گوڈنیک مصر آسان چھ تمیک قافیہ چھ باقے

سارے بدن ہند بن گوڈنکین تہ تر تینمین مصرن منز پھیر پھیر یوان تہ مذکور

گوڈنکہ شعرک دوئیم مصر چھ باقے سارے بدن منز بطور ووج ژورم مصر یوان۔

مثالے: 'وُنہ چھم زالن آسنے عار'۔ مثالہ ستر نیر گتھہ واش:

الماس بوزمت چھن اچھروالن

تلواسہ ستین گا جنس بال

بے زر کس واتہ تیر غربالن

وُنہ چھم زالن آس نئے عار

یعنے گوڈنکہ مصرک قافیہ 'خالن' چھ مذکور ہند کس گوڈنکس تہ تر تینمین

مصرس منز والن تہ بالن بنان۔ تھ پٹھر چھ باضے وژن ہند کر گوڈنکو تریشوے مصر

ہم قافیہ لفظ ستر شروع گڑھان تہ اکھ میوٹھ سازت ووتلاوان۔ باضے چھ کاٹھہ

شاعر قافیہ بندی ہند سبھ ہے دلکش نظام ورتاوس آنان۔

گٹھ تڑجہ گاش آو گہہ تڑووالن

سگر مالن پیو پڑاگاش

سگر مالن کوہن تہ بالن

سگر مالن پیو پڑاگاش

(مہجور)

گوڈنکے مصرک قافیہ چھ لالن، یس دویمس مصرس منز مالن، پنتھ اندر
قافیہ رنگو نظر چھ گڑھان۔ ترتیم مصر چھ گوڈنکے مصرک ہم قافیہ بنان تہ دویم مصر
ووج۔ بیا کھ خصوصیتھ چھس یہ دویم مصرک قافیہ گاش، چھ پڑتھ بند کس دویمس
مصرس منز ہم قافیہ لفظک ورتاوا لازمی بناوان۔ چنانچہ مذکور بندس چھ دویم مصرک
قافیہ پڑاگاش، تہ امی حسابہ چھ کلہم وژنس منز پڑتھ بندک دویم دویم مصر پڑاگاش
لفظک ہم قافیہ:

گلالمہ لولچہ مشالہ زالن

تمہ نوڑ روشن گڑھ آکاش

مسول شبنمک مس پھر پیالن

سگر مالن پیو پڑاگاش

غزل چھ ہیتی اعتبار وژنہ نشہ بالکل بیون تہ مختلف۔ اتھ چھ پڑ کیشہہ ٹاکار
انہار تہ اطوار۔ غزل چھ گندتھ ژوپرتھ ہیت تہ یہ چھ کینون مخصوص بحر منز

لیکھنے یوان۔ غزلِ لکس گوڈ شعرس چھ مطلع و نان تہ امہ گوڈ شعہ کر دوشوے مصر چھ
ہم قافیہ (ہم ردیف) آسان تہ باقے ساری شعر چھ اٹھو گوڈ شعرس ہم قافیہ (ہم
ردیف) آسان۔ غزلِ لکس آخری شعرس چھ مقطع و نان تہ منہ شاعر لکھت دوان یا
و تو تخلص ورتاوان چھ نیلہ زن موجود دوسر منہ غزل لکھت شعہ وراے تہ چھپان چھ۔
گویا لکھت شعہ چھ غزل منہ کاٹھہ لازمی جز۔ اوے تہ چھ فارسی کئی اوردو غزل کو
دوستاد لکھتہ بروٹھہ پنہ وائل شعرس غزلک آخری شعر و نان۔ تہ بن زبان
ہند بن تہ بن دوستاد شاعر ہند بن غزل ہند تہ تہ مطلع تہ تہ مطلع چھ مثالہ
رنگو پیش:

بیا کہ قصرِ امل سخت سُست بنیاد است

بیا بادہ کہ بنیادِ عمر برباد است

حسد چہ می بری ای سُست نظم بر حافظ

قبولِ خاطر و لطفِ سخن خدا دداد است

حافظ

☆

نقشِ فریادی ہے کس کی شوخیِ تحریر کا

کاغذی ہے پیرہن ہر پیکرِ تصویر کا

بس کہ ہوں غالبِ اسیری میں بھی آتشِ زیرِ پا

موئے آتش دیدہ ہے حلقہ میری زنجیر کا

غالب

☆

میجے مہل تہ اُس تہ پُنڑ مَتر گیا کرو
 گر کر بلا سِر و سرِ مقتل غزل پڑو
 مہبل شہن تہ تَس چھ وُزان سَمسمی صدا
 مانتھر گز و نہ رَا ہی پئے شعر کاٹھہ پڑو

رحمن راجی

☆

موضوعی اعتبار چھ غزل س تہ وژنس در میان کینہہ ہشتر تہ پھیر تہ۔ وژنس
 اگر چہ موضوع کلہم پاٹھک اکوے آسان چھ مگر پڑتھ بند چھ تہ موضوع ہک کاٹھہ نہ
 کاٹھہ بیون پاس تہ بد وُن انہار نوُن کڈان۔ ووں گوو تہ کر تھ تہ چھ تھ ہیو بیون
 پاس تہ بد وُن انہار بنیادی موضوع عہس ستر ہم مزاز تہ ہم آہنگ آسان۔ اتھ برعکس
 چھ غزلک پڑتھ اکھ شعر موضوع رنگو الگ تہ خود مختار۔ تہ زَن گوو کٹھ غزل شعرک
 معنی مفہوم سمجھنہ باپتھ چھنہ باقی شعرن منز باونہ اُمّت مضمون زائن ضروری۔
 بیلیہ زَن وژنس منز عام پاٹھک کاٹھہ تہ بند فکر تہ باپتھ باقی بدن ہند مضمون نظر تِل
 تھوُن پوان چھ۔ اُمہ بجایہ چھ غزلک پڑتھ کاٹھہ شعر پُئن الگ الگ دنیا آسان۔
 بیتبن چھنہ یہ کتھ ژنتس پاوڑی ضروری زبا ضے چھ غزلک مختلف شعر معنی مفہوم رنگو
 بیون بیون اُس تھ تہ کلہم پاٹھک بنیادی موضوع عس ہم آہنگ آسان۔ تہ عس غزل س چھ
 ”مسل غزل“ ونان۔ باضے چھ کینڑ ووستاد شاعر و تھک غزل تہ لیکھک مَتر ز غزل س
 در میان چھ کینہہ شعر معنی مفہوم اعتبار اکھ اُکس ستر تھہ کُمری مربوط آسان ز تمو
 کینڑ و شعر و منز ہیکہ نہ کاٹھہ اکھ شعر تہ تو تاتھ پڑنہ پاٹھک فکر تہ تھ یو تاتھ نہ مذکور

منسلک شعر نظرِ تل روزن۔ غزلِ درمیانِ پینہ والبن تہتہن باہم منسلک شعرن چھ
 قطع بندوان، تہ تہتہ قطعہ بند چ تہینہ ون دینہ باپتہ چھ شاعر مذکور باہم منسلک
 شعرن بڑونٹھ نشانہ باپتہ ق لیکھان۔ مثالہ باپتہ نپتون مرزا غالب سندن غزل:

عاشق ہوئے ہیں آپ بھی ایک اور شخص پر

آخر ستم کی کچھ تو مکافات چاہئے

یا رحمن را ہی سندن غزل:

بہنچ باتھ نہ ژلنگ پاے

ہینہ تم آو لنس منز آے

موضوعِ حسابہ ہے وچھو وژن اُسرتن یا غزل، گنہ اُس شعر صنفہ

چھنہ کانہہ حد بندی۔ دوشونی منز ہیکہ کانہہ تہ موضوع ورتا ونہ تہ۔ کانہہ تہ خیال یا

تجربہ ہیکہ غزلک یا وژنک موضوع اُسٹھ۔ اگر چہ رو ایو اعتبار دوشونی منز عام

پاٹھر لو لکڑ جذباتی دوکھ دادر باونہ آہتر چھ، تاہم روزیم دوشوے صنفہ زمانہ کس

بدلونن تقاضن لر لور موضوعی رنگا برنگی پڑاوان۔ وں گو و مجموعی طور ہیوک نہ وژن

غزلِ مقابلہ کلہم انسانی زندگی ہندس کر بناک صورت حالس تہ تہند بن دودہ دن

کس پیچیدہ و ردار معاملن تہ مسلن زو دتھ۔ اما پوزامیک مطلب چھنہ ہرگز تہ یہ

زوژنس منز چھنہ امہ قسمکو معاملات یا تصورات وپراونچ سکتھ یا توڑھ۔ شاید سپد

نہ وژنس غزلس ہیو کائہہ عظیم شاعر نصیب۔ تاہم آیہ موجود در رس منز کیشہہ تنہی
وژن لیکہنہ ہمو امہ صنفہ ہندو موضوعی تی تخلیقی امکان گاشراؤد۔ مثالے:

کناہ سوچتھ متری زو دژتالس زر چھ زبرون بالس تام
وؤلس اتھہ کرواتبس نالس زر چھ زبرون بالس تام
نوزکھ وانجہ منز لکناوان ہتھہ یہ دم پھڑ داغک دہ
بر بگہ رتھ چھنچہ ووتھنہ گلاس زر چھ زبرون بالس تام

رحمن رائی

☆

پنہ پنہ کزنس تیو کڑپڈ زالن ونسری معنہ میانن نال روو
پھوکھ دیت کمرتاں ژھوپی اشکالن آگر ناگر ژھوؤ پڑتھ پھڑو
انہ گٹہ گمہ ژکھ کوسہ ستر زالن ونسری معنہ میانن نال روو

امین کمال

☆

ٹارہن پٹھ اوش اکھ اکھ منظر ژ تہ خاموشے ہتہ خاموش
آدڑی ڈبکہ لون لوگمت داوس نظرو دوران موکلن پائے
واوس کیا دسہ خابک آزر ژ تہ خاموشے ہتہ خاموش

غلام نبی فراق

☆

زبانی ہند اعتبار چھ وژنس تہ غزلس در میان اکھ ہشر، اما پوز تہ گرتھ تہ اکھ
ویود باوتھ کاری ہند پھیر۔ دوشونی منز چھہ بیانچ نرمی تہ لہجک گداز۔ یہ خصوصیتھ
ہیکہ تمہ وزنا کار باستھ ہر گاہ وژنس تہ غزلس قصیدہ چہ زبانی ستری یا مثنوی ہشر زبانی ستری

تقبیل کرو۔ قصیدس منز چھ زبانی ہند دربر، لہجک زور تہ کلہم پاٹھی باؤن ہنز وُسواری
 تہ مثنوی منز چھ بدلونہ مضمونہ حسابہ زبانی ہند مزار تہ لہجہ بدلان ییلہ زن وژنس تہ
 غزلس منز زبانی ہنز زاکتھ تہ بیانچ یک زیادہ نمایاں آسان چھ۔ وں گوو باہمی
 مقابلہ کرتھ چھ ضروریہ باس لگان ز غزلچ زبان چھ وژنس مقابلہ وُسوار تہ ہونر مند انہ
 آسان۔ وژنس منز چھ بیان یسلہ پاٹھی بلا واسطہ یعنی سید سیو و آسان:

زلفچہ تار منز دل گوم تارے

آرے آرے ظالمو

دل آم ولے زلف تارے گل زن زالمہ لجسو بو

تننا چون چھم بوسہ کنارے

آرے آرے ظالمو

رسول میر

اتھ برعکس چھ غزلس منز بیان بلا واسطہ یعنی اسید پاٹھی آسان۔ مثالیہ

پاٹھی نیتو کھ رسول میر نہ غزل کویم ز شعر:

زلف زنجیر یارس ونس بو زار کوٹ گوم

بہ دے دیوانہ کورنس پری روخسار کوٹ گوم

بہ خواب ناز ہم خاب وچھم بر فرش کمنخاب

پیس مہتاب در آب گیس بیدار کوٹ گوم

وژنس تہ غزلس منز لسانی ورتاؤک نوڑ کھ بھیہر ہیکیہ بونہ کنہ درج ز شعر لہ

لور تھاتھ سپد تھ۔ دوشونی شعرن ہند موضوع چھ کئے یعنے یتھ کایناتس مثر انسانئی
وجودک بے سوکھ تہ بے بس صورتحال، مگر دوشونی ہنز باوتھ چھے مذکور دون صنفن
ہند باوڑ طرزک پھیر نوں کڈان۔ گوڈنچ مثال چھے اکہ مشہور وژن چالہ لکھ باتہ
مثر ژارنہ آمڑ تہ دویم مثال چھے موجود دور کس ا کس شاعر سندر غزل شعر:

اسمانی جانور چھ وپھان یم چھ گڑھان کوت
لگو مٹر چھ از لنہ ہانکے کر مے بلے دود!

یا

اسمانی جانور آیہ وپھانی
لگو مٹر چھ از لنہ زالے ہنو

☆

کینہہ چھم نہ خبر آیہ وپھان کوہ گڑھن کوت
چر دگیش چھ یمن تیر تو بنبن لا تہ الا ہیو
رحمن راہی

موجود دورس مثر و ہر و غزل پن دامنہ تہ باقی سارے شعر صنفن مقابلہ
پڑوون قبول عام تہ اتھ برعکس آو وژنک دامنہ شروکان شروکان تہ وونی چھ کنبہ کنبہ
کاٹھہ شاعر محض تجربہ رنگ وژن لیکھان۔ وں گوو تہ کر تھ تہ چھ موجود دور کھ صویانہ مزار
تھا وں واکو شاعر غزل مقابل وژن لیکھان۔ تاہم ہیوک نہ صدمیرس تہ احد زرگرس
پتہ کاٹھہ کا شاعر صوفی شاعر اتھ شعر صنفہ تخلیقی وسعت تہ فنکارانہ ادبیر گوہر بخشہ۔

دچھ راٹھ کھنہ ہلہ ہلہ ور ما زانہہ تھہ دزاو
کارگر کوتاہ دلہ کہو گلہ کرو ٹھہراو

☆

یتھ چرخہ پندرس توسہ کثروم ور تلہ دزام اوم
پول گوس بازرمول و ستھ گوم و تراؤن پیوم
صد میر ☆

نارچ رہہ چھم جسم کلس دم بدم تیزان
پارچہ زائلوئم سور ملس سے مے ولس کان

بی پانہ ہنوشم جانہ مولس تی تھوؤم ارزان
بیگانہ دپان توتہ لوکس سے مے ولس کان

احذرگر

۲۰۰۳ء

☆☆☆

پنژہن وری سین ہند کا شتر غزل

غزل چھ اکھ مشرقی شعر ذاتھ یس پنہ ابتداء کالہ پٹھہ از تام موضوعی اعتبار پڑتھ دور کین بدلوین تقاض سنتر ہم آہنگ سپد تھ رنگا رنگ انہار پڑاوان روڈ۔ کینٹون اہم مشرقی زبان مثر پروون باقی شعر صنفن مقابلہ قبول عام یمن مثر کا شتر زبان تہ شامل چھ۔ اگر چہ یہ یاد پاوونک ضرورت چھنہ ز غزل اوں اسہ فارسی پٹھہ منکے، تاہم چھ یہ پڑ عیان ز باقی صنفن مقابلہ لو ب کا شتر مثر غزلن جہار۔ خاصکر تھ موجود دورس مثر ووت پیٹہ باقی سارے شعر ذاتھ مقابلہ غزل پنٹس عوز، جس۔ فخر تہ محمود گامی سند غزل چھ کا شتر غزل کو ابتداء آئی انہار تہ رسول میرن غزل چھ کا شتر غزل گ کوڈنیک اہم پڑاویس فارسی آہنگ تہ آکار باوجود غزل کا شتر مزارس نکھہ انان چھ۔ کا شتر بن صوفی شاعر و مثر تہ ہر گاہ پڑتھ کاٹھ اتھ صنف مثر قلم آز ماونچ کو شش کر مکر واز محمود چھ و احد صوفی شاعر یس شعوری طور غزل بحیثیت اکھ ہتی صنف ورتاوتھ کینہہ کامیاب غزل لیکھان چھ۔ مہور چھ یہ سلسلہ بردہہ پکناوان تہ نو زما کو نو تقاضہ ہتھ کا شتر غزل نو آہنگ، نو مزار تہ نو زبان دتھ نو کا شتر غزل دسلاہہ کران۔ آزاد، رسا جادوانی، مرزا عارف تہ فاضل

کشمیری یس ہوو شاعر تہ چھ اتھ کاروائس ستر شامیل۔ از سترھ اُسر ہمال غزل
 و نان چھ تھ گوڈ برن والبن منز چھ تڑے آواز اہم۔ یعنی نادم، کائل تہ راہی۔
 نادم ہر گاہ نظمہ ہند شاعر چھ، تہ کر تھ چھ تھ غزل پُن منفرد آواز ہتھ کینڑ و
 خصوصیت و کئی قابل توجہ۔ موضوعی اعتبار چھ نادم سُن غزل ترقی پسند روحا نک
 ترجمان یمہ کئی اہندس غزلس منز سمآجی تہ سیاسی معاملات اہمیت پڑاوان چھ تہ
 شاید اوس امہ کئے اکھ بے شو، نکر نتیجہ نادم سُن غزلک سید سیو دتہ جذبہ ووتلا و ن
 دول لہجہ۔ ووں گوڈ کینڑون جاسن چھ نادم ترقی پسندی ہند دایرہ تھ انسان فی جذبہ تہ
 احساس نگہ پوان۔

یہ ما از لول پیہ سن دنہ چھ دزامت
 دلس اندر پکھی مے پکنگ ہیو صد گوو



رگن رگن سز بہہ رمن رمن تہہ رچ نظر ہتھ حسین بیکر زل
 یہ میون شود بود بچور بو مبر گر ہے تہ کوتاہ نکار گر ہے

موضوعی اعتبار چھ نادم سُن غزل فارسی رو ایٹکم آویز روزان بلکہ کاشتر بن
 عام لوکن ہنز دودہ دین چہ زندگی تہ تہندس مخصوص سیاسی حال اوحالس نگہ
 پوان۔ نادم چھ شاید گوڈ نیک شاعر تہ غزل صنفس منز اکھ نو و تجربہ کور، یعنی تہ کور
 غزلک کلہم مزاز برقرار تھ عروضہ لحاظ اتھ منز تہی آہ وزن ورتا و نچ کوشش یمہ

آیہ کاشرس منز وژنگ وزن ورتا ونہ پوان چھ۔

نیچر وچھ تکر وچھ رنگ گل لالس

کمر وچھ تہندس حالس کن

صبحہ چہ پزو گرثہ اتھہ شر شاید

اتھہ نیون ٹورن نالس کن

نادم سند یہ تجربہ چھ تنھہ ہمکال بحث و مباحثس پیش نظر ہنا زیادے اہم

بنان یس پتر موکینٹو وورک یو پٹھہ کاشر شاعری ہندس ضمنس منز کلاسیکی فارسی

عروض کس لگہار یا نا لگہار آسنس متعلق سپدان آمت چھ۔

نادمس پتہ پنہ وائلس دورس منز پھانٹھلیہ کاشرس غزلس منز روجان۔

زبانی ہند ورتا و حسابہ مانہ ہون اکھ دودہ دنچہ زبانی ہندس بے تکلف لہجس ستر وابستہ

روجان تنھہ تحت زندگی ہند رنگا رنگ انہار کنہ تنگمری وراے شعر تجربہ پٹھہ باوتھ

پڑاوان چھ۔ امہ برجستہ تہ بے تکلف شوخ لہجک حسن چھ امیک طنزیہ اظہار۔ امہ

روجانک بانی تہ سار دے کھوتہ ممتاز شاعر چھ امین کامل۔ کامل سند غزل چھنہ کنہ

خاص مکتب خیالک ترجمان بلکہ انسان ہند بن ذاتی جذب بن تہ تسنیز دودہ دنچہ زندگی

ہند بن عصری مسلن ہند بے پھر یک اظہار۔ کامل چھ ژکہ غزلک شاعر تہ غزل چھ

اھندس شعر مزازس بالکل نگہ۔ اھند غزلچ منفرد خصوصیتھ چھ اکھ یہ زاتھ منز چھ

زندگی ہند بظاہر بروٹھہ کنکو حقائق تہ دودہ دنکو حالات واقعات شاعرانہ سطحس پٹھ

باوتھ پڑوان تہ بیاکھ یہ ز یہ چہ رو اُیتی غزلک کلاسیکی او بر گو بر مشر تھ مذکور
 معاملن، واقعاتن تہ حالاتن نہ صرف عام دودہ دن چہ زبانی منز پیش کران بلکہ چھ
 لہجہ ہونر مندائے اُس تھ بے ساختگی ہند باس دوان۔ اُمہ غزلک امتیاز ہیکہ تمہ وز ہنا
 زیادے محسوس سپد تھ ہر گاہ امیک مطالعہ محمود گامی ہند پٹھہ کائمس تام
 پھا پھلیمتس کائشر غزلکس پوت منظرس منز کرنہ پتہ۔ اتھ غزلکس منز چھ تمہ و تھکو
 استعار، علامہ، ترکیب تہ تلخیص بتر خالے نظر گزہان یم کائمس تام کائشر زبانی پتہ
 وٹن اُس۔ اتہ نہ چھ لال تہ نہ مجلون تہ نہ تہند لو لک پڑانی آداب۔ کائمس عاشق
 چھنہ کلاسیکی غزلکس عاشقہ ہند پٹھہ پٹھہ پتہ ذات تہ خدی مشر تھ محبوبس پتہ حال
 حاران بلکہ چھ تھس پتہ بنایہ ہند پور پور احساس تہ اتھ احساس چھ قدر تہ رچھان۔
 اتھ غارو اُیتی روڈ یس چھ او ہند طنزیہ لہجہ پیہ ہن شاعرانہ دُبرائے بخشان۔

اُمہ کتھہ کُر کُر نم و انجہ گدی

کیا سا نظرے دِ ز ہے تور

☆

کمر دوپ پیٹہ چھنہ آدِ بوے

یم کیا! اِد چھا ساریے ژھایہ

☆

پگھ از سر کن مینو راد

دولہ دونوے روخت تھاو

بُلکے لائگھ تہ بند لفافن منز

بے پتہ خط چھ ڈاکخانک اُس

موجودِ دُورس منز پھانپھلیو و گھم کا شرس ادبس منز اکھ اہم روجان یس

عام پاٹھک جدیدیت کہ ناوِ زمانہ یوان چھ۔ کامل صائب غزل چھ اُمہ روجانک پوہ

پاٹھک تہ معنیہ پرور حسابہ باس دوان۔ اُمہ قسمہ کین تجربن منز چھ ذاتک کُمبر، تنہائی تہ

مویوسی ہندک جذبہ تہ احساس اُکس ہشار دل شاعر ہندک پاٹھک باوتھہ پراوان۔

ہمکال غزل لکس تو اُرخس منز چھ کامل اُمہ اعتبار اکھ اہم تہ بدون آواز۔

بے سبب تارک دُوم خاب وچھان راتھ گیم

تارگن ناو تھوان زونہ رٹان راتھ گیم

زانہہ تہ رتھ باند اتھن بیہ ہے زمانے مے خبر

ظلمتس مانڈ اُنان سرک یہ تھران راتھ گیم

☆

اُلی ساسا گلبو پٹھن وِس پیو

خامشی دژ سو راتھ چکھ توبہ

☆

یس وِسے فتوہ بدس خاک بسر چاک جگر

کوسہ گمبس باگہ چھے اندیا ونہ یتھ شہرس منز

جدید کا شرس غزل لکس متعلق چھ وِنہ اُمّت ز جدید کا شرس غزل چھنہ پزانہ

کاشر شاعری مقابلہ گائی لجاظہ کاٹھہ رت نمونہ۔ یہ تاثر چھ میانی کئی سیمہ اعتبار
 وٹاؤلی ہند نتیجہ ز شاعری ہنز پڑتھ کاٹھہ صنف چھنہ گائی ہند اعتبار کی قسم۔ دویم
 یہ ز گائی ہند تصور چھنہ چھکر ہنز گائی تاپے محدود۔ کلہم جدید کاشر غزل چھ سیمہ
 حسابہ توجہ طلب ز یہ چھ گونہ کھوتہ زیادہ باہمی کتھ باتھہ نکھہ تہ لہر تراونہ بجایہ تحت
 لفظ پر نک چیز تہ ترتیم قابل توجہ نوکتہ یہ ز جدید کاشر غزل سہ گائی پڑنہ
 پاٹھو ویہ سو پھانپھلا ونہ باپتھ کاٹھہ موسیقی، ترتیب ونہ ڈاکر Composer کرر
 اُسہ پادیم اُس نور جہاں، مہدی حسن، محمد علی تہ جگجیت سنگھ ہون گلوکارن تہ تہند بن
 کمپوزرن Composer لہر لڑتھ تھہ ہبکو کھ۔ سون جدید ہمکال غزل پیٹہ نو بن
 حساس پرن والین نادلایان چھ نتیجہ چھ نو بن موسیقارن ہند تقاضہ تہ کران۔

موجود دورس منز پھانپھلن وول بیا کھ ممتاز روحان ونو تھہ یس روزمر
 زبانی کھوتہ زیادہ ادبی زبانی ہند اوہر گوہر رڑتھ کلہم انسانی صورت حالک فکر
 انگیز لہجہ پھانپھلا وان باسان چھ۔ امہ قبیلک ساروے کھوتہ ممتاز شاعر چھ رحمن
 راہی۔ اتھ روحان تہ چھ ٹوک تل سے نظریہ تہ روڈیہ کار فرما تھہ اُسہ جدید بیت ناو
 کور۔ امیک امتیاز چھ دودہ دین کین عام واقاتن، حالاتن تہ تجربن ہند بیانہ کھوتہ
 زیادہ تھہ بیادی صورتخا لکس کن توجہ پھر ان تھہ ذاتی تہ انفرادی زندگی ونہ بجایہ
 انسان بحیثیت انسانہ سند صورت حال ون پڑ۔ یہ انسان چھنہ مقامی حالاتن منز
 زندگی بسر کرن وول کاٹھہ اکھ یا بیا کھ مخصوص فرد بلکہ پڑتھ کاٹھہ سہ انسان یس

حساس بُتھ کایا تَس منز پنس صورت حالس سام ہینہ بہمان چھ۔ جدیدیت کس
 اتھ پوت منظرس تحت سپد صدی مین ہند بن تصورن تہ قدرن شکست وریخت تہ
 ظاہر چھ ز اُمی صورت حالن دیٹ اُکس نوس تفکرس، نوس رُوکس تہ رد عملس
 ز نم تہ میگ نمایاں اطہار، مویو سی، تنہائی ہند احساس تہ زندگی ہند بے معنی آسنگ
 خوف چھ۔ اتھ صورت حالس چھ ز حمن راہی اکھو، ساءِ واریتہ منفرد زبان دتھ پنن
 تخلیقی تجربن منز باوتھ دوان۔ یودوے راہی ہند بن غزلن ہنز زبان عام قاریس
 رو اُتی شعر زبانی نشہ ووپر باسان چھ مگر راہی ہندس کلہم شعر مزازس اُنز مَنز
 گڑھتھ تہ شعر تجربس نگہ تھ چھ قاری بہر حال اتھ نو زبانی واقف سپدان تہ
 واقف سپدان سپدان چھنہ تس یہ مانس چارے روزان ز راہی چھنہ کانہہ اجٹی
 زبان ورتاوان بلکہ عمومن معمولچہ زبانی ہند نو خدو خال نکر کڈان۔ جدید روحانوس
 تحت پھانپھلن وول راہی ہند غزل چھ کلہم کاشرس غزلس منز اکھو تہ بدون آواز۔

ژھویے ژانگو اتھن ہند کتھن تہ کوثر مودی

سیاہ روڈ جربن منز گو سانہ کوت پٹھ دڑاکھ

☆

سہ ظون ز ردہ گڑھان چھ گلی تہری وچھتھ ہوا

ہو کھان زون چھ سمندر گوبان کوہن چھ صدا

☆

بے نیب قافلہ گردا دلہن اندر سرگرم
خوش ژاُنگو گوپھن سیاہ لہن چھ سنان

☆

اگر یہ میون صدا گُبدن تہِ ژہ دتھ پوؤ

یہ انتظار نہ محشر نہ کربلا باسی

☆

کتھ زخم خوردِ بانبر منظرِ نظرِ میل سپد

لب تشنہ لولہ وُلجہ آیتِ سراب ہیو

☆

سر پھ پوڑا گرہنی تہِ رتھ دوڑھ پوؤن

زوئے گاشس اما وِسر آب مندُن

☆

غزل چھ روایتی موضوعن ستر ستر باضے غار روایتی موضوعن زو اَنان۔

امہ اعتبارِ گردِ راہی سَن کا شرس غزل منر کیشہ تھہ تجربہ یم موضوعی اعتبارِ کلہم کا شری

غزل منر نوک تہ سرتاز چھ۔ یعنی کائنات تہ انسانی وجود کس تخلیق کارس نسبتھ

تقرپن تھہ ہیو احتجائی اظہارِ یمیک باس علامہ اقبال سِندس یجھ شعرس منر

دوتلان چھ:

سمندر سے ملے پیاسے کو شبنم

بخلی ہے یہ رزاقی نہیں ہے

☆

پنڑ میڑ پنڑ اڈرن آسہ ہے
 خبر چھا کوتام اسی درو کس گھرو
 قیامہ کیٹھے سمکھنم سیوڈ وئس

زورے چون یوتاہ وں کوتاہ زرو

رائی

یمن دون اہم روحان تحت گوؤ کاشر غزل پھانپھلان سیمیک پے موجود
 دور کین واریہن شاعر نیشہ لگان چھ۔ یوڈوے اتھ کاروائس مژ غلام نبی فراق،
 حامدی کاشمیری، مظفر عازم تہ رشیدنازی کی ہوئی شاعر شامل چھ یم پنے پنے مزار تہ معیار
 مطابق پٹن الگ رنگ ووتلاؤس مژ کامیاب گئے، اما پوز غلام نبی فراق چھ اُمہ
 کاروائی اکھ سر کرد غزل گو شاعر۔ اہند غزل لچ پز زتھ چھے یہ زسہ چھ انسانی وجود کو
 فکر انگیز موضوعات مقابلتن براہ راست تہ سیوڈ ساڈ زبانی مژ ورتاوان۔ گویا سہ چھ
 کامل سندس بے تکلف لہجس تہ راہی سندس سنجید لہجس درمیان شعوری طور اکھ مژدی
 و تھ کڈنچ سنجید کوشش کرتھ پٹن منفرد اوسلوب قائیم کران۔ فراق چھ باضے کلہم
 انسانی صورت حالس، باضے عصری زندگی ہند بن مسلمان تہ باضے ہجر وصل کین لولہ
 و بد اکھ پنہن غزل شعرن مژ زو دوان۔ اہندس غزل مژ چھ باضے اکھ دلکش
 مکالماتی انداز ووتلان یس اہندس غزل پنے قبیلہ کین شاعرن مژ امتیاز بخشان
 چھ۔ فراق چھ پنہن شعر تجربن مژ اکس جدید حسباً گئی تھون وائس شاعر سند نیب
 دوان۔ فراق نب شعرن ہنز زبان، زبانی ہند ورتاوتہ ورتاؤس مژ پھانپھلان وول

مزان چھ تَس پُن تہ بد وُن۔ تہندک استعار تہ تشبیہ تہ تہند ورتا وچھ سادروار تہ تہن
موقن پٹھ چھ فراق پنہ شاعرانہ ہونرمندی ہند پے دوان۔

ژھبا کرُن تہ خبر وُن پیا زائہہ تہ پیا رُ
بہ نہرک تھے چھ دپان بار بار آمت اوس
یہ لُر یہ جنگلہ چھجکل گل ہوا نوا گم گئے
سہ اکھ صداتہ سمندر تھدیا وشہار س تام

☆

دوپکھ یہ جذبہ چھ سرکش تہ زاکر وُن زندے
یس وچھنہ کوچہ گلبن پٹھ شہار آمت اوس

☆

نہ اوس یار وُنس منز موکل ز دل پھولہ ہے
نہ اوس تاپہ وڈر پٹھ ژھدن ز قدم تھوبا

☆

ہرگاہ نہ یم آہنگ تہ اچھر زور کر بگھ سوک
بیہ گس اکھاہنتہ اوس یس ونہا بہ دیکو سپر

☆

مظفر عازم چھ اکھ رُت غزل گو شاعر۔ ہرگاہ عازم حسنگ عشقہ موت شاعر چھ،
اما پوز تہند بن غزل شعرن منز چھ پُر آشوب عصری زندگی ہندی کرب نا کھ انہار تہ
اُکس کامیاب شاعر ہندی پاٹھکی باوتھ پڑاوان۔ تہندک استعار چھ جاندار تہ تہندک

پیکر ماری مندر۔ تسنن زبان چھے شاعرانہ تہ تسنن لہجہ رو مانی تہ تسنن اظہار برجستہ۔

☆

راتھ رُنہ گاش وٹُم ادر سہ تاپس تر وٹُم
واے تعپہر پڑژھان دڑاس تہ خاپے روٹُم

☆

اکھ دما دم ہیوٹُم تہ لتہ مونجہ گوس
رنجہ وٹنگ ژلاں چھہ تیز قدم

☆

تڑھ تر یوان اُس ز رتھ شٹھہ رکن منز
اکھ پڑاڑی چٹھیا چائی پینن دارم راتھ

☆

حامدی کاشمیری چھہ کاشتر جدید دورک بیا کہ اہم غزل گو شاعر۔ موضوعی اعتبار چھہ حامدی جدید حسابا گئی ہند شاعر تہ سہ چھہ اکثر پائٹھی پینن تجربن منز باوڑ ہند نوک امکان تلاش کران۔ حامدی چھہ گنہ مخصوص مکتب خیالک قایل بلکہ چھہ انسانی زندگی ہند بن مسکن سنان تہ موجود انسان سہنر پڑ آشوب زندگی چھہ بنجیدگی سان ژرژان تہ پینے چھوکل احساس باوٹھ دوان۔

اُس بوزان تھان نہ وٹھہ پٹھہ وٹھ
وارہے اُس زری تہ کھر ما اُس

☆

گزاہ ماران وژہایہ سڑکن پٹھ
گئے رہتھ جایہ جایہ سڑکن پٹھ

☆

وٹش لوگنت چھ کوتاہ خونہ سدرن
چھ نظرو غائب کوه تنبتاگر گاہتر

☆

چھ گاشہ واکر تہ وون سڑکہ ساری ساری پکان
پیاری آہ نہ یودوے کپاری آہ وکل

☆

غلام نبی خیال ہر گاہ نظمہ مقابلہ غزلس گئے پہن مازان چھ، اماپوزگر چھ
غزلس منز تہ کامیاب تجربہ کر دمتہ۔ خیال چھ ژکہ رؤمائی مرازک شاعر۔ اماپوز
گنہ گنہ چھ انسان ہند بن ازلی مسلن ستر ستر عصری زندگی ہند بن واکر داتن زو
انان۔ خیال ہند غزلچ اہم خصوصیت چھ زہند بن غزلن منز چھ موضوعس موافق
موسیقار آہنگ محفوظ کران۔ تہنر کوشش چھ زتشد اظہار گوژھ یوت و تیوت
معروف زبانی منزے باوتھ پڑاؤن تہ سہ گوژھ نہ کاشر شاعری ہندس کلاسیکی
مرازس خلاف آسن۔ اتھ باوتھ کاری منز چھ تس پنن اوسلوب۔

گنہ بڑگمتس رمس رمس تہ ز نہ موکھہ ییلہ مٹر کر دمتہ راتھ
سونہ ہنر بندر تہ روپہ ہندک تارکھ زن۔ تھ بندس جر دمتہ راتھ

☆

شہر ن پردن کس راہ کھالو اُسی ہے پانس پائے پھری
اسہ دیت پائے شہہ رگہ کھش اسہ پنے ہوٹ ژوٹ یا اللہ

☆

بُرز پشن تنہ پھلو نہ گولا پے
ینہ یتھ لر مژ ژاو خبر کس

رشید ناز کی سُنْد غزل چھ رو مانی تخیل کس پوت منظرس تل پھانپھلتھ تہ
عصری آگہی ہندو انہار دیدمان اَنان۔ ناز کی چھ ہشار دل شاعر یس شعوری طور
پن منفر دلجہ تہ مزار ووتلاوینچ سنجید کوشش کران چھ۔ سہ نہ چھہ روایتی زبانی تابع تہ
نہ چھ مشکل پسندی پنے اظہار ک و سلیہ بناوان۔ تہند بن شعر تجربن مژ چھ جذبس
تہ اظہارس میل سپد تھ اکھ خوب صورت تجربہ باوتھ پزاوان تہ اتھ باوڑ چھ تہند
بے پھر یک لہجہ اکھ منفر دانہار بخشان۔

اُمی لولہ نیا کی آو لئی پر و اُجنس اُگتھہ لا جنس
شہ مانی ہنہ ہنہ گا جنس پدمان دس مدہ و اُجنس

☆

داغی گوو نورانہ سحرک شام پیو آسمانہ و س
رویہ نازس پٹھ گند ان نیلہ کوکلے پیچانہ وون

☆

وتہ پٹھ پڑژھنم پیہ تہ مژ
پیہ پٹھ دُنیا کوتاہ دُر

☆

مرغوب بانہالی سُنْد غزل چھ موضوعی اعتبار پر ایضاً نشہ ہناؤ لیتھ اکھ الگ
 انہار پڑاوان۔ تَس نہ چھ یو پٹھو عشق تہ لول پھر ان تہ نہ چھس جدیدیت ناو
 روحان مولے ڈھتھ نوان۔ بلکہ چھ مذہبی عقیدہ تہ انسانی قدرن رنڑھران عصری
 زندگی ہند بن بے بُتھو تہ ویکھتھن انہارن موضوع بناؤتھ انسانی فطرت کسن گپتھ
 گوشن پردتھان۔ مرغوبس چھ پنڈر ویدک استعارہ تہ علامتہ ہند ورتا و مختلف انداز تہ
 انہار سپدان چھ۔ طنز چھ ہند بن شعرن باضے حسن تہ باضے معنوی تہداری بخشان۔

خابن تامتھ تن رتہ داؤر

تہ چھ تہند پَس زیٹھان نم

☆

ہینہ سانبن قبرن کھالو پڑنگ

ہینہ اسہ تہ گرو نیلام پگاہ

☆

پنجرس منز پکھہ وایان پاز

فضہس منز کاؤن پیہہ وول

☆

وآنسہ لحاظہ مذکور شاعرن مقابلہ ہنا کثرتھن ہماکان غزل گوشا عرن ہند
 چھ اکھ بوڈ کاوان رواں دواں یمن منز ناجی منور، فاروق نازکی، غلام نبی گوہر،
 (عبدالرحمن آزاد، مشعل سلطانیوری، غلام نبی ناظر، نشاط انصاری، شہاب بدگامی، محمد
 ایوب بیتاب، محمد احسن احسن تہ رسول پونیر ہوک شاعر امتیاز پڑاوان چھ۔ اگر چہ یمن

مژ کائسہ تہ اُکس الگ پائٹھ کائہہ روجان ساز وُنن مبالغہ باسہ مگر۔ تہ کتھہ ہیکو نہ
 کائہہ انکار کرتھہ یمو ز مژ چھ ساری پنے پنے مزار تہ معیار مطابق بیون تجربن زو
 انان تہ اظہار و بیانکو تازہ بتا ز طرح ہاوان۔ پنتھہ اکھ چھ روہ ایتی باؤ ژ طرزس مژ نوہر
 پاؤ کرتھہ تہ اُز کہ زمانک رُح محسوس کرتھہ نوہن نوہن موضوعن باوتھہ دوان۔
 کینہہ چھ پزانہ عقیدتی تہ لولہ شاعری تازگی بخشٹھ نووانہار دینچ کوشش کران تہ کینہہ
 عصری زندگی ہند بن پیچیدہ تہ کھری دار مسلن باوتھہ دوان۔ اتہ چھ عشقہ باؤ ژ ہند
 انداز تہ نوو تہ عصری مسلن ہند اظہار تہ وکھر۔

ناجی مٹور سُنند غزل پیٹھہ عصری دور کہ بے سوکھ صورت حالک بے شو ٹکو
 اظہار چھ، تہ چھ عام انسان سُنن بُنیادی جملون، تجربن تہ تہند بن دودہن کمن
 معاملات تہ حارک ثائن ہند ورگہ باوتھہ تہ۔ جذبک سمبر تہ زبانی ہند شوز رچھ اہند
 غزلچ خصوصیتھ۔ ناجی چھنہ غزل شعرن مژ باونہ آمتن تجربن زبان پُشران بلکہ
 چھ تہند تجربہ پنوزبان پائے ژاران۔

اُلف لالہ لجن چھ اُمت کھر ○ موج تاں آلہے متے کرتھ
 داستانا ملے وُنو کائٹھا ○ خانہ کتر بن چھسے گنداں تاتھ

☆

مشعل سلطانیوری چھ انسانی واراگ محسوس کرتھہ جدید حسبا گہی ہند پُنن
 منفرد اسلوب تھاون وول شاعر۔ سہ چھ انسانی زندگی نگہہ گڑھتھ ژر ژان تہ
 تہند بن خوفن تہ وامن پنہن غزل شعرن مژ باوتھہ وکھ کائٹھس غزلس موجود تقاضن

سَترِ ہم آہنگ کران۔ نشاط انصاری سُنَد غزل چھ انسان سَنَز ذاتی تہ سَمَاجی زندگی
 موضوع بناؤ تھ مَوَسِیقِی تہ مَدِ مَآذِی لَہْجَک میل۔ محمد ایوب بیتاب سُنَد غزل چھ حُسنِ
 کمن تہ عشقِ کمن رنگا رنگ انہارن ہند منفرد شاعرانہ اظہار۔ غلام نبی گوہر چھ
 روایتس تابیاری و زتھ تہ پَنس غزلس نو و مزاز تہ آہنگ دوان۔ تَسَنَز عام فہم زبانی مَنز
 تہ چھ تخلیقی جوہر پھبان پھانپھلان۔ رسول پونپری سُنَد غزل چھ انسانی زندگی ہند
 گد رَن داستان۔ محمد احسن احسن سُنَد غزل چھ نو زمانہ کمن نو بن موضوعن ہنر
 باوتھ تہ طنزیہ تہ غارسی لہجہ چھ اہند غزلک حُسن۔ عبدالرحمن آزادون غزل چھ
 روایتی اُستھ تہ نو غزلکو نو امکان تلاش کران۔ غلام نبی ناظر چھ موجود زمانہ کمن
 بدلونن انہارن ہند آلو ز پتھ پُن مخصوص لہجہ برقرار تھوتھ۔ تَسند بن غزل شعرن
 منز و تلاونہ آموش شبہہ کاری تہ پیکر تراشی چھ اہند غزلچ نئی پز زتھ۔

بُسر چھ بزمُت اکھ اکھ آدم

اَش پھر تن گس گس شہلا و اکھ

○

اوس کتیک کنیاہ اوسس ناو

بو زُم ہتہ نس گُستام مود

○

ودلہ چمن مَنز بہناوتھ

پیٹہ چھی ساری آدم کھاو

☆

سفر تاپڑ جنوں جنگل غمکو انہار کیشڑ ہاہ تُل
مڑر کُنڈر دو پھ ہوا الماس جگرک نار کیشڑ ہاہ تُل

نشاط انصاری

☆

رودن تھوؤ، کوٹ ناؤتھ تاپھ

تھاؤو نا و ہر اؤتھ تاپھ

○

دل پیچہ سپدیو باغی ہیو
گم کج زلفکے زالج کتھ

ایوب بیتاب

☆

زندگی ہنر اکھ حقیقتھ موت بس

زندگی ہنڈ خاب زانہہ وچھو امرتھ

○

تیمہ شہر لاگن کالرس ہوٹ چہر نک الزام
تمہ شہر تھوم کار تھز پتہ اُس میانی چھائی

غلام نبی گوہر

☆

چانہ پچ مچہ بلبلو پھول غونچہ گل

پیچہ دتھ پیو لنجہ للون زیرو بم

○

ییلہ سودر زکس تل مے شمع زول تہ چھے یاد

مے وعدہ چراگان گرتھ پول تہ چھے یاد

ناظر کولگاڑی

☆

فاروق نازکی سُد غزل چھ اُزری کس انسان ہند بن ذاتی دو کھن تہ دوا بن
ہند تر جمان۔ باضے چھس محبوب سُد لول تہ مژ رثلان تہ باضے چھ سما جی مسلن تہ
صورت حالن تہ زو دوان۔ شاعرانہ ہونز مندی ستر ستر چھس تخلیقی زبان
ورتا ونگ ادراک تہ ول۔ شاہد بڈ گا م سُد غزل چھ خیا لگ تہ اظہار ک حسین میل
پڑا و تھ تازہ بتازہ تہ نو پہنہ عشقہ با وڑ ہند تخلیقی اظہار۔ شاہد بڈ گا م سُد غزل ک بنیادی
موضوع چھ لول مگر اُہندک یم تجربہ چھ قدیم آستھ تہ جدید اظہار تہ انہار پڑاوان۔ سہ
چھ انسانی جذب بن تہ تجرب بن تھہ کئی زو انان ز پر ن وول چھ وولسنس یوان۔ اُہندک
غزل شعر چھ شاعر ہند شاعرانہ مزا زک تہ اُہنز تخلیقی ہونز مندی ہند نیب دوان۔

دوپ مے بقیل پاٹھو کئی رنگو میانہ باپتھ مائز نم

میانہ جگر کہ خونہ آسن چھٹھ کر تھ تھو ہڑا تھن

فاروق نازکی

☆

بالہ تھو نکلن گہے وونم حال پُن تمو او سُم

ناگہ جو یو دلا سہ دیت پانہ مگر ودان ودان

○

شبس بیوٹھس تہ پڑا ریوس زون کھسنس

مے گووٹس از سبٹھاہ یو کال وچھس

شاہد بڈ گامی

☆

وآنسہ لحاظہ اُتھو کاروانس ستر شامیل اکھ اہم شاعر چھ قاضی غلام محمد۔

تند غزل چھ موضوع کیو ہیو اعتبار کھم کاشرس غزلس منز بیون تہ بدون آلو

باسان۔ قاضی غلام محمد چھڑکرا کھر و مائی شاعرئس موجودھوس زندگی نشہ یہ دلی ز
تہ مویوس تہ خوف زدگوتھتھ پڑانن افسانوی طلسمائی دنی پین منز پھیرتھ پنین
یادن ہند دنیا بساوان چھڑ۔ اہندس یاد و ترس منز چھڑ کھہ معصوم شرک سندا تہ کھہ
بالغ انسان سندا دنیا دیدمان یوان۔ قاضی چھڑ اتھ صورت حلس اُکس بالغ ذہن
شاعر سندر پائٹھر باوتھ دوان۔

شہرک سہ اکھ مکانہ چھڑ تو بڑک ز کٹھ دچھ
یچھ بڑ و تھ پس تہ کٹھن منز بسان چھڑ خاب

☆

چانہ انہار میون شعر وئن
ٹوپہ تل تاہ ٹیوک رٹھ تھاون

☆

یہندی قبیلک جوان سال شاعر چھڑ رفیق راز۔ دوشونی شاعرن ہندس
غزلس منز چھڑ اکھ طلسمائی کیفیت ووتلان۔ بیتہ قاضی ہندس غزلس منز خوشونی شرک
لازی تہ پتھ کالکو طلسمائی منظر دیدمان چھڑ تہ چھڑ رفیق راز نس غزلس منز زندگی
ہندی طرحدار مگر پڑ اسرار انہار تہ صوفیانہ چالہ تصورات تہ محسوس سپدان۔ جوان
سال شاعرن منز چھڑ رفیق رازنی آواز سارنہ سرس۔ راز چھڑ فکر انگیز موضوعن
ستر ستر لوکڑ لوکڑ احساسی تجربہ اُکس پختہ کار شاعر ہندی پائٹھر اکھ منفرد انداز
پیش کران۔ تھہ پائٹھر ز توجہ گیر صورت حال چھڑ دیدمان یوان۔ تھو سندا آہنگ تہ

لفظہ ورتا وچھ تازہ تہ منفرد، تینک واریاہ کا شریک نو جوان شاعر متاثر کری۔

اُسں چھ میون زیوٹھ سیاہ غم نہ آسنگ
بادام چشمہ والہ مے گن تپے وچھکھ تہ کیا

☆

بُرگ بُرگ شہجار بہ سو مبرا وٹھ تھاوے
ہرگاہ منز رہتہ کالہ قدآور بونہ ہرن

☆

گھوگوڈس تل مے پڑن آرتھن از تہ چھوا زول کران
لنجہ پٹھ اوس بہتھ واو مے وٹس نہ کھنڑ

☆

پیشین چھ میتھ کتھ گن توجہ پھرن ضروری ز رفیق راز چھ شاعری منز
شٹھ عروضی پابندی ہند روادار۔ یوت ز سہ چھنہ شعرس منز کا شربن لفظن اُخرس
پٹھ پنہ واجتہن متحرک آوازن ہندس ضممنس منز گنہ قسمچہ نرمی جائیز زانان بلکہ چھ
ونان ز ”امہ قسمہ چہ نرمی ہنز وکالت کرنی گوو عجز کلام۔“ مگر اتھ کیا کری ز زبانی
ہند مزاز چھ شاعرس چار دنا چار پائس پتہ پتہ پکنا وان۔ وچھتو راز صائبے یہ شعر۔

پیٹہ اوس یو شہید گو مت بیا کھ نو جوان

سنہ ہی ژنہ کس تہ ہوش گمس اوس باہ راتھ

دویم یہ ز راز صاب چھ (شارت تہ سانی کا شریک شاعری؛ شہر از: ۱۹۹۷)

ترکیب سازی ہنر بنی یاز پٹھ کلہم کاشر شاعری مثر فقط شبن بزرگ کیونو جوان
 شاعر نثر کھارنچ حاران کن کوشش کران۔ ہر گاہ تِس غلام محمد عمگین، فیاض تلبہ
 گامی، علی شیدا، بشیر اطہر، عزیز حاجی، برج ناتھ بیتاب تہ نسیمہ شفا بی ہور شاعر
 ویدو اُسرنہ، اما پوز دینا ناتھ نادیم، امین کال، رحمن راہی، غلام نبی فراق، مرغوب
 بانہالی تہ غلام نبی خیال سندا ناو تہ پیوس ناژنٹس۔

بیم مختلف آوازَن درمیان پٹھ منفرد آواز وجود س اَن وول بیا کھ شاعر
 چھ شفیع شوق۔ موضوعی اعتبار چھ شوق تھ قہلپس ستر وابستہ تیمیک ذکر جدیدیت
 کس فکری روحا نس تحت سپد۔ چنانچہ شوق چھ روایتی قدرن ہنر مکمل مسما ری ہند
 پوت منظر قائم کرتھ زندگی متعلق پنہ بے پڑھی تہ بے تسلا ہی ہند باس دوان تہ
 زندگی ہند اُنچ اکھ اکھ رُم ونہ کڈ تھ تھی رُمہ مثر د نظر تر او نچ کوشش کران تہ نظریہ
 وائلس صورت حالس احساس کس سو تھرس پٹھ پیش کران۔ تئند غزل پرتھ چھ
 باس لگان زسہ چھ کاشرس غزل منزا کس روایت شکن طرز اظہارس گوڈ بران۔
 یہ طرز اظہار چھ شوقس پن تہ خالص پن پیتہ تجربہ تہ نو کھ تہ زبان و بیان تہ نو چھ۔

اکھ کل مکاہ کشر تہ ژھا وچ تہ بہ یکن
 باز اُر پر گہر بکن بے شرم کشیر
 سے لم تہ ویر، ژھنیہ پیر مال دبد نہ کائہ
 سے دو گہ زونہ گاش تچ تیو نگلہ روس جہر

قدم قدم چھ سفر یون مگر نظر ہیور گن
موژیو و گاشہ زڑاہ شولہ وُن شہر ہیور گن

☆

گلشن مجید، م ح ظفر، اقبال فہیم، غلام محمد غمگین، بشیر اطہر تہ غلام رسول جوش
چھ موضوع تہ طرزِ بیانہ رنگو نو و تہ ژہار پنچ کوشش کران۔ گلشن مجید چھ زندگی
متعلق فکر آمیز تصورات پیش کران تہ تہ ہر مرثہ مرثہ کران یم غار واضح اُستھ احساسی
معنیہ و دتلاوان چھ۔ تسنیز زبان تہ باوژ طرز چھ غار واضح اُستھ تہ پر ن و اُلس متوجہ
کرتھ تجربہ بس نگہ اُنان۔

اخبار لبکھان مردِ خدا اکھ چھ و نان غاب
تھ بند قلاے منز چھ پری قادی جواں غاب

○

اتھ اُنہ لبہ منز پانہ آخر جو کسپد بند
و نہ یار پتو واو پٹن یار نژان اوس

گلشن مجید

☆

غمگین تہ جوش چھ نو بن موضوعن تلاش کرتھ نو زبان ورتا و پنچ کوشش
کران۔ غمگین چھ نو بن موضوعن نو و صورت حال ہتھ نو زبانی منز پیش کران۔
تہ بند بن شعر تجربن منز چھ انسانی دوکھ، مویوسی تہ بے بسی باوٹھ پڑاوان۔ تس چھ
پنر مخصوص زبان تہ زبانی ہند ورتا و چھ تسنیز شاعرانہ ہونر مندی ہند پے دوان۔

ذاتھ پرکھاؤنی چھے یتھ شہرس اندر بالکل منع
راتھ بکو گڑھ در بدر ہے دوستو واپس پگو

○

یہ داستان لکھن وزن اتھے رہتھ چھ کائی ہن
قلم چھ حارثن بچور کاکدن اچھر بچھان
غملین ☆

جوش چھو حسباً گہی ہند شاعر تہ تہند غزل چھ کائرس غزلس منز اکھ
سأدروار آواز یتھ منز تجربہ تہ سأدروار چھ تہ زبان تہ باؤڑ طرز تہ سأدروار چھ۔

منز دی مرگہ نژان نہ وانہ ننگے اکھ واو رنگا
دیوانہ تو تلو پان ژٹان حیات بہ چھس

☆

خبر تم شوقہ متری جانانہ کو ت گئے
دورس واژوو لکھ ژلکی وان دی دی

جوش

☆

مح ظفر تہ اقبال فہیم سند غزل چھ فکری تہداری ہند باس دتھ پنز نوک
سرحد تلاش کران۔ ظفرس چھ پنز مخصوص زبان تہ زبانی ہند ورتاویس تہند منفرد
اسلوب قائم کرنچ اکھ سنجید کوشش چھ۔ تہند غزل چھ فکری تہداری ہند پاسداریتہ
تجربہ کھوتہ فلسفی یا نہ سوچس ژراہمیت چھ۔ بشیر اطہر سند غزل چھ زمانہ کین حالات
واقعات زو دتھ ازی کس انسانس ستر پیش پنہ والہن معاملات ہند ترجمان پیٹہ

عصری حالات ہند عکس و بکا کھٹھ باوتھ پڑاوان چھ۔

پڑتھ ژے کینا چھ پڑتھن ژبتھ مہ رچھ

میانہ ژھویہ ہند صدا بن مہ گڑھ

م ح ظفر

☆

گاشس چھ تم کھوژان عجب لوکھ عجب ذاتھ

پڑتھ بازرس اندر فقط میلان سیاہ راتھ

بشیر اطہر

☆

موجودی ہندس نووی مس دہلس منز چھ کاشر غزلک اکھ نووتہ قابل

توچھ دور بارس یوان۔ اہم اوکزی زبائے شعر صنفن مقابلہ پھانپھلیو وغزل مقدار

لحاظہ تہ تہ معیار اعتبار تہ۔ توچھ طلب او موکھہ ز غزل صنفہ ہندو موجود تقاضہ

رژتھرتھ چھ کاشر غزل پنہ گاشدار مستقبل کو نو امکان تلاش کران۔ امہ نو دورچ

خصوصیتھ چھ یہ ز اتھ منز باوتھ پڑاوان دول غزل چھنہ کنہ مخصوص تحریک یا

روحانیس آویز تہ نہ چھ قدیم تہ جدید کاشر غزلک چر بہ۔ یہ چھ تخلیقی سو تھرس پٹھ تہ

تہ باؤطرز حسابہ تہ اکھ بیون تہ بدون اظہار۔ امہ قبیلہ کین امتیاز پڑاوان والبن

جوان سال شاعرن منز چھ: مجروح رشید، عزیز حاجی، فاروق فیاض، فیاض تیلہ

گامی، بشر بشیر، علی شیدا، برج ناتھ بے تاب تہ اکھ نسوانی آواز نسیم شفا فی شامل یم

اکر ہے قبیلہس منز روزنہ باوجود بیون بیون اظہار بیانکو انہار پڑاوتھ بیون بیون

تجر بن تہ احساس زو آنان چھ۔ اگرچہ ہند مطالعہ ونہ گمے پہن سپد مت چھ تکیا ز

یہند اکثر کلام چھوٹے شعر سو مبرن ہنز صورت پڑوانے۔ تاہم چھپے یہ کتھ عیان ز
یم ساری چھ باقی شعر صنفن مقابلہ غزل لیکھان تہ از تاہم یہند چھاپ سپد مت غزل
چھ اچھو تہ کھورو نو حسباً گہی ہند باس دوان۔ سو حسباً گہی یوسہ نہ صرف نو نو
موضوع تہ اچھو تجربہ پڑوان چھ بلکہ تمن تجربن باوتھ دنہ باپتھ ورتاوتہ آمہ
زبان تہ سادہ وار لہجہ پانہ نوان چھ۔

شادرمضان چھ مذکور جوان سال شاعرن منزیمہ اعتبار ممتاز ز سہ چھ پنن
تخیل و لسنس اُنی تھ پُن تجربہ تخلیق کران تہ تھ تخلیق دوران اچھرن، لفظن
کنو جملن تھ پٹھ موضوع ترجمانی کرناوان ز تہند طرز بیان چھ زنتہ لامحال
باسان۔ سہ چھ پڑتھ کاتھ خیال، تجربہ یا احساس یہ دُپڑ تہ عان تہ غان صورژ منز
پیش کران۔ شادرمضان چھ مزارن رومانی شاعر مگر سہ نہ چھ قاضی غلام محمد ہند
پٹھ فرار کران تہ نہ چھ رفیق رازنی پٹھ صوفیانہ باس دوان۔ تس چھ باضے کلہم بے
سو کھ انسانی صورت حال تہ گنہ ذاتی زندگی ہند کرب داوس لاگان۔ تس چھ پنن
الگ زبان تہ سو زبان ورتاوتک ول بدس۔ تہند جذبہ تہ اظہار چھ اکثر شعر تجربن منز
تخلیق و وپڑا وپڑاوان۔ سہ چھ موزون تشبیہن، استعارن، علامثن تہ ترکیبن کام
بتھ مارک مندر پیکر تہ شبیہ ورتلاوان۔

ژہا وول تاپلیو زہنز تہ سانہ دار تل سماں
یہ وچھ زہے ز کوت کال گووے بڑا اُنی انہ واں

خبر چھ بکس یہ سوچیہ موت ڈنگاں تہ پوتجہ پھلو دلس
نہ چھم نے آولن دلس نہ چھس بہ دایرن سناں

○

دُچھان کور کور کور چھکھ تہ اُنہ بانبر ووتھس
نہ نش یہ آفتاب تاں اوس داغدار ہیو

○

جولہ پرستاں برتھ شوقہ ووتھکھ شہر کین
کشفہ کرامات کرن والہ تے ماسانی خبر

○

فاروق فیاض چھ غزلک شاعر تہ تمو پھیر سبٹھاہ کم و قس منز لو کن ہند
تو جہہ پانس گن۔ فاروق فیاض چھ عصری آگہی ہند ظون بیدار کر تھ انسانی زندگی
ہند دیکھتہ تہ کر بناکھ تہ محسوس کر تھ اُکس ہوزر مند شاعر سُنڈ باس دوان۔
تہ سُنڈ بن شعر تجربن منز چھ فرد سُنڈ صورت حال اجتماعی انسانی صورت حالک اُنہ
بُتھ اُز د کس انسان سُنڈ ذاتی خوف تہ مویوسی ہند کر انہار ووتلاوان۔ شعرن منز
چھ باضے ڈرامائی عنصر ووتلان بیٹہ کردار تہ کردارن ہند اوند پوکھ تہ پھانپھلان چھ۔
باسان چھ تَس چھ پنن اوند پوکھ ویوڈ بیٹہ سہ باضے عقیدتی تہ سماجی تصور اتن ہندس
پوت منظرس منز پننن تجربن احساسی سوتھرس پٹھ اُنان چھ۔ تَس چھ زبانی ہند مزاز
تہ امیک محاوراتی نظام معلوم۔

زول تمہ گامہ سبٹھاہ اوس دوپکھ از چھے دے
ژا نگو ژھوراو پتو واو ژھفل بروٹھ پوکس

☆

گامی گامن دپان چھہ ہوتمت سوگ
نار موکل چھہ پہر در شہرس

☆

تھہ بزجہ کلس از تہ پھولان ما چھہ سیاہ پوش
یتھہ بزجہ کلس جود ہران راتھہ لنجن اوس

☆

مجرور رشید یو دے نظم تہ لکھان چھہ اما پوز غزل چھہ تہند مرازک
ترجمان۔ سہ چھہ ونومہ صدی ہندس فکری نظامس تحت پنہ غزلک پیژ وون
شیران۔ اما پوز تہ کر تھہ تہ چھہ سہ کنہ مخصوص فلسفک یا نظریک آویز روزان بلکہ
ذاتی زندگی ہندس انس منز کلہم انسانی صورت حال ژرژان۔ مجروح رشید چھہ
سید سیو دکانہ خیال باوان بلکہ چھہ یسلہ پاٹھہ خیال بدلہ شہہہ وولاوان تہ سوشہہہ
چھہ پانے تخیلس وژناوان تہ معنہ تخلیق کران۔ سہ چھہ گوڈے خیال ذہننس
منز تھہاوتھہ تھہ لفظ جامہ ولان بلکہ چھہ لفظ تھہ کز صورت پز اوان ز تجربہ چھہ تھہہ
پوان۔ مجروح چھہ باوژ منز اختصارک قایل تہ بوزن ولس یا پر ولس پٹھہ
اعتماد کر تھہ چھہ شعرک مفہوم تہ پٹھہ تراوان۔

اُنس سمیہ رہیہ تہ لکن ژون دُزیو واد
 مانوسر شکله اوس مگر خاب کیٹھ سہ دژاو
 جہار ہڑی ژنژو کچی پھلے مے چھاونک ہوس
 خبر مے کیا ز خوف ہیو ژما تینوگل وُبھ

☆

مونم وِشال وولر بٹھس پٹھ دزکھ ژ گاش
 مانتھ وُجارک خاب اُچھن منز سرکھ تہ راو

عزیز حاجنی چھ پنے مزاز تہ معیار مطابق غزلس پا راو کران تہ اکھ الگ رنگ
 ووتلاوینچ سنجیدہ کوشش کران۔ تس چھ غزلگ مزاز براہ آمت سیمہ کز سہ پُن خیال یا
 تجربہ غزل شعرن منز کامیابی سان ورتاوان چھ۔ سہ چھ کُنہ کُنہ تہ تھو خو بصورت شعر
 تخلیق کران ز جذبک تہ باؤ ژ ہند میل چھ تخلیقی ووپز اوپز اوتھ اُکس حسبہ ہشار
 شاعر سُنڈ باس دوان تہ شعر بوڑتھ چھ پڑتھ حساس قاری سُنڈ اُسہ واہ پھران۔

تم لکھ چھ پڑی آفتا پکو اڈ تہ سبٹھاہ میٹھی
 تم لکھ چھ مگر سیدر تہ شرمدار لکن کتھ

حاجنی یس چھ پڑ عصری زندگی واراگ ٹلان تہ اتھ منز بیہنہ آمت وجود
 چھس موویوسی تہ خوفک شکار گرہتھ پڑ ژھیون باسان۔ پنے قدر شکنی ہنز تلخی
 وبراوتھ چھ درپردہ پڑ انبن مچھن قدرن نادلایان۔ تس چھ راونک احساس خوف

بُتھ بار بار ووتلان تہ یہ راؤن تیول چھ تہند بن شعر تجربن منز انسائی زندگی ہند
کرب بُتھ باوتھ پڑاوان۔ تہنر عام فہم زبان چھ شاعرانہ اظہار چ پابند۔

ہے باہ میانہ منگ سر کی یہ کھڑنہ فی الحال
سر ساوکی سیاہی چھ تھوواپارک و لتھ نال
ہتہ راز اکھڑ تھراوہا کائہہ جاے چھنہ محفوظ
پوت یار و ن منز تہ وونی بیرن نہ زلرک زال

☆

ءکن ءکنال گوشہ یہ چھم مے لون مگر
اُنتھہ روستے تہ بے حساب مہ ءکن

☆

فیاض تلہ گامی چھ غزلس منز پنر شاعرانہ صلاحیون ہند باس دتھ اکھ فنی
ارتقا پڑاوان۔ تہنر تجربہ چھ بظاہر عامیانہ تہ ویدر مگر پینہ تخلیقی ہونر مندی تہ باوڑ طرز
ستہ چھ شاعر تمن تجربن ہند کٹور تہ معنہ ساوکی انہار بد کڈان۔ برج ناتھ بیتاب چھ
عصری آگہی ہند نیب دتھ پینہ منفرد آواز ہنر ژینہ ون دوان۔ علی شید اچھ اُکس نوس
تہ پرمغز شاعر ہند پائٹھی پنہن تجربن باوتھ دوان۔

کشیہ ہنر سماجی زندگی منز روزنہ ہتہ بدن وری سن زنانہ کائہہ اہمیتھ۔
شاید چھ سے وجہ زلل دید تہ جبہ خوٹونہ پتہ چھ کاشرس منز زنانہ شاعرانہ ہند تعداد نہ
آسنس برابر۔ اتھ پوت منظرس منز میلہ نسیم شفای ہنر آواز ککن گوشان چھ،

دل چھوڑ کڈان۔ نسیم شفیابی چھئے نظم تہ غزل لیکھان تہ اہندس غزلس منز چھئے
 کاثر زانہ ہنز زم تہ نوزک حسا گبی محسوس سپدان تہ اہندس اظہارس منز چھئے
 کاثر لکھ شاعری ہنز گنگراے کن گڑھان۔

تس چھئے چھرن ہند خزانے روومت
 کاکدس کبتھ سوزد نم شہمار راتھ

☆

یم رنیمتر ورق یہ پڑنتھ میاڈ
 پھیر والیا! ڈکتھ سامول کھالکھ

شاعر ہنز اکھنوپے چھئے کاثرس غزلس سکناوان۔ پھند غزل پڑتھ چھئے
 باسان زہند شاعرانہ ارتقا بنہ پھند شاعرانہ وجود پڑنتھ، یمن منز شہناز رشید،
 گلشن بدرنی، شہزادہ رفیق، شبنم گلزار، علی الیاس، نثار گلزار، عنات گل، حسرت حسین
 تہ قابل توجہ چھئے۔

۲۰۰۳ء

☆☆☆

کاشتر نظم

اکھ تنقیدی مطالعہ

نظم چھے کاشتر شاعری ہنزا اکھ ویز شعر ذاتھ تہ کاشترس منز چھے نظم شاید تہڑے پرانی یوتاہ کاشتر ادبک تو آرتخ چھ۔ وں گو و نظمہ متعلق یس تصور پتھ کالہ اوس سہ رو دنہ کلہم پائٹھر برقرار۔ موجود صدی دوران یس تصور اتھ شعر ذاتر متعلق پھا پھلیو، سہ چھ کینڑ واہم خصوصیت وکڑ بڑ و ہمہ تصور نشہ ہنا مختلف۔ پڑانہ تصور مطابق ہیکہ ہو گنہ تہ تھ منظومس نظم و تھ تھ مضمون کن تہ مسلسل آسہ۔ مثکن کینہہ خاص 'لکھ باتھ' شیخ العالم سند 'گونگل نامہ' تہ حبیبہ خوتونہ ہند و آرک و بن ستر وار چھس نو وژن نما ہوک باتھ بلکہ ہیکہ ہو گکر یز ہشہ گنہ مٹوی یہ تہ اکھ طویل بیانی نظم و تھ۔ پڑتھ شعر ذاتر چھے پڑا اکھ مخصوص پتھ (گرتھ) آسان، اما پوز نظم چھہ امہ حسابہ گنہ خاص مخصوص نیٹری ہیڑ (گرتچ) پابند۔ نظم ہیکہ پد، واکھ، شُرک، وژن، مٹوی تہ قصیدہ بتر گنہ تہ شعر ذاتر ہنڑ پتھ پاناوتھ۔ عروضی لحاظہ ہیکہ نظم پابند شاعری نشہ مختلف یعنے نیم آزاد، آزاد تہ نثری آستھ۔ چنانچہ از کل چھے ہتی اعتبار مختلف صورژن ہنڑ تہ نظمہ نظر گڑھان یم پڑانہ تصور حسابہ شاید بے بطور

شاعری قبول سپد ہن تکیا ز بروئہ اُس بحر، وزن، ردیف تہ قافیہ بتر شاعری ہند
لازمی جز گزرنہ یوان۔ پھر گرتہ لحاظہ نظمہ ہند یہ موبکار (آزاد روش) نظر تل
تھوڑ تھے چھ از میمن ز کانہہ پد، واکھ، شرک یا وژن بتر یہ نظم گزرنہ۔

موجود تاز تصور مطابق چھ نظمہ ہنز سار وے کھوتہ ہم پھیر ہا و خصوصیتہ تہ
گون موضوع تہ ہیو ہند پانہ وانی پرتھ لحاظہ ہم آہنگ آسن، مطلب یہ ز نظمہ ہند
موضوع یہ کینڑہا تہ آسہ تمیک مرکزی نقطہ گڑھ پور نظمہ ہند و احد محور بن تہ تیج
باوتھ گڑھ معنہ مفہومہ کڑ تہ تہ رور یہ کیو اکسا سہ حسابہ تہ حسب حال آسن۔ امی
نئی یاد دی خاصہ ہند تقاضہ چھ ز نظمہ منز گڑھ موضوعس و یہ ون گرتھ آسنہ علا و موزون
لفظہ ورتا و، مناسب لہجہ تہ کلہم پاٹھر باوڑ ہند اختصار آسن۔ امہ تصور مطابق چھ
پرتھ کانہہ نظم زنتہ اکھ زند و وجود مانہ یوان تہ یہ چھ اکھ یابنا کھ صورت حال تہ تھ
صورت حاس ستر وابستہ اکھ یابنا کھ کردار ہتھ آسان، بامے سہ کردار کیا ز آسہ نہ
نظمہ منز کتھ کرن دول پانہ شاعرے۔ مگر کردار گڑھ پٹن اوند پوکھ تہ پندہ مخصوص
زمانک پوت منظر ہتھ و تلن۔ گویا نظمہ ہند صورت حال چھ ڈرامائی خدو خال
پانادان تہ نظمہ ہندس پرتھ جس گڑھ انفرادی طور پٹن موزونیت تہ مناسبت آسن تہ
چھیکر نظمہ ہندس کلہم وجودس ستر تڑھ ہم آہنگی ز نظمہ ہند مڑ آسہ سو تخیلی آگہی
تہ آندیس تخلیقی ادبک جو ہر چھ۔ اتھ کتھ چھنہ انکار ز موجود و ہمہ صدی بروئہ تہ
چھ کاشرس منز تڑھ کینہہ نظمہ لیکھنہ آمو ییم نظمہ ہندس مذکور تاز تصورس نگہ

یوان چھئے اگر چہ تمن شاعرن موجود دور کین شاعرن ہندو پاٹھو تھین مالن متعلق
 شاید تصور واضح آسے، مثالے رجن ڈارنی نظم 'شش رنگ'۔ اتھ نظمہ منز یوسہ زانہ
 کردار باوکہ پٹھہ بریکہ لولک اظہار کران چھئے، تکر سہز زیو منز دزامت پرتھہ اکھ لفظ
 چھہ تہند مخصوص روریک تہ لہجک ترجمان۔ نظمہ ہند کن تہ مرکزی موضوع چھہ لول
 تہ اتھ لولس منز میل کانچھن ول اشتیاق۔ لفظن ہنز ژارتہ ورتاوا، لفظو دس موضوعک
 پھاٹھلن، تجربک ڈرامائی صورت حال تہ باؤژ ہند اختصار بیتہر خصوصیت چھئے اتھ
 کاشر زبانی ہنز اکھ شاہکار نظم بناوان۔ بقول رجن راہی "اتھ نظمہ منز چھہ رجن ڈارنہ نظر،
 دس تہ ہوز، تہ بشوئی تخلیقی میل گوشت"۔ اتھ برکس ہر گاہ محمود گامی سند مشہور وژن
 'تمثیل آدم پڑ ژھوم جابس، نمون تہ پٹھہ نظمہ ہند بڑ وٹ گڑھان چھہ، اما پوز ہنا
 نکھہ پکھہ وون دنہ تلہ چھئے بحیثیت نظم امہ چہ کیشہہ وکھہ پوچھہ کوتاہیہ باس ووان۔
 تخلیقہ ہند بن گوڈنکن مصرن منز چھہ نظمہ ہند باوکہ (یا ونوپانہ شاعر راوی پٹھہ)
 سبٹھہ مناسب پاٹھو آدمہ ہنز تمثیل آہہ یوسہ نشہ درک یاف کران تہ تس نشہ یہ
 زائن یوہان زتہند وجودک انحصار کتھ پٹھہ چھہ۔ ژے تیمہ آہہ منز ظہور پڑ وومت
 چھتھہ، ژچھکھا پانہ سے آب کنہ پیہ کانہہ الگ وجود۔ ژے زند چھکھہ تہ کتھ
 نئی یاز پٹھہ، سودر نشہ بزنزس کھندس ژھنہ گڑھتھہ کیا چھہ چون حال تہ سودرس ستر
 واپس رکن چھا چون واحد مقصد تہ مدعا؟ اما پوز آہہ یوسہ چھنہ نظمہ منز بحیثیت کردار

دو تلتھ سوالک جواب دوان، بلکہ چھ آدمہ ستر تمثیلہ ہندو مختلف رمز برہمنہ بجایہ
 باوکھ (یا ونوشا عرہند دس) ہندی دس مختلف شعرن منز باوتھ پڑاوان۔ وونی مانہوز
 تخلیقہ ہند بن باقی شعرن ہند تفصیل یار منز باوتھ ہیکہ نہ آہ برہمنہ وسپلہ بیانہ
 سپد تھ، تکیا زامہ نظمہ ہند حوالہ چھنہ شاید آہ برہمنہ فکر ہنز رز منچ تہ ذکر ہند دولانچ
 کتھ کرنی شوبان۔ تکیا زبر چھنہ تخلیقہ منز بطور کردار ووتلان بلکہ چھ سید سیودتہ
 ٹاکار پٹھر باوکھے (یا ونوپانہ شاعرے) بے جامہ اخلت کرتھ پانے پننس سوالس
 جواب دوان۔

حُبہ ستر حبین پھوکھ لوے حسابس پھوکھ ستر پیہ میول آلس ستر
 مؤد کیاہ تہ رود کیاہ باقی حسابس رند چھکھ زند کتھ آلس ستر
 ☆
 شاعری ہنز بنیادی وسیلہ چھ زبان تہ زبانی ہند ساروے کھوتہ نوٹ تہ
 اہم گون چھ مناسب تہ موزون لفظہ ژا رتہ تہند باوزن تہ بر محل ورتاؤ۔ نظمہ منز
 چھنہ کنہ غار ضروری، نالگہار یا ہریمانہ لفظک سولے ووتھان بیمہ ستر نظمہ ہندس
 حاوی احساس گزائے لگہ تہ ووپداو گڑھ چھلہ چھانگر۔ امہ قسمک ورجھ
 واریاہن کیا اکثر کاشن نظم نگارن سپد مت یمن یا تہ لفظہ کس معنہ مفہوس تہ امہ
 کس لسانی کیو سماجی پوت منظر تام واتنیارے چھنہ نتہ چھنہ تم اوت تام واتنی
 کوشش کران۔ نتیجہ چھ نیران زانما نسب تہ ناموزون لفظہ ورتاؤ چھ نظمہ ہندس
 کلہم حاوی تاثرس ددار و اتناوتھ امیک تخلیقی ووپداومتاثر کران۔ امہ قسمہ چہ مثالہ

چھپے پڑانہ کا شترِ نظمہ مژرتہ تہ نو کا شترِ نظمہ مژرتہ، تہ جدید کا شترِ نظمہ مژرتہ میلان۔
 ”یہ مژر زل“ عنوانہ نظمہ مژر چھ مہجورس امہ قسمک اکھ ضمنی بل گڑھان۔ حالانکہ مہجور
 اوس اکھ حساس دل شاعر تہ سہ اوس زانتھ زیمبر زلہ چھپے کئی اچھ آسان تہ توے
 چھپے یمبر زل پننس عاشق بو مبرس متعلق گوڈ اُکس شعرس مژر پرنہ پاٹھکر تہ مناسب
 طریقہ ونان ز مے کنہ اچھ گاش اوس بو مبر۔ اما پوزیہ یمبر زل چھپے پتہ پھن بیکس
 شعرس مژر پننن دون اچھن ہند ذکر کران یس نہ مناسب چھپے۔

یہ چھس ہے بنگہ گاؤڑ، مند چھپو اند کن پیوڑ
 اچھو پننو وچھم کیا کیا گڑھتھ تھ مژر لُس ونہ کیا

یا ونو موجود دورک اکھ اہم نظم گو شاعر غلام نبی خیال چھپنہ ”بنی آدم“

عنوانہ نظمہ مژر تھ ہیو مصر شائل کران۔

گردِ ستر آسہ یہ دامن ژھو نمٹ ہایہ گو مت

شاید چھنہ گردِ ستر دامن ژھینتھ یوان یا ہایہ گڑھان۔ تھ کئی چھ پیس اہم شاعر غلام
 نبی فراق ستر بلبلس کن، عنوانہ مشہور نظمہ ہند گوڈ نیگہ لفظ عجیہ غار مناسب باسان۔

عجیہ ژچھکھ بلبلو جانہ واراہ

’عجیب‘ بجایہ روز ہے شاید ”عجب“ وٹن زیادہ سب حال۔ تھ پٹھکر چھ امہ

نظمہ ہند بیا کھ وٹ متعلقہ واقعاتی صورت حالس اوڑ نہ یوڑ باسان تکیا زیارہ سندس کٹھس

۱۔ ’عجب‘ گوڈ حاران کروں تہ نادر تہ ’عجیب‘ گوڈ وکھت تہ بے طرح۔

برموزا دینہ گھن میٹھی تہ مددِ خاچے وڈتھ تہ نہ تہ تری شینہ زھٹھ حملہ آور بٹھ۔

اچانک کٹھس برموزا میاں یارن

یہ خاچے وڈتھ گووہ بیدار سپدس

تری شینہ زھٹھ ژاہ زان حملہ آور

نظم ہند مضمون گڑھ ہیر پٹھ یون تام کن تہ ہم آہنگ آسن تکیا ز نظم
ہنز ڈرامائی تہ اکسائی وحدت ہر گاہ نا کارپا ٹھک متاثر سپد نظم ہندس کلہم وو پذاوس
یہ ٹھونٹھ۔ نپون رحمن ڈارنی 'تقدیر آم نوونے' عنوانہ نظم۔ نظم منز چھ اکہ پاسہ تھ
ہیو اعتماد پورت اظہار۔

کرکھے زیارت سرکار ہر دم روز شانکنے

پشمن کھور کڈتمہ وتہ بروہہ یکھ پتھ اُزنہ پھیران

وارپا ٹھک وچھہن وجود وحدت گلبہ منز گاشا بنے

نفع چھ دیدار حیات منفات مجنٹس مزور و اتان

رحمت پنی یس کرے عطا کتھ ستر کتھ خدا بنے

تہ بیکہ پاسہ چھ نظم تھ دلدوز کڑیکہ پٹھ اندواتان ز 'تقدیر آم نوونے' تہ امہ داد
چھس نوبلان۔

موجود دورس منز سپز (یس دورثا کارپا ٹھک مجور نہ دس شروع گوو) کاثر

نظم قابل توجہ مقبولیت حاصل۔ موضوع، ہیو تہ ٹیکنیکی اعتبار گیہ اتھ منز نہ صرف

رنگا برنگی پادِ بلکہ گپ یہ شعر ذاتہ ہونے اعتبار سے بالغ سپدان۔ مہجورس چھ اٹھ امتیازیہ زمر
 لچھ ماورائی، عقیدتی تصوفیانہ موضوع اکتھ کن تراوتھ زینی زندگی ستر وابستہ کیشہ
 قابل توجہ نظمہ یمن منز گز پسر کور، وُزمل، آزادی، بیمبرزل، تنہ سنگر مالن پیو پڑا گاش
 بیمبر قابل ذکر چھے:

بیمبرزل لا بجنس داوس گیس حاران بہ کس ونہ کیا
 دپان چھس صُجکس واوس بہارس شبنمس ونہ کیا
 بیمبرزل

یہ آزادی چھے سور پچ حور پھیریا خانہ پتھ خانے
 فقط کیشون گرن اندر چھے ماران گزایہ آزادی
 آزادی

’بیمبرزل‘ نظم چھے بقول رحمن راہی موضوع اعتبار نہ صرف پانہ مہجورس تام
 لیکھنہ آمر کلہم کا شریاعری منز بے نظیر بلکہ خود مہجورنس کلامس منز تہ منفرد تہ بے
 جور، یوسہ جدید حسب اگی ہند ژینن طرز چ پیش آہنگ چھے۔

۱۔ ’تقدیر ساز قوتن نسبتہ یہ غار مشتبہ تہ ورگہ احتجاجی اظہار،
 زندگی ہزن مختلف سرگرمین متعلق یہ تلخی کھارون زہر خند، یہ
 سورے چھ مہجورنہ اتھ نظمہ کلہم پزانہ کا شریاعریہ نشہ بیون
 کڈان تہ خود مہجورنہ باقی کلامہ نشہ ممیز بناوان۔ امہ

۱۔ مہجورنی اکھ اہم نظم ’بیمبرزل‘، گلالہ ۹۷-۱۹۹۶ء کشمیر یونیورسٹی۔

ز اودیہ ہر گاہ و چھو تیلہ باسہ مہجورنی یہ تن تھا نظم کا شاعر شاعری
منز تہہ ژین طرز چ پیش آہنگ یس ژین طرز جدید
حسبا گہی نا و مشہور سپد۔“

لل دید پٹھ مہجورس تام لیکھنہ آمرہ شاعری ہندس پوت منظرس منز میلہ
مہجورنی ’گرہی کور‘ نظم کن گڑھان چھے، باسان چھہ زنہ او برہنس چاکہ دھاکہ
سرک یہ ز ژتن من وشنا وان تہ ولساوان چھے۔ پزر چھہ یی ز مہجورن تل گنہ ورہ وٹھنہ
ورائے کا شاعر مجازی شاعری دس تہ تس پتہ رو واریا ہنس کالس کا شاعر شاعری پٹھ
مجازیہ حاوی۔ یہ پزرتہ چھٹا کار ز مہجورنی ’گرہی کور‘ نظم بوڑھ لچھہ اہندو کیثرو
ہمکال شاعر و امی انہار مختلف طائفن ستر وابستہ کورہن پٹھ نظمہ یمن منز فاضل
کشمیری ستر کزالہ کور ہشہ نظمہ عوامی سوتھرس پٹھ مقبول گئے۔ تھتھے پاٹھریل مہجورنہ
’دولو باغوانو‘ نظمہ کا شاعر منز وطنی تہ سیاسی شاعری دس۔ مہجورن اڈی کا شاعر شاعری
سہل تہ شیر ہن روزمرس نگہ۔ یہ اس اکھ شعوری کو شش تھ پتہ گنہ یہ جذبہ
کارفرما اوس ز کا شاعر زبانی ہند باوڑ بل گوڑھ پز نہ پاٹھریل محسوس سپدن تہ مولہ ونہ یں۔
مہجورس پتہ چھہ تہندی ز کٹھس ہمکال شاعریمو کا شاعر نظم ہتی اعتبار مو خصر تہ مربوط بناوچ
کوشش کر، یعنی عبدالاحد آزاد تہ زندہ کول۔

عبدالاحد آزادس چھہ یہ امتیاز ز کہیں نے تہ موضوع رنگ ورتا و تکر پنہن
نظمن منز کینہہ تھتھ مضمون یمن سیاسی سوچہ اعتبار عالمی سوتھرس ستر واٹھ اوس مثلن

طبقاتی کشمکش تہ اشتراکی انقلاب تصوریتھ پتہ گنہ مار کسی فلسفہ کار فرماوس۔
 امہ فلسفہ پانام چھ آزاد بن کیشن نظم من مزا ہند بن ہم کال شاعر ن مقابلہ تھہ
 ہٹہ تہ نہ وانہ۔ وں گووپا نام و اتناونک ظون چھ باضے آزادس تیوت غلبہ کران ز
 پڑھن جائن چھ نظمہ ہند ٹیکنیکی جامہ ژھونان تہ پنہ پنہ گڑھان۔ یہ وکانہ چھ
 مہورس تہ گڑھان مگر آزاد چھ ژورے پنہ امیک شکار سپد مت۔ نظم من مزا ووتلاونہ
 آہتر کردار چھنہ موضوعس تابیا روزان بلکہ موضوع نہر نہر تھہ اور چہ یور چہ کتھہ
 کران۔ مثالے 'آرول' نظمہ مزا وونہ آہتر تمثیل چھنہ گوڈ پٹھہ اندس تام تمثیلی
 انہار ژھران۔ تہ گڑھ تہ چھ کینہہ غار مناسب تہ ہریمانہ شعر تہ مصر اوکطرف تراوتھہ
 اہنژورکی یا و نظم اکھڑت تخلیقی فن پار۔ نظم من مزا چھ لفظہ ورتا و لحاظہ آزادن انتخاب
 مہورس مقابلہ وسیع تہ اوہند لفظت چھ صوتی اعتبار ہن مختلف یس اتی نرم تہ سوت چھ
 تہ اتی و سوار تہ گرزون چھ۔

دُم پرواز او برس راتگ تاثیر بارانس
 و لم یم نیلو تے یم لاجورک جائے مے اسمانس
 تلان چھس ہو لگرا یں تہ شولان و زملن اندر
 یوان چھم زندگی ہند سوز سفرن منزلس اندر
 جگر چھس سنگرن کتران رفتارس سو گرمی چھم
 مدنوارن بدن شیران اطوارن سو نرمی چھم

سبز رتے لول چھم بڑی بڑی ورن چچن وِلن اندر

یوان چھم زندگی ہند سوز سفرن منزلن اندر

ماسٹر زند کولن دیّت کاٹر نظم ٹیکنیکی اعتبار پوختہ بناؤس کُن شعوری توجہ
یُس تُمس پائس بروہمین نظم نگارن منز اتیاز بخشان چھ تہ موجود دور کبن نظم نگارن
نگہ انان چھ۔ موضوعی اعتبار چھ زند کول روایت پسند شاعر تہ ژور پھن عقیدتی۔
موضوع چھس محدود اما پوز موضوع چھس کا پھر رُن تگان۔ اہنزن نظم ن یُس باؤ کہ
سند رُدکیہ دوتلان چھ تہ سے رُدکیہ چھ پرنہ پاٹھ کُتند گفتار تہ کردار بیتر مشخص کران۔
بظاہر چھ زند کول نبن اکثر نظم ن ہنز مرکزی کردار سو عقیدت مند تہ نوڑ کہ احساس
واجب کاٹر بٹری یوسہ پننس مورشدس یا ونو دیہ سندس لولس منز غرق چھ۔ یو ہے
چھ وجہ ز اہنزن نظم ن منز چھ واریاہ لفظ تہ ترکیب مخصوص ہوانواہتھ پندی تہ گنہ
گنہ سنسکرت۔

چتر مہ پہرے تر وویلیہ پوت زونہ گاہ

مشک پوشو ژھوٹ سپن خوشبوے واو

پوشہ نوکن نار دتی دنہار بول

ساز آکاشک تہ آرک اولیاو

ویور ہتھ لوت لوت پکان سورگک ہوا

تیٹھ سماں ساہن مے دپ سے یور آو

سالہ روستے آو بالے یار میون

پڑاؤن سے آدنک دلدار میون

تاجیاری

☆

مہجور یوڈوے اکھ روئانی مزارِ لولہ شاعر اوس مگر تس اوس سہ نوو آکو کنن
گوشت یس پتہ آزدنہ زیو باوتھ پڑاوان چھ تہ تس پتہ تمن شاعرن متاثر کران چھ
یمن اس ترقی پسند شاعر ونان چھ۔ کشیر منز چھ ترقی پسندی ہند دور پزنہ پٹھو
۱۹۴۷ء پتہ شروع سپدان تہ اٹھو دورس منز لوگ طبقاتی تہ اشتراکی سوچس چلے جاو
تہ نظم نگاری ہند روجان گوو پھانپھلان۔ نظمے بنے یہ موضوعی اعتبار محنت کش ہنز
ترجمانی تہ ہیتی اعتبار پھڑاؤنظمہ روایتی زونجور۔ گوڈنچہ لہ گوڈے قافیہ تہ آزاد نظمہ
لبکھنگ رو اج، یتھ پوت منظرس منز اردو زبانی ہنز آزاد نظم اس تہ دینا ناتھ نادم چھ
شاید گوڈنیک کاشر شاعر تیک اردو آزاد نظم وچھتھ کاشرس منز آزاد نظمہ ہند تجربہ کو۔
دینا ناتھ نادم چھ اکھ نمائند ترقی پسند شاعر، اہنزن نظمیں منز چھ کشیر ہند
محنت کش کردار و دتلان یم پانہ پنڈر ورتہ و اردو داتھ بیان کران چھ یاہ ہند حال احوال
شاعر پیش کران چھ۔ امہ علاو چھ اہنزن نظمیں منز کشیر ہند مخصوص سیاسی صورتحال
کہ حوالہ مختلف موضوع باوتھ پڑاوان۔ مثالے یہ گوبنہ آز، جنگ باز خبردار تہ نے
چھم آس پچ ہیشہ نظمہ۔

نے چھم آس پچ

پگاہ شولہ دنیا

دوہس گاش بُر گل تہ گلزار پر زلن
زمینس سوہر لگہ تہ سہزار پر زلن
وچھس منز ہمس لولہ بھمور پر زلن

پگاہ شولہ دُنیا مے چھم آش پگچ

نَادِم سٹرن نظمَن ہند اہم پرز ناوَن نشانہ چھ تئند زوردار بے پھڑیک
لجہ۔ تئند آہنگ چھ تھد ہلہ تہ تئسز شپہ کاری تہ تھ ستر وابستہ لفظت چھ رسہ رسہ
تہ قدمہ قدمہ پنہ سادر واری ہند باس دوان۔ ہتی اعتبار کر نَادِمَن نظمہ منز مختلف
تجر بہ یم عوضی لحاظہ وزنچ پابندی برقرار تھو تھ نیم آزاد اُسی تہ امی نیم آزاد نظمہ ہند
ارتقاء چھ جدید دورچ آزاد نظم تہ نثری نظم۔ نَادِمَس چھ یہ امتیاز زنگو کورگو دُنچہ لہ
کائشس منز سانٹ متعارف تہ اتھ تجربس منز چھ نَادِم از تام منفرد شاعر۔ نَادِم منز نظم
ہکون دون حصن منز باگر تھ۔ گوڈ نکس حصس منز چھ سیاسی تہ ہنگامی رنگ غالب
تہ دویمس حصس منز چھ اکہ پاسہ تمہ نظمہ شامل یم نفسیاتی مراز چہ چھ، مثن
'نابدٹھہ ون' تہ بیکہ پاسہ تمہ نظمہ یمہ حارکات تھ' عنوانہ چھاپ سپز۔

ترقی پسند شاعرَن ہندس دِرس منز اُسی نَادِمَس علاوہ مرزا عارف، رحمن
راہی، امین کائل، غلام نبی فراق، غلام نبی خیال، مظفر عازم تہ پریم ناتھ پریمی بتر
شاعر شامل۔ اتھ دورس منز چھ کیشہ تہ آواز تہ شامل یم کیشہ ہا مجورس ہم
رنگ تہ کیشہ ہا صوفی شاعرَن ہم مراز اُسہ۔ مثالے فاضل کشمیری تیگو گوڈ کز الہ کور

تہ پہلو کوڑ لپکھتھ مہجور ہے پا روی کرتہ اتھ ستر ستر فطرت کسں مختلف نظارن تہ زمینہ
پٹھ انسان ہندو دس بناوئے آمتن شاہکارن ہنر عکس بندی کرتھ زوئے منزول تہ تاج
محل ہمشہ نظمہ لچھہ یم فاضل ہند تخلیقی جوہر کے پے دوان چھے۔

تاج محل
زن چھے لرتراوتھ یہ دوشیزہ حسین
چاند منر گرکھ دتھ انونی واشاکدان
کزالہ کور جمنایہ منر سرائس وسان
☆

کیا چھ تالو مرمرین بے حد جمیل
چھا ضروری یم ون لوچ دلیل
آیہ گھن گھن وحی جگرن منر قران
زن تہ محبوبس اچھن سورمکو نشان

تاج محل

مرزا عارف تہ چھ پینٹس ابتدائی ترقی پسند دورس منر آزادنی پاٹھک محنت
کشن تہ کشیر ہنر تحریک آزادی ہنر ترجمانی کران۔ بانج بال تہ گزوس، دوسہ تہ
مگر کارواں سون بروٹھہ پکان گوؤ ہمشہ نظمہ آیہ لیکھنہ۔ عارف ہنر امہ قبیلہ
چہ نظمہ چھہ تمہ دور چہ سماجی نا انصافی تہ انسانی استحصالک عکس ووتلاوتھ طبقاتی
صورت حالس زبوانان۔ بقول رحمن راہی:

”کاشترس سما جس منز محنت تہ محترہ ہندس استحصا لس متعلق یمن
موضوعن تکر شعرک جامہ و دولت چھہ، تمن منز چھہ، دُسمہ اکھ مارک
منز نظم تھہ برکہ آمز لیہ، و بگلہ و نہ لہجہ تہ خلوکھ ہار لفظ ژارتہ تخلیقی
وحدت ہند لخالہ عارفنس کلاس منز تھز جاے چھہ۔“ کہوٹ

☆

خوجہ پو کہم پھیکہ پٹھک تر اوتھہ داغ میانی ہاوتھہ ما
انہر شو گاش تھکہ ناوتھہ آش نسج تھاتھہ ما
دان پوشک رنگ لیدراوتھہ داغ میانی ہاوتھہ ما
پاک اشہ کئے موختہ ژونہ ناوتھہ پن پن تن ناوتھہ ما
اڑی گردے بٹھہ برناوتھہ داغ میانی ہاوتھہ ما

دُسمہ

امی دور کس آخرس پٹھہ چھہ راہی، کامل، فراق، عازم تہ خیال بیتہ شاعر
پنہ جوان لہجک تہ ترقی پسند سوچک اظہار کران۔ ’وبشا کھو تہ رفکر‘ (راہی) ’یار بلک
سحر‘ (کامل) ’کشیر‘ (فراق) چھہ امہ دور چہ قابل ذکر نظمہ۔ امہ دور کین یمن
نوجوان شاعرن منز سپد کینون اردو، فارسی تہ انگریزی زبان پرنگ موقعہ نصیب،
نتیجہ دزاو ز شاعری ستر آو مشرقی تہ مغربی تنقیدی ادبک تہ مطالعہ کرنہ تہ وارہ وارہ کینو
شاعرن منز یہ احساس ز شاعری گوہ ہنگامی بجایہ دیر پا تہ مقامی اُستھہ تہ آفاقی
آسز۔ اُتی پٹھہ چھہ باسان ز کاشتر نظم چھہ موضوعی کینو ہیتی اعتبار نو و سفر پزاؤن

ہو ان۔ مثالہ پاٹھو و نو زِ رحمن را ہی سہنر پے چھ ظلماتہ وُزان تہ تخلیق ہمشہ نظمہ چھ
انسانی صورتحال پیش کرنس ستر ستر ہیتی اختصارس تہ موز و نیز کام ہو ان تہ یو ہے
اوس کا شرس منز موخصر نظم بالغ سپد نک آغاز۔ اٹھو نوس سفرس دوران ہناہ بروئہ
پکتھ آو فکری طورسہ روحان بارسس یس جدیدیت ناو ویدو چھ۔

یہ روحان پھاٹھلنس اُس کینہہ اہم وجوہاتھ یمن منز ویدو تہ ٹاکار چھ۔
اکھسہ احساس یمہ کز ترقی پسند نظریہ تہ تھ نظریہس تحت لیکھنہ آمتہ ادبچہ فکری کئو
تنقیدی کوتاہیہ دیدمان سپز۔ بیاکھ یہ زِ عالمی سوتھرس پٹھ سپد یم بے شمار واقعاتھ تہ
ایجاداتھ تہ کینہہ نو فکری سوچ آہ بروئہ گن یو کز مختلف براعظمن ہند پزون
دور براند و اتان و اتان تم اکھ اُکس تیوت نگھ آے زِ مشرقی دُنیا ہیوئن مغربی
دُنیا یہس اُنز مئز گٹھن تہ مغربی افکار تہ انہار ہین مشرقی ملکن منز پھاٹھلن۔
نتیجہ دزاو زِ سوچک کئو احساسک بُنیادی تہ مرکزی موضوع بنیو وادو وجود۔ اٹھ
روحانل تحت لوگ انسانی وجود کمن ازلی تہ بُنیادی مسلن تہ کاینات چہ اصلو ستر
تولق تھاون والہن سوالن دل یم حساس دکن ہند خاطر ہر سادو، حاران کر دنی تہ
کر بناکھ ثابت سپد۔ امہ احساسی تہ فکری تبدیلی ہند آثار چھ کاشر شاعری منز
شیمہ دہلہ کمن آخری وری مین دوران نمودار سپدان تہ وار وار سپد یہ روحان
احساسی لحاظہ کشادہ تہ تخلیقی اعتبار و سوار۔ اٹھو تبدیلیہ تحت لچھہ دینا ناتھ نادمس ہور

شبکہ ترقی پسند شاعرن تہ نابڈیٹھ وین، 'کاٹھکر دروازہ پٹھہ گرتام' تہ 'حاری شاتھ'
ہشہ نظمہ۔

نپلس پردس وژھ تھتھرایا
کل پترا ما سرناس دزائم
گلدانس منز دون ٹوربن پٹھ
دون سرپھن ہند آکارا ہیو
اندک پگھ سدرہ شیشے ناگس
پپوش تھنہ پیومت بڑما

نابڈیٹھ وین

☆
وٹھ دگہ تل لُج بڑی لیجا اکھ
بتھ چھلو چھلو کھڑ ڈلہ دوی باے
وُمرن وائسن ہندک مٹہ کھتر مٹر
پاپ تہ پُتر نس چھلنے آے

حاری شاتھ

☆

امہ تازہ فکری تہ تخلیقی روحانک ساروے کھوتہ اہم، سرکردہ متناز نظم نگار چھ
رحمن راہی۔ پزر چھلی ز اہندی دسر سپد کاشرس منز موخسر نظمہ ہند اکھ تو جہ طلب
فنی معیار دسریاب۔ سہ چھ گو دنجہ لٹہ کاشر موخسر نظمہ معنیہ کیو صورژ اعتبار پزنہ
پاٹھ تخلیقی قوتھ بخشان۔ موضوعک ڈرمائی دو پداو، لفظہ ژا رہنر موز و نیت تہ باوژ

ہند اختصار چھ اہنز نظم ہنز پھیر ہا و خصوصیتھ۔ سہ چھنہ بروٹھے مقرر تہ مشخص
 گری متس کنہ موضوعس نظما ونچ کوشش کران بلکہ چھ سہ لفظنہ ہند دس پن
 احساس تہ خیال بد کڈتھ نظم ہنز صورتھ در یاف کران۔ پنس ارتقائی سفرس
 دوران لچھہ را ہی من کینہہ تہ نظم ہنز بظاہر رؤمانی مزار باسان چھ مثلن بہ
 چھس راوان، 'ترے کورے تہ دہہ و ہرک ہشہ نظم۔ تاہم چھ پڑھن نظم من منز تہ
 چھیکرس انسان بحیثیت انسان سندا بشری صورتحال پھبان۔ 'پے چھ ظلماتہ وزان'
 نظم چھ اکھ نادرنفسیاتی مطالعہ یوسہ اکہ زند وجود کو پاٹھو بولان، پھاٹھلان تہ بالید
 سپدان چھ۔ 'صدا تہ قعر دریا سلسبیل ہشہ نظم چھ مادی کایناتس منز پڑھ تہ قدر
 نشہ محروم سپدن و اُلس انسان سندا کرب آمیز صورت حال۔ 'نیول غزل' عنوانہ
 نظم منز چھ بظاہر حسن تہ عشق موضوع ورتاوانہ آمت، اما پوز ٹیل کاٹھ، 'گوتم بدھ تہ
 نظم ہند عاشق معشوق ساری کردار چھ نئی یاد انسان صورت حال کو ترجمان بنان
 بنان وجود چھ مٹھ دگ للوان۔ راہی یس نشہ و اتھ چھ نادم سز نیم آزاد نظم پرنہ
 پاٹھو آزاد صورتھ پڑاوتھ تخلیقی جہا پڑاوان۔

کالہ پنچھو وے نش شوقہ کتھن کن داتھ
 داد ستر ہانگنہ کس حال سپد باویوس
 تگر مگر بوز اڈے کتھ تہ بندر میٹھے یس
 بولا ہیو بہ وٹھس بجلی پاور تروم

بالہ ہبڈراہ ہیو وچھم ورنہ روس اندگن لوگمت
 بند رمز مس تہ وٹھن مشکہ برہی لورہ پھولان
 منز ڈیکس عرقہ پھیو را تازہ طلوع سپد مت
 ظاہرا اوس وچھان خاکی سو باقی اڈکتھ
 ظاہرا اوس موختہ پھولا ہانگنہ مرک مرک زامت

پے چھ ظلماتہ وزان

گنبدان گنبدان گڈ گباری وولنس
 مے ماہ خبر اس یتھ وچھس تل
 سنت بٹھ بلبلے مے کوربم
 خوشالہ ہرناہ گنس ولس منز
 وچھان تاپس گنبدان ژھاین
 نظر پھر س ناگوانی پڑچھنس
 ژکس تہ حاران اچھو وچھان کینا

قعر دریا سلسیل

ژنئے اتھ کل کڈ ولس فضہس شجھ رہیہ
 گھوک ڈالانی کنڑ چھیو متڑ پلو بیتھ
 ووزل چھہ ہند پھرن نئے تاپہ ووشلو

اڳاڻل پاڻھر نوو ديت اڳن مين

اڇھن چاڻھن اندر ميانو اڇھو پور

غزل یتھ معنہ کرس وائس کم چھم

سمیوے سپس اندر انہور ووگنار

بہ چھس راوان

☆

ٹیکنیکی اعتبار پُرس معیار راہی ہندو سر موخر نظمہ حاصل سپد تھ نگہ واتیج
 یومو شاعر و قابل قدر کوشش کر تمن منز چھ امین کائل، غلام نبی فراق، غلام نبی خیال،
 مظفر عازم تہ حامدی کاشمیری ہوو شاعر تو جہہ طلب۔ امین کائل ہنر نظمہ ہنر اکھ
 امتیازی خصوصیتھ چھ تہند سوچک فلسفیانہ روہ رکانہ یتھ اسرار ک ملہ مش چھ۔
 'زیرو برج' پڑتہ شہراہ تہ پہلہ ناگ ہشتہ نظمہ چھ فکری اعتبار و سوار تہ باوڑ لحاظہ
 موزون تہ مناسب۔ فکر ہند یہ فلسفیانہ انہار چھ اہنزن امہ قبیلہ چن نظمیں کا شتر نظمہ
 منز امتیاز بخشان۔ کائل سند طرز بیان چھ ووز و استعاراتی تہ علامتی انہار پڑاوان۔
 اہند غزل کو پاٹھی چھ اہنزن نظمیں منز تہ گنہ گنہ پڑھن تہ قدرن ہند پھلہ نچ تلخی
 محسوس سپدان تہ اتھ دوران چھ باضے طنز ک نشتر تہ لگان۔ موضوعی اعتبار چھ کائل
 باضے سیاسی تہ نفسیاتی معاملن تہ زیرو ووان تہ سہ چھ نظمیں منز پابند، بے قافیہ، نیم آزاد
 تہ آزاد پڑتھ کچھ ہیئت ورتاوان۔

یہ چھ زیرو برج

تیمہ شہر تہ تیمہ ہنگامہ بدون

سُنسان وڈر پٹھ پٹھ آسُن دتھ
 تِن تہا بتھ نوَن میرا گِیا
 استاد سو تھس پٹھ ہم قد پھر س
 صفہ گنڈ تھ عیز نماز پران
 لَا يَلْفِ قَرِيشِ الْفِهِمُ

زیر وچھ عجائب نو قطع، مہ پڑ تھ
 اَتہ گزند راوان، اَتہ گزند وو پدان

زیر و برج

☆

ز پٹھ زَن شراؤنس اندر و گرس
 آسمان قد سفید پھر سچ تھاعے
 سرو زَن شامہ پتر بہتہ تہا
 یاونس پیر مرد کا نہہ دِیہ ناد
 کاروانن یہ و تھ اڑھن تہ بے خاب
 تند رہوت پینالہ دتھ چھے بلامبر اوان

پڑتہ شاہراہ

☆

راہی یس تہ کا ملس لِر لور رو د پرو فیسر غلام نبی فراق تہ کا شتر نظم لیکھان تہ
 موضوع تہ ہیو اعتبار اتھ رنگا برنگی بخشان۔ اہنزن نظم منتر چھ بے پڑھی تہ قدر
 شکنی ہند بار بار احساس گنان۔ تاہم چھسہ احساس بیمہ کز تہ خوشگوار بنان ز زندگی

پڑھ چھتے تہ تڑھ، امیک تجربہ تہ احساس چھ بہر حال قابلِ قدر تہ غیمتھ۔ فراق چھ
 شعوری طور نظمہ منزئوری تہ غار معروف موضوع ورتا وینچ سنجیدہ کوشش کران۔ 'وُپھ'
 عنوانہ نظم چھ تہ حارائی تہ دگہ ہنز باوتھ یوسہ علمِ فلکیات دسیر سپدک مٹر
 مولو ماتھ زانتھ تہ تڑتھ محسوس سپدان چھ تہ تہ تھ روبرو تراتھ تہ بُتر اُڑ پٹھ روزن
 وول خود انسان سبھہ کم حقیقتھ تہ کم مول باسان چھ۔ 'دُرکیاوتہ یاربیل' عنوانہ نظمہ
 چھ عصری آگہی ہند احساس ووتلاوتھ انسانی زندگی ہنز تلخی ژبتس پاوان۔ فراق چھ
 روُمائی مراز لولہ نظمہ تہ لیکھان مگر تمن منز تہ چھ جدید حسبِ آگہی ووتلان، مثالے
 'کتھ' عنوانہ نظم۔ فراق لیکھ سائٹ تہ تہ مثنوی چالہ نظمہ تہ۔ فراق چھ اکھ پُر گوشاعر
 تہ قابلِ توجہ نظم نگار تہ شعوری طور کا شعر نظمہ ہتی تہ موضوعی وسعت بخش۔

ژئے موج اُس پنن زو وندان تہ از ژبے وَن

مے اوس میوٹھ مؤدردلبر اکتہ ڈینشن

نہ ژپے نہ میے چھ ابدتاں پتڑ بہن ڈوکھ دتھ

چھ چون شور بے معنہ مہ کرنبر ایزس

ژبوز وارگنو زندگی چھ سوز پنن

دُرکیاوتہ یاربیل

☆

فکرِ مہس ہیو اوس دزامت ییلہ مے واپس وُج وُپھ

یم تہ اسے بکو غم یے زن نارہ تاپس شین گلو

تھڑکوری بالہ پٹھہ تھہ اسہ ناوتھومت زمین

لوکھیم ہنگامہ وزناوان یمن پٹھہ اُسں آم

دیکھ

☆

سونچہ بہہ پانس ژنے چھے بروہہ تہ یہ گانگل کرمہ

انہ چھاژو رتھوان ڈینشہ ونبن ہند انہار

تس کھسن اختابہ پیلہ وئی کین ے تہیمہ حالہ وچھم

میانہ باپتہ چھہ وفاساز تئند اکھ اکھ رُم

کھ

☆

حامی کاشمیری چھہ تمن اہم جدید نظم نگارن منز شامل یمن نشہ جدید حسبہ

گہی ہند پے لگان چھہ تہ یس نظمہ ہنز ٹیکنیک بدس آمز چھے۔ اہنز نظمہ چھے یسلہ

پاٹھر قدرن ہنز مسماڑی تہ تنہا ہی ہند کرب باوان یس جدید کاشٹر نظمہ سگوان چھہ۔

حامی چھہ موضوع تہ طریقہ تا میر کران ر نظم چھے کاٹہہ واضح خیال بنہ بجایہ احساسی

صورت حال ووتلاوان۔ اہنز نظمہ ہنز نمایاں خصوصیتھ چھے کاٹہہ خیال یا تجربہ

ژھورے و بڑھناونہ بجایہ سہ خیال یا تجربہ صورتحال بناوتھ پیش کرن۔ تس چھہ پنن

مخصوص لسانی ورتاویس تئند منفرد لہجہ تہ آہنگ مقرر کران چھہ۔

پتہ اوس راتس ژھبد رؤس روڈپوان

اڈر جل کزنز گوو

رسم رسم شہس تل

اچھ روز دُہان
پتہ پیلہ سوشس پوشہ پتھری گئے
لوکھ گئے روز تھ سرکن پٹھ

اکھ نظم

☆

ہتو و او دلک نار کینا ز تھو راوان چھکھ
پیار کر پیہ لو سُم مے گاش و تہ وچھ وچھ
یسند نور ڈیکچ بس اکاے ز تہ ڈہشتھ
گلن قلاے و ستھ پین سیاہ زولائے

زان

☆

غلام بنی خیال چھ نظم من مثر زنگا برنگ موضوع ورتاوان۔ اہنر نظمہ مثر چھ
نئیادی انسانی صورت حالک اکھ یابینا کھ تصور تہ ورتلان تہ سیاسی، سماجی کئیو
نفسیاتی مسئلہ تہ بروہہ کن یوان۔ ٹیکنیکی اعتبار چھنہ خیال نہ نظمہ مثر غار ضروری
زچھر آسان تہ سہ چھ لفظ ورتاوس مثر اکثر پٹھو احتیاط ورتاوان۔ خیالن چھ کاشر
اردو تہ فارسی علاؤ کینژون مغربی زبان ہندو کینہہ ادبی شاہکار تہ پرنہ پٹھو پُرکرت تہ
اھنزن نظم من مثر چھ گنہ گنہ تمہ مطالک تہ رت اثر نظر گروہان۔ ریشمال، خابن
ہندو سراب تہ تخلیق ہنہ نظمہ چھ اھنزن فی صلاحیون ہند پے دوان۔

ہے اگامہ ہندو فوجی یو

یٹھنہ سوچو آسہ کیا انجام تہس

یتھنہ زانو کاٹھہ اچھتھس ماچھتھس کیٹھ چاہ کھنان
 یتھنہ کاٹھہ سندراییہ ہنز کڑیکہ بانبرو
 تہو چھہو کڈی متری جگس توہو جنگ کرو
 پین کھار و کرتلن نیزن گڑھو کھہرن دوان
 اوگر مادان جگس منز یہن تھاو ورتھس
 اکھ ہبلن پیہ باز ساسن آسہ دراہو کل تو تمام

ریہشماں

☆

مظفر عازم چھ فکری لحاظہ یتھہ کتھہ ہند قایل باسان ز انسان ز زندگی ہند
 ساروے کھوتہ مولل سرمایہ چھ طول۔ تس نشہ چھ انسان ہند بن مختلف نفسیاتی کیو
 فکری معاملن ہند چھیکر سار اندیہوے لول۔ موسیقی تہ ترنم دار لہجہ چھ ہنز ن نظم
 ہنز خصوصیتھ۔ ہتی اعتبار ر د عازم نو نو کی تجربہ کران تہ ٹیکنیکی اعتبار روز اہنز سفید
 نظمہ ناؤد شاعر یہ نثری شاعری دن مناسب۔

اکھ شوخ طماہ اوس کمس تام سہ تہلیو و
 تہلیو و تہ دیوانہ دیان داو ہتھ دزاو
 اتھ وار اندر میول اکس پوشہ کلس ستری
 ددرایہ دیان شبنم کی کیشہ قطر اتبن پیہ
 زن کانسہ زول مالہ کور اکو شوخ گندن باج

مستانہٗ مَحو لائے تَمَسُّ ثارِ سِدرِ تر
 تَکھہ سانِ دِشَن شاپِخہ ہوا وُس تہ وُشَن تَس
 گِشہ چون یہ داما نہ گِزِھن گِہر کند بن مَنز
 ☆

لغزش

رشید ناز کی چھ تَکہ مشرقی جمالیاتِک شاعر تہ اسلامی اقدارن ہند قابل
 بیلہ زان سہ جدید فکری رجحان و نشہ تہ لَعلق چھنہ۔ جدید دورس مَنز یُس موضوعی
 اعتبار تہ زبانی ہند ورتاؤ رنگو نور و حجان عام گو و تھ دیوت ناز کی صابن تہ سگ۔ عربی
 تہ فارسی ادبیاتس پٹھ نظر آسنہ کز چھ تَسند لفظت سبٹھے رتی پاٹھو پھاٹھلان تہ
 تہنزن نظمَن مَنز چھ رومانی طرز فکر باوجود عصری زندگی ہند کرب و ویدان۔ زونی
 ہے زونی، یہ شہر سوئے، تہاے تہ صدا ہشہ نظمہ چھ اہنزن قابل تو جہہ نظمَن مَنز
 شمار سپدان۔

پھرنکہ وُن تَکہ وُن چھٹے پونپورا
 رقصہ رُودا گندنا و تھ وُچھتون
 پھرنکہ وُنی کو تر جو ریا وُہشتہ
 تلہ سا کاٹھھا لگو مورونا
 آدم زاد و آگر کچھنبن پتہ بروہہ وچھ وچھ
 چشمن گو و وَا نکھ سمندر
 بیتھ کشکولس ترا و و کیشوہا

صدا

کتھر رازس زو دِنہ آکھ از
یا تالہ کھستھ پاٹوالہ وِستھ
یتھ طورس تیلہ ژھویں زلرین زال
کوہ ترژج بے ناو وِن

ژھاے

☆

مرغوب بانہانی چھ نظمہ منزئوئوئی ہیتی تجربہ کرنک قایل۔ تہنزن کیشنن
نظمین ہبکو ییتھ مانیس منزٹھوس Concrete شاعری وِتھ زچھاپی صفس پٹھ چھ
نظم سوے صورتھ پڑاوان تیمیک موضوع تقاضہ کران آسہ۔ پڑھن نظمین چھ مرغوب
تصویری نظمہ ناو کران۔ مرغوب چھ فکری طور روایتی قدرن ہند پاسدار یمہ کنز
تہنزن نظمین ہند بیان سید سیودتہ واضح آسان چھ۔ چنانچہ تس چھ فارسی شاعری
ہند بن کلاسیکی انہارن پٹھ نظر تہ امہ اعتبار چھ سہ کاشتر زبانی منزتہ باوڑ ہند استحکام تہ
اوبر گوہر رنژھراونچ سنجیدہوشش کران۔

تس وومید وارس پیہ گوڈ انوارک دِنہ

یس ذاتی مفادن ہندک خط

قومی لفافن منزسوزنی آسن تگان

یس ملہ ژارچن کتھن ستر

اوگنیا رک تہ دوگنیا رک مشکوک حوالہ وائٹز آسن تگان

لیس موصوم رپچ کتھ تلتھ

دستخط رؤس ژوہ ہنز و تھ آسہ ہموار کرنی تگان

اشتہار

☆

ز تھم ز پٹھ یہ سو نہ ہنز ہانکل

پاؤ ڈ کر احساس ز کتھ کئی

پنہ نو شوژ اتھو ہٹہ گنڈے

احساس

تو تہ چھکھا دو پھر اے کران

ارجن دیو مجبور چھ پڑ گوتہ کو ہنہ مشق شاعر۔ تہنزن اکثر نظمیں منہ چھ انسان

دوستی تہ کشیر ستر تفسر جذباتی وابستگی محسوس سپدان۔ پتر مین دہن وری مین ہندی

مخصوص حالاتھ پنہ نظمہ ہند زوتہ زوتہ بناؤس منہ چھ مجبور تمن تمام شاعر منہ

شائل یم وونی کشیر نہر لسان بسان چھ۔ 'جانہ وارا آسہا'، 'متیول' تہ ژویہ ہشن نظمیں

منہ چھ سید سیو دیا ور گہ پاٹھی یو ہئے احساس و ویدان۔

جانا وار و گڑھ ژن لگولے آے

سنکپتس ہٹس

بولہ چانے جاودانی آسرنے

جانا وار و تیز کر بولیا پٹز

چھس گومت از گیر ژن تہ کوتاہ ونے

جانہ وارا آسہا

☆

فاروق ناز کی سُنْد امتیاز چھُ یہِ زُسہ چھُ عام دودھ دین چہ زندگی ستر و ابستہ
 انجاسی مالن شاعری بناوان۔ لوگ مالمہ اُسرتن یا سماء جی مسلہ یا ہنگامی حالاتو
 دسرتو تلیو مت کاٹھہ انسانی مسلہ، سہ چھُ پتھ اُس کس حساس انسان ہندک پاٹھو ژینان
 تہ ژ پتھ اُس ہونر مند شاعر ہندک پاٹھو باوتھ دوان۔ یوہے چھُ وجہہ ز اہزن
 نظمیں منز چھُ باضے بظاہر غار شاعرانہ موضوع شاعرانہ قالب پڑاوان۔

مے و نتہ کر اُس لائکہ پٹھ زانہہ دبدر مے پیاران

مے دُچھنہ و بتھ زانہہ پکان لبہ تلو

مے دُچھنہ بمہ پوش میانہ باپتھ پھولان دس زانہہ

اگر بہ مؤدس

مے اندمزارس اندر نیم کس

مے نکھ دیم کس

ڈایلاگ

☆

چمن لال یو دَوے عصری زندگی ہند کرب تہ انتشار تہ پنہن نظمیں ہند
 موضوع بناوان چھُ، اما پوزتسز نظمہ ہند غالب موضوع چھُ سیاسی انہار۔ تسنز باوتھ
 چھُ سید سیو دتہ سہل۔ خطابی انداز چھُ اہزن نظمیں فوری توثر بخشان۔ یہ انہار چھُ
 اہزن تہن نظمیں منز تہ ٹاکاریم جدید دور کس انسان ہند صورت حاجت ترجمانی
 کران چھُ۔

مے برفہہ کنی پکڑ نہ
مے چھ تے تیش لُچر

یہ چھ تہہ ساعتگ تہیہ ییلہ مے نارہلم برتھ چھ
میانن نارن منز چھ لاوہنان
تہ مے چھ تیشہ ہند طلب زیو لاکم

(ازلہ پوچھ)

☆

موتی لال ساقی چھ جدید دورس منز تہ فکری طور سو اسرار ر یو اتھ
رڑھراوان تیکو ترجمان ل دید پتہ پرمانند ہوک شاعر چھ۔ ساقی چھ نظمیں منز شعوری
طور گامی لہجہ تہ زبان ورتا وچ سنجیدہ کوشش کران یس اہنز نظمہ اکھ منفرد انداز
بخشان چھ۔ لکھ لے چھ اہنز نظمیں ہند بیا کھ حسن۔

بیوہ یوک دڑاے تم مندور تر اوتھ
سبٹھاہ گئیہ بالہ بڑی پھپھ لگوز مانس
اڈو سیکہ شاٹھ ڈی، اڈو سڈر پتھ گے
بے گرسپد تھ زوس بس ر اچھ تھاوتھ
وونے روڈ کھ نہ اُس کم اُس کوٹ داڑی

مندور

☆

غلام رسول سنتوش ہر گاہ ہیتی اعتبار پئن کاٹھہ نووانداز پاؤہ یوک نہ گرتھ
اما پوز موضوعی اعتبار چھ سہہ باتے نظم نگارن نشہ ہنا مختلف۔ تسند فکری عنصر چھ مزار

کزی اسرار کی تہہ یس کشیر ہند عظمک سون احساس ووتلان چھ۔ تہند باوڑ طرز چھ
مصورانہ تیمہ کزی تہنزن نظمیں منز مڑ رگری ہند کی خولہ خط و ویدان چھ۔ تہند سنسکرت
آمیز لفظ راش چھ کاشرس لفظ راشس برثر کران۔

وای کاتیاہ پوشہ پڈر

اد چھا خبر کتہ کور گئے

وای کم کم کاروان

زن ولسر ارمان گئے

وای کم کم چشمہ شہل شہینہ ناگ

ہو کھرتہ ہو کھتہ گئے غاب کوٹ

تہہ سرکہ پٹھ

☆

محی الدین گوہر چھ پٹن ژور توجہ نظم لیکھنس گن مرکوز کران۔ تس چھ
لوکٹین لوکٹین دوہ دین کین سماجی تہ سیاسی مسکن ستر ستر مذہبی تہ عقیدتی معاملن
تہ نظمہ ہند مزاز بخشنگ برتہ یوہے شاعرانہ برتہ چھ تہندس طرز اظہارس مثر تازگی
تہ انفرادی تہہ بخشان۔

رکھ پٹری کاتیاہ میانس بدس

انگ انگ یورہم رکھ وے ستین

زن پتہ کا کدورقا اوسس

یس بی خوش گوو تھرتی لیو کھنم

رکھ

پروفیسر غلام محمد شاد چھڑکے کلاسیکی طرزِ اظہار ک شاعرِ نیمہ کمر سہ باؤڑ ہند
 سبز، سادگی تہ او بر گو بر رُڑھراں چھڑ۔ سہ چھڑ پڑا بن قدرن ہند پاسدار تہ قدرن
 ہندس اُتھی پوت منظرس منز چھڑ موجود زندگی ہند بن مختلف معاملن پٹھ تہ سران
 سو نچان۔ تہنر نظمہ منز چھڑ رومانی مز ازلول تہ تہ حقیقتہ پسندانہ سیاسی سماجی تہ اخلاقی
 وہ ہارتہ۔ ڈاکر، عنوانہ چھڑ تہنر تخلیقی سفر ک ابتدائی قدم اُستھ تہ قابل توجہ تخلیق۔
 کاٹی ہو اُتھواس ژنئے ستین کُرتھ الماس کھیو

تاج ژنئے تاراج کو رتھن مصر کے

سر ژٹھ پائ غم برس ژنئے راتھ ووتلا و تھ پٹڑ

پیالہ موٹن چو و تھن سقراط ژنئے

چاکھ پوت نالس و تھ ژنئے یوسفس

ٹونگ فرہادس ژنئے لویٹھ خسروس ستر اٹ کُرتھ

چانہ کتھہ مچھر زہر ورتا و چون

ڈاکر

☆

قاضی غلام محمد چھڑ پنہ موضوع لحاظہ بالکل نوو تہ نبرل شاعر۔ اُہنر شاعری
 ہند نوں پر زنا ون نشانہ چھڑ اُہنر پتھ کال پسندی۔ پتھ کال پسندی چھڑ اُہنر شاعریہ
 اکھ طلسمانی اوند پوکھ تہ ہوانو اعطا کران۔ لو کچا رچہ شری باشہ، جوانی ہندی آچھری ہاوس
 تہ خاب، کشیر ہند پتھ کال تہ زندگی ستر وابستہ پڑا نی واقاتھ چھڑ او ہند تخیل و زنا وان
 تہ ہمسوسن باوتھ دیا وان۔ قاضی چھڑ باؤڑ لحاظہ کلاسیکی طرزِ بیانک پابند تہ لفظہ ورتاوس

متر سبھھے موخاٹ۔ اُکھ پرون شہر تہ پتہ وَن، نظمہ چھے قاضی صائبہ مخصوص مزار چ تہ
طرز چ ترجمانی کران۔

اکھ جود گراہ اکھ ساس دُہر
اُچھ اُمر سَنز زوتان کوتر رتھ
دُچھ طوطس کتھہ کُز کُار دُہن
کس تام جنس زو آسہ کھاں
بُکُ بڑادیومت اوس کور اُکس

اکھ پڑون شہر

☆

پروفیسر گلشن مجید چھ غار روایتی طرز بیان اختیار کرن ول شاعر۔ سہ چھ
فلسفہ اکھ رت طالب علم رو دومت بیمہ کُز سہ پننن موضوعن اکثر پُاٹھو فلسفی یا نہ نظر
دُچھان چھ۔ سہ چھ پننس غار روایتی روحانیت تحت تھہ ٹیکنیکی تجربہ کران یم اُکس
روایتی ذہن دُن کُرتھ تہ تخلیقی حُنگ حبس بیدار کران چھ۔ گلشن چھ عصری زندگی
ہند کرب ہاوان ہاوان انسان ہندس بُنیادی صورتحال س زو دوان۔ تہنن نظم
ہند کردار چھ ویدک اُستھ تہ غار روایتی انہار پڑاوان۔

گندھک وانہ رادہ نچریومت

زمانہ کس بُجرس اندر

اکھ طویل کوچہ

ژھاے پنی بڑ اُتر پیتہ واوس کران

سرک یہ ژھاسن مژشر و پان

را ورتھ آسن پئن

بے امان و بے پناہ

شد تولد

صاحب کشف و کراماتھ، فصل شب کوتاہ کمند

ظلم سبائی

قاضی برہان الدین کرمانی

☆ قاضی برہان الدین ہنز سرگزشت

پروفیسر شفیع شوق چھ پرنہ پاٹھو نو حسبا گہی ہند تر جمان۔ تس چھے جدید

نظم ہنز ٹیکنیک ورتا وئی تگان تہ باوڑ ہندس اختصارس پور پاٹھو کام پنز تگان۔

ا ہندس تحلیس مژر چھ کشیر ہند گام، گامی تصور اتھ تہ گامی لوکھ بستھ تہ اتھ صورت

حالس چھ پنے جدید فکر ستر قابل تو جہہ بناوان۔ شوق چھ نظم مژر شعوری طور نو زبان

ورتاوان تہ نو بن استعیارن ہند تلاش کران۔ تسنزن نظم مژر وٹلن وول کردار چھ

زمانی تہ مکانی حدن مژر روز تھ تہمی میو ہند انسانی دل تھا وون وول فرد تہ تس چھ

پن مخصوص اوسلوب۔

یپ و ستھ ہوچھ کول

تہ گنہ دا تھر دشن

کچھ شہلیس گرو دہنی
 پزایہ کوہ کر گاسہ بنہ پٹھ
 وگو روٹمت کدہ کاکن
 پیہ خبر کم ژور زنی
 نمہ تر اوتھ
 عمہ طوطس جائے تھرس
 زانہ کدلہ کامہ رہتھ دتھ
 بیالہ اندر چ کتھ ونان
 ”مسلمہ چھ اندس تیار“

یپ و ستھ

☆

کاشٹر نظمہ ہنز یہ موخسر سام چھے اکہ تخلیقی سفر ک حال یس مختلف مرحلہ
 طے کرتھ کھم پاٹھی اطمنان بخش باسان چھ۔ عان ممکن چھ زونوجوان شاعر دن اتھ
 صنفہ کن زیادہ توجہ تہ کاشٹر نظمہ ہند آئندہ کال بنہ پیہ ہن تابناکھ۔

۶۲۰۰۰

☆☆☆

کاشتر بن لکھ بائن منز کاشتر تہند تہیکو آثار

لکھ بائن ہنز ماہیت تہ اہمیت و بڑھنا وان چھ پروفیسر رحمن راہی معروف

انگریزی شاعر ڈبلیو، بی، میٹس سٹریٹس سوسائٹیز "Sailing To Bazantium" نظمیہ ہند حوالہ دتھ و نان:

۱۔ "..... نظمیہ ہندس اُخرس پٹھ چھ میٹس باوتھ کران زینیلہ بہ
اکہ لکھ میٹہ مادی دُنیا منز نیر، پتہ پزاو نہ بہ ہرگز تہ کائہ سو
صورتھ یٹھ ناپایدار دنیا ہس ستر کائہ واٹھ آسہ، بلکہ یٹھ بہ سہ
بلبل بئن یس یونانہ کب و نکار و دگر دگر سوس گورمت چھ تہ یس
ہند ریٹس باز نطینکس شہنشاہس وقتہ وقتہ پنہ بولہوشہ ستر وژناوان
چھ تہ یس سونہ ستر لچہ پٹھ بہتھ دربار کین امیرن تہ خوتون چتھ
کال، از کال تہ آئندہ کالک حال باوان چھ۔ راتھ ییلہ بہ کاشتر
زیو ہند بن لکھ بائن بھیر دوان تہ تم گنگر اوان پنہ پانہ نشہ بے
خبر گوس، مے باسیو ورنہ مے بروٹھہ گنہ باز نطینک سے بلبل بولہوش
کران، میانس ہند ریٹس روس وژناوان تہ میانس ذہننس اندوند
زمانک حال باوان"

پر چھ نی تہ ز کاشر لکھ باتھ چھ باز نطینکس اُمی ہے شوخ بلبل سُن
 بولوش یُس کاشرس بند رٹس رُوس وُزناتھ تَس پنہ اند وند کالک حال باوان
 چھ۔ سانی یَم لکھ باتھ چھ مواد کز معنہ ساو تہ بیانہ تلہ پُر اسرار تہ لوبہ وُز۔ کاشر
 قومپر روحانی تہ ذہنی زندگی ہندگی حال او حال مولوم کرنہ باپتھ چھ یمن لکھ باتن ہنز
 اہمیت نا کار ہند تخلیقی مرتبہ تہ اہم چھ تہ پہنز تو اُر تخی پر زتھ تہ واضح چھ۔ ہر گاہ امہ
 اعتبار وُچھو تیلہ چھ لکھ باتھ سون اکھ مولل میراث تھ منز کاشرن ہند بن سیاسی
 تہ سماجی اندر ٹن تہ تمدنی قرنہ پھر بن ہند ویو وُصور تحال دیدمان چھ۔ یہ مولل
 میراث مولہ ونہ ستر چھنہ فقط سانہ سیاسی، سماجی، اقتصاد دی تہ تمدنی زندگی ہند پوت
 منظر نا کار سپد ان بلکہ چھ سون اجتماعی شعور، سوچن تر اے، نفسیات، مزار تہ لسانی
 شود وود تام سر کھ سپد ان۔ تا ہم گو وُ کاشرن پنن یہ مولل میراث رُزھرانک تہ مولہ
 ناوٹک احساس ہنا تہیری پھن۔ شاید تیلی ییلہ یورپی محققو یہ مولل خزانہ وُچھتھ
 اعتراف کور ز ”شاید چھنہ لکھ ادب منز کاشرس قومس کانہہ جور“۔ کاشر لکھ باتھ،
 دِلپلہ، پڑتھ، کہاؤز، تلمیح، دُپتر تہ مثالہ بتر چھ امہ کتھ ہند نا کار ثبوت۔ وُچھوے
 تہ کاشر لکھ ادب مجھ تڑا وُتھ ہیکہ نہ کُشیر ہند ویو وُتہ مکمل تو اُر تہ مرتب سپد تھ۔
 یونام ز کھن پنڈت چھ لکھ رو ایشن ہندی وساطتہ کُشیر ہند تو اُر تہ مرتب کران بلکہ
 چھ پتر ونہ یوان زیم پانواہ بادشاہ کھن پنڈتس راوس تل گامتر اُس تم کُری حسن
 شاہ کھوہامی مَن لکھ رو ایشن ہندی وُپلہ پنٹس تو اُر تہ شخص منز شامل۔ یو مبر تہ

یہ مبر زلِ دلیل یوسفِ حسن شاہ کھویہا می سین داستانِ رتنا کر پران کہ حوالہ بیان کر مژ
چھے، سو چھے از تام سائنس لکھ ادبس منز تھے کز سر تا ز تھے کز ہی مال ناگر رانے یا
'اکہ نندن' ہمیشہ دلپہ چھے۔ اسہ چھ راز اوتی ورن سندس ناوس پٹھ ووتی پور تہ
تہندس انجینئر "سیا" سندس ناوس پٹھ سو پور، زین العابدین بڈ شاہ ہند ناو زانہ
ڈب، زانہ لانگ، زانہ پور، زانہ کدل، زانہ کول تہ زانہ گہر بیت تہ تھے کز زری بو ز
بہہ و ہر بڈ شاہ موڈ پرتاپ سنگھن دستار، شیر سنگھن دزاگ تہ لارن صابن بند و بست
بیتر تو آرنی پرزن ہنز ز ند مثالہ۔ دراصل روز کشپر پتہ و تہ پٹھے سیاسی، سماجی،
عقیدتی، تمدنی تہ لسانی انقلابن تہ قرنہ پھر بن ہنز بیٹھال۔ پر چھ ٹی ز یمن انقلابی
قرنہ پھر بن منز گہ پزانی تہندی آثار پزانا تہ نوکوان۔ اما پوز یمن بدو بن
تہندی آثارن ہندک انہار چھ سانہ لکھ شاعری منز ز تھر تھ۔ وچھتو کشپر ہند بن
تر بن اہم تہندی دورن ہندک تڑے انہار۔ بودہ تہندی بگ زوال تہ ہندو یعنی برہمن
تہندی بگ پھاٹھلن تہ برہمن تہذیب زوال پذیر سپد تھ اسلامی تہذیب پھاٹھل تھ
وولسنس ینگ حال احوال۔

لوگو بودم پوکھور بودہ دھرمس

برہمن زخمس نمسکار

☆

دوستے کارو آستے گرسو

ژھا گس ورسو موختے ہار

دوستے کارس سونہ ہندری ٹینڈری یے
از ہے گہ ہندری یے مسلمان

☆

یہ پزرس چھنہ انکار ز دیو مالاتہ لکھ ادب چہ تحریری یا ونو تخلیقی ادب کی جد۔
دلپن تہ بادشاہ کتھن ہند ارتقائی عمل چہ داستان، ناول تہ افسانہ۔ تھے کئی چہ کیشہ
لکھ باتھ تخلیقی شاعری تیوت نگہ، بل چہ گروہان ز اتھ ونوا لکھ شعر کہہ کائہ
پوختہ کار شاعر سند تخلیقی اظہار۔ کاشر زبانی ہند بن تھن لکھ شعرن ہندس تخلیقی
معیارس کیاؤ ز۔

اپاری چھو گہ تہ کتریے

پیاری وولو تاپلیو

☆

ژندن گل وے تون لب درک یاوس

ژے تہ ہواوس میل گتہ گوو

☆

نپلس دزمنس امرتہ ورشن

مے ہے بالہ کرشن پتھ آو

☆

عشق چون جنگلن مشک گوو جاری

ماشوق آوے ونہاری یے

☆

وڏو ٻھو ڪرمت ھا گل لالہ
 سونھن چھ آسان چاٺي تہہ
 گاہ چھم چون تہ ٿا نگو ڪتھہ زالہ
 مے چھمو بالہ پاٺڪ سز بہہ

وجہ چھ شاید ي زيبيلہ اُسر پادشاہ ڪتھہ، داستانس يانائوس درميان ہشتر تہہ
 بہن زھانڊان چھ، زيادہ بہن چھ ہشتر ٻہ لک بہن يوان۔ تہ بہن ٻہ چھ ڪردارن اُنڊر اُنڊر
 وونہ آمتين واقن ہندو ڪري ھا نکل۔ ڪردار، پلاٽ تہ کہائي چھ پھندو لازمي جو۔
 پيہ پادشاہ ڪتھہ ييلہ تخليق ڪارن ڪينہہ ہير پھير ڪر تھہ تحريري صورتس منز لو ڪن بروڻھہ
 ڪنہ تزاو، اتھ آو داستان وٺنہ، يو ہے چھ ناولڪ تہ افسانڪ ابتدائي انہارتہ۔ ٿڪہ
 چھ لکہ ڏيپلن يا پادشاہ ڪتھن تہ ڪانہہ تخليق ڪار آسان يم سپنہ بسپنہ پڪان پڪان لوڪہ
 وراثت بنان گيہ۔ نتہ هيڪہ نہ ڪانہہ مخصوص دليل ہتہ بدن ذہنن ہنز منفرد ذہني
 ڪاوش اُستھ۔ توے چھ لک لک ماحولن منز پھانپھلنہ باوجود تہ ڏي تيچن ڏيپلن منز
 باضے ہشتر لک بہن يوان تہ يو ہے ہشتر چھ باضے مختلف زبانن ہند بن محاورن، ڏي تين،
 گنڊن، مثالن تہ پڙ بڙھن منز تہ در ڏي ٿيھو گوھان۔

ڪاٺرس لکہ ادبس منز ورتا وٺنہ آمڙ زبان پيٽہ شوڙ تہ شوڙ چھ تہ چھ
 باوزن تہ با محاورہ تہ تيمہ ستر نہ صرف ڪاٺر زباني ہند لفظ خزانڪ باورسپدان چھ
 بلڪہ چھ ڪاٺر بن ہنز زبان داني ہند تہ احساس سپدان۔ مثلن ’شہزادہ تہ

گاٹج کورٹا، ناؤر دلپلہ منز دون کرادرن درمیان باہمی ڈایلاگن ہند استعاراتی
 ورتاو۔ شہزاد چھ اُمس گاٹجہ کور پڑتھان زچون مول موج تہ بوے کوٹ چھ گامتر؟
 جواب اوس: مول چھ گوتم 'سو تھ سُم دِنہ، موج چھے گاٹمہ پڑا اُنس نوؤ کر نہ تہ
 بوے چھ گوتم 'گنہ منز گاش اَنہ'۔ معنے اوس مول چھ نچو ہنز خاند رکھ گنڈ نہ
 گوتم، موج اُس دانہ منہ گاٹمہ تہ بوے اوس گاش زالنہ باپتھ جنگلہ لُش اَنہ
 گوتم۔ ییلہ گاٹج کور شہزادس دایہ اتھ کوج سوزان چھے تہ سستی چھس ونان ز
 شہزادس دُز زوری چھے بہہ موس، 'زُون چھے پھلہ ژندر تہ سوڈر چھے مالا مال'۔ یعنی
 ژوچہ چھے بہہ، 'گوٹور چھے گوہ سستی پتھ تہ ٹھولس چھے مؤنڈ کر تھ۔ کوج وچھتھ
 چھس شہزاد واپس شچھ سوزان۔ 'زوری چھے کہہ موس، 'زُونہ چھے گہو گھنڈ تہ سوڈرس
 چھے لچھو گزائے۔ تکیا زیتھ اوس دایہ اڈوتی کھسی پھیر کور مت۔ یوہے استعاراتی
 ورتاو چھ حاتم تلہ وائی نین دلپلن منز تہ میلان۔ وچھتھ وونی کاشر بن محاورن
 کہاوتن، پڑتھن یاد دین ہنز با محاورہ تہ با وزن زبان۔

- | | | |
|-------|-----------------------------|---|
| کہاوڑ | ۱ اک ژٹ سُم ساس گوؤ کولہ | ۱ |
| | ۲ مٹر سُنڈ دوپ بلا مین تھوپ | ۲ |
| | ۳ تقدیرس کیا کر تدبیر | ۳ |
| | ۴ خار تہ شر چھ بار دُ | ۴ |

۱/ مڈن ہنر ماجہ نے پز بسن تہ تڑ کمن ہندو گر کتھہ کھسن
دھرتی | کو کتھ نے تہ کڑی شچھ کیا؟ ۲/

۳/ نووشین چھ پڑا نس شہنس گالان
دھرتی | اولن کون گوور ضائے خدا بقیل گوو بلا یہ خدا ۴/

۱/ واٹھجہ دا دس روہنہ ژ یوٹ
محاور | ورمز پٹھ تہ مہم کڑ یوٹھ ۲/

۳/ بنگہ مژک نژن

۱/ جمہ ناپکڑ شاہی
تلمیح | ۲/ زری بوڑ بہہ وپرک بڈ شاہ مود

۳/ خوجہ مود ٹھول

۱/ ماجہ ماسہ تہ کور کس کاسہ
مثالہ | ۲/ اکر سندنہ دزان تیل تہ بیہ سندنہ دزان آب

۳/ سوند رلوگ دب تہ کھر ترووس اسن

۴/ اکھائے سواری بیہ دج دج

یہتھ ہیو لکھ ادب چھنہ صرف سانہ سیاسی، سماجی، اقتصادی، تمدنی تہ
لسانی تو آرتھو گوشتہ پز لاوان بلکہ سون مزاز، عقیدہ، سوچن معیار تہ چینیس تہ

دیدمان اتان۔ کاشرس منز چھے رنگا برنگ موضوعن پیٹھ بئی ہتہ واد دلہلہ۔ پادشاہ،
 وزپر، زنی موزور، گاڈ ہانز، ٹھگ، کھور، مار وائل، آگر چکھنی تہ سودیڑ یور یو دیز یور بیتہ
 چھ سانبن لکھ دلہلن ہندک ویدک کردار۔ وزپر چھ دانائی ہنز علامت یس پادشاہس
 مولی مشور دوان چھ۔ گاڈ ہانز تہ زنی موزور چھ سانہ اقتصاد دی زندگی ہندک ویدک
 تصویر۔ جنگل تہ دیریا و اسی سانہ روزگار کر اہم وسیلہ۔ زنی موزور اوس جنگلہ زمین
 واکر واکر تہ گاڈ ہانز گاڈ کنز کنز پٹن اوزقہ کماوان۔ وول گوو کاشر چھ پٹنہ عقیدتی
 مزاز کر حضرت سلیمان ہیو مرتبہ وول پانچمبر تقدیر نس وال واشس لاگتھ گاڈ ہانز
 گر موہنوری کری کرنومت تہ اُمی تقدیر کہہ برکتہ چھکھ باضے زنی موزور تہ کھور پادشاہ
 تختس بہنوومت۔ کاشرس چھ پٹنہ تنگنری پیٹھ ناز تہ اُمی چھنہ پٹنہ پڑھ پھر تر ا و مو۔
 حالانکہ کاشر ٹھگ (یس جالسا زنی تہ بے ایمانی ہند کردار چھ) تہ چھکھ تارن کری
 منز پانچم ٹھگ ہند کھوتہ ذہن تہ گائل ہوومت۔ نیتون کاشرس تہ پاری مس ٹھگ
 ہنز دلہل۔ کاشر ٹھگ چھ پاری مس ٹھکس ونان: 'ہے بایاے ونہ پانواہ تہ پانواہ
 گورو پیہ گپہ؟' تمک وٹس پانواہ وٹزاہ۔ کاشری دوپس: 'نسایا، تم گپہ شیٹھ'۔ اتھ
 منز گوویمن دون پانہ وانی تکرار تہ اتھ دوران گپہ لوکھ تہ اندک اندک سامان۔ لوگو
 پڑن ٹھکھ دلہل کیا چھے۔ اکھ چھ ونان شیٹھ تہ بیا کہ چھ ونان پانواہ وٹزاہ۔ کاشری
 ٹھکن دوپکھ ہے بایوہ دارے شیٹھ روپیہ تہ دپان چھم بہ دارے صرف پانواہ وٹزاہ
 روپیہ تہ وونی دی تنم شیٹھ بدلہ پانواہ وٹزاہ روپیہ، تہ پانچم ٹھگ گوو پانواہ وٹزاہ روپیہ

وَس مجبور۔ تہے کئی چھ اَسہ کائٹرس ٹر باز تہ پائرس ٹر باز، سَنز دِلیل ویز۔ یئے
یوت نہ اُس چھ فخر سان و نان کائٹر ٹھول، کائٹر ماز، کائٹر بَتہ، کائٹر گاڈ، کائٹر ژادر
بیتر۔ اتھ و نوا احساس برتری، سادگی کہہ پائس پٹھ پڑھ۔ اَسہ چھ پائس پٹھ فخر
اوسمت تہ و و پر ن ہند اوس کہے پہن و بڑان۔ پنجابی بلبل تہ کائٹرس بلبل سَنز کتھ
اَسہ و توبہ زبَنس۔ پنجابی بلبل ییلہ پُن رنگ تھبکہ لوگ، کائٹری بلبلن تل پُن
پھوٹ تھو دتہ و و نس مے چھ یم رنگ پھوٹی کز ترا و متری۔ پز چھ یی ز کائٹری و چھ کم
کم رنگ تہ سار نے رگن منز پان رنگتھ تہ تھو وُن پُن رنگ برقرار تہ یو ہے احساس
چھ اُمی سَنز انفرادیت تہ پز زنتھ قائم تھو تھ۔ سیاسی تہ سماجی و تل بُجو باوجود تہ تھ اُو
اَسہ پُن پز زنتھ رز تھرتھ۔ اُس چھ اَز تہ و نان: ’ژبوز کائٹری پاٹھی‘ یا ’بہ تارے ژے
کائٹری پاٹھی فکر‘ گویا شعوری یا غا شعوری طور چھ اُس پُن پز زنتھ رز تھراوان آمتی۔
وون گو و اتھ پز رس تہ ہبکو نہ انکار کرتھ ز غولائی ہند ز ولان بنو و کائٹر ذہن تہ
کائٹر مزاز تہ اوند پوکھ تہ غولامانہ۔ اُس چھ و و پر ن ہند ظلم لانی رکھ ز انتھ اَسہ ونہ ہونجہ
قبول کران آمتی۔ اکبر بادشاہ ہند پٹھے روڈی و و پر حکمران نُنہ گری تہ تلہ تلا و ہا و تھ
کائٹر بن راج کران۔ اَسہ پشرو پُن پز تھ کاٹھہ چیز نقد پرس تہ پز تھ غم یا آفت گر
اَسہ ونہ ہونجہ قبول۔ اُس چھ پز تھ کاٹھہ غم اسنس منز ٹالان، زنتہ کہی چھنہ گومت
آسان۔ توے کز چھ سائس فوک لورس منز واریاہ مزاج موجود یس سامن
تو آریخی حادک ثائن ہند پوت منظر بیان کرنس ستری ستری سانہ سادگی ہند حال تہ

دیہان انان چھ۔ دپان اکھ کاشٹر گوڈ بمبئی تہ تہ گوڈ ترہ بہ پور مکانہ وچھتھ پشیمانے
ہیو تہ لوگ اکس مکانس پور گنز راوہ۔ پلسہ وول آو تہ روٹن۔ پڑٹھنس کیا چھکھ
کران؟ دوٹنس جناب بہ چھس وچھان ز یہ مکانہ کاتیاہ پور چھ۔ پلسہ واکر وٹس
پیتہ چھ پڑتھ پور گنز راوٹس اکھ اکھ روپے جرمانہ۔ ژے کٹ پور گنز راوتھ۔
دوٹنس وہ پور جناب تہ ڈٹنس وہ روپیہ۔ اپور پھن پیرتھ وون اُمی کاشٹر پٹنس
دوٹنس، بمبیہ ہندس پٹنس تہ تارم، تو تہ کھینے مس داہ روپیہ، تکیا زے اُس نا
ترہ ہوے پور گنز راوتھ موکلا وٹر۔ تھے کئی کیاہ وٹر تھن تو ارنجی پرن مر تھ شے
رتھ بقایا، زندہ آباد ہے لٹر ہے یا..... بہ چھس پننن حارڈ ثائن ہیر اُس بیلہ ہنا
سجیدگی سان سنو اسہ مایہ پیلہ پٹنس نوک لورس منز ووتلا وٹہ اُمت مزاح بوڑتھ
اسنہ بدل وون۔ دپان خو جن پڑتھ بچس: ’کلہ ہیر کتس چھکھ کنان؟‘ بچن
وٹس دہن روپین خو جن پڑٹھس حارڈگی سان: پڑو ڈو وچ کیا ز؟ بچن وٹس
در جواب نکھ نا اتھ پنہ کلہ ہیر بہ روپیہ تہ بیہ دے قراقلی واپس۔
بقول موتی لال ساقی:

’سائی لکھ باتھ چھ سانہ ادبی تہ عام تو ارنجک اکھ حصہ۔ یم
چھ سانہ تہذیب کہ لوک پارک باتھ ییلہ زن انسانی علوم کوٹھو
کھو کھشہ پکان اُس۔ تاریخی اہمیتھ اکتھ کن تر اوتھ چھے

لکھ ادب سماجی تہ لسانی اہمیت تہ حاصل۔ کشیر ہنز
 بروہہہ کالج سماجی زندگی ہند کا نہہ تہ تجزیہ سپد نہہ تو تائمہ مکمل
 یو تائمہ نہہ لکھ باتن ہند مطالعہ واریا ٹھکر کرنہ آسہ آمت۔“

سانی شری باتھ، منز لک باتھ روو، ونہ ون تہ لڈی شاہ بیتر چھ آسہ امہ پز رک
 ویدر انہار۔ شری باتھ گہہ تم باتھ یم شری پانہ وانی اکھ اکس دل رنونا ونہ مو کھہ
 گہوان یا بزرگن ہنز فرمائی شی پٹھ بوز ناوان چھ۔ یم باتھ چھہ فقط شر بن ہند دل
 رنوناوان بلکہ تمن ذہنی اوسودگی دس ستر لسانی اوپ ژوپ تہ پنےہ تمدنی وری شچ
 آپرن تہ کران۔ عام لوکن ہند با پتھ چھ بظاہر یم باتھ پز ژیمین معنہ مطلب کھن
 چھہ نہہ مگر سو چھہ نہہ کتھ، یم باتھ چھہ منظوم فارمس منز لو کچہ لو کچہ دلپہ یا افسانہ یمین منز
 داستانوی عنصر موجود چھ۔ تھہ ہوی باتھ پران پران چھہ پرن والبن یا بوزن والبن
 ہند بن ذہن منز ڈرامائی صورت حال ووتلان۔ تھہ بن باتن ہنز تخلیقی اہمیت مد نظر
 تھہ و تھہ ہیکو نہہ اسی شاید۔ تھہ پزرس انکار کرتھ ز موج اُس شرس دودس ستر ادب
 شناسی ہند تصور بیدار کران۔ اما پوز آسہ مارا و غار شعوری طور پٹن یہ مولل میراث
 تہ غار ضروری حدس تام و و پر کلچر پاننا و تھہ ماکر آسہ پز زنتھ پانی پانے دبا نبر۔ دون
 زبائن ہند بن دون شری بائن ہند سرسری جائز پیش کرنہ ستر نیر کتھ ہنا واش۔
 انگریز زبانی ہند مشہور Rhyme یس اسی پٹن شر بن معنہ فکر تار نہہ وراے
 فخر سان آپراوان چھ۔

Twinkle twinkle little star,
How I wonder what you are!
Up above the world so high,
Like a diamond in the sky.

بوزوے تہ شررِ بآتن معنہ زارن گؤوامیک پچھرتہ حسن راہِ راؤن۔ وونی
ہرگاہ معنہ وچھوس یا کڈہوس، تیلہ چھرتھن بآتن باضابطہ معنہ آسان۔ لوگٹ
موگٹ پززلہ وُن نندہ بون آسمانی تارکھ تہ کرور وادِ مہل دُور تہ زمینہ پٹھ روزن
دول معصوم شررتہ یمن دون ہند پانہ وانی اُنی تھس گندنگ ہاوس۔ نہ اندن والہ
دُور پززلہ اُکس اکھنگ تہ سمکھنگ مارموت اُستہ تہ نہ سمکھنگ غم تہ اتھ صورت
حالس منز شررِ سُنڈ بے سوکھ ڈھوپ اظہار۔

ہے لوگٹہ موگٹہ پززلونہ تارکا
حارتھ چھم ز تہ کیاہ چھکھ
تیمہ زمینہ تہ تیمہ دُنیا نشہ
واراہ تہ واریاہ دُور تہ ہیور
نفس پٹھ زنتہ موختہ پھول
☆

یہ چھ اُکھ ڈرامائی صورت حال بیتہ اکہ پاسہ معصوم شررِ سُنڈ بے سوکھ مگر ڈھوپ
دوش تہ بیکہ پاسہ نفس پٹھ نندہ بانس تارکھ سُنڈ مد موت منظر۔ وونی وچھتون کاشر
زبان ہند شررِ باتھ:

ہشتہ ہشتہ بزار یو کھوت کھو ون
 توہر کھو ووتھہ برے پن
 سہ کمن تر ووتھہ کوترن
 کوتر پٹھی مارکن
 زون چھے گند ان تارکن

یہ چھ اکھ عجب داستان یاؤنی توں ڈراما تھہ منز اکہ پاسہ ہشتہ ہزار س تہ
 کوترن ہوئی زندہ زو کردار، سر سبز تہ گہلہ ونگ حسین مگر خاموش منظر، بےس پٹھہ زونہ
 تہ تارکن ہند گندن نظار تہ پیہ پاسہ معصوم شری سوند بے سوکھ احساس تہ امہ بے
 سوکھ احساسک ژھوپ اظہار۔ ہشتہ ہزار سوند ون کھسٹن تہ توہر کوترن کیت بر پن
 والن، ہر پن کوترن ہند غذا نہ آسنہ کئی کوترن ہند ہزار س روشن تہ معاملہ مارکن منز
 یعنی بازار پیون تہ یہ سورے صورت حال وچھتھہ زونہ ہند ولسنس تہ تارکن ستر
 کچھ گندن چھ اکھ تیتھہ ڈرامائی صورت حال دیدمان آنان یس انسانی وجود س حظ تہ
 آگہی یا ونونور تہ سرور بخشان چھ۔ حالانکہ بزیور چھ کوترن ہند ازلی دشمن، اما پوز
 شر بن ہند س دنیا س منز چھے دشمنی بے معنی کھتا تہ ادبی دنیا س منز چھ یو ہے
 تضاد شاعری ہند حسن۔ کوتر چھ شر بن ہند اکھ دوس جانا دار یا ونو گندن بوج تہ
 اُس چھے تواریخی اہمیت تہ، تکیا ز پھوے جانا دار اوس پتھہ کالہ پامانچ تہ انچ
 کام انجام دوان۔ یہ چھ اکھ ڈراما تھہ منز کہانی، پلاٹ تہ کردار ہوئی ترکیبی جز موجود

چھ۔ کیا تھی ہوئی شری با تھ اُسی نا شر بن شری پائے زبانی ہند لسانی اوپ ژوپ
کران تہ تہنژ ادبی شود وودتہ و لئس آنان تہ سانسی اعتبار تہ ماچہ تھی با تھ شر بن
ہند ذہنی تہ روحانی غذا؟ اما پوز اسہ مانیہ شعوری یا غار شعوری طور پنہن شر بن تھی
ہو چیز انزانی منز تھہ تہ کئہ دوہہ ما پھر تس تیتھ کجر ز کھن تگلس نہ یا بوژن یا وُن
تہ بقول اختر محی الدین^۱ اسہ مایہ عقلہ ہند گر پٹھ و ستھ شری بلبلس زار پار کرن،
ز و ن تی یہ و نان اوسکھ، نتہ و تھہ دزاگ۔ امہ قیلہ کبن باتن منز چھ سانبہن
موسی، جغرافیایی، معاشی تہ لسانی حالات ہند و یوڈ تصویر، سانہ مجموعی مزاؤک عکس
تہ سانبہن پزانہن شری کھیلن یا گندن باشن ہند انہار تہ موجود۔

ہو پہ لیلہ ژھوپہ گر بلا یہ لگے سون تر
موج گی گزٹہ بل تور انی اڈ پل
اڈ ہن تھاو چندس سوہن کھبکھ و ندس
اڈ ہن تھاو اُلس سو کھبکھ رہتہ کائلس

یا
نانہ دتم دانے
دانہ دتم کنز
کنزن دتم تو مل
تو مل دتم گزٹس

۱۔ لکھ ادب تہ کا شرچہ پنس ”انہار“، لکھ ادب نمبر، صفحہ ۴۰۔

گرمٹن دِٹم اوٹ
 اوٹ دِٹم ڈکرجے
 ڈکرجے دِٹم میٹ
 میٹ دِٹم مامس
 مامن باءِ گر گامس

کاٹن شرک باتن منز چھ تھو کینہہ باتھ یمن شرک مختلف گندن موقن
 پٹھ گوان چھ۔ اسے اُسر وار یمن قسمن ہندی شرک گندن فی یم مزار تہ ماحولہ کڑ تہ منفرد
 تہ معیار تہ ورتا وکڑ تہ وکھر اُسر۔ یمن باتن چھ گندن باتھ ونان۔ مثالے ییلہ کنبہ
 ورتاپس منز او بر کھسان چھ تہ شر بن چھ باسان ز رو دپنہ ستر پیپہ تہندس گندنس
 خلل تہ توے چھ تم پنہ شرک ذہنہ مطابق یک زبان ونان ”خودایا تا پھ کر صاف
 کو کر مارے..... خودایا دور کر اور کو کر مارے“۔ ییلہ کاٹھہ مصیبت ٹالنے خاطر
 کاٹھہ گر تہر کران چھ تہ تہر کھتھ چھ شرک زور زور ونان ”الایے بلاے دور خار
 قبول“۔ شریس کجریا پھسبر زلرا ونہ موکھ چھ تہس فرمایش یوان کرنہ زاکر ہے
 شہس پٹھ ونہ سہ پانولہ یاستہ لہ: -

ٹنگ کلہ لنگہ پٹھ

لنجہ پٹھ تہر پٹھ

تا پھ توت ٹنگ کھیوم

یم با تھ مشر اوتھ ما کر اسیہ پاڈی پائے پانس تھمس جاناور سہنز باش یس
 روڈ نیل ہندس بٹھس پٹھ کھلکس پٹھ بہتھ یا کریم یا کریم پران اوس۔ دپان یہ
 بوڈ کران کران اُس تھس جاناورس لال پشپان تہ پیہ لال اُس روڈ نیل ہند
 آبک و سپلہ۔ دپان اکہ دوہہ وون اُمس حضرت موسیٰ کلیم اللہ ہن زہڑ چھکھ غلط
 پران۔ زہڑ ”یا کریم یا کریم“ دپان جاناورس گہ یہ بوڑتھ زھوہ۔ تھس گہ لال
 پشپن بندتہ روڈ نیل ہوچھ تہ ملکس ووتھ دزاگ۔ اما سانہ دانای ستر ما پھور سانس
 شرک ہندس بولوشس کجرتہ یہ کجر ما ہوکھراو اکہ دوہہ سانی تہندی تہ تہنی ووتھ؟
 خانہ کترن، تلتے لکھن، زھپیہ زھارس تہ اُنی تھس ہوک گندنی نیہ اسیہ پننن شرہن
 پائے مٹھ۔ اما پوز تہ کر تھ تہ پزن اسیہ پنز گندن با تھ زھرن فی یمن منز سانہن
 شرک گندن ہند آثارتہ آکار زھرتھ چھ۔

تھتھ گنر چھ سانی منزلی با تھ یم موج پننس شرس زھوہ کرنا ویکہ غرضہ یا
 ہوڈ ژلراونہ موکھ شوگن ورسلہ ناونہ با پتھ یا گنہ ورتعشوقس تھتھ تھاپھ تھاپھ یا
 پھش پھش دوان گوان یا گنگراوان چھ۔ یمن منزلی با تن منز چھنہ فقط ماجہ ہند
 بے لوس لوپے یوت ولسنس یوان یا یم با تھ چھنہ فقط شرس ہند رپاونک یا زھوہ
 کرناونک ذریعے یوت بلکہ چھ تھتھ ہوک با تھ سانہ تو اُرتھجو کوہ ورق لیکھان یمن
 با تن منز چھ کاشر زانہ ہند ازل لانچ داستان لیکھتھ۔ یم با تھ چھ سانہ غولامی،
 لاچار، بے کسی تہ بے بسی ہند وگہ اظہار۔ اوہند خاندان اوس یا تہ بیگارنہ یوان

نہ کاٹھہ نام نہاد مجرم مٹ کھالتھ جیل سوز نہیہ ان۔ اہندک مدماٹی شوق اُس لٹھ بڑک
 گڑھان۔ تس اوس پٹن اولاد مول اُس تھ تہ یتیم باسان۔ سوچھ پٹن کو چھ خیال نہ تہ
 خابن ہند منزل ز اُس تھ تس گور گور کران۔ باضے پٹن تقدیرس دوش دوان تہ باضے
 خابن تہ خیال ہندس دُنیا ہس منز تہ لٹھ لٹھ لٹھ لٹھ کران۔

دود چو دامہ دامہ گلے ہو ہو کر یو اڈکلے
 رچھو کھونہ کنہ منزے ہو ہو کر یو اڈکلے
 بابہ میون یندرار شاہ قاضی کس ونہ ازلن دژم بازی
 پوشس نہ ازلنہ ہانکلے ہو ہو کر یو اڈکلے

☆
 بہ ہا کر و تھ چانہ لٹھ تہ لٹھ، لٹھ تہ لٹھ
 مارکن نیرے مٹہ منصورو مٹہ منصورو
 گور گور کر یو کنہ کے دورو کنہ کے دورو

☆

ییلہ اُس لٹھ باتن ہنز تہ ذ اژ ہند مطالعہ کران چھ۔ تھ رو یاروف و نان
 چھ۔ رو یاروف گئے تم باتھ یم زنانہ عام پٹھ عید دوہ یا ماہ رمضان کبن شبن گول
 آہ بنا و تھ نژان نژان تہ بکچہ کران گوان چھ۔ یمین باتن ہنز لے چھ زانن ہنز ن
 نژان ڈالن تہ تہندس تلہ تراوس مطابق آسان۔ رووس متعلق چھ محمد یوسف ٹینگ
 سند خیال تو ارنجی پزرس نگہ باسان۔

”کشیہ اُس رقص کہ فنگ گہوار۔ اکھتے آسم بڈ شاہ ہوس
 دہندار بادشاہ ہندس دربارس منز تہ ز ناماوار تہ با کمال گتہ
 رینہ موجود۔ شروکان شروکان واثر یہ روایتھ سائس رؤس
 تہ ویکو نژنس تانی، بیم لگہ گوئکو ز انداز چھ۔ پانہ لفظ رووچھ
 کاشری پاٹھو نژنک کاسکی ترتیب۔ روو کرنگ مطلبے گوو
 نئون۔ رنگہ روون یس سانہ لگہ شاعری ہند اکھ اہم کردار
 چھ گوو سنے خس پٹھ نژن دووے۔“

تکیا ز اُس چھنہ و نان روو وشن بلکہ روو کرن۔ وونی ییلہ روو بوز ناوچ
 فرمائشی تہ کر و تیلہ تہ چھ و نان روو با تھاہ بوز ناو۔ گویا روو گوو و نژن تہ یکچہ گندن
 کرن۔ اتین چھنہ یہ کتھ غور طلب ز روو گوو و نئون تہ گندن یس اکثر خوشی
 ہند نے موقن یاد و ہن پٹھ گونہ یوان چھ، اما پوز سانی روو با تھ چھ خوشی کم تہ غم
 زیاد۔ وجہ چھ شاید تیہیمیک گوڈے ذکر سپد ز امیک اکثر حصہ چھ سانہ غولا مانہ
 دورک پا داوار۔ کاشر زنان یوسہ موج، بینہ زنانہ تہ نوش ہتھ جدائی، لاچاری تہ
 بے کسی ہند وداکھ دتھ گہ پٹن ووندلوژ راوان اُس تہ گہ خیال نہ خابن
 ہندس دنیا ہس منز پانی پانس پانے تسلا ووان اُس۔ سوچھے پنچھن غنیمت زانان مگر
 ہنس ہمسفر ہنز جدائی چھنہ زانان۔ سوچھے وند راژن ہنز ز ہٹھ تہ کر ہٹھ

جُدا ئی تڑا لھ پئیس ہمسفر با جس سونتہ کال کہ پوشہ بہارک تہ گز برون آ بشارن
ہند پانام سوز تھ تسنہ وتہ وچھان۔

تڑ چھکھ بالہ پٹھک لالہ بہ نو ژالہ جُدا ئی
تڑ تل آسہ بہ تلہ تاسہ کرو کاسہ گدا ئی
☆

ناگہ رادن آب آو جاری
باغہ اندرے گل پھول ساری
باغ حُنگ سبز چھاو
وولو بلبلو لول چون آو
☆

کر پٹھہ یارس پیاران چھس تے پیاران چھس تے
بی ہے چاؤ ہن کھاسن مَس تے کھاسن مَس تے
پادن تلہ گنہ سر تر اوس تے سر تر اوس تے
بلبلو اول یور کھو گنرس تے کھو گنرس تے
☆

ٹنگہ پھلیاہ کیا چھے جان
ہرد والان درد سان
بوز باغوان مار پان
پوشن بہار آو یورک وولو
☆

پزر چھُلی ز کُشیر رُوز وِز وِز وِز وِز دود پر حکمران ہنزلتہ داس تہ کاشری رُودِ
 زندگی ہندس پز ہتھ شولس تہ پز تھ حالس منز پھند ظلمکو شکار۔ یوت ز امہ غولامانہ
 زندگی ستر رُو داسہ پانس پٹھ اعتبار تہ پُنن چیز تہ باسیو داسہ وِز پرن ہند دیتمت
 خاراتھ۔ بھگہ شہن دفتر، پرتاب سنگھن دستار، سلام شہن سوچہ، شیر سنگھن دزاگ،
 بدری ناہنزی ادرے موہر، عظیم خانز چٹڑ، عطا محمد خانز گاڈ بیگار، گولاب سنگھن
 پٹھو، سکھاشاہی، مڑتھ شے رتھ باقی، مودم مائز، آلہ شہر، مڑ آب تہ واد رراج
 ہشہ کہاؤ تلمیح، مثالہ تہ کردار چھ امہ پز پرج ز ند داستان۔ اُسر بیلہ از تہ پُنن شُر
 ”کھوکھ“ وِنتھ کھوڑ ناوان چھن، خبریہ کھوکھ ماچھ اُز یک سہ پند سائی فوجی تینس
 وِچھتھ بلکہ تینر سنداو بوڑ تھ سائی رُوح کانپان چھ تہ پھند خوف ہتہ بدن وِز رین
 کاشرس رُوحس منز بستھ رُوز۔ حالانکہ پزر چھُلی ز انسانز فطرت چھے مثر اوان،
 اما پوزیہ ہے لکھ ادب چھ اکھ سہ وِسلہ یُس پینہ وِلس کالس پُنن مثر وِومت پتھ
 کال یاد پاوان چھ۔ شزیہ موغل، کھر خان تہ کھنر خان تہ ندو سکھ ہشہ مثالہ چھے
 تینس تو ارنجی پزن گن سون ظون پھر ان یمو تو ارنجی دور وِرنگہ رنگہ کاشری پنے
 ظلمکو شکار بناوڑ تہ بیم مثالہ چھے یمن ظالم حکمران خلاف نفرتک ژھوپ احتجاج۔ تم
 دودہ کتھ مثر اوان کاشری بیلہ تم بیگارنہ تھ پنے گر بار عیالہ تہ پنے وطنہ نشہ وِری
 وادن محروم گوہان اُسر۔ اتھ صورت حالس مثر اُس کاشر زبان باضے پنے ہتھ
 باے ہند داداوش ہران، باضے کوڑ ہتھ مالک ہند لولہ وِچھ ژان تہ باضے آشز ہتھ

پنس ستر باج ستر جد آبی ہند حال تارکن یاز و نہ باؤتھ پن و وند لوژ راوان:

روشنہ وولو میانہ دلبرو

پوشن بہار آو یورک وولو

☆

زؤن کھڑے لو پیئے مے برے

وسہ زؤنی بے کستن خبرے

بائے واجنہن بائے یوان خبرے

یس نہ آسان سوچھے نیران نظرے

مامہ لالو کونو آہم خبرے

کامہ دہوس زن بہ نیرے نظرے

☆

وئسے وے دلبر یور ناے آئے

نامے سوزس توڑی

تھر ہند باپتھ پان رچھائے

سہ ہے گوو آخر دور

وئی وتری مس شہر تے گائے

نامے سوزس توڑی

☆

کم گندر پنجاب اندر کشیر ترن نا
 کم گندر سوندر سوندر کشیر ترن نا
 پر گامتر پیتمتر پتھر کشیر ترن نا
 پوش اولر دودے ہڈر کشیر ترن نا

تس پیوندہ فقط پردین ہند ظلم و برن بلکہ پیس نہ پنڈرتہ۔ اکہ پاسہ جد آئی
 ہند غم تہ پیہ پاسہ وارک و بن ہند خوف۔ وار یوتہ مالین چہر متضاد تصور۔ کاشتر کور
 نشہ یوتاہ مالیک تصور میوٹھ چہ تیوتے کڈرتہ کڑ یوٹھ خوف چہ تس وارک و یک۔
 وارک و یک گوہ بار پیو و حبیہ خوتونہ ژالٹن تہ ”للہ ژول نہ نلہ وٹھ“ چہ اُمی ^{ظلم} پوت
 آواز۔ یہ صورت حال چہ از تہ سانہ سما جی زندگی ہند اکھ ٹا کار پرز۔ وچھتو سانین لکھ
 باتن منز کتھہ کڑ چھہ مانج مائے تہ وارک و یک خوف جاییہ، جاییہ پن حال باوان۔

گرڈھ وے مالین اژ وے جنس
 کھسہ وے سونہ سٹز ہیرے زن
 باغس منز تتہ ناگس و سہ وے
 پکوے ببرے بیرے زن

☆

ون کھو ایس دون گولا بن
 زن گیا یس مالین

☆

میائی واری بڈ ناکار ویکروے
 اگر بوزنم دِنم موکجار ویکروے
 ہیر بابہ ہے بڈ ناکار ویکروے
 بب لالہ ہے چھم شجار ویکروے
 اگر بوزنم دِنم موکجار ویکروے

وَنہ وُن چھ کاشر لکھ شاعری ہنز اکھ اہم تہ ویز ذاتھ، یس خاندن
 گھندرن پٹھ گبونہ یوان چھ۔ وَنہ وُن شعرس چھ ”ہر“ ونان یس دون مصرن ہند
 آسان چھ۔ زنانہ ہٹن ہند میوٹھ تہ مؤد ر سنگم چھ وَنہ وُنس وولس آنن وول ساز
 بخشان۔ اتھ موقس پٹھ چھ زنانہ زور گند ان۔ اکھ دور چھ ”ہر“ تھان تہ دویم
 مصر دو یہ لہ بھران تہ امہ پتہ چھ دویم دور امی لہ تہ تلمہ تراوہ ہوے ”ہر“ تھان
 تراوان۔ مثالے:

بسم اللہ کرتھ ہیئے وَنہ وُن

صاحبن انجام او نو‘ یے..... صاحبن انجام او نو‘ یے

خاند ر کمین مختلف موقن تہ صورت حالن ہنز زاکتھ تہ پتھ چھ وَنہ وُن
 واجنہ ہرک بدلاوان روزان۔ مثلن وردن کپٹن، تو مل تھٹن، زین کرن، مس کاسن
 (مہازس) آب شیرن (مہرینہ) استان گٹھن، نکاح پر، مہاز سند نیرن یا
 مہرینہ ہند سکھرن بتر بتر۔ حارانگی ہنز کتھ چھ یہ ز پتھ ہر چھ موقہ کل آسان تہ

باضے چھے زنانہ موچ یا حالات ہنز زاکتھ ژ پنتھ موقس پٹھے ونہ وئی ہرک بناوان۔
 ونہ وُن چھنہ فقط سانبین خاندن کھندن پٹھ گیونک یا گندنگ مقصدے یوت
 پور کران بلکہ چھ اتھ منز ہتہ وادورکین ہندن بدل وین سماجی رسمن تہ رواجن
 ہند ویدکس رتھرتھ آسان۔ امہ اعتبار چھ وُن سانبین بدل وین تمدنی آثارن
 ہند آنہ۔ پڑتھ زمانہ چھ پنے پنے مقدور تہ تقاضو مطابق سماج کبن رسمن رواجن ہند
 نو و تہذیب محل بناوان۔ مگر پڑانہ لہ ہندک عکس چھ اتھ نوس تہذیب مجلس منز اکہ۔
 نتہ پیہ رنگو موجود آسان۔ سون ونہ وُن چھ یکن نوبن انہارن تہ پڑانین آثارن
 ہند سنگم۔ سماجی رسمن تہ رواجن ہند بدل چھ بظاہر عام کتھا، یورکن عام پائٹھر سانبین
 تو ارتخ دان ہند ظون تہ گتھان چھنہ۔ اما پوزیم تبدیلی چھے اکہ قومک سماجی بلکہ
 سیاسی تو ارتخ مرتب کرنس منز اہم ثابت سپدان۔ مثالے کائٹرس منز چھ ونان
 ”لاس لہن یا لاس زین“ لاس چھ دراصل ”لہاسا“ لفظک ژھو چر یا اچ بگر پمڑ
 صورت۔ ”لہاسا“ چھ تیچ رازدانی، یوت کائٹری کار بارکس سلسلس منز گتھان
 اکر تہ تو راس مال مال گتھتھ یوان۔ ”لاس“ شہر بنیو و کائٹرس منز دولنگ، خزانک یا
 ونودیارن ہند متبادل۔ وونی یودوے کائٹرس تمہ زمانک تصور تہ یا تمہ شہرک ناو
 تام ژتہس چھنہ اما پوز اتھ لفظس پتہ گنہ چھ سون اکھ زوٹھ تو ارتخی پوت منظر۔

۱۔ کتہ کائٹرو چھ گنہ ورتبت فتح کورمت یس سیاسی تہ جغرافیایی اعتبار مشکل فتح کرن اوس۔
 اوے کتہ ماچھ اکر ونان ”لاس زین“۔

تھے کئی چھ سون وازِ وان یاسا کیٹھہ پو شا کہ تم یم کشیر تہ وسط ایشیا ہس در میان
 تولقاتن ہند زمانہ ژبتس پاوان چھ۔ تیلہ اوس انگولا، کمنخاب، زربف تہ اطلس تہ از
 چھ ٹیری کاٹ تہ ٹیری وول بیتیر۔ تیلہ اوس گر تہ ز اُنپانہ تہ از چھ موٹر کار یا ماروئی۔
 سون ونہ ون چھ یمن سما جی تہ تمدنی تبدیلیاں ہند آنہ۔

دوہ ماجہ سانہ چھ انگولا نالی
 بنگولا کتھریے اسمانی یے

☆

مجلوئہ زربف اوٹھو وردن
 لالہ ہو اٹھنے گردن چھ

☆

سونہ سند ز اُنپانہ برتل پیاران
 دردل کونہ وژناوان چھی

☆

بابو بابو گل افتابو کور چھ منگان کمنخاب
 کمنخاب بنہ تہ رنگہ ز اُنپانہ کور گڑھ کرپی روانہ

☆

استے استے گر پکناو سا
 رونہ وژناو سا ز اُنپانس

☆

دودِ ماجہ سانہ چھے ٹیری کاٹ نالی

ویری گڈ چھس کران ساری یے

☆

موٹر کارس توت تیل زاکر تو

لالس ہاؤر تو بجلی گاش

☆

نیک نیک روڈ پیو بادام وارے

لالہ دزاو موٹر کارے کبتھ

☆

وچھتو یمن ہر بن منز کبتھ کئی چھے سائی سما جی تہ اقتصاد دی زندگی دپدماں یوان۔

اُسی ہسا کر ہو کلن بری یانے

چُکھو کور مازس کر دیانے

☆

اُسی ہسا کر ہو امہ کھوتہ زبرے

کیا کرو و قچ خبرے چھو

☆

اُسی ہسا پڑھ ہو چانن یارن

گبسٹ کنٹرول لوگ سرکارن

☆

پتے یوت نہ بلکہ چھ سائی کینہہ لچنڈ، تو اریخی واقعہ تہ کردار تہ سائنس ونہ

وہنس منز رڈ تھر نہ آمتہ۔ تہ تھی ہر چھ سانہ تو اریخی پوت منظر نک حال بادان۔

لل دید سانہ چھے مرتبہ جادے

نوٹ پھٹ آب روڈ استادے

☆

متہ دزاو سلہ تے یوت ووت زونے

یوسف حبہ خوتونے آو

☆

ہار ہنر موج گئیہ ماربل آبس

ہار گئیہ گل آفتاب ستر

☆

ژند نیچہ راز دانہ دانتو ہنگ ہا چھے

رازو رنگ ہا چھ شولہ ماران

☆

لڈی شاہ چھ غار شعوری طور سون تو آرتخ وئن وول۔ لڈی شاہ گو و گنیہ

تو آرتخی یا نیم تو آرتخی واٹک طنزیہ مگر ظرافت بوڑت منظوم اظہار۔ اچ خصوصیتھ

چھے یہ یہ چھ المناک واقن یا ناس تر اس حالائن پٹھتہ مزاح و وتلاوان، مگر بد قسمتی

کزی ہیوک نہ اسہ پئن یہ عوامی تو آرتخ مکمل پاٹھر رڑتھر تھ ہیمنہ کزی سانہ عوامی

تو آرتخی خبر کتر ورق زمانہ بڑک گامتر آسن۔ المیہ چھ یہ ز موجود دوسر منتر چھ لڈی

شاہ نہ آسنس برابر۔ وونی نہ چھ لڈی شاہ سونتہ تلہ پھل مانکیہ یوان تہ نہ چھ ہر د

داں کھلن منتر اژتھ اسہ محفوظ کران، نتہ چھ سون از کال المناک واقاتو ستر برتھ مگر

لڈی شاہس ژ پکھ زو۔ وونی ہر گاہ ریڈیو کشمیرس ہودی ادارہ مس عوامی تواریخ وشن
 وائس کنہ کنہ عوامس بردہہ کن انہہ یہ رہا۔ استہ زندہ تھا ونچ اکھ بنچید کو شش کران
 چھ اما پوزہ لڈی شاہ مؤدیس دستار گنڈتھ، مؤلت پھرن لاگتھ، پھیکین پٹھ
 سفید کپڑا در تراوتھ تہ کپڑا در تلو فر نہر کڈتھ اتھن منز دہر بہتھ سون آنکن اژان
 اوس۔ وونی یہ کینٹھ ہاہ اسہ نش تحریری طور رز زھر تھ چھ نمہ منز چھ سہلاب نامہ،
 درو جر نامہ، دزاگ نامہ، تلہ دزاگ، نئے دزاگ، بٹلو نامہ، ہوائی جہاز آو ملک
 کشمیرس، تہ جنگ جرمن بیتر قابل ذکر یکن منز سانی سیاسی سماجی تہ معاشی حالات
 دیدمان سپدان چھ۔

وَنے رُغی آرَن کیا کُور زور

مندور بن وُسک پیپہ ژونوے پور

وَنس کھار کُنے بڈی ٹھیکدار

سُہلاب سنگھ گوؤ زورا وار

☆

ژور تھوو وانو نوَن پانس

بتہ کھینہ یوان اوس انس

موہر لُج نئے موٹھ یہ چھ گٹہ کار

نوَنہ داد ضایہ گئے کم مدن وار

☆

کشیہ منز موکل گوؤ اظہار

دربارِ نورالدین ژاو یکبار

ژتجہن دوہن اوس تتر پیارن

ژندر وارِ بُئیل گوؤ ژون طرفن



کاشر لکھ شاعری ہند تخلیقی کردار چھ سائن لکھ بائن ہنز ماہیت تہ اہمیت
 پیہ ہن واضح کرتھ امیک فنی ز اوک جار تہ لسانی انہار بد کڈان۔ یہ چھ اکھ بے
 ووث سوؤریمیک ملر ملر اکھ دُرک یاو چھ۔ متھن بائن ہند لفظہ راش زبانی ہند
 باوزن تہ برحل ورتاؤ، خیالن تہ تجربن ہندی پاسل انہار تہ پھند ڈرامائی صورت
 حال چھ باضے سوال ووتلاوان ز امایم چھاپزی لکھ باتھ کنہ کائسہ ہوؤر مند تہ پوختہ
 کار تخلیقی ذہنکو شاعرانہ اظہار۔ حالانکہ پز چھ یہ زیم اکثر لکھ باتھ چھ سائن
 کوہنہ مشق شاعرانہ ہندی تخلیقی تجربہ آسن تہ زمانہ کو قرنہ پھر بو وائتاؤر اسہ تام
 سپنہ بسپنہ لکھ بائن ہندس انہارس منز۔ پز متھ کائسہ لکھ باتھ چھ اکھ نپہ پیہ رنگو
 کنہ تخلیقی ذہنک پاؤاوار بلکہ چھ تمس زنانہ منز تہ تخلیقی قوت تہ شاعرانہ شو دود موجود
 آسان یوسہ زنانہ دُرس منز روزی تھے موچ نزا کتھ ژپتھ ونہ وُن ہر تخلیق کرتھ
 باقے زنان کن پز انان چھے تکیا زیہ شو دود چھنہ سارے زنان منز آسان تہ یوہے
 حال ما آسہ باقے لکھ شاعری ہند تہ۔ کتھ اُس لکھ شاعری ہند تخلیقی کردار ہج تہ

برحسہ شاعرانہ اظہارِ ج۔ سرسری طور پر نہ ستر چھ بیم باتھ ٹائمر دتہ بے معنیہ باسان،
 اماپوزیمن منز چھ اکھ مکمل شعر تجربہ ڈھپتھ آسان۔ یمن بائن ہند ڈرامائی صورت
 حال چھ پرن وائلس اُکس نوپنہ صورت حاسل منز وائتاوتھ حظ تہ آگہی بخشان۔
 یمن بائن منز ووتلاونہ اُمت کردار چھ باضے پننن سیاسی تہ سماجی بندن منز
 پھیومت لاچار فرد ہتھ گنہ ژھوپ احتجاج کران تہ گنہ پننہ نقد پرس دوش دتھ
 وداکھ دوان۔ باضے پنہ ازل لانیگ نیاے کلہم انسانی صورت حالک لانی نیاے
 زاتھ پنہ بے کسی تہ بے بسی پٹھ اوش ہران تہ گنہ اتھ نیاس انسانی کاستائی
 زاتھ ژھوپے روپہ ستر زانان۔ گنہ چھس پنہ غلطی ہند احساس تہ گنہ جواب طلبی
 ہند خوف۔

رہنرس گیندُم رہنرس گیندُم
 پنن اوَنم باز رُاے
 شیشہ دارے پائے لویم
 رُم گنہ شیشس ہے ہاے
 بب ہے دہم یہ کیا کورٹھ
 بہ ژھوپے ژھوپے مہرس چاے
 ☆

ہیے مے گوڈ بور باغ وسم وویے
 دژھس تہ وژھس یار بل کئیے

تہ ہے سمکھم ب پنے یے
 نوان تہ نی نس گر پنے یے
 ہیر ہیر کورنم پوشہ و تھر یے
 کھانس تہ کھانس کٹھ پنے یے
 ہنگہ کٹھ کورنم پرنگہ و تھر یے
 دوچھنی کز تھونم طوطہ بولہ وویے
 کھوور کز تھونم شمع دزو یے
 لوت لوت ہیوتمس سپر باو یے
 ویوٹھ ویوٹھ ہیوتمس اوش تراو یے
 دوپنم کوری گرہ ٹالن یے
 ☆

اتھہ ترأدک تون جاناوارا
 اتھہ ترأدک تون جاناوارا
 پھیر باغس تہ گر گفٹار
 اتھہ ترأدک تون جاناوارا
 چھاو یاؤن ویر شہجار
 یہ چھ نغمن ہند تدار
 اتھہ ترأدک تون جاناوارا

منہ ہے تو اُسند بار

اتھہ تڑاؤد تون جاناوارا

☆

بقول پروفیسر رحمن راہی، ”تیکو جاناوار موچھ منز روٹمت چھ سہ چھ پنس
شوق گند ان تہ جاناور ہندس تیر لوہس رنگ مولہ وان تہ تہنز تہنز تہ تہنز تہ تہنز
بہلائی زانان تہ موچھ منز پھسیو مت جاناور پنہ یاونک تہ فطرتک ور شہجرا اتھہ
گوہنکو زار و نان۔“

یہ ہے گوہ اسرار بن ہند عقیدہ موجب آدم ہند ازل لائیک المناکھ باب۔
اکہ پاسہ خود مونقاری ہنز ہانڈھ تہ پیہ پاسہ لاچاری ہنز ستم ظریفی۔ جاناور چھ
ٹھپس منز پنہ بے بسی تہ لاچاری ہندک تہ تہ تہ دوان تہ شکارد جاناوار ہند بن
وہ اکھن بولوش زائتھ حظ تھان۔ اتھ و نوا ازل لائیک زاکر پنجر کہہ انسانی
کارستانی ہند زولانہ کرہوس ناو؟ تو ارنجی اعتبارے وچھو تہ جاناور مائی تون بے
کس تہ لاچار مظلوم کاشتر تہ جاناوارس پنجرس منز قادی کرن وول شکارد گوہسون جابر
تہ ظالم حکمران۔ امہ رنگہ تہ چھ لکھ ادب لکھ ہاری موجود دورس منز جادے پہن
ٹاکار سپدان۔ تہ تھن لکھ شعرن متعلق کیاؤ فی زیم فی اعتبار اعلیٰ شاعری ہند نمونہ
مائتھ ہیکہ ہوکھ۔

قہوچہ اَلہ پیہ کُرتز نالس
رُٹ توکھ روپہ پیالس کبتھ

☆

نپلس دزمنس امربتہ ورشن
مے ہے بالہ کرشن پُتھ آو

☆

تیلہ کونہ آلوکھ سبتھ بازارس
پیئلہ اَسہ تیلہ اوس پاَزارس

☆

گنہ کڈ گنہ وَاَچ لائے اَسانس
رُخمہ دو رُومہ کس مَادانس

☆

ژندن کل وُور تون لب دُرک یاوس
ژن تہ ہواوس میگ کتہ گوو

☆

وون وُچھتو نور مانکونور انہارتہ وُنی تو زلگہ ادب کتھہ گنہ چھ سانہ سیاسی
تہ سماءجی تو اُرتھکو باب لیکھان۔ وُل گوو اُسی ساری چھ لگہ ادبچہ اہمیو تہ پیہہ والبن
زمانہ ہند باپتھ امہ چہ لگہاری نیشہ بے خبر۔ یو ہے چھ سہ مولل سرمایہ یُس سون
تو اُرتھ مرتب کرنک اکھاہم تہ یُنی یاد دی وِسلہ چھ۔

ساری سمہ ہو کعبس نمہ ہو

آغس منگہ ہو آزادی

☆

دارِ بر بند کر لال مبرجانی

ہندستانی فوج ہے آو

☆

رتہ چھپہ آسہ دژ ملک کشمیرس

یہ چھ تقدیرس آسہ لیکھتھ

☆

کلشن کوس لگے بلائے

ہنو لڑایے پتھ پھیرکھ

☆

کرفیو لوگھ گامن شہرن

یہ چھ مکارن ہند دوستور

۱۹۹۶ء

☆☆☆

کاشترس منز فارسی لفظن ہند ورتاؤ

کاشتر زبان چھے دُن پچو قدیم کاکڑ زبانو منز اکھ زندہ زو زبان تیگو ووپر
 زنان ہند اثر قبول کرنہ یامین زبان ہند لفظ راش پاناو نہ باوجود پتہ پزرتھ تہ
 ساخت رتھرتھ تھاؤ۔ کاشتر زبانی چھ اہلہ پتہ مین پانٹن ساسن وری مین ہند
 تواریخ ڈکھس تہ امہ کس لفظ راشس، محاورن، دُن تین، پزٹن، کہاوتن، تلکچن
 تہ مثالن منز چھ امیک ساختیاتی نظام تہ پزرتھ ہند آثارتہ آکارتہ پتہ تہ ٹاکارہ
 تمن لوکن ہندس وتاو کی بیانس چھ بکھر پھران یم کاشتر زبانی سنسکرت یا عبرانی ہشن
 زبان ہنز کورمانان چھ۔ حالانکہ محض لفظن ہنز بیاد پٹھ اکھ زبان بیکس زبانی ہنز کور
 مانو یادون زبان اکر سہ لسانی خاندانس سترواٹھ دین گہ جلد بازی۔ بلکہ چھ
 مانہ امت پزری زک نہ زبانی ہند لسانی مطالعہ گروہ تمہ کس گرتس، بناوٹس، صوتیاتی
 نظامس تہ یہ دُن پتہ تمہ کس گرامرس پٹھ مینی آسن، تہ دون زبان ہند لسانی مطالعہ
 کرن ولس گروہ یا تہ دوشونی زبان ہند بن لسانی زاوڈ جارن ہند پور پور علم
 آسن نہ گروہس سوے ون یوسہ سانبن تمن محققن گاؤ چھے یم فقط کینون
 لفظن، ناو، جاین تہ ڈاٹن ہنز بیاد پٹھ کاشتر زبانی ہند اگر سنسکرت یا عبرانی
 (بلکہ چھ دون کینہہ لوکھ اتھ اوستاوی زبانی سترو تہ ہشراوان) ہشن زبان منز

ژھانڈان یا لبان چھ۔ یوڈوے سربراہم گریسن لسانی اصولن تحت کاشتر زبانی درد
 خاندانس ستر رشتہ جوڈتھ اصلس نکھہ واپچ اکھ سنجید کوشش کران چھہ، اماپوز گریسنس
 پتہ گئیہ نہ اتھ نظر پھس متعلق تھوہ کانہہ مستند کام۔ اتھ نظر پھس ستر واضح
 پاٹھی یا حتمی طور اتفاق یا اختلاف سپد تھہ ہیکہ ہے۔ ہر گاہ فقط اُسر لفظہ رُاش ہنز
 بیاز پٹھ زبانی ہند آگر یا امیک لسانی رشتہ مشخص کر و، تیلہ کیاہ وڈی ز فارسی والبن
 پھند لفظ ہر گاہ موجود کاشتر منہر کڈ ہو کہ تہ کاشتر زبان گڑھ یہ وڈی ز تہ یتیم تہ ہر گاہ
 زمانک رفتار یہ ہے روڈ تہ کیشہہ کال گڑتھہ مالگن کیشہہ جذباتی تہ جلد باز محقق کاشتر
 زبانی ہند آگر اردو منہر ژھانڈنہ تہ وُارد ماواتہ انگریز و والبن ہنز تہ، تکیاز و وڈی چھ
 اردو تہ انگریز زبانی ہند ہستہ واد لفظ کاشترس منہر ورتاونہ یوان۔ پز چھ یلی ز کُہ
 زبانی ہندس لغوی سرمائس وون دتھ چھہ یہ کتھ عیان ز دون زبان ہند باہمی ورتاو
 چھہ اکھ اکھ سندس لفظہ راشش پٹھ اثر تراوان۔ پٹھہ بیلہ اکھ زبان آسہ حاکم تہ
 بیاکھ آسہ محکوم۔ کاشتری روڈ تواریخ کبن بیشتر دورن منہر محکوم تہ حکمران ہنز زبان
 روز سائبن تعلیمی تہ ثقافتی شعبن ستر ستر سائنس دوہ دین کس لین دینس پٹھ تہ
 حاوی۔ محکوم زبان چھہ باضے شعوری تہ باضے غار شعوری طور ہنز لفظ مشر اوتھ دو پر
 زبانی ہند لفظ قبول گرتھہ تھہ کُز پانناوان زئس چھہ زنتہ یمو دو پر لفظ وراے پُٹن
 اظہار بیان یا پندہ ووجودک تعمیر نامکمل تہ نا لگہار باسان۔ یہے باش گئیہ کاشتر زبانی تہ
 تہ اتھ صورت حاس منہر تراو کاشتر مختلف سیاسی دورن منہر غار ضروری حدس تام

وہ پر لفظ ورتاؤ تھ پٹنڈ کاشٹر لفظ تھ مشرف خانس منز پیٹہ پھند نیب لکن بہر حال نا ممکن نے تہ مشکل ضرور چھ۔

کاشٹر زبانی یمن زبان ہند لفظہ راشک غالب اثر قبول کو رتھن منز چھ
سنسکرت تہ فارسی سرس، تیکنازیم دوشوے زبانی روز ہتہ واد وری سن کشیر ہنڈ
دربار تہ علمی زبان تہ کشیر ہند زبڈ تہ اہم تہذیبی دور چھ کاشٹر زبانی ہند واسطہ تہ
اسہ نش رڑھرتھ۔ اکھ گو و ہند دور تہ دویم مسلمان ہند دور۔ دویمہ دورک تہذیبی
کیو ثقافتی میراث گو گو و نکس دورس پٹھ تیوت حاوی زامک تہذیبی آثار چھ یا تہ
تواریخ کمن صفن ہند زپتھ نتہ رود کم کاسہ کاشٹر زبانی تہ کاشٹر لگہ تہ و ترس
منز رڑھرتھ۔ بوزوے تہ فارسی زبانی ہند اثرات اسہ ہن کاشٹر پٹھ راز لمتا تہ
(۷۶۲-۷۶۵ء) ہند دور پٹھے پٹنڈ پٹنڈ متری پیلہ کشیر منز مسلمان ہند سن گوٹھن شروع
گوٹ۔ اما پوز ژود اہمہ صدی منز کوڈ فارسی زبانی تمہ ساتھ واش و ہراوییلہ شہمیری
دورس منز فارسی سرکار زبان بنس ستری ستری علمی تہ تدریسی زبان بنے یہ۔ اٹھ
دورس منز آیہ کشیر وسط ایشیا پٹھے صوفی تہ سادات بیو پانس ستری پٹن تہذیبی تہ
لسانی میراث تہ اول۔ یہاوس کشیر ہند اکھ انقلابی دور پیٹہ پرائی عقیدہ تہ رسم و رواج
پزانان تہ نوک نوان گہ۔ اٹھ رد قبولس منز گہ سنسکرت لفظ موژان موژان تہ فارسی

۱۔ فتح اللہ کشمیری سند قرآن مجید ک فارسی ترجمہ یس بقو محمد یوسف ٹینگ ۱۲۳۷ء یس منز تحریر کرنہ
آمت چھ، چھ پیٹہ کتھ ہند واضح ثبوت ز کشیر منز چھ فارسی زبان تراہمہ صدی منز ے پور پور
پھانھلے ہوا سان بلکہ چھ کاشٹرن اٹھ زبانی پٹھ دسترس اوسمت۔

لفظن ہند ورتا وگو ومول دوان۔ پُتری لفظ مُشر اُتھ ییم لفظ کاشر زبانی سنسکرت زبانی ہندی پائتا وری، ہمیں متبادل روڈی اکثر پٹھی فارسی لفظ جائے رٹان۔ مثالے:

کاشر	سنسکرت	فارسی
رَو	سرک یہ	آفتاب
وونی	پونی	آب
شوژ	پوتر	پاک
نب	گگن	آسمان

پہلے یہ سوال تہ و تھتھ زاما ییم لفظ چھاپری کاشر تکیا ز دودھ دن چہ زبانی منز چھنہ تھن لفظن ہند عام پٹھی ورتا و سپدان۔ اما پوز و و پر زبان ہند غالب اثر قبول کرنہ باوجود چھنہ کا نہ زبان مولے مران یا پُتری بیادی پز زنتھ را وراوان بلکہ اکثر نے تہ واریہن لفظن ہند مولہ انہار چھ زبانی منز اکہ نتہ بیکہ رنگو رزھرتھ آسان، پھند شعوری یا غار شعوری ورتا و چھ لفظن ہند مولہ انہار رزھرتھ زبانی ہند ساختیاتی یا صوتیاتی نظام زندہ تھوان۔ مثالہ پٹھی نپتھو کہ یے گوڈ نکو ز لفظ؛ یعنی 'رَو' تہ وونی۔ یمن دوشونی لفظن ہند چھنہ از کل زبانی ہندس لین دینس منز ورتا و سپدان۔ اما پوز اُسر چھ از تہ و نان کاجک روتہ کاجک رَو گوڈ پھرک اختاب۔ وونی وچھتون یہ ترکیب تشبیہ تہ استعار کس ورتا و س منز تہ۔ 'سہ پو زنتہ کاجک روتھنہ' (تشبیہ)۔ دارِ دزا و کاجک رَو (استعار)۔ بیلہ اُسہ کائنہ خوبصورتھ انسان ہنر۔

مثال دنی آسہ، اُسی چھ ونان سہ چھ زنتہ کاجک رو یا سہ چھ کاجک رو۔ زبانی
ہندس اتھ بے شو، نکو ورتاوس نے پڑھ کرو شاعرانہ اظہارس کیاؤنی ز۔

نجمی نجمی لڑایہ وو گئے لرے

ڈبہ تلو تھنزے پکان اوس رو

موت ییلہ آس تہ گو بانبرے

چھم گر گرے لائین نیاے

نامعلوم

☆

شو چھے تھلہ تھلہ رو زان

مو زان ہیؤند تے مسلمان

لس دبہ

☆

کاجک رو دزاو پنجرے منزریے

انزریے گردن شوبان چھئے

رحمن راہی

☆

تہتھے گزنیہون وونی، لفظ یس اُسی غار شعوری طور نہ ورتا ونہ باوجود تہ بار بار

ورتاوان چھن۔ مثلن روڈ وونی، آدر وونی، گر وونی، سہلاب وونی تہ ووج وونی تہ

چھلن وونی بیتز۔ اُسی چھنہ عام زبانی ہندس لین دینس منز نب لفظ ورتاوان بلکہ

اسمان، مگر زبان ورتاوان ورتاوان چھ بے شو نکو پاٹھو تارکھ نب، او بر نب، نکو

تارکھ، نہ دُب، نہ نار، نہ تڑھ، نہ گزنی، بیتز اظہار ورتاوان۔ وونی وچھتو کھ تم

کاشری لفظ پہنز جاے فارسی لفظ پڑاؤ وچھ گم تہ کرتھ تہ چھ یم سانس یاد و ترس

ویدک تہ تہتھر ہوں لفظ چھکھ اُسر وِز ورتاوان۔ شاید اوے کنی تکیا ز لفظ راش بدلے ستر چھنہ ہرگز تہ زبان ہند مزا تہ اُج جملہ گرتھ بدلان۔

فارسی	کاشٹر	ورتاؤ
زمین	پتھر، بُراتھ	پتھر دان، پتھر پھن، پتھر ملائیک، مونج بُراتھ۔
نار	زؤنگ	زؤنگ لکن، زؤنگ دین، زؤنگ زالن، نار زؤنگ۔
جسم	پان	پانہ مور، پان وٹھرن، پان پائرن، بالہ پان۔
مرد	موہنیو/زؤن	مرد موہنیو، گن زؤن، اکھ زؤن۔

زبان ہند باہمی ورتاؤ ستر چھ باضے تہتھر لفظ یا ترکیبہ پارس یوان یم دون زبان ہند زہم معنی لفظ کٹھے ورتاؤ تہتہ گئے معنی دوان چھ۔ مثالہ پٹھر نیو کھ کاشٹر تہ فارسی لفظ یم ہم معنی آسنہ باوجود تہ کٹھے ورتاؤ نہ یوان چھ تہ معنی مفہوم تہ چھکھ گئے روزان۔

کاشٹر	فارسی	رلہ ملہ ورتاؤ
زؤ	جان	زؤ جان
پلو	پوشاکھ	پلو پوشاکھ
کھبن	خوردن	کھبن خوردن
ژؤک	آتش	ژؤک آتش
کرہن	سیاہ	کرہن سیاہ

زونگ	نار	نار زونگ
توت	نار	توت نار

امہ قسمہ کہ باہمی ورتاؤ ستری چھے باضے شعوری یا غار شعوری طور زبانی منز
کیئہہ تڑھ تبدیلیہ بارس یوان یم زبانی ہند لفظہ راش بختاؤر بناؤس منز بار آور
ثابت سپدان چھے۔ امہ اعتبار تہ چھے فارسی زبان کا شرس لفظہ راشس اضافہ
کران۔ زبانی ہند یہ مار فنی پھیر چھ اکثر پائٹھی پانی پانے وجود لبان تہ وار وار زبانی
ہند پٹن لفظہ راش بنان۔ وچھتو فارسی لفظن ستری کا شری گوڈ لگو (Prefix) تہ پوت
لگو (Suffix) تہ کا شربن لفظن ستری فارسی گوڈ لگو تہ پوت لگو تہ پھند باہمی ورتاؤ
کتھہ کنی چھ کا شرس منز چھرا کا شرا ظہار بنان۔ مثالے؛

۱ / کا شرا لفظ تہ فارسی بروئہہ لوگ : بے مند چھ، بے زو، بے بوج، بے سوم، بے سوکھ یا
بد ہون، بد بٹھ، بیتر۔

۲ / کا شرا لفظ تہ فارسی پوت لوگ : پوشہ دان، ٹکھری در، دکہ زد، دگ دار، گھوہر خور۔

۳ / فارسی لفظ تہ کا شرا بروئہہ لوگ : وردار، اڈسیر، اوک انگ، ہنگہ طومار۔

۴ / فارسی لفظ تہ کا شرا پوت لوگ : شامہ پٹری، راتھ کیٹھ، دپدن تل، یار پل، روف گر۔

پرتھ زبانی چھ پٹن اکھ صوتیاتی نظام آسان یس و پر زبانی ہند اثر قبول

کرنہ باوجود تہ زبانی ہنز اصل پرتھ یا مولہ انہار برقرار تھوان چھ۔ امہ اعتبار ییلہ

اکھ زبان بیکس زبانی ہند لفظ قبول کران چھے اما پوز سو چھے تمن و پر لفظن پنہ

مراز، ماحولہ تہ صوتیاتی پھیر مطابق ورتاوان۔ باضے چھ لفظن ہند پھور بدلان تہ

باضے آوازن ہند نظام بدلان۔ وچھتو فارسی زبانی ہنز آواز کتھہ کئی چھے کاشر
پھورہڑاوتھ ورتاوس یوان۔ مثلن:

فارسی 'ا' آواز چھے کاشرس منز 'او' آواز منز تبدیل گڑھان،

فارسی 'آ' آواز چھے کاشرس منز 'ا' آواز منز تبدیل گڑھان،

فارسی 'خ' چھہ کاشرس منز 'کھ' لفظ آواز کڈان،

فارسی 'ق' چھہ کاشرس منز 'ک' لفظ تہ

فارسی 'غ' چھہ کاشرس منز 'گ' لفظ آواز کڈان۔

باضے چھ فارسی 'ع' کاشرس منز 'ی' لفظن ہنز آواز کڈتھ ورتاوس

یوان۔ حالانکہ اکثر جائین چھہ یم لفظ لکھایہ و زینہ اصلی شکلہ منز روزان، فقط چھے

یہنز آواز بدلان۔

کاشر		فارسی	
لفظ	آواز	لفظ	آواز
ووستاد، خودا	او	اُستاد، خُدا	اُ
عالم، عاقل، ظالم	اُ	عالم، عاقل، ظالم	آ
کھار، خالق، خاب	کھ	خار، خالق، خواب	خ
غنیمتھ، غنیم	گ	غنیمت، غنیم	غ
یڑتھ، یلاج، یبادتھ	ی	عزت، علاج، عبادت	ع

ورتاوان۔ تھے کئی چھ اُسے 'مول' بدلے دیڈی، 'موج' بدلے 'می' یا 'مما'، 'پینہ' ٹاٹھ بدلے
'سسر' جی، 'بائے' جان بدلے بڑدرجی، 'بیتر' لفظ ورتاوتھ احساس برتری ہند باس و تھ
ڈکہ احساس کمتری ہندک شکار۔ غار شعوری طور چھ اُسے 'سمکھن'، 'بجایہ' 'میلن'،
'پراؤن' بدلے 'انتظار'، 'مژراؤن' بدلے 'کھولن'، 'وتھرن' بدلے 'بستر' ہوک لفظ ورتاوتھ پنڈولسانی
تہ تہذیبی پزنتھ مسخ کران۔ مجبوری کئی چھ عام پٹھو تم و و پر لفظ ورتاوس یوان یم
نو و عقیدہ نو و تہذیب پھاٹھلنس دوران رد قبول کس صورت حاس منز ورتا و نہ
یوان چھ۔ یہ عمل چھ پڑتھ زبانی تہ پڑتھ زائس منز زمانہ کین تقاضن مطابق جاری
روزانہ تیمہ ستر بہر حال زبانی ہندس لفظہ راشس بڑر سپد تھ زبان مالدار بنان
چھے۔ امہ اعتبار کور کاشتر زبانی مختلف دورن منز باقی زبان نشہ استفادہ۔ مثکن؛
نماز، روزہ، توحید، سجدہ، جماعت، حوض، درویش، عرش، کعبہ، ٹی وی، ریڈیو،
دوربین، تھرمامیٹر، کریک ڈاؤن، بنگر، کراس فائرنگ تہ کر فیو ہوک و و پر زبان ہندک
لفظہ پانناوتھ بنوون پن لفظہ خزانہ بختاور۔ امہ اعتبار چھ کاشترس منز فارسی لفظن ہند
تیوت ورتاوسپد مت ز ہر گاہ کاشتر زبانی منز فارسی الفاظ، ترکیبہ تہ محاورہ بیتر کڈ ہوک
تھ گروہ سے حال یس انگریزی زبانی لاطینی تہ فرینچ یا اردو زبانی فارسی، عربی تہ ٹھیٹھ
ہندی الفاظ کڈ نہ ستر گروہ۔ تکیا زسانہ زندگی ہندس پڑتھ شعبس منز چھ فارسی لفظن
ہند تیوت ورتا و ز کڈ نہ کڈ نہ چھ باسان ز کاشتر زبانی چھ فقط پن کز نور و دمت تہ وجود
چھس فارسی لفظن ہند۔ مثالے پٹھو نیتو کھ زندگی ہندک کیشہ اہم شعبہ تہ تمن شعبن

مژورتا ونه پنه واجيژي زبان۔

پوشاک: دستار، ٹاڪاڙي، پھرن، قميص، پاجامہ، سپنہ بند، چونہ، اچکن،
موز، دُشالہ، قصايہ تہ قرابہ پيتر۔

گرگروٹھ: ديگ، ديکھ، مجھ، سرپوش، پيالہ، رکاب، طش نَار، چلاماڙي،
صندوق، پھولدان، نمہ، قالين، پلنگ، گنجپہ، فرش، مسند تہ بالينہ پيتر۔

کھن چن: رستہ، گوستاہ، آگوش، روغن جوش، فراش پين، کباب پيتر۔
دوہ دين چہ زندگی مژورتا ونه پنه والو لفظ: علم، قلم، کتاب، زبان،
صبح، شام، شاعر، فقير، خاندان، مدرس، بيان، تشریح، تفصيل، غزل، مثنوی، رباعی،
مرثیہ، غلامی، آزادی، افلاس، دوست، دشمن، خوش، ناراض، عشق، عاشق، وصل،
فراق، اضطراب، انتظار، انقلاب، موسیقی، نغمہ، فن، تنقيد، تحریر، حال ماضی، مستقبل،
تعارف، اصطلاح، آدم، مومن، حوض، قلمدان، قلم تراش، دُر، صدف، نیست نابود،
اعتراض، بزاز، اظہار، اعتبار، افواہ، اقدار، اُلفت، اُلوالعزم، الوداع، اِملاء، اوتار،
ایمان، باب، جائز، جد، حرف، حکیم، خلق تہ خالق پيتر۔

کھاؤ، تلمیح تہ محاور پيتر: گوڈ خویش اِدِ درویش۔ تو بخیر ماہ سلامت،
بد بدی خود گرفتاری۔ چاہ گن را چاہ در پیش۔ من ترا حاجی بگویم تو مرا حاجی بگو۔
آب نہ دیدم موزہ کشیدم۔ نقل کفر کفر نہ باشد۔ خلق بر خدا خدا بر خلق۔ نارِ نمرود تہ
سوزِ منصور پيتر۔

کاثرس منز ورتاونہ آمہ مننوی، غزل تہ رباعی ہمیشہ شعر ذات تہ چھہ فارسی
 پٹھے آمہ بلکہ چھہ ہندو رسوم Conventions تام تورے آہتر۔ ووں گو پزر چھہ
 لی ز اسہ کریم صنفہ وژہ وانجہ قبول تکیا زیم صنفہ آسہ سائنس مرازس موافق تہ
 براہ، یمہ کنزیم سانہ باپتہ مرغوب خاطر ثابت سپز۔ نتہ ہے انیو واسہ انگریزی
 پٹھے 'سانٹ' تہ، اما پوزسہ آونہ سائنس ز مہنس تہ مرازس براہ۔ وونی ہر گاہ کانہہ ونہ ز
 اسہ چھہ نظم تہ انگریزی پٹھے اونی مہ۔ اما پوز نظمہ ہندو آثار اُسی گوڈے مشرقی ادب
 منز موجود تہ ہنگو انہار کاثر شاعری منز شیخ العالم ہند پٹھے میلان چھہ تہ کاثرس منز چھہ
 موجود زمانہ بروٹھے 'تمثیل آدم'، 'دیو مس تہ دو'، 'نم'، 'شش رنگ' تہ 'شش یاہ گڑھی تھے'
 ہمیشہ کامیاب نظمہ لیکھنہ آمہ۔ لہذا چھہ یہ ون شاید صحیح ز انگریزی اثر پینہ پتہ یوسہ جدید
 نظم کاثرس منز لیکھنہ آہہ تمہہ باپتہ اُس زمین گوڈے ہموار۔ اتہ برعکس چھہ فارسی
 زبانی تہ ادبک اثر تیوت سرؤن ز سانوشاعرو چھہ باضے فارسی استعارن تہ تشبیہن
 ہند ہو بہو تقلید کو رمت۔ مثالے اُسی چھہ دوان زلفن سونبلس ستر مثال۔ پوہن
 جاسن چھہ اُسی سید سیو فارسیک تقلید کران تکیا ز سائنس سونبل پوشس تہ زلفن
 چھہ مولے کانہہ ہشر یا مشابہت۔ یتھ فارسی واکو سونبل ونان چھہ سہ گوو کاثرس
 منز 'گلکہ پوٹ' یس نرم، نو زکھ تہ کاثری مستس ہیو آسان چھہ۔ اما پوز رسول مہرس
 ہوو و استاد شاعرن تہ چھہ فارسی اثر کنز 'گلکہ پوٹ' بدلہ سونبل ورتو و رمت۔

سوئبل مستس نے تڑھ زالی
تنبلن دل سانی بالو یے

یہ یوت نہ بلکہ چھ سائنس لکھ ادبس تہ خاصکر تھ لکھ باتن منز فارسی لفظن
ہند یسلہ ورتا و سپدان تہ باضے چھ اُسر تہندی طرز تام پائنا وان۔ خاصکر تھ مہرا
کڈ نہ پٹھ مہرتی و اریو واتنس تام بیم رُوک ہر گونہ یوان چھ تمّن منز چھ بقول
پروفیسر رحمن راہی کیثون باتن ہندی طرز خالص تاجکو رُوک باتن ہندس طرزس
پٹھ۔ اکھ مثال چھ پیش سیمیک طرز تہ آہنگ تور گئے چھ۔

زوں کھوڈ بے اُسر واتی پننے لے تل

کاشرس منز فارسی لفظن ہند ورتا و ستر یس مولل اضافہ کاشر زبانی ہندس
لفظہ راشس نصیب سپد تمیک اندازہ ہیکہ مرحوم حضرت مولانا محمد یوسف شاہ صاب
نہ ”بیان القرآن“ پرتھ ٹھیک پاٹھ سپد تھ۔ سے چھ اُزریک مارک مؤند تہ معنہ سوو
کاشر یس اصل کاشرس تہ فارسی یس میل سپد نہ ستر تیار سپد مت چھ۔

Dr. Shad Ramzan is an eminent Kashmiri Poet & Writer. He has been teaching in the Post Graduate Department of Kashmiri, University of Kashmir, since 1985. He has authored and edited quite a few books related to Kashmiri Language and Literature, Published by various National Institutions like National Book Trust and Sahitya Akademi. His areas of interest are Poetry, Research, Literary Criticism and Folk Literature. He is associated with various academic and literary organizations at the State and National Level.



کاشر شاعری مثر کچھتہ حسن شناسی ہندی پرتو چھنہ عام طور نہ
وانہ یا پٹھے بانہ۔ تم چھ معنی سادہ لفظن ہندی گنبن گرنبن
شیشن مثر ویر اوتھ تہ اباوتھ۔ کاشر حسن شناسی چھ آدن
کالہ پٹھے پتو خاص مزار تزاے تہ الگ گز اے روزہو۔ اتھ

چھ سائن پراچین سوندریہ شاسترن ہندی ددہ تہ انکار سن

ہندی ہندی بانہ ڈکھس ڈکھس۔ کاشر شاعری چھ کائنہ صاحب نظر ہندی تو مو نظر تہ وذلان
وہلان، اکھتہ وندہ ہوان۔ ڈاکٹر شاد رمضان ہندی دروس کتاب چھ امی طلسماتی ہیر
ہندی اکھ ہیو رے بہن پو۔ تنقید چھ وندہ سانیہ قد اور شاعری ہندی کڑھس تلے واش وہراو
کڈان، مگر سانی تازہ وارد لیکن واکر چھ سادہ وار وینبن تہ بہتر زانگاری ہندی وستر ورتاوتھ
سائس تنقیدس اکھ نو و اعتبار تہ اعتماد عطا کران یمن مثر شاد رمضان اکھ معتبر ناچھ۔ تنقید تہ
تحقیق چھ و تہ چھ وندہ کاشر مثر گے بہن مانڈنا مثر، مگر شاد رمضان چھ یمن دن ستر تھ
سو چھ تہ اعتماد اعتبار سان پکان۔ دروس کتابہ مثر چھ تہندی بن تھن واصلات تہ حاصلات ہندی
اکھ یوڈ میزان پکھ وکھ۔ تحقیق کس رکنہ چھمبس پٹھ چھ سہ پور و چھتھ دأ چھتھ قدم کڈان تہ
کینون زٹھن و تہ گتن ہندی وینو تہ وشفہ ہاوتھ ووان، تھنہ کتھن کوتھ گڑھ۔ ہر گاہ اتھ
شمیر دار ہشہ سہ پٹھ پکن والبن تھہ ہیو واد وواد پیہ نہ کرنہ، خبر کتہ پچاری راہ مسافر ہکن
و تہ دلتھ تہ یمن نہ ٹھس۔ کتابہ ہندی تنقیدی حصہ چھ اور دور، معتبر تہ بل پتر تھا دن وول۔ یہ چھ
کتبن پرائن کیو جدید شاعران سان و ہاب کھار نہ کلام کہ دوستوزی و تہ مثر لالین گوہرن ہندی گنبنہ
نوراوان۔ اتھ تنقیدی کہو چہ پٹھ چھ محمود گامی تہ واز محمود ہوو پاسہ سوخن گوپیہ ہن ہندی لان تہ
پن کسب وکمال دہر کھالان۔ تنقید نگاری ہندی بشارت گپہ پوہنہ ”اتھ ظلمات لعل کیا چھ تہ“

محمد یوسف ٹینگ

زرن ہندی چھنہ تہ شیدن ہندی گاشہ فرور۔

ATH ZULMAATAS LAAL KYA CHHI TAI

Dr. SHAD RAMZAN